



#### Περιεχόμενα

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

##### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/387 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας ..... 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/388 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) καταγωγής Ινδίας ..... 53
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/389 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την ανανέωση της έγκρισης της δραστικής ουσίας acibenzolar-S-methyl, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά, και την τροποποίηση του παραρτήματος του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 της Επιτροπής <sup>(1)</sup> ..... 77
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/390 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 81
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/391 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 στον τομέα του κρέατος πουλερικών ..... 83
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/392 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που εφαρμόζεται στις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 και καθορίζουν τις ποσότητες που πρέπει να προστεθούν στην ποσότητα που έχει καθοριστεί για την υποπερίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2016 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 για το κρέας πουλερικών ..... 85

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/393 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/2078 στον τομέα του κρέατος πουλερικών καταγωγής Ουκρανίας .....	88
---	----

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

* Απόφαση (ΕΕ) 2016/394 του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 2016, σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβούλευσης με τη Δημοκρατία του Μπουρούντι δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου .....	90
* Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2016/395 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 15ης Μαρτίου 2016, σχετικά με τον διορισμό του διοικητή δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, την πρόληψη και την καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (Atalanta) και την κατάργηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/1823 (ATALANTA/1/2016) .....	97
* Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2016/396 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 15ης Μαρτίου 2016, σχετικά με τον διορισμό διοικητή αποστολής της ΕΕ για τη στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην εκπαίδευση των δυνάμεων ασφάλειας της Σομαλίας (EUTM Somalia) και την κατάργηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/173 (EUTM Somalia/1/2016) .....	99
* Απόφαση (ΕΕ) 2016/397 της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 2016, για την τροποποίηση της απόφασης 2014/312/ΕΕ περί καθορισμού των οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ σε χρώματα και βερνίκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2016) 1510] <sup>(1)</sup> .....	100
* Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2016/398 της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 2016, για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά άρτου επεξεργασμένου με υπεριώδη ακτινοβολία ως νέου τροφίμου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2016) 1527] .....	107

---

#### Διορθωτικά

* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) 2015/2265 του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2015, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης αυτόνομων ενωσιακών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα αλιείας για την περίοδο 2016-2018 (ΕΕ L 322 της 8.12.2015) .....	109
---	-----

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/387 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1.1. Έναρξη

- (1) Στις 11 Μαρτίου 2015 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») κίνησε διαδικασία έρευνας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας («η οικεία χώρα»), με βάση το άρθρο 10 του βασικού κανονισμού. Δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup> («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»).
- (2) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία έρευνας κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 26 Ιανουαρίου 2015 από τον όμιλο Saint-Gobain PAM («ο καταγγέλλων») εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν πάνω από το 25 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο. Η καταγγελία περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ύπαρξης επιδοτήσεων και συνακόλουθης σημαντικής ζημίας, στοιχεία τα οποία ήταν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη έρευνας.
- (3) Πριν από την έναρξη της διαδικασίας και σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού η Επιτροπή γνωστοποίησε στην κυβέρνηση της Ινδίας (Κτί) ότι είχε λάβει δεόντως τεκμηριωμένη καταγγελία, στην οποία προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας προκαλούν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Η Κτί κλήθηκε σε διαβουλεύσεις προκειμένου να διευκρινιστεί η κατάσταση όσον αφορά το περιεχόμενο της καταγγελίας και να επιτευχθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση. Η Κτί δέχτηκε την προσφορά διεξαγωγής διαβουλεύσεων και στη συνέχεια πραγματοποιήθηκαν οι διαβουλεύσεις. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων δεν βρέθηκε αμοιβαία αποδεκτή λύση.

## 1.2. Επακόλουθη διαδικασία

- (4) Στη συνέχεια, η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα μέρη για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει του οποίου σκόπευε να επιβάλει οριστικό αντισταθμιστικό δασμό στις εισαγωγές στην Ένωση σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας. Επιπλέον, ένας άλλος ινδός παραγωγός, η εταιρεία «Tata Metaliks DI Pipes Limited» («Tata») αναγγέλθηκε και υπέβαλε παρατηρήσεις.
- (5) Σε όλα τα μέρη δόθηκε επίσης προθεσμία εντός της οποίας θα μπορούσαν να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 83 της 11.3.2015, σ. 4.

- (6) Στις 28 Ιανουαρίου 2016 έλαβε χώρα ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων για θέματα εμπορίου κατόπιν αίτησης της εταιρείας Electrosteel Castings Limited.

### 1.3. Παράλληλη διαδικασία αντιντάμπινγκ

- (7) Στις 20 Δεκεμβρίου 2014 η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(3)</sup> για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας βάσει του βασικού κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου <sup>(4)</sup> («ο βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ»).
- (8) Στις 18 Σεπτεμβρίου 2015, με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/1559 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας («προσωρινός κανονισμός αντιντάμπινγκ»). Τα οριστικά συμπεράσματα της ανωτέρω διαδικασίας υπόκεινται σε χωριστό κανονισμό <sup>(6)</sup>.
- (9) Οι αναλύσεις αναφορικά με τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης που περιέχονται στην παρούσα έρευνα κατά των επιδοτήσεων και στην παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ είναι πανομοιότυπες, καθώς ο ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης και η περίοδος έρευνας είναι κοινά στις δύο έρευνες.

### 1.4. Ενδιαφερόμενα μέρη

- (10) Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να επικοινωνήσουν μαζί της για να συμμετάσχουν στην έρευνα. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα, άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και τις αρχές της Ινδίας, τους γνωστούς εισαγωγείς, προμηθευτές και χρήστες, εμπόρους, καθώς και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται για την έναρξη της διαδικασίας έρευνας και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.
- (11) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας έρευνας και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή και/ή από τον σύμβουλο ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν ζήτησε ακρόαση για να υποβάλει παρατηρήσεις σχετικά με την εν λόγω έναρξη διαδικασίας.

### 1.5. Δειγματοληψία

- (12) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας η Επιτροπή ανέφερε ότι ενδέχεται να προβεί σε δειγματοληψία των ενδιαφερόμενων μερών σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού.

#### 1.5.1. Δειγματοληψία των παραγωγών και εισαγωγέων της Ένωσης

- (13) Δεν χρειάστηκε να γίνει δειγματοληψία των παραγωγών της Ένωσης. Υπάρχουν μόνο τρεις εταιρείες ή όμιλοι εταιρειών που κατασκευάζουν το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση και οι δύο από αυτές, που αντιπροσωπεύουν περίπου το 96 % της συνολικής παραγωγής της Ένωσης, συνεργάστηκαν στην έρευνα.
- (14) Όσον αφορά τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, η Επιτροπή, για να αποφασίσει αν είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει δείγμα, ζήτησε από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Κανένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας δεν αναγγέλθηκε εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

#### 1.5.2. Δειγματοληψία των παραγωγών-εξαγωγέων στην Ινδία

- (15) Για να αποφασίσει αν η δειγματοληψία είναι αναγκαία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει δείγμα, η Επιτροπή ζήτησε από όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ινδία να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από την αποστολή της Δημοκρατίας της Ινδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση να υποδείξει και/ή να επικοινωνήσει με άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς που ενδεχομένως θα μπορούσαν να ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στην έρευνα.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 461 της 20.12.2014, σ. 35.

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51).

<sup>(5)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1559 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2015, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας (ΕΕ L 244 της 19.9.2015, σ. 25).

<sup>(6)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/388 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας (βλέπε σελίδα 53 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

- (16) Τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς στην οικεία χώρα παρείχαν τα στοιχεία που ζητήθηκαν και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Αυτοί καλύπτουν το 100 % των εξαγωγών από την Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε ότι δεν ήταν αναγκαίο να γίνει δειγματοληψία.

#### 1.6. Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και επισκέψεις επαλήθευσης

- (17) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς ή ομίλους παραγωγών στην Ινδία, στους τρεις παραγωγούς στην Ένωση, καθώς και στους χρήστες που αναγγέλθηκαν εντός των προθεσμιών που έταξε η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (18) Ελήφθησαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από δύο εκ των τριών ινδών παραγωγών-εξαγωγέων. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι ο τρίτος παραγωγός-εξαγωγέας σταμάτησε να συνεργάζεται στην έρευνα.
- (19) Στο αρχικό στάδιο οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί και οι χρήστες στην Ένωση συμφώνησαν ότι οι πληροφορίες που θα συλλέγονταν κατά την παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ θα μπορούσαν επίσης να χρησιμοποιηθούν στην παρούσα διαδικασία. Υπέβαλαν πληροφορίες αρκετές δεκάδες χρήστες πέραν εκείνων που είχαν ήδη αναγγελλθεί κατά την παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ.
- (20) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ινδία και έκρινε απαραίτητο τον προσωρινό προσδιορισμό των επιδοτήσεων. Επισκέψεις επαλήθευσης πραγματοποιήθηκαν στις ακόλουθες εταιρείες:

— Electrosteel Castings Ltd, Καλκούτα, Ινδία («ECL»),

— Jindal Saw Limited, Νέο Δελχί, Ινδία («Jindal»).

#### 1.7. Περίοδος της έρευνας και εξεταζόμενη περίοδος

- (21) Η έρευνα σχετικά με τις επιδοτήσεις και τη ζημία κάλυψε το χρονικό διάστημα από την 1η Οκτωβρίου 2013 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2014 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2011 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («εξεταζόμενη περίοδος»).

## 2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (22) Το υπό εξέταση προϊόν είναι οι σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) («όλκιμοι σωλήνες»), καταγωγής Ινδίας, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90. Οι εν λόγω κωδικό ΣΟ παρέχονται μόνο για λόγους πληροφόρησης.
- (23) Οι όλκιμοι σωλήνες χρησιμοποιούνται για την παροχή πόσιμου νερού, για την αποχέτευση και για την άρδευση γεωργικών γαιών. Η μεταφορά νερού με όλκιμους σωλήνες μπορεί να γίνεται με άντληση ή μόνο με την επίδραση της βαρύτητας. Οι σωλήνες είναι μεταξύ 60 mm και 2 000 mm και είναι μήκους 5,5, 6, 7 ή 8 μέτρων. Συνήθως είναι επενδεδυμένοι εσωτερικά με τσιμέντο ή άλλα υλικά και εξωτερικά επιψευδαργυρωμένοι, βαμμένοι ή τυλιγμένοι με ταινία. Οι κύριοι τελικοί χρήστες είναι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας.
- (24) Η Jindal και η κυβέρνηση της Ινδίας υποστήριξαν ότι οι όλκιμοι σωλήνες, οι οποίοι δεν είναι επενδεδυμένοι, ούτε εσωτερικά ούτε εξωτερικά («γυμνοί σωλήνες»), πρέπει να εξαιρεθούν από τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος, με την αιτιολογία ότι τέτοιοι σωλήνες είναι ημιτελή προϊόντα με διαφορετικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη μεταφορά νερού χωρίς περαιτέρω μεταποίηση. Επίσης, δεν είναι εναλλάξιμοι με το υπό εξέταση προϊόν και έχουν διαφορετικές τελικές χρήσεις.
- (25) Ο καταγγέλλων αμφισβήτησε τον ισχυρισμό αυτόν και υποστήριξε ότι όλοι οι όλκιμοι σωλήνες, επιχρισμένοι ή μη, παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και έχουν τις ίδιες τελικές χρήσεις. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι οι εργασίες εσωτερικής και εξωτερικής επένδυσης θεωρούνται εργασίες τελειώματος που αντιπροσωπεύουν μόνο μέχρι το 20 % του συνολικού κόστους της παραγωγής όλκιμων σωλήνων και δεν μεταβάλλουν τα βασικά χαρακτηριστικά ενός όλκιμου σωλήνα. Ο καταγγέλλων τόνισε περαιτέρω ότι οι ίδιοι οι γυμνοί σωλήνες στερούνται πραγματικής λειτουργίας ή χρήσης στην τελική αγορά, πέραν της μεταφοράς νερού και της αποχέτευσης, και δεν πωλούνται στην αγορά της Ένωσης, αλλά πρέπει κατ' ανάγκη να φέρουν επίχριση πριν από τη διάθεσή τους στην αγορά και για να συμμορφώνονται με τα πρότυπα της ΕΕ. Επιπλέον, οι γυμνοί σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο υπάγονται στον ίδιο τελωνειακό κωδικό με τους επενδεδυμένους σωλήνες και, κατά συνέπεια, η εξαίρεση

τους θα μπορούσε να οδηγήσει σε καταστρατήγηση των μέτρων κατά των επιδοτήσεων και να υπονομεύσει την αποτελεσματικότητα των μέτρων αυτών λαμβανομένης υπόψη της σημαντικής ικανότητας των ινδών εξαγωγών να πραγματοποιούν εργασίες επένδυσης στην Ένωση (περίπου 80 000 τόνοι ετησίως). Ως προς το συγκεκριμένο επιχείρημα, ο καταγγέλλων πρόσθεσε ότι οι ινδικές εισαγωγές γυμνών σωλήνων σημείωσαν σημαντική αύξηση από το 2013 και ότι οι εισαγωγές αυτές ήταν σχεδόν τρεις φορές μεγαλύτερες το 2015 από ό,τι το 2013. Κατά τον καταγγέλλοντα η τάση αυτή αναμένεται να διατηρηθεί.

- (26) Η έρευνα έδειξε ότι οι γυμνοί σωλήνες δεν έχουν καμία πραγματική λειτουργία/χρήση στην αγορά και δεν πωλούνται υπό τη μορφή αυτή στην αγορά της Ένωσης. Οι σωλήνες αυτοί πρέπει υποχρεωτικά να υποβάλλονται σε περαιτέρω μεταποίηση, δηλαδή εσωτερική και εξωτερική επένδυση, έτσι ώστε να καταστούν εμπορεύσιμοι και να πληρούν τα πρότυπα της ΕΕ για τη μεταφορά νερού και την αποχέτευση. Αν και η συμμόρφωση με τα πρότυπα της ΕΕ δεν αποτελεί απαραίτητα καθοριστικό παράγοντα για να οριοθετηθεί το πεδίο ορισμού ενός προϊόντος, το γεγονός ότι ένας γυμνός σωλήνας απαιτεί πρόσθετη κατεργασία, προκειμένου να επιτελέσει την τελική λειτουργία για την οποία προορίζεται, αποτελεί μη αμελητέο παράγοντα κατά τον προβληματισμό σχετικά με το αν οι γυμνοί σωλήνες αποτελούν τελικό ή απλώς ημιτελές προϊόν. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι γυμνοί σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο πρέπει να θεωρούνται ημικατεργασμένοι όλκιμοι σωλήνες.
- (27) Παρ' όλα αυτά, τα ημικατεργασμένα προϊόντα και τα τελειωμένα προϊόντα μπορεί να θεωρηθούν ότι αποτελούν ένα ενιαίο προϊόν εάν i) έχουν τα ίδια ουσιώδη χαρακτηριστικά και ii) το πρόσθετο κόστος επεξεργασίας είναι ασημαντό (\*). Δεν αμφισβητείται ότι η εσωτερική και εξωτερική επένδυση των γυμνών σωλήνων αποτελεί ένα φυσικό χαρακτηριστικό που τους προσδίδει ένα ουσιώδες και βασικό χαρακτηριστικό απαιτούμενο για τη βασική χρήση τους στην αγορά της Ένωσης, δηλαδή τη μεταφορά ύδατος και λυμάτων σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΕ. Επιπλέον, δεν αμφισβητείται ότι το κόστος της εσωτερικής και εξωτερικής επένδυσης στους γυμνούς σωλήνες αντιπροσωπεύει συνήθως έως και το 20 % του συνολικού κόστους παραγωγής όλκιμων σωλήνων. Ως εκ τούτου, η πρόσθετη μεταποίηση θα πρέπει να θεωρηθεί σημαντική.
- (28) Τεκμαίρεται ότι οι ημικατεργασμένοι γυμνοί σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο δεν μπορούν να θεωρηθούν ενιαίο προϊόν με τους τελειωμένους (επενδεδυμένους εσωτερικά και εξωτερικά) όλκιμους σωλήνες και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να εξαιρεθούν από το υπό εξέταση προϊόν.
- (29) Επιπλέον, η Επιτροπή δεν κρίνει ότι συντρέχει σημαντικός κίνδυνος καταστρατήγησης εάν οι γυμνοί σωλήνες εξαιρεθούν από το πεδίο ορισμού του προϊόντος. Οι γυμνοί σωλήνες εισάγονται από μία εταιρεία συνδεδεμένη με την Jindal, η οποία, εν αντιθέσει με τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντα, διαθέτει περιορισμένη ικανότητα επένδυσης στην Ένωση. Σύμφωνα με εξακριβωμένα στοιχεία στη διάθεση της Επιτροπής η εν λόγω πραγματική ικανότητα ανέρχεται σε 15 000 τόνους ετησίως. Επιπλέον, παρά το ότι οι εισαγωγές γυμνών σωλήνων από την Ινδία φαίνεται να παρουσιάζουν αύξηση μετά την περίοδο έρευνας, οι ποσότητες παραμένουν μικρές (λιγότερο από 10 000 τόνους για το 2015) σύμφωνα με στοιχεία του καταγγέλλοντα. Εάν ληφθεί υπόψη η περιορισμένη ικανότητα της συνδεδεμένης εταιρείας να εκτελεί εργασίες επένδυσης στην Ένωση και το τρέχον επιχειρηματικό της σχέδιο για τα επόμενα έτη όσον αφορά τους γυμνούς σωλήνες, περίπου 15 000 με 21 000 τόνους έως το 2017, κρίνεται απίθανο η εν λόγω μονάδα παραγωγής να μετατραπεί σε πύλη εισόδου για τη μαζική εισροή γυμνών σωλήνων προς επένδυση, αποκλειστικά και μόνο για να αποφεύγεται η καταβολή δασμών για τους τελειωμένους σωλήνες στην Ένωση, γεγονός που θα μπορούσε δυνητικά να οδηγήσει σε καταστρατήγηση βάσει του άρθρου 23 του βασικού κανονισμού.
- (30) Η Jindal ζήτησε οι σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο με ωτίδες να εξαιρεθούν από το πεδίο ορισμού του προϊόντος.
- (31) Σε αντίθεση με τους γυμνούς σωλήνες, οι σωλήνες με ωτίδες είναι σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία τελειώματος με την προσθήκη εσωτερικής και εξωτερικής επένδυσης. Οι σωλήνες με ωτίδες είναι, ως εκ τούτου, κατάλληλοι για τη μεταφορά ύδατος και λυμάτων χωρίς περαιτέρω επεξεργασία. Ουσιαστικά οι σωλήνες αυτοί έχουν κοπεί στο μήκος τους από σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο πλήρους μήκους και διαθέτουν ωτίδες (φλάντζες) για σύνδεση με κοχλίες και περικόχλια, ενώ άλλοι σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο συνδέονται με συνδέσμος τύπου καμπάνας. Το κόστος μεταποίησης για την κοπή στο επιθυμητό μήκος και την προσθήκη ωτίδων δεν θεωρείται ότι μεταβάλλει τα βασικά χαρακτηριστικά ενός σωλήνα από όλκιμο χυτοσίδηρο, δηλαδή τη μεταφορά ύδατος και ακαθάρτων, ή ότι συνεπάγεται ουσιαστικό κόστος μεταποίησης. Συνεπώς, παρά το ότι η παραγωγή σωλήνων με ωτίδες απαιτεί κάποια πρόσθετη μεταποίηση των σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο, η Επιτροπή τους θεώρησε ενιαίο προϊόν και απορρίπτει το αίτημα εξαίρεσής τους.
- (32) Υπό το πρίσμα του ανωτέρω σκεπτικού το υπό εξέταση προϊόν ορίζεται οριστικά ως σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) («όλκιμοι σωλήνες»), με εξαίρεση τους όλκιμους σωλήνες χωρίς εσωτερική και εξωτερική επένδυση («γυμνοί σωλήνες»), καταγωγής Ινδίας, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90.

(\* ) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο, καταγωγής Βραζιλίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ιαπωνίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊλάνδης (ΕΕ L 208 της 18.8.2000, σ. 10).

## 2.2. Ομοειδές προϊόν

- (33) Η έρευνα κατέδειξε ότι το υπό εξέταση προϊόν, όπως ορίζεται ανωτέρω, που παράγεται και πωλείται στην Ινδία και το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην Ένωση έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις και, επομένως, αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

## 3. ΕΠΙΔΟΤΗΣΗ

- (34) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία και τις απαντήσεις στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής που παρείχαν η ΚτΙ και οι παραγωγοί-εξαγωγείς, διερευνήθηκαν οι ακόλουθες πρακτικές επιδοτήσεων και τα ειδικά συναφή μέτρα (συστήματα), τα οποία, κατά τους ισχυρισμούς, περιλαμβάνουν τη χορήγηση επιδοτήσεων:

- I) Άμεση μεταφορά κεφαλαίων και δυνητική άμεση μεταφορά κεφαλαίων [άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) του βασικού κανονισμού]
- Εγγυήσεις δανείων από την Κρατική Τράπεζα της Ινδίας
  - Δάνεια που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του Ταμείου Ανάπτυξης Χάλυβα
  - Προώθηση της E & A στον τομέα του σιδήρου και του χάλυβα
  - Διευκόλυνση της διαδικασίας απόκτησης γης (Πολιτεία Ρατζαστάν)
  - Σύστημα επιστροφής δασμών
- II) Παραίτηση από κρατικά έσοδα ή μη εισπραξη κρατικών εσόδων που κανονικά θα εισπράττονταν [άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού]
- Σύστημα μονάδων εξαγωγικού προσανατολισμού
  - Σύστημα επικέντρωσης στο προϊόν
  - Σύστημα επικέντρωσης στην αγορά
  - Σύστημα έγκρισης αδασολόγητων εισαγωγών
  - Σύστημα προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά
  - Σύστημα προέγκρισης
  - Σύστημα προώθησης της αύξησης των εξαγωγών
  - Απαλλαγή από την καταβολή ΦΠΑ ή επιστροφή του ΦΠΑ (Πολιτεία Γκουτζαράτ)
- III) Παροχή αγαθών ή υπηρεσιών έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος [άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii) του βασικού κανονισμού]
- Χορήγηση δικαιωμάτων εξόρυξης για δεσμευμένη χρήση (άνθρακα)
  - Χορήγηση δικαιωμάτων εξόρυξης για δεσμευμένη χρήση (σιδηρομετάλλευμα)
  - Παροχή γης (Πολιτεία Ρατζαστάν)
  - Φόρος στις εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος

### 3.1. Συστήματα για τα οποία δεν βρέθηκαν αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης

#### 3.1.1. Συστήματα που δεν παρείχαν όφελος στις εταιρείες

##### — Εγγυήσεις δανείων από την Κρατική Τράπεζα της Ινδίας

- (35) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι, κατά το παρελθόν, η ΚτΙ παρείχε εγγυήσεις δανείων στους παραγωγούς στον τομέα του χάλυβα μέσω της Κρατικής Τράπεζας της Ινδίας. Το εικαζόμενο όφελος είναι η διαφορά μεταξύ του ποσού που καταβλήθηκε για το δάνειο, το οποίο καλυπτόταν από εγγύηση, και του ποσού που θα έπρεπε να είχε καταβληθεί για παρόμοιο δάνειο χωρίς κρατική εγγύηση. Η εικαζόμενη επιδότηση συνίσταται στη διαφορά μεταξύ των τόκων ή των ασφαλιστρών που θα είχε καταβάλει η εταιρεία για το δάνειο, εάν αυτό είχε χορηγηθεί με όρους αγοράς σύμφωνα με τους σχετικούς δείκτες, και του ποσού που όντως κατέβαλε κατόπιν των εγγυήσεων που παρείχε η ΚτΙ.

(36) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς έλαβαν δάνεια από σειρά τραπεζών, μεταξύ των οποίων και η Κρατική Τράπεζα της Ινδίας. Ωστόσο, τα εν λόγω δάνεια δεν είχαν την εγγύηση της ΚτΙ. Επιπλέον, τα επιτόκια για τα εν λόγω δάνεια συμβάδιζαν με τους όρους που εφάρμοζαν άλλες τράπεζες για παρόμοια δάνεια.

(37) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης για το σύστημα αυτό.

— **Δάνεια που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του Ταμείου Ανάπτυξης Χάλυβα**

(38) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η ΚτΙ παρέχει δάνεια για τη χρηματοδότηση έργων E & A στον τομέα του σιδήρου και του χάλυβα με τη βοήθεια του Ταμείου Ανάπτυξης Χάλυβα. Το εικαζόμενο όφελος είναι η διαφορά μεταξύ των τόκων που καταβλήθηκαν για δάνεια του Ταμείου Ανάπτυξης και των τόκων που θα καταβάλλονταν για ένα κανονικό δάνειο με όρους αγοράς.

(39) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν δάνεια από το Ταμείο Ανάπτυξης Χάλυβα κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(40) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης για το σύστημα αυτό.

— **Πρώτωση της E & A στον τομέα του σιδήρου και του χάλυβα**

(41) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η ΚτΙ παρέχει κεφάλαια για την ενθάρρυνση έργων E & A στον τομέα του σιδήρου και του χάλυβα. Το εικαζόμενο όφελος αντιστοιχεί στο ποσό της παρεχόμενης χρηματοδότησης (50 % των δαπανών που ανελήφθησαν σε σχέση με την E & A).

(42) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν σχετικά κεφάλαια κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(43) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης για το σύστημα αυτό.

— **Διευκόλυνση της διαδικασίας απόκτησης γης και παροχή γης έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος (Πολιτεία Ρατζαστάν)**

(44) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι ένας ινδός παραγωγός-εξαγωγέας είχε τη δυνατότητα υπαγωγής στο εν λόγω καθεστώς. Το εν λόγω καθεστώς συνίσταται στην παροχή διευκολύνσεων με σκοπό την αγορά γης για έργα επενδυτικής αξίας 1 δισεκατ. ρουπιών και άνω και εφόσον το 25 % των εκτάσεων αγοραστεί από τον επενδυτή με ίδια κεφάλαια. Το εικαζόμενο όφελος είναι η καταβολή του υπόλοιπου 75 % του τιμήματος αγοράς από την κυβέρνηση του Ρατζαστάν.

(45) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν σχετικά κεφάλαια κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(46) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης για το σύστημα αυτό.

— **Σύστημα μονάδων εξαγωγικού προσανατολισμού**

(47) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος είναι επιλέξιμοι για το σύστημα αυτό και πρέπει να θεωρηθεί ότι έχουν ζητήσει να υπαχθούν σε αυτό, καθώς εξάγουν σημαντικό τμήμα της παραγωγής τους.

(48) Μια εταιρεία που υπάγεται σε καθεστώς μονάδας εξαγωγικού προσανατολισμού έχει δικαίωμα απαλλαγής και/ή επιστροφής ορισμένων δασμών και φόρων. Το εικαζόμενο όφελος είναι το ποσό των κρατικών εσόδων που θα οφειλόταν και δεν καταβάλλεται.

(49) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν υπήχθησαν στο καθεστώς μονάδας εξαγωγικού προσανατολισμού κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(50) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης για το σύστημα αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ.



— **Καθεστώς επικέντρωσης στην αγορά**

- (51) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος έχουν το δικαίωμα υπαγωγής στο εν λόγω σύστημα βάσει του οποίου λαμβάνουν δασμολογικές πιστώσεις που αντιστοιχούν σε ποσοστό της αξίας FOB («ελεύθερο επί του πλοίου») των εξαγωγών προς ορισμένες χώρες. Οι δασμολογικές πιστώσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αντιστάθμιση εισαγωγικών δασμών και, ως εκ τούτου, το παρεχόμενο όφελος αντιστοιχεί στο ποσό των κρατικών εσόδων που θα οφειλόταν και δεν καταβάλλεται.
- (52) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν δασμολογικές πιστώσεις κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (53) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης σχετικά με το εν λόγω σύστημα κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

— **Σύστημα έγκρισης αδασολόγητων εισαγωγών**

- (54) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος έχουν το δικαίωμα υπαγωγής στο σύστημα αυτό, που επιτρέπει τις αδασολόγητες εισαγωγές υλικών εισροής, καυσίμων, πετρελαίου, ενεργειακών πόρων και καταλύτη, που χρησιμοποιούνται ως εισροές στη διαδικασία παραγωγής, εφόσον ικανοποιούνται ορισμένες προϋποθέσεις. Το εικαζόμενο όφελος ισοδυναμεί με το ποσό των κρατικών εσόδων που θα οφειλόταν και δεν καταβάλλεται.
- (55) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν κάποιο όφελος από το σύστημα αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (56) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης σχετικά με το εν λόγω σύστημα κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

— **Σύστημα προέγκρισης**

- (57) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος έχουν το δικαίωμα υπαγωγής στο εν λόγω σύστημα που επιτρέπει την αδασολόγητη εισαγωγή υλικών εισροής με σκοπό την παραγωγή συγκεκριμένου προϊόντος ή κατηγορίας προϊόντων ή ενδιάμεσων προϊόντων που εξάγονται ή που θεωρείται ότι εξάγονται. Το εικαζόμενο όφελος είναι το ποσό των κρατικών εσόδων που θα οφειλόταν και δεν καταβάλλεται.
- (58) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν κάποιο όφελος από το σύστημα αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (59) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης σχετικά με το εν λόγω σύστημα κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

— **Σύστημα προώθησης της αύξησης των εξαγωγών**

- (60) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος είναι επιλέξιμοι για το εν λόγω σύστημα, που είναι παρόμοιο με το σύστημα επικέντρωσης στην αγορά και δίνει το δικαίωμα δασμολογικών πιστώσεων αντιστοιχών με το ποσοστό της σταδιακής αύξησης που επιτεύχθηκε κατά το οικονομικό έτος 2012-2013 σε σύγκριση με το οικονομικό έτος 2011-2012. Οι δασμολογικές πιστώσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αντιστάθμιση εισαγωγικών δασμών και, ως εκ τούτου, το παρεχόμενο όφελος αντιστοιχεί στο ποσό των κρατικών εσόδων που θα οφειλόταν και δεν καταβάλλεται.
- (61) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν κάποιο όφελος από το σύστημα αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (62) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης σχετικά με το εν λόγω σύστημα κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

— **Απαλλαγή από την καταβολή ΦΠΑ ή επιστροφή του ΦΠΑ (Πολιτεία Γκουτζαράτ)**

- (63) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι ένας παραγωγός-εξαγωγέας του υπό εξέταση προϊόντος (με δραστηριότητες στην Γκουτζαράτ) είναι επιλέξιμος και έχει πιθανώς επωφεληθεί από το σύστημα αυτό, με το οποίο απαλλάσσονται από την καταβολή ΦΠΑ οι αγορές αγαθών που χρησιμοποιούνται σε σχέση με τις εξαγωγές. Η εικαζόμενη απαλλαγή συνιστά χρηματοδοτική συνεισφορά, δεδομένου ότι μειώνει τα κρατικά έσοδα από τον ΦΠΑ. Το εικαζόμενο όφελος ισοδυναμεί με το ποσό των κρατικών εσόδων που θα οφειλόταν και δεν καταβάλλεται.
- (64) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δεν έλαβαν κάποιο όφελος από το σύστημα αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ για το υπό εξέταση προϊόν.

- (65) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης σχετικά με το εν λόγω σύστημα κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

### 3.1.2. Δικαιώματα εξόρυξης άνθρακα και σιδηρομεταλλεύματος για δεσμευμένη χρήση

- (66) Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η Κτι παρέχει αγαθά σε χαλυβουργίες με την προμήθεια άνθρακα και σιδηρομεταλλεύματος, καθώς τους παρέχει δικαιώματα εξόρυξης για δεσμευμένη χρήση (δηλαδή δικαιώματα που επιτρέπουν στις χαλυβουργίες να εξορύσσουν σιδηρομετάλλευμα και άνθρακα για δική τους εσωτερική χρήση).
- (67) Ο καταγγέλλων αναφέρθηκε στην κείμενη νομοθεσία της Ινδίας σχετικά με την εξόρυξη μεταλλευμάτων σιδήρου και άνθρακα, συμπεριλαμβανομένων των πρόσφατων εξελίξεων, και ανέφερε ότι ορισμένοι ινδοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος διαθέτουν δικά τους ορυχεία.
- (68) Ο καταγγέλλων θεώρησε ότι η εξόρυξη σιδηρομεταλλεύματος για δεσμευμένη χρήση έχει de facto ατομικό χαρακτήρα, δεδομένου ότι περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις, όπως οι χαλυβουργίες, και ότι η εξόρυξη άνθρακα για δεσμευμένη χρήση έχει de jure ατομικό χαρακτήρα, διότι κατά την κατανομή των ποσοτήτων άνθρακα δίνεται προτεραιότητα στις χαλυβουργίες των οποίων η ετήσια παραγωγική ικανότητα υπερβαίνει το ένα εκατομμύριο τόνους.
- (69) Ο καταγγέλλων θεώρησε ότι το όφελος που αποκομίζουν οι ινδοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος από τις άδειες εξόρυξης άνθρακα για δεσμευμένη χρήση είναι η διαφορά μεταξύ του συνολικού κόστους των δικαιωμάτων που καταβάλλονται για την άδεια εκμετάλλευσης, του κόστους εξόρυξης και κατεργασίας ώστε το ορυκτό να αποκτήσει το απαιτούμενο επίπεδο ποιότητας, και της τιμής CIF του άνθρακα σπανηροποίησης από την Αυστραλία στα λιμάνια της Ινδίας.
- (70) Όσον αφορά το όφελος των αδειών εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος για δεσμευμένη χρήση, ο καταγγέλλων θεώρησε ότι το εν λόγω όφελος πρέπει να εκτιμηθεί: είτε i) με βάση τους όρους που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά για την αγορά σιδηρομεταλλεύματος σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο δ) σημείο ii) του βασικού κανονισμού· είτε ii) με βάση τους όρους που επικρατούν στην Ινδία κατάλληλα προσαρμοσμένους ώστε να συνυπολογιστεί η επίδραση του εξαγωγικού φόρου στα σιδηρομεταλλεύματα, καθώς αποτελεί παράγοντα που στρεβλώνει τις κανονικές συνθήκες της αγοράς.
- (71) Ο καταγγέλλων επεσήμανε ότι το Υπουργείο Εμπορίου των ΗΠΑ (USDOC) διεξήγαγε έρευνα και έλαβε αντισταθμιστικά μέτρα κατά του προγράμματος εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος για δεσμευμένη χρήση και του προγράμματος εξόρυξης άνθρακα για δεσμευμένη χρήση σε έρευνες κατά των εισαγωγών ορισμένων πλατέων προϊόντων ανθρακοχάλυβα θερμής έλασης από την Ινδία.
- (72) Η Κτι κοινοποίησε τις νομικές βάσεις για την εξέταση των αιτήσεων και τη χορήγηση των αδειών εξόρυξης:
- Νόμος αριθ. 67 του 1957 για την ανάπτυξη και τη ρύθμιση μεταλλείων και μεταλλευμάτων (MMDR), όπως τροποποιήθηκε
  - Διάταγμα αριθ. 3 του 2015 για την τροποποίηση του MMDR
  - Κανόνες μεταλλευτικών παραχωρήσεων (MCR) του 1960
  - Κανόνες διατήρησης και ανάπτυξης μεταλλευμάτων (MCDR) του 1988
  - Νόμος του 1957 για την απόκτηση και την ανάπτυξη ανθρακοφόρων περιοχών
  - Νόμος του 1973 για τα ανθρακωρυχεία (εθνικοποίηση)
  - Το δεύτερο διάταγμα του 2014 για τα ανθρακωρυχεία (ειδικές διατάξεις)
  - Οι τροποποιητικοί κανόνες του 2012 σχετικά με την προκήρυξη διαγωνισμών για τα ανθρακωρυχεία.
- (73) Η Κτι εξήγησε ότι ο τομέας του σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία δεν διεπόταν ποτέ από ρυθμίσεις και ότι οι ρυθμίσεις για τον τομέα του άνθρακα καταργήθηκαν τον Ιανουάριο του 2000.
- (74) Σε έναν από τους δύο ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς παραχωρήθηκαν δικαιώματα εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος (αλλά όχι άνθρακα). Ωστόσο, το σιδηρομετάλλευμα από την εν λόγω παραχώρηση δεν χρησιμοποιείται για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος (λόγω της χαμηλής περιεκτικότητάς του σε Fe) αλλά για άλλες επιχειρηματικές δραστηριότητες του ομίλου. Ο εν λόγω παραγωγός προμηθεύονταν το σιδηρομετάλλευμα που χρειαζόταν για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος από μη συνδεδεμένους προμηθευτές στην Ινδία.

- (75) Στον άλλο από τους δύο ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς παραχωρήθηκαν δικαιώματα εξόρυξης άνθρακα (αλλά όχι σιδηρομεταλλεύματος). Οι ετήσιες ποσότητες του εξορυγμένου άνθρακα δεν επαρκούσαν για να ικανοποιηθούν οι ανάγκες του και, ως εκ τούτου, ο παραγωγός αγόραζε επίσης άνθρακα από μη συνδεδεμένους προμηθευτές στην Αυστραλία.
- (76) Κατόπιν απόφασης που εξέδωσε το Ανώτατο Δικαστήριο της Ινδίας το 2014, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας απέδειξε ότι όλα τα δικαιώματα εξόρυξης άνθρακα που του είχαν προηγουμένως χορηγηθεί είχαν αποσυρθεί και ότι την παρούσα στιγμή βρίσκεται σε εξέλιξη διαγωνισμός για την παραχώρηση δικαιωμάτων εξόρυξης άνθρακα στην Ινδία. Κατά συνέπεια, ο συγκεκριμένος παραγωγός δεν προμηθεύεται πλέον άνθρακα εκμεταλλευόμενος κάποια εξορυκτικά δικαιώματα για δεσμευμένη χρήση. Επιπλέον, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας απέδειξε επίσης ότι με βάση τη νέα διαδικασία για τη χορήγηση των εξορυκτικών δικαιωμάτων που θέσπισε η ΚτΙ δεν θα έχει πλέον το νόμιμο δικαίωμα απόκτησης των εν λόγω δικαιωμάτων εξαιτίας των περιορισμών της σχετικής διαδικασίας.
- (77) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν χρειάζεται να διερευνήσει περαιτέρω το εν λόγω σύστημα.

### 3.2. Συστήματα για τα οποία βρέθηκαν αποδεικτικά στοιχεία επιδότησης

#### 3.2.1. Σύστημα επικέντρωσης στο προϊόν (FPS)

##### α) Νομική βάση

- (78) Η λεπτομερής περιγραφή του FPS περιέχεται στην παράγραφο 3.15 του νόμου για την Πολιτική Εξωτερικού Εμπορίου (FTP) για τα έτη 2009-2014, καθώς και στην παράγραφο 3.9 του Εγχειριδίου Διαδικασιών (HoP) για τα έτη 2009-2014.

##### β) Επιλεξιμότητα

- (79) Σύμφωνα με την παράγραφο 3.15.2 του FTP 09-14, οι εξαγωγείς προϊόντων που έχουν κοινοποιηθεί στο προσάρτημα 37D του HoP I 09-14 είναι επιλέξιμοι για το σύστημα αυτό.

##### γ) Πρακτική εφαρμογή

- (80) Με βάση το εν λόγω σύστημα οι εξαγωγές προϊόντων που απαριθμούνται στο προσάρτημα 37D του HoP έχουν το δικαίωμα υπαγωγής σε δασμολογικές πιστώσεις ισοδύναμες με το 2 % της αξίας FOB. Ο συντελεστής δασμολογικών πιστώσεων για τους όγκιους σωλήνες αυξήθηκε σε 5 % το 2012. Οι όγκιοι σωλήνες έχουν κατά συνέπεια το δικαίωμα υπαγωγής σε δασμολογικές πιστώσεις.
- (81) Οι δασμολογικές πιστώσεις βάσει του FPS μπορούν να μεταβιβάζονται ελεύθερα και ισχύουν για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία έκδοσης του συναφούς πιστοποιητικού χορήγησης πίστωσης. Μπορούν να χρησιμοποιούνται για την πληρωμή των δασμών επί μελλοντικών εισαγωγών εισροών ή αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαιουχικών αγαθών.
- (82) Το πιστοποιητικό χορήγησης πίστωσης εκδίδεται από τον λιμένα από τον οποίο πραγματοποιήθηκαν οι εξαγωγές και μετά την πραγματοποίηση των εξαγωγών ή την αποστολή των αγαθών. Εφόσον ο αιτών υποβάλλει στις αρχές αντίγραφα όλων των συναφών με τις εξαγωγές εγγράφων (π.χ. δελτίο εξαγωγής, τιμολόγια, φορτωτικές, τραπεζικά πιστοποιητικά), η ΚτΙ δεν έχει την ευχέρεια να αποφασίσει αν θα χορηγήσει ή όχι τις δασμολογικές πιστώσεις.
- (83) Και οι δύο εταιρείες έκαναν χρήση του συστήματος αυτού κατά την ΠΕ.

##### δ) Συμπεράσματα σχετικά με το σύστημα FPS

- (84) Το καθεστώς FPS χορηγεί επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Μια δασμολογική πίστωση FPS αποτελεί χρηματοδοτική συνεισφορά της ΚτΙ, δεδομένου ότι η πίστωση θα χρησιμοποιηθεί τελικά για να αντισταθμίσει εισαγωγικούς δασμούς, μειώνοντας έτσι τα δασμολογικά έσοδα που θα εισέπραττε διαφορετικά η ΚτΙ. Επιπλέον, η δασμολογική πίστωση στο πλαίσιο του συστήματος FPS αποφέρει όφελος στον εξαγωγέα, διότι βελτιώνει τα ρευστά διαθέσιμά του.
- (85) Επιπλέον, το σύστημα FPS εξαρτάται εκ του νόμου από την εξαγωγική επίδοση και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμο βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

- (86) Το εν λόγω σύστημα δεν μπορεί να θεωρηθεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμού ή σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Δεν είναι σύμφωνο με τους αυστηρούς κανόνες που καθορίζονται στο παράρτημα I στοιχείο θ), στο παράρτημα II (ορισμός και κανόνες περί επιστροφής) και στο παράρτημα III (ορισμός και κανόνες για την επιστροφή φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης) του βασικού κανονισμού. Ο εξαγωγέας δεν έχει υποχρέωση να καταναλώσει πραγματικά τα εμπορεύματα που εισάγονται με δασμολογική ατέλεια κατά τη διαδικασία παραγωγής, και το ποσό της πίστωσης δεν υπολογίζεται σε συνάρτηση με τις πραγματικά χρησιμοποιηθείσες εισροές. Δεν υπάρχουν άλλα εφαρμοζόμενα συστήματα ή διαδικασίες που να επιβεβαιώνουν ποιες εισροές καταναλώνονται πραγματικά κατά τη διαδικασία παραγωγής του εξαγόμενου προϊόντος ή εάν καταβλήθηκαν πλεονάζοντες εισαγωγικοί δασμοί κατά την έννοια του παραρτήματος I στοιχείο θ) και των παραρτημάτων II και III του βασικού κανονισμού. Ένας εξαγωγέας μπορεί να προσπορίζεται τα οφέλη που απορρέουν από το σύστημα FPS, ανεξάρτητα από το αν εισάγει συντελεστές παραγωγής. Για να έχει δικαίωμα χρησιμοποίησης του συστήματος, αρκεί να εξαγει απλώς εμπορεύματα, χωρίς να υποχρεούται να αποδείξει ότι έχει εισαγάγει υλικά εισροής για την παραγωγή τους. Ως εκ τούτου, ακόμη και οι εξαγωγείς που προμηθεύονται όλες τις εισροές από την τοπική αγορά και δεν εισάγουν αγαθά που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εισροές, δικαιούνται επίσης να προσπορίζονται τα οφέλη που απορρέουν από το σύστημα FPS. Επιπλέον, ο εξαγωγέας μπορεί να χρησιμοποιήσει τις δασμολογικές πιστώσεις του συστήματος FPS για την εισαγωγή κεφαλαιουχικών αγαθών παρότι τα κεφαλαιουχικά αγαθά δεν καλύπτονται από τα επιτρεπόμενα συστήματα επιστροφής δασμού, όπως ορίζεται στο παράρτημα I στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, διότι δεν καταναλώνονται κατά την παραγωγή των εξαγόμενων προϊόντων.

**ε) Αλλαγές που επέφερε η νέα πολιτική εξωτερικού εμπορίου για τα έτη 2015-2020**

- (87) Η νέα πενταετής πολιτική εξωτερικού εμπορίου 2015-2020 θέσπισε ένα νέο σύστημα, το επονομαζόμενο «Σύστημα Εξαγωγής Αγαθών από την Ινδία» [Merchandise Exports from India Scheme (MEIS)] με το οποίο αντικαταστάθηκε μια σειρά παλαιότερων συστημάτων, συμπεριλαμβανομένου του FPS. Καθώς τα κριτήρια επιλεξιμότητας βάσει του FPS και του MEIS είναι βασικά τα ίδια, είναι σαφές ότι το FPS συνεχίζει να υφίσταται με νέο όνομα και ότι τα οφέλη που προσπόριζε συνεχίζουν να υπάρχουν βάσει του νέου καθεστώτος. Κατά συνέπεια, το όφελος που προσέφερε το καθεστώς FPS μπορεί πάντα να αποτελέσει αντικείμενο αντισταθμιστικών μέτρων.
- (88) Μετά την κοινοποίηση η ECL ισχυρίστηκε ότι το καθεστώς MEIS δεν μπορεί να θεωρηθεί αυτομάτως παραλλαγή ή διάδοχος του καθεστώτος FPS. Η Επιτροπή απέρριψε το επιχείρημα αυτό, καθώς τα κριτήρια επιλεξιμότητας και οι δικαιούχοι του FPS και του MEIS ταυτίζονται όσον αφορά τους παραγωγούς όγκιμων σωλήνων από χυτοσίδηρο. Στην απάντησή που έδωσε στο ερωτηματολόγιο η ΚτΙ αναγνώρισε και η ίδια ότι το καθεστώς FPS «συχωνεύθηκε σε ένα νέο καθεστώς [MEIS]» <sup>(8)</sup>. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (89) Ωστόσο, υπάρχει διαφορά στο ποσό του οφέλους που προσπορίζουν τα δύο καθεστώτα. Ο συντελεστής δασμολογικών πιστώσεων που παρέχει το καθεστώς MEIS την παρούσα στιγμή ανέρχεται σε 2 % της αξίας FOB των εξαγωγών (ήταν 5 % βάσει του FPS κατά τη διάρκεια της ΠΕ).
- (90) Οι δύο ινδοί παραγωγοί ισχυρίστηκαν πριν και μετά την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων ότι ο ποσοτικός υπολογισμός του οφέλους που πρέπει ενδεχομένως να αποτελέσει αντικείμενο αντιστάθμισης θα πρέπει να γίνει με βάση τον χαμηλότερο συντελεστή. Η ECL επικαλέστηκε τις κατευθύνσεις της Επιτροπής για τον υπολογισμό του ποσού της επιδότησης στις έρευνες με αντικείμενο την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού <sup>(9)</sup> και συγκεκριμένα το παράδειγμα 1, με βάση το οποίο θα πρέπει να λαμβάνεται ως βάση υπολογισμού το αναθεωρημένο όφελος που προέκυψε κατά τη διάρκεια της τελευταίας φάσης της ΠΕ, «εάν η αλλαγή έχει μόνιμο χαρακτήρα». Τον ίδιο ισχυρισμό προέβαλε και τη ΚτΙ ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων.
- (91) Η Επιτροπή απέρριψε τον ανωτέρω ισχυρισμό για τον ακόλουθο λόγο. Σύμφωνα με το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού «το ύψος των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων υπολογίζεται με βάση το όφελος που προσπορίζεται ο αποδέκτης της επιδότησης και το οποίο διαπιστώνεται και καθορίζεται κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας». Κατά τη διάρκεια της ΠΕ το όφελος που προσπορίστηκαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς ήταν δασμολογική πίστωση που ανήλθε στο 5 % της αξίας FOB των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος.
- (92) Το άρθρο 11 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι «τα στοιχεία που αφορούν χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας, κανονικά, δεν λαμβάνονται υπόψη». Αυτό σημαίνει ότι οι εξελίξεις μετά την ΠΕ μπορούν να λαμβάνονται υπόψη μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δηλαδή εάν η μη συνεκτίμησή τους κρίνεται «προδήλως απρόσφορη» <sup>(10)</sup>. Παρόμοιες εξαιρετικές περιπτώσεις συνέτρεχαν, για παράδειγμα, κατά την προσχώρηση δέκα νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004, γεγονός που υποχρέωσε την Επιτροπή να διερευνήσει αν οι πληροφορίες που αποκόμισε κατά την έρευνα εξακολουθούσαν να είναι αντιπροσωπευτικές για τη διευρυμένη ΕΕ <sup>(11)</sup>.
- (93) Παρόμοιες περιπτώσεις δεν συντρέχουν, ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση. Το βασικό καθεστώς επιδοτήσεων παραμένει σε ισχύ μετά την ΠΕ και οι εξαγωγείς επωφεληθήκαν από τον συντελεστή 5 % κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Ούτε

<sup>(8)</sup> Απάντηση της ΚτΙ στο ερωτηματολόγιο της έρευνας κατά των επιδοτήσεων, της 15ης Μαΐου 2015, σ. 24.

<sup>(9)</sup> ΕΕ C 394 της 17.12.1998, σ. 6.

<sup>(10)</sup> Απόφαση του Πρωτοδικείου, Υπόθεση T-462/04, Συλλογή 2008 σ. II-3685, § 67.

<sup>(11)</sup> Απόφαση του Πρωτοδικείου, Υπόθεση T-462/04, Συλλογή 2008 σ. II-3685, §§ 68-74.

μπορεί να επιβεβαιωθεί ο ισχυρισμός ότι ο μειωμένος συντελεστής του 2 % μετά την ΠΕ έχει μόνιμο χαρακτήρα, καθώς η κυβέρνηση έχει τη δυνατότητα να αλλάξει τον συντελεστή του καθεστώτος ανά πάσα στιγμή <sup>(12)</sup>. Παρόμοιες μεταβολές δεν έχουν απλώς υποθετικό χαρακτήρα, καθώς μαρτυρεί η πρακτική με βάση το προηγούμενο καθεστώς. Το πρώην FPS θεσπίστηκε διά νόμου το 2009 και η κυβέρνηση μετέβαλε τον συντελεστή από 2 % σε 5 % με ισχύ από τις 31 Δεκεμβρίου 2012 <sup>(13)</sup>. Υπό το πρίσμα των ανωτέρω παραγόντων, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η αντιστάθμιση του ποσού ύψους 5 % για το καθεστώς FPS κατά τη διάρκεια της ΠΕ δεν είναι προδήλως απρόσφορη. Εάν αποδειχτεί ότι ο τρέχων συντελεστής 2 % διατηρείται στο χρόνο, οι εξαγωγείς έχουν τη δυνατότητα να ζητήσουν ενδιάμεση επανεξέταση αποδεικνύοντας διαρκή μεταβολή των συνθηκών σχετικά με το καθεστώς επιδοτήσεων.

#### στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (94) Το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων υπολογίστηκε με βάση το όφελος που αποδίδεται στον αποδέκτη, το οποίο διαπιστώνεται ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ, όπως αυτό καταχωρίστηκε από τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα, βάσει της αυτοτέλειας των χρήσεων, ως έσοδο στο στάδιο της εξαγωγικής συναλλαγής. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού, το εν λόγω ποσό επιδότησης (αριθμητής) κατανεμήθηκε στον κύκλο εργασιών των εξαγωγών κατά την περίοδο έρευνας ως κατάλληλο παρονομαστή, διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και χορηγήθηκε ανεξάρτητα από τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (95) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανήλθε σε 4,35 % για την εταιρεία ECL και τη θυγατρική της Srikalahasthi Pipes Limited (στο εξής αναφερόμενες ως ο «όμιλος ECL») και σε 3,11 % για την εταιρεία Jindal Saw India.

#### 3.2.2. Καθεστώς προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά (EPCGS)

##### α) Νομική βάση

- (96) Η λεπτομερής περιγραφή του EPCGS περιέχεται στο κεφάλαιο 5 της FTP 2009-2014, καθώς και στο κεφάλαιο 5 του HoP 2009-2014.

##### β) Επιλεξιμότητα

- (97) Επιλέξιμοι για το σύστημα αυτό είναι κατασκευαστές-εξαγωγείς, έμποροι-εξαγωγείς συνδεδεμένοι με κατασκευές, και πάροχοι υπηρεσιών.

##### γ) Πρακτική εφαρμογή

- (98) Με την προϋπόθεση της υποχρέωσης εξαγωγής, επιτρέπεται στις εταιρείες να εισάγουν κεφαλαιουχικά αγαθά (νέα και μεταχειρισμένα κεφαλαιουχικά αγαθά, μέχρι 10 ετών) με μειωμένο δασμό. Η υποχρέωση εξαγωγής συνίσταται στην υποχρέωση εξαγωγής μιας ελάχιστης αξίας αγαθών που αντιστοιχεί σε έξι ή οκτώ φορές το ποσό των δασμών που εξοικονομήθηκε, ανάλογα με το υποσύστημα που επιλέγεται. Για τον σκοπό αυτόν, η ΚΤΙ χορηγεί άδεια EPCGS ύστερα από αίτηση και καταβολή τέλους. Το καθεστώς αυτό προβλέπει την εφαρμογή μειωμένου εισαγωγικού δασμού 3 % σε όλα τα κεφαλαιουχικά αγαθά που εισάγονται στο πλαίσιο του. Για την εκπλήρωση της υποχρέωσης εξαγωγής, τα εισαγόμενα κεφαλαιουχικά αγαθά πρέπει να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ορισμένης ποσότητας εξαγωγικών προϊόντων εντός καθορισμένης περιόδου. Σύμφωνα με την FTP 2009-2014, τα κεφαλαιουχικά αγαθά μπορούν να εισάγονται με δασμό 0 % στο πλαίσιο του καθεστώτος EPCGS, αλλά, σε τέτοια περίπτωση, το χρονικό διάστημα για την εκπλήρωση της εξαγωγικής υποχρέωσης είναι συντομότερο.
- (99) Ο κάτοχος άδειας EPCGS μπορεί επίσης να προμηθεύεται τα κεφαλαιουχικά αγαθά στην εγχώρια αγορά. Στην περίπτωση αυτή, ο εγχώριος κατασκευαστής κεφαλαιουχικών αγαθών μπορεί να επωφεληθεί από την ατελή εισαγωγή των συστατικών μερών που απαιτούνται για την παραγωγή των εν λόγω κεφαλαιουχικών αγαθών. Εναλλακτικά, ο εγχώριος κατασκευαστής δύναται να αξιώσει το όφελος της προβλεπόμενης εξαγωγής σε σχέση με κεφαλαιουχικά αγαθά που προμηθεύει σε κάτοχο άδειας EPCGS.

<sup>(12)</sup> Η παράγραφος 3.13 της νέας πολιτικής ορίζει: «...Η κυβέρνηση διατηρεί το δικαίωμα να επιβάλλει περιορισμούς/μεταβάλλει τον συντελεστή/ καθορίζει ανώτατο όριο στον δασμολογικό συντελεστή βάσει του παρόντος κεφαλαίου...».

<sup>(13)</sup> Δημόσια ανακοίνωση αριθ. 42(RE2012)/2009-14 της Γενικής Διεύθυνσης Εξωτερικού Εμπορίου της Ινδίας.

- (100) Διαπιστώθηκε ότι οι δύο εταιρείες εξασφάλισαν παραχωρήσεις στο πλαίσιο του EPCGS, οι οποίες μπορούσαν να αποδοθούν στο υπό εξέταση προϊόν κατά την περίοδο της έρευνας.

**δ) Συμπεράσματα σχετικά με το καθεστώς EPCGS**

- (101) Το καθεστώς EPCGS χορηγεί επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Η δασμολογική μείωση αποτελεί χρηματοδοτική συνεισφορά της ΚτΓ, δεδομένου ότι η εν λόγω παραχώρηση μειώνει τα δασμολογικά έσοδα που θα εισέπραττε διαφορετικά η ΚτΓ. Επιπλέον, η δασμολογική μείωση παρέχει όφελος στον εξαγωγέα στο μέτρο που οι δασμοί που εξοικονομούνται επί της εισαγωγής βελτιώνουν τα ρευστά διαθέσιμα της εταιρείας.
- (102) Πέραν τούτου, το καθεστώς EPCGS εξαρτάται εκ του νόμου από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης, δεδομένου ότι τέτοιες άδειες δεν μπορούν να χορηγούνται χωρίς δέσμευση για εξαγωγή. Επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμο βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (103) Το καθεστώς EPCGS δεν μπορεί να θεωρηθεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμού ή σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Τα κεφαλαιουχικά αγαθά δεν καλύπτονται από τα επιτρεπόμενα συστήματα επιστροφής δασμού, όπως ορίζεται στο παράρτημα I στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, διότι δεν καταναλώνονται κατά την παραγωγή των εξαγόμενων προϊόντων.
- (104) Στη νέα πενταετή πολιτική εξωτερικού εμπορίου 2015-2020 το καθεστώς αυτό διατηρήθηκε, αν και περιορίζεται στην επιλογή εφαρμογής δασμολογικού συντελεστή 0 %. Καθώς τα κριτήρια επιλεξιμότητας είναι βασικά τα ίδια, δεν μπορεί να υποστηριχθεί ότι το EPCGS σταμάτησε να υφίσταται και ότι δεν θα πρέπει πλέον να είναι αντισταθμίσιμο.

**ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης**

- (105) Το ποσό της επιδότησης υπολογίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, με βάση τους μη καταβληθέντες δασμούς για τα εισαχθέντα κεφαλαιουχικά αγαθά κατά τη διάρκεια περιόδου που αντιστοιχεί στην κανονική περίοδο απόσβεσης τέτοιων κεφαλαιουχικών αγαθών στον συγκεκριμένο κλάδο παραγωγής. Το ποσό που υπολογίστηκε κατά τον τρόπο αυτό, το οποίο αντιστοιχεί στην περίοδο έρευνας, διορθώθηκε με την προσθήκη τόκου κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου ώστε να αντικατοπτρίζεται η πλήρης αξία του οφέλους διαχρονικά. Το εμπορικό επιτόκιο κατά την περίοδο έρευνας στην Ινδία θεωρήθηκε κατάλληλο για τον σκοπό αυτό.
- (106) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού, το εν λόγω ποσό επιδότησης κατανεμήθηκε στον κατάλληλο κύκλο εργασιών των εξαγωγών κατά την ΠΕ ως κατάλληλο παρονομαστή, διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και χορηγήθηκε ανεξάρτητα από τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (107) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι το καθεστώς EPCGS εφαρμόστηκε για τη συνολική παραγωγή των σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο και όχι μόνο για την παραγωγή των εξαγόμενων αγαθών. Κατά συνέπεια, ζήτησε η επιδότηση να υπολογιστεί με βάση τον συνολικό κύκλο εργασιών και όχι με βάση τον κύκλο εργασιών για τις εξαγωγές.
- (108) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν, όπως επισημάνθηκε ανωτέρω, καθώς η επιδότηση εξαρτάται μόνο από την εξαγωγική επίδοση. Η προσέγγιση αυτή συνάδει επίσης με την πρακτική της Επιτροπής για το ίδιο καθεστώς<sup>(14)</sup>.
- (109) Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε κατά τον υπολογισμό του οφέλους να μην ληφθούν υπόψη εισροές/μηχανήματα που είχαν ήδη αποσβεσθεί πολύ πριν από την ΠΕ. Η Επιτροπή έκανε δεκτό το εν λόγω επιχείρημα και ενημέρωσε σχετικά την εταιρεία.
- (110) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανήλθε σε 0,03 % για τον όμιλο ECL και σε 0,38 % για την εταιρεία Jindal Saw India.

<sup>(14)</sup> Βλέπε κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 115/2012 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2012, για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Ινδίας (ΕΕ L 38 της 11.2.2012, σ. 6), αιτιολογική σκέψη 64.

### 3.2.3. Καθεστώς επιστροφής δασμών (DDS)

#### α) Νομική βάση

- (111) Η λεπτομερής περιγραφή του καθεστώτος DDS περιέχεται στους «Custom & Central Excise Duties Drawback Rules» (Κανόνες σχετικά με την επιστροφή δασμών και ειδικών εθνικών φόρων) του 1995, όπως τροποποιήθηκαν με διαδοχικές κοινοποιήσεις.

#### β) Επιλεξιμότητα

- (112) Όλοι οι κατασκευαστές-εξαγωγείς ή έμποροι-εξαγωγείς είναι επιλέξιμοι για το καθεστώς αυτό.

#### γ) Πρακτική εφαρμογή

- (113) Κάθε επιλέξιμος εξαγωγέας μπορεί να υποβάλει αίτηση επιστροφής ποσού, το οποίο υπολογίζεται ως ποσοστό της αξίας FOB των προϊόντων που εξάγονται στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος. Οι συντελεστές επιστροφής έχουν καθοριστεί από την ΚτΓ για μια σειρά προϊόντων, συμπεριλαμβανομένου του υπό εξέταση προϊόντος. Καθορίζονται με βάση τη μέση ποσότητα ή αξία των υλικών που χρησιμοποιούνται ως εισροές για την κατασκευή ενός προϊόντος και το μέσο ποσό δασμών που καταβάλλονται για τις εισροές. Εφαρμόζονται ανεξάρτητα από το αν οι εισαγωγικοί δασμοί έχουν πράγματι πληρωθεί ή όχι. Ο συντελεστής DDS για το υπό εξέταση προϊόν κατά την ΠΕ ήταν 1,9 % της αξίας FOB.
- (114) Μια εταιρεία, για να είναι επιλέξιμη για το σύστημα αυτό, πρέπει να εξάγει προϊόντα. Κατά τη στιγμή της εισαγωγής των στοιχείων αποστολής στον εξυπηρετητή των τελωνείων (ICEGATE), δηλώνεται αν η εξαγωγή πραγματοποιείται δυνάμει του καθεστώτος DDS και το ποσό DDS καθορίζεται αμετάκλητα. Αφού η ναυτιλιακή εταιρεία καταθέσει το γενικό δηλωτικό εξαγωγής (ΓΔΕ) και το τελωνείο συγκρίνει επιτυχώς το έγγραφο αυτό με τα στοιχεία του τιμολογίου, πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για την έγκριση της πληρωμής του ποσού επιστροφής είτε μέσω άμεσης πληρωμής στον τραπεζικό λογαριασμό του εξαγωγέα είτε μέσω επιταγής.
- (115) Ο εξαγωγέας οφείλει επίσης να προσκομίσει στοιχεία εσόδων εξαγωγής μέσω τραπεζικού πιστοποιητικού (Bank Realisation Certificate — BRC) (ΠΠ). Το έγγραφο αυτό μπορεί να υποβληθεί μετά την καταβολή του ποσού επιστροφής, όμως η κυβέρνηση της Ινδίας θα προβεί σε ανάκτηση του καταβληθέντος ποσού εάν ο εξαγωγέας δεν υποβάλει το ΠΠ εντός καθορισμένης προθεσμίας.
- (116) Το ποσό επιστροφής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οποιονδήποτε σκοπό.
- (117) Διαπιστώθηκε ότι, σύμφωνα με τα ινδικά λογιστικά πρότυπα, το ποσό της επιστροφής δασμών DERBS μπορεί να θεωρείται, βάσει της αυτοτέλειας των χρήσεων, ως έσοδο στους εμπορικούς λογαριασμούς, κατόπιν εκπλήρωσης της εξαγωγικής υποχρέωσης.
- (118) Διαπιστώθηκε επίσης ότι οι δύο ινδικές εταιρείες επωφελήθηκαν από το καθεστώς DDS κατά την ΠΕ.

#### δ) Συμπεράσματα σχετικά με το καθεστώς DDS

- (119) Το καθεστώς DDS χορηγεί επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Το καλούμενο «ποσό επιστροφής δασμών» αποτελεί χρηματοδοτική συνεισφορά της ΚτΓ, καθώς λαμβάνει τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων από την ΚτΓ. Δεν υπάρχουν περιορισμοί σχετικά με τη χρήση των κεφαλαίων αυτών. Επιπλέον, το ποσό της επιστροφής δασμών παρέχει όφελος στον εξαγωγέα, διότι βελτιώνει τη ρευστότητά του.
- (120) Το ποσοστό της επιστροφής δασμών για εξαγωγές καθορίζεται από την ΚτΓ για το κάθε προϊόν. Ωστόσο, ακόμη και αν η επιδότηση αναφέρεται ως επιστροφή δασμών, το καθεστώς δεν έχει τα χαρακτηριστικά ενός επιτρεπόμενου συστήματος επιστροφής δασμών ή επιστροφής φόρου σε περίπτωση υποκατάστασης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Η πληρωμή σε μετρητά στον εξαγωγέα δεν συνδέεται με πραγματικές πληρωμές των εισαγωγικών δασμών επί των πρώτων υλών και δεν πρόκειται για δασμολογική πίστωση προς αντιστάθμιση των εισαγωγικών δασμών για παρελθούσες ή μελλοντικές εισαγωγές πρώτων υλών.

- (121) Ύστερα από την κοινοποίηση, η ΚτΙ ισχυρίστηκε αρχικά ότι η Επιτροπή δεν έχει καθορίσει τις απαιτήσεις που θα έπρεπε απαραίτητα να τηρούνται ώστε το DDS να αποτελεί ένα θεμιτό σύστημα επιστροφής δασμών, ούτε έχει εξηγήσει τη λογική του καθορισμού τους. Δεύτερον, σύμφωνα με την ΚτΙ οι συντελεστές επιστροφής και οι δασμοί που καταβάλλονται για τις πρώτες ύλες συνδέονται κατάλληλα. Αυτό συμβαίνει διότι η ΚτΙ λαμβάνει υπόψη τη μέση ποσότητα ή αξία των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται ως εισροές για την κατασκευή του προϊόντος καθώς και το μέσο ποσό των δασμών που καταβάλλονται επί των εισροών, όταν καθορίζει τους συντελεστές επιστροφής δασμών. Η ECL προέβαλε παρόμοια επιχειρήματα με τα επιχειρήματα της ΚτΙ.
- (122) Η Επιτροπή απέρριψε τα επιχειρήματα αυτά για τους ακόλουθους λόγους. Ως προς το πρώτο επιχείρημα η Επιτροπή εξέδωσε στην κοινοποίηση τους λόγους για τους οποίους θεωρεί ότι το καθεστώς δεν αποτελεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμού ή σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης. Διασαφήνισε όντως ότι η πληρωμή σε μετρητά στον εξαγωγέα δεν συνδέεται με πραγματικές πληρωμές εισαγωγικών δασμών επί των πρώτων υλών και δεν πρόκειται για δασμολογική πίστωση ούτως ώστε να αντισταθμίσει τους εισαγωγικούς δασμούς για παρελθούσες ή μελλοντικές εισαγωγές πρώτων υλών.
- (123) Όσον αφορά το δεύτερο επιχείρημα, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι ο υποτιθέμενος σύνδεσμος μεταξύ των συντελεστών επιστροφής και των δασμών που καταβάλλονται για πρώτες ύλες επαρκεί έτσι ώστε το καθεστώς να τηρεί τους κανόνες που προβλέπονται στο παράρτημα I στοιχείο θ), στο παράρτημα II (ορισμός και κανόνες περί επιστροφής) και στο παράρτημα III (ορισμός και κανόνες περί επιστροφής σε περιπτώσεις υποκατάστασης) του βασικού κανονισμού. Το ποσό της πίστωσης δεν υπολογίζεται σε συνάρτηση με τις πραγματικά χρησιμοποιηθείσες εισροές. Επιπλέον, δεν υπάρχουν άλλα εφαρμοζόμενα συστήματα ή διαδικασίες που να επιβεβαιώνουν ποιες εισροές καταναλώνονται πραγματικά κατά τη διαδικασία παραγωγής του εξαγόμενου προϊόντος ή εάν καταβλήθηκαν πλεονάζοντες εισαγωγικοί δασμοί κατά την έννοια του παραρτήματος I στοιχείο θ) και των παραρτημάτων II και III του βασικού κανονισμού. Κατά συνέπεια, και αυτός ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (124) Ως εκ τούτου, η πληρωμή η οποία λαμβάνει τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων από την ΚτΙ μετά από εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν από τους εξαγωγείς πρέπει να θεωρηθεί άμεση επιδότηση από την ΚτΙ εξαρτώμενη από την επίτευξη εξαγωγικών επιδόσεων και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμη βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (125) Με βάση τα ανωτέρω, συμπεραίνεται ότι το καθεστώς DDS είναι αντισταθμίσιμο.

#### ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (126) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 και το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή υπολόγισε το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων με βάση το όφελος που προσπορίστηκε ο αποδέκτης της επιδότησης, το οποίο διαπιστώνεται κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης. Ως προς αυτό, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο αποδέκτης προσπορίστηκε όφελος κατά τη χρονική στιγμή της εξαγωγικής συναλλαγής βάσει αυτού του καθεστώτος. Επί του παρόντος η ΚτΙ υποχρεούται να καταβάλλει το ποσό της επιστροφής, πράξη που αποτελεί χρηματοδοτική συνδρομή κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) του βασικού κανονισμού. Από τη στιγμή που οι τελωνειακές αρχές θα εκδώσουν τιμολόγιο για φορτωθέντα προς εξαγωγή εμπορεύματα, το οποίο αναφέρει, μεταξύ άλλων, το ποσό της επιστροφής που πρέπει να χορηγηθεί για την εν λόγω εξαγωγική συναλλαγή, η ΚτΙ δεν δύναται να επιλέξει να μη χορηγήσει την επιδότηση. Με βάση τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή θεώρησε ορθό να υπολογίσει το όφελος που αποκομίζεται από το καθεστώς DDS ως το σύνολο των ποσών επιστροφής που έχουν εισπραχθεί για τις εξαγωγικές συναλλαγές που είχαν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.
- (127) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή κατένευε αυτά τα ποσά επιδότησης στον συνολικό κύκλο εργασιών των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης ως κατάλληλο παρονομαστή, διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και χορηγήθηκε ανεξάρτητα από τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (128) Μία από τις δύο εταιρείες υπολόγισε το μερίδιο των πρώτων υλών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος, οι οποίες εισήχθησαν και επί των οποίων καταβλήθηκαν δασμοί. Η εταιρεία αυτή ισχυρίστηκε στη συνέχεια, τόσο πριν από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων όσο και μετά από αυτή, ότι, εάν η Επιτροπή πρόκειται να επιβάλει δασμό για την αντιστάθμιση του οφέλους που προσπορίστηκε από το καθεστώς DDS, αυτό δεν θα πρέπει να γίνει για το συνολικό ποσό που ελήφθη στο πλαίσιο του DDS, αλλά μόνο για το ποσό πέραν των δασμών που όντως καταβλήθηκαν επί των εισαγωγών των εισροών που χρησιμοποιήθηκαν στην παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος. Η ΚτΙ συντάχθηκε επίσης με τον ισχυρισμό της εταιρείας στα σχόλιά της ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων.
- (129) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν διότι, όπως εξηγείται παραπάνω στην ενότητα δ) «Συμπεράσματα σχετικά με το καθεστώς DDS», παρά την ονομασία «Επιστροφή Δασμού», το εν λόγω καθεστώς συνίσταται ουσιαστικά στην άμεση μεταφορά κεφαλαίων αντί για διαφυγόντα έσοδα. Η πληρωμή σε μετρητά στον εξαγωγέα δεν συνδέεται με πραγματικές



πληρωμές των εισαγωγικών δασμών επί των πρώτων υλών και δεν πρόκειται για δασμολογική πίστωση ούτως ώστε να αντισταθμίσει εισαγωγικούς δασμούς για παρελθούσες ή μελλοντικές εισαγωγές πρώτων υλών. Κατά συνέπεια, δεν είναι βέβαιο ότι το μερίδιο των πρώτων υλών που εισήχθησαν και χρησιμοποιήθηκαν στην παραγωγή των όλκιμων σωλήνων θα παραμείνει αμετάβλητο.

- (130) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανήλθε σε 1,66 % για τον όμιλο ECL και σε 1,37 % για την εταιρεία Jindal Saw India.

### 3.2.4. Παροχή σιδηρομεταλλεύματος έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος

#### 3.2.4.1. Εισαγωγή

- (131) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι τιμές του σιδηρομεταλλεύματος (η κύρια πρώτη ύλη για το υπό εξέταση προϊόν) στην Ινδία στρεβλώνονται από την επιβολή φόρου εξαγωγής στο σιδηρομετάλλευμα και την εφαρμογή διπλής πολιτικής για τα εμπορεύματα στις σιδηροδρομικές μεταφορές, που έχουν ως στόχο και αποτέλεσμα την επιδότηση των ινδών παραγωγών του υπό εξέταση προϊόντος. Οι παρεμβάσεις αυτές εικάζεται ότι μειώνουν το κόστος της εν λόγω πρώτης ύλης στην Ινδία εν συγκρίσει με άλλες αγορές που δεν επηρεάζονται από τις παρεμβάσεις της ΚΤΙ.
- (132) Ο καταγγέλλων πρόσθεσε ότι με τις παρεμβάσεις αυτές στην αγορά σιδηρομεταλλεύματος, η ΚΤΙ δεν παρέχει απευθείας σιδηρομετάλλευμα έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος, αλλά αναθέτει τη σχετική αποστολή ή δίνει εντολές στην κατεύθυνση αυτή στις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος.
- (133) Κατά τον καταγγέλλοντα σε όλες οι κρατικές και οι ιδιωτικές εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία ανατίθεται ή δίνεται η εντολή από την κυβέρνηση να προμηθεύουν σιδηρομετάλλευμα σε τιμήμα μικρότερο από το κανονικό στο πλαίσιο της στρατηγικής ενίσχυσης της σιδηροχαλυβουργίας.

#### 3.2.4.2. Ανάλυση

- (134) Για να τεκμηριωθεί η ύπαρξη αντισταθμίσιμης επιδότησης θα πρέπει να συντρέχουν τρία στοιχεία: α) χρηματοδοτική συνεισφορά, β) όφελος και γ) ατομικός χαρακτήρας (άρθρο 3 του βασικού κανονισμού).

#### (α) Χρηματοδοτική συνεισφορά

- (135) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) δεύτερη περίπτωση του βασικού κανονισμού, συντρέχει επιδότηση όταν το Δημόσιο: «αναθέτει ή δίδει εντολή σε έναν ιδιωτικό φορέα να διενεργήσει μια ή περισσότερες από τις πράξεις που περιγράφονται στα στοιχεία i), ii) και iii), οι οποίες κανονικά υπάγονται στην αρμοδιότητά του, και εφόσον η διενέργεια των εν λόγω πράξεων δεν διαφέρει κατ' ουσία διόλου από τη συνήθη διενέργεια πράξεων εκ μέρους του Δημοσίου». Το είδος των πράξεων που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii) συντρέχει «όταν το Δημόσιο παρέχει αγαθά ή υπηρεσίες, εκτός από τη γενικότερη υποδομή, ή όταν αγοράζει αγαθά...». Οι διατάξεις αυτές αποτυπώνουν το άρθρο 1.1 στοιχείο α) 1) σημεία iv) και iii) της συμφωνίας ΕΑΜ και θα πρέπει να ερμηνεύονται και να εφαρμόζονται υπό το πρίσμα της σχετικής νομολογίας του ΠΟΕ.
- (136) Στην υπόθεση του ΠΟΕ για τους περιορισμούς στις εξαγωγές, η ΕΕ ως τρίτο μέρος υπέβαλε στην ειδική ομάδα την αρχική της ερμηνεία σχετικά με τις διατάξεις αυτές, οι οποίες μέχρι τότε δεν είχαν αποτελέσει αντικείμενο ερμηνείας <sup>(15)</sup>. Ύστερα από την κοινοποίηση, διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη αναφέρθηκαν στις προτάσεις αυτές.
- (137) Η ομάδα αποφάσισε ότι οι συνήθεις έννοιες των όρων «αναθέτει» και «δίδει εντολή» στο άρθρο 1.1 στοιχείο α) σημείο iv) της συμφωνίας ΕΑΜ απαιτούν η δράση του Δημοσίου να εμπεριέχει την έννοια της εξουσιοδότησης (όταν αναθέτει) ή της διαταγής (όταν δίδει εντολή) <sup>(16)</sup>. Απέρριψε το «επιχείρημα σχέσης αιτίου-αιτιατού» των ΗΠΑ και ζήτησε την ύπαρξη ρητής και θετικής ενέργειας εξουσιοδότησης ή διαταγής <sup>(17)</sup>.

<sup>(15)</sup> Έκθεση της ειδικής ομάδας, DS 194, παράρτημα Β-3, παράγραφος 4.

<sup>(16)</sup> Έκθεση της ειδικής ομάδας, της 29ης Ιουνίου 2001, DS194 Ηνωμένες Πολιτείες — Μέτρα για την αντιμετώπιση των περιορισμών στις εξαγωγές ως επιδοτήσεων, παράγραφος 8.29.

<sup>(17)</sup> Έκθεση της ειδικής ομάδας, DS 194, παράγραφος 8.44.

- (138) Ωστόσο, σε μεταγενέστερη υπόθεση το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο έκρινε ότι η αντικατάσταση των όρων «αναθέτει» και «δίδει εντολή» με τους όρους «εξουσιοδότηση» και «διαταγή» είναι σε γενικές γραμμές υπερβολικά άκαμπτη<sup>(18)</sup>. Σύμφωνα με το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο, συντρέχει «ανάθεση» όταν μια κυβέρνηση παρέχει αρμοδιότητα σε έναν ιδιωτικό φορέα, και «εντολή» στις καταστάσεις στις οποίες μια κυβέρνηση ασκεί την εξουσία της έναντι ενός ιδιωτικού φορέα<sup>(19)</sup>. Και στις δύο περιπτώσεις η κυβέρνηση χρησιμοποιεί έναν ιδιωτικό φορέα ως εντεταλμένο για την καταβολή της χρηματοδοτικής συνεισφοράς και «στις περισσότερες περιπτώσεις θα μπορούσε κάποιος να αναμένει η ανάθεση ή η εντολή προς έναν ιδιωτικό φορέα να περιλαμβάνει κάποια μορφή απειλής ή καταναγκασμού»<sup>(20)</sup>. Παράλληλα το σημείο iv) δεν επιτρέπει στα μέλη να επιβάλλουν αντισταθμιστικούς δασμούς σε προϊόντα «όταν μια κυβέρνηση ασκεί απλώς τις κανονιστικές της εξουσίες»<sup>(21)</sup> ή όταν η παρέμβαση της κυβέρνησης «μπορεί να παραγάγει ή μπορεί να μην παραγάγει ένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα με βάση τα συγκεκριμένα πραγματικά περιστατικά και την άσκηση της ελευθερίας επιλογής από τους φορείς στην αγορά αυτή»<sup>(22)</sup>. Αντιθέτως, η ανάθεση και η εντολή συνεπάγονται «έναν πιο ενεργητικό ρόλο της κυβέρνησης από απλές πράξεις παρότρυνσης»<sup>(23)</sup>.
- (139) Συνάγεται ότι το επίπεδο των αποδεικτικών στοιχείων που καθόρισε το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο, και ειδικότερα το πόρισμά του ότι «στις περισσότερες περιπτώσεις θα μπορούσε κάποιος να αναμένει η ανάθεση ή η εντολή προς έναν ιδιωτικό φορέα να περιλαμβάνει κάποια μορφή απειλής ή καταναγκασμού» είναι λιγότερο αυστηρό από την αρχική θέση της ΕΕ που υποστηρίχθηκε στην υπόθεση για τους περιορισμούς των ΗΠΑ στις εξαγωγές. Το ίδιο ισχύει για τη γνώμη της ΕΕ ότι ένας ιδιωτικός φορέας εκτελεί τις ενέργειες που κανονικά υπάγονται στην αρμοδιότητα της κυβέρνησης μόνο εάν ο ιδιωτικός φορέας δεν διαθέτει άλλη επιλογή σε περίπτωση ανάθεσης ή εντολής από την κυβέρνηση, για παράδειγμα όταν η κυβέρνηση καθορίζει τις τιμές στις οποίες ο ιδιωτικός φορέας είναι υποχρεωμένος να πουλήσει.
- (140) Κατά συνέπεια, η ΕΕ προσάρμοσε την ερμηνεία της στις κατευθύνσεις που έλαβε από το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο σχετικά με τα θέματα αυτά.
- (141) Σύμφωνα με τις αποφάσεις αυτές του ΠΟΕ, δεν συνιστούν χρηματοδοτική συνεισφορά, κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 1 παράγραφος 1.1 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΑΜ, όλα τα κυβερνητικά μέτρα που μπορεί να προσπορίσουν οφέλη. Θα πρέπει να υπάρχουν στοιχεία ότι μια κυβερνητική πολιτική ή πρόγραμμα ενισχύει τον υπό έρευνα κλάδο (στη συγκεκριμένη περίπτωση, βιομηχανία κατασκευής όλκιμων σωλήνων), ασκώντας εξουσία ή παρέχοντας αρμοδιότητα σε δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς (εν προκειμένω, τις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος) για την προμήθεια σιδηρομεταλλεύματος στη βιομηχανία όλκιμων σωλήνων έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό.
- (142) Κατά συνέπεια, σύμφωνα με τη δοκιμή πέντε σταδίων που έχει καθιερώσει ο ΠΟΕ<sup>(24)</sup>, η Επιτροπή επανεξέτασε πολύ προσεκτικά τον χαρακτήρα της κυβερνητικής παρέμβασης (συνεπάγεται ανάθεση ή εντολή προς τις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος;), τη φύση των φορέων στους οποίους έγινε η ανάθεση [αποτελούν οι εταιρείες εξόρυξης ιδιωτικούς φορείς κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) του βασικού κανονισμού;] και τις ενέργειες των φορέων που υπήρξαν οι αποδέκτες της ανάθεσης ή της εντολής (παρείχαν, κατόπιν ανάθεσης ή εντολής, σιδηρομετάλλευμα οι εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος στους παραγωγούς όλκιμων σωλήνων έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό ενεργώντας έτσι ως εντεταλμένοι της κυβέρνησης;). Επιπλέον, η Επιτροπή επαλήθευσε αν η διενέργεια των πράξεων που συντελέστηκαν εμπίπτει κανονικά στην αρμοδιότητα της κυβέρνησης (αποτελεί η προμήθεια σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό στις εταιρείες-παραγωγούς στην Ινδία συνήθη κυβερνητική δραστηριότητα;) και αν οι πράξεις αυτές διαφέρουν ουσιαστικά από τις πρακτικές που ακολουθούν οι κυβερνήσεις (διαφέρει όντως η παροχή σιδηρομεταλλεύματος από τις εταιρείες εξόρυξης από αυτά που θα έπραττε η ίδια η κυβέρνηση;).
- i) Ανάθεση στις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος από την κυβέρνηση της Ινδίας
- (143) Υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων συμπερασμάτων του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, η Επιτροπή εξέτασε πρώτα αν η στήριξη της Κτί προς τον κλάδο παραγωγής όλκιμων σωλήνων αποτελεί όντως στόχο της κυβερνητικής πολιτικής και όχι απλά «παρενέργεια» από την άσκηση γενικών κανονιστικών εξουσιών. Στην έρευνα εξετάστηκε ιδίως αν οι στρεβλώσεις των τιμών που εντοπίστηκαν αποτελούσαν μέρος των κυβερνητικών στόχων ή αν οι χαμηλότερες τιμές του σιδηρομεταλλεύματος ήταν απλώς ένα «αθέλητο» παραπροϊόν των γενικότερων κρατικών ρυθμίσεων.
- (144) Σειρά εγγράφων μαρτυρά ότι η ενίσχυση των παραγωγών όλκιμων σωλήνων αποτέλεσε ρητό πολιτικό στόχο της Κτί.

<sup>(18)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου της 21ης Φεβρουαρίου 2005, DS296 Ηνωμένες Πολιτείες — Έρευνα αντισταθμιστικού δασμού σχετικά με προϊόντα δυναμικής μνήμης τυχαίας προσπέλασης (DRAMS) εκ Κορέας, παράγραφος 110-111.

<sup>(19)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 296, παράγραφος 116.

<sup>(20)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 296, παράγραφος 116.

<sup>(21)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 296, παράγραφος 115.

<sup>(22)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 296, παράγραφος 114, η οποία συμφωνεί με την έκθεση της ειδικής ομάδας, DS 194, παράγραφος 8.31 σχετικά με το θέμα αυτό.

<sup>(23)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου οργάνου, DS 296, παράγραφος 115.

<sup>(24)</sup> Έκθεση της ειδικής ομάδας, DS 194, παράγραφος 8.25.

- (145) Το 2005 ομάδα εμπειρογνομόνων που συγκρότησε το Υπουργείο Χάλυβα με την αποστολή να διατυπώσει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την προτιμησιακή χορήγηση των αδειών εξόρυξης εξέδωσε έκθεση («έκθεση Dang») που περιείχε σειρά σχετικών πορισμάτων και συστάσεων. Ήδη η έκθεση αυτή σημείωνε ότι «...Ένα σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα του ινδικού χάλυβα, πέραν από τους ανθρώπινους πόρους, φαίνεται να αποτελεί η απρόσκοπτη πρόσβαση στα εθνικά αποθέματα σιδηρομεταλλεύματος σε χαμηλότερες από τις διεθνείς τιμές. Το πλεονέκτημα αυτό πρέπει να διατηρηθεί, να ενισχυθεί και να αξιοποιηθεί πλήρως.» <sup>(25)</sup> (προστέθηκε υπογράμμιση).
- (146) Ύστερα από την κοινοποίηση η ΚτΙ και η ECL ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή επικατέστηκε μόνο την έκθεση Dang ως νομική βάση. Ανέφεραν ότι σε έκθεση ειδικής ομάδας συμπεραίνεται: «δεν είμαστε πεπεισμένοι ότι η αποκλειστική αναφορά στην έκθεση Dang για την πολιτική χορήγησης των αδειών εξόρυξης για δεσμευμένη χρήση στοιχειοθετεί την ύπαρξη προγράμματος εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος» <sup>(26)</sup>. Η ECL επίσης υποστήριξε ότι η έκθεση Dang εκπονήθηκε από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα που δεν διαθέτει νομικό κύρος ούτε είναι σε θέση να καθορίζει πολιτικούς στόχους για την Ινδία.
- (147) Πρώτον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι πολιτικοί στόχοι της ΚτΙ δεν περιέχονται υποχρεωτικά σε κείμενα με δεσμευτική νομική ισχύ. Οι στόχοι αυτοί μπορεί να διατυπώνονται σε σειρά κυβερνητικών κειμένων και πολιτικών δηλώσεων, όπως είναι εκθέσεις, λόγοι και εισηγήσεις στο Κοινοβούλιο, δηλώσεις κ.λπ.
- (148) Δεύτερον, οι ισχυρισμοί που διατυπώνουν τα μέρη είναι εσφαλμένοι ως προς τα πραγματικά περιστατικά. Όπως φαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις (153)-(169) που ακολουθούν, πέραν από την έκθεση Dang, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της μια σειρά από άλλα έγγραφα και νομικές πράξεις, προτού καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ΚτΙ επεδίωξε τον πολιτικό στόχο στήριξης του κλάδου παραγωγής όλκιμων σωλήνων.
- (149) Τρίτον, όσον αφορά τον ισχυρισμό τους με βάση την έκθεση ειδικής ομάδας, κρίνεται σκόπιμο να παρατεθεί ολόκληρη η σχετική παράγραφος 7.211:
- «[...] δεν είμαστε πεπεισμένοι ότι η αποκλειστική αναφορά στην έκθεση Dang για την “πολιτική χορήγησης των αδειών εξόρυξης” στοιχειοθετεί την ύπαρξη προγράμματος εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος για δεσμευμένη χρήση. Θεωρούμε ιδιαίτερα σημαντικό ότι, αν και η έκθεση Dang περιγράφει τον ινδικό κλάδο σιδηρομεταλλεύματος και τις πολιτικές που εφαρμόζονται στον εν λόγω κλάδο, δεν κάνει καμία αναφορά σε κάποιο πρόγραμμα ή πολιτική που να ευνοεί την εξόρυξη για δεσμευμένη χρήση. Ούτε υπονοείται ότι οι άδειες εξόρυξης χορηγήθηκαν στις χαλυβουργίες με όρους διαφορετικούς από άλλες εξορυκτικές επιχειρήσεις. Είναι όντως δυνατό από κάθε άποψη η αναφορά στην “[π]ολιτική αδειών εξόρυξης για δεσμευμένη χρήση”, στην οποία βασίζονται οι Ηνωμένες Πολιτείες, να έγινε απλώς και μόνο με το σκεπτικό ότι οι άδειες εξόρυξης χορηγούνται στις χαλυβουργίες και να αποτελεί πρόταση ότι πρέπει να συνεχίσει η πρακτική αυτή.» (προστέθηκε η υπογράμμιση, παραλείφθηκε η υποσημείωση) <sup>(27)</sup>.
- (150) Είναι προφανές από το παραπάνω απόσπασμα ότι η ειδική ομάδα δεν αμφισβητεί το γεγονός ότι η έκθεση Dang περιγράφει τον ινδικό κλάδο σιδηρομεταλλεύματος και τις εφαρμοζόμενες σε αυτόν πολιτικές. Είναι γεγονός ότι στη σύνθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων <sup>(28)</sup> περιλαμβάνονταν μεταξύ άλλων εκπρόσωποι της κυβέρνησης και του κλάδου και είναι λογικό να θεωρηθεί ότι είναι καλά ενημερωμένοι για τις υπάρχουσες κυβερνητικές πολιτικές και για την κατάσταση του κλάδου. Επιπλέον, σε αντίθεση με την εξόρυξη για δεσμευμένη χρήση, η έκθεση είναι σαφής ως προς τον πολιτικό στόχο υποβοήθησης των ινδικών χαλυβουργιών («απρόσκοπτη πρόσβαση στα εθνικά αποθέματα σιδηρομεταλλεύματος σε χαμηλότερες από τις διεθνείς τιμές») και ως προς την ανάγκη διατήρησης και ενίσχυσης του ευεργετήματος αυτού.
- (151) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς.
- (152) Η ΚτΙ έλαβε τα ακόλουθα δύο μέτρα για να εφαρμόσει τον προαναφερθέντα ειδικό πολιτικό στόχο (αποθάρρυνση των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος).

<sup>(25)</sup> Έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων σχετικά με την προτιμησιακή χορήγηση των αδειών εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος, μεταλλεύματος μαγγανίου και χρωμίου, που υποβλήθηκε στο Υπουργείο Χάλυβα στις 26 Αυγούστου 2005, σ. 36. Η έκθεση αυτή διατίθεται στον ιστοχώρο του Υπουργείου Χάλυβα και η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015: <http://steel.gov.in/GRANT%20OF%20MINING%20LEASES.pdf>.

<sup>(26)</sup> Έκθεση ειδικής ομάδας, της 14ης Ιουλίου 2014, DS436 Ηνωμένες Πολιτείες — Αντισταθμιστικά μέτρα για ορισμένα πλατέα προϊόντα ανθρακοχάλυβα θερμής έλασης από την Ινδία, παράγραφος 7.211.

<sup>(27)</sup> Έκθεση της ειδικής ομάδας, DS 436, παράγραφος 7.211.

<sup>(28)</sup> Στη σελίδα 1 της έκθεσης Dang αναφέρεται ότι επικεφαλής της ομάδας εμπειρογνομόνων ήταν ο κ. Shri R. K. Dang, πρώην γενικός γραμματέας στο Υπουργείο Ορυχείων, και στα μέλη της συγκαταλέγονταν εκπρόσωποι τμημάτων/υπουργείων, ομόσπονδων κρατιδίων, εκπρόσωποι του κλάδου και ενώσεων του κλάδου, καθώς και ειδικοί στον τομέα του περιβάλλοντος και των εξορυκτικών δραστηριοτήτων.

- (153) Το πρώτο μέτρο ήταν η απόφαση που ελήφθη την 1η Μαρτίου 2007 να επιβληθούν εξαγωγικοί φόροι στο σιδηρομετάλλευμα, αρχικά με συντελεστή 300 INR ανά τόνο<sup>(29)</sup> και ο οποίος αργότερα τροποποιήθηκε κατά περιόδους. Συγκεκριμένα, τον Μάρτιο του 2011, ο συντελεστής αυξήθηκε στο 20 %<sup>(30)</sup> και τον Δεκέμβριο του 2011 αυξήθηκε στο 30 %<sup>(31)</sup>. τον Απρίλιο του 2015 ο εξαγωγικός φόρος στο σιδηρομετάλλευμα χαμηλής ποιότητας σε Fe (κάτω από 58 %) μειώθηκε στο 10 %<sup>(32)</sup>. Πρέπει να σημειωθεί ότι το σιδηρομετάλλευμα χαμηλής περιεκτικότητας δεν χρησιμοποιείται ευρέως στην Ινδία και, κατά συνέπεια, δεν είναι ανάγκη να διατηρείται στη διάθεση των τοπικών χρηστών σιδηρομεταλλεύματος.
- (154) Γενικότερα, η στήριξη των κατάνη κλάδων μπορεί να αποτελέσει μείζονα λόγο για την επιβολή περιορισμών και ιδιαίτερα φόρων στις εξαγωγές. Το γεγονός ότι οι κύριοι πολιτικοί στόχοι των περιορισμών στις εξαγωγές (και σημαντικών εξαγωγικών φόρων) είναι η προστασία και η προώθηση των κατάνη κλάδων με την παροχή φθηνών πρώτων υλών και εισροών στους εγχώριους κατάνη κλάδους στοιχειοθετήθηκε στην έκθεση του ΟΟΣΑ «Οι οικονομικές επιπτώσεις των εξαγωγικών περιορισμών στις πρώτες ύλες»<sup>(33)</sup> («η έκθεση του ΟΟΣΑ»).
- (155) Το δεύτερο μέτρο ήταν η θέσπιση της διπλής πολιτικής για τα εμπορεύματα («πολιτική DFP») από το Υπουργείο Σιδηροδρόμων στις 22 Μαΐου 2008<sup>(34)</sup>. Η πολιτική DFP καθιέρωσε μια διαφορά στην εμπορευματική χρέωση όσον αφορά τη μεταφορά σιδηρομεταλλεύματος για εγχώρια κατανάλωση και για εξαγωγές. Η μέση διαφορά φθάνει στο τριπλάσιο<sup>(35)</sup>. Η σιδηροδρομική μεταφορά αντιστοιχεί σε πολύ σημαντικό μέρος του συνολικού κόστους του σιδηρομεταλλεύματος<sup>(36)</sup>.
- (156) Πριν και μετά την κοινοποίηση οριστικών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι η πολιτική DFR είχε καταργηθεί το 2009. Ωστόσο, με βάση τις πληροφορίες που παρείχε η ΚΤΙ και ο παραγωγός-εξαγωγέας, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι μέσω μιας σειράς εγκυκλίων περί συντελεστών που εξέδωσε η ΚΤΙ, η τελευταία συνέχισε να εφαρμόζει κατά τη διάρκεια και μετά το πέρας της ΠΕ διαφορετικές εμπορευματικές χρεώσεις για τη μεταφορά σιδηρομεταλλεύματος για εγχώρια κατανάλωση και για εξαγωγή, προς όφελος της πρώτης<sup>(37)</sup>. Εν προκειμένω, στις εξαγωγές εφαρμόζεται χρέωση με βάση την απόσταση, ενώ υπό ορισμένους όρους, η εγχώρια κατανάλωση εξαιρείται από τη χρέωση αυτή. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν.
- (157) Ο συνδυασμός των δύο αυτών μέτρων αποτελεί έναν στοχευμένο εξαγωγικό περιορισμό, ο οποίος θεσπίστηκε βασικά το 2007/2008 και επεκτάθηκε περαιτέρω τον Μάρτιο και τον Δεκέμβριο του 2011 με τις αυξήσεις στον συντελεστή του εξαγωγικού φόρου για σιδηρομεταλλεύματα. Τα ακόλουθα έγγραφα πολιτικής αντανακλούν την ύπαρξη, αφενός, ενός πολιτικού στόχου για τη στήριξη του κλάδου κατασκευής ολκίμων σωλήνων και, αφετέρου, την ικανοποίηση της ΚΤΙ με την επίτευξη των στόχων της μέχρι τη στιγμή εκείνη:
- (158) Η έκθεση της ομάδας εργασίας σχετικά με τη χαλυβουργία για το δωδέκατο πενταετές πρόγραμμα, που εκδόθηκε τον Νοέμβριο του 2011<sup>(38)</sup> αναφέρει σαφώς ότι:

— «Το υπουργείο έλαβε μέτρα για την αποθάρρυνση των εξαγωγών επιβάλλοντας υψηλότερους δασμούς και ειδικά τέλη» (σελίδα 16),

— «Προς το παρόν οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος αποθαρρύνονται μέσω της επιβολής υψηλότερων δασμών. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να συνεχιστεί η πολιτική αυτή και, αν χρειαστεί, να αυξηθούν και άλλο οι συντελεστές φορολόγησης. Παράλληλα, η στενή παρακολούθηση των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί ότι οι υψηλότεροι δασμοί θα μπορέσουν μόνοι τους να επιτρέψουν αποτελεσματικά τη διατήρηση

<sup>(29)</sup> Με βάση τη μέση τιμή του σιδηρομεταλλεύματος την περίοδο αυτή, αυτό αντιστοιχεί σε ποσοστό μεταξύ 12 % και 15 %.

<sup>(30)</sup> Ανακοίνωση των τελωνείων αριθ. 27/2011 της 1ης Μαρτίου 2011. Η ανακοίνωση αυτή διατίθεται στον ιστοχώρο του Υπουργείου Οικονομικών και η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν στις 23 Νοεμβρίου 2015 <http://indiabudget.nic.in/ub2011-12/cen/cus2711.pdf>

<sup>(31)</sup> Δεύτερη κλίμακα εξαγωγικών δασμών, που δημοσίευσε η κεντρική επιτροπή τελωνείων. Η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 <http://www.cbec.gov.in/resources//htdocs-cbec/customs/cs-tariff2015-16/sch2-exprtarriff.pdf>

<sup>(32)</sup> Ανακοίνωση των τελωνείων αριθ. 30/2015 της 30ής Απριλίου 2015, που δημοσίευσε η κεντρική επιτροπή τελωνείων. Η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 <http://www.cbec.gov.in/resources//htdocs-cbec/ub1516/do-ltr-jstru1-post-budget.pdf>

<sup>(33)</sup> OECD Trade Policy Studies, The Economic Impact of Export Restrictions on Raw Materials, που δημοσιεύτηκε στις 16 Νοεμβρίου 2010. Η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 <http://www.oecd.org/publications/the-economic-impact-of-export-restrictions-on-raw-materials-9789264096448-en.htm>

<sup>(34)</sup> Υπηρεσία του Γενικού Ελεγκτή (CAG) της Ινδίας, έκθεση ελέγχου σχετικά με τη διπλή εμπορευματική πολιτική για τη μεταφορά σιδηρομεταλλεύματος στους ινδικούς σιδηροδρόμους, της 8ης Μαΐου 2015. Οι πληροφορίες διατίθενται στον ιστοχώρο της CAG και η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 [http://www.saiindia.gov.in/english/home/public/In%20\\_Media/14of2015.pdf](http://www.saiindia.gov.in/english/home/public/In%20_Media/14of2015.pdf)

<sup>(35)</sup> Κυβέρνηση της Ινδίας, Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Οικονομικών Υποθέσεων, έγγραφο εργασίας αριθ. 3/2014-DEA, «Εμπορευματικές εξαγωγές της Ινδίας: ορισμένα σημαντικά θέματα και πολιτικές προτάσεις» [India's Merchandise Exports: some important issues and policy suggestions], σελίδα 40. Το έγγραφο διατίθεται στον ιστοχώρο του υπουργείου Οικονομικών. Η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 <http://finmin.nic.in/workingpaper/Working%20Paper%20on%20Trade%2028082014.pdf>

<sup>(36)</sup> Άρθρο «India hikes rail freight rates on iron ore exports» [Η Ινδία αυξάνει τους συντελεστές για τις σιδηροδρομικές μεταφορές σιδηρομεταλλεύματος εξαγωγής] στην *The Wall Street Journal*, 16 Μαρτίου 2010, η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 <http://www.wsj.com/articles/SB10001424052748703734504575125151243861216>

<sup>(37)</sup> Η τελευταία τροποποίηση των εμπορευματικών συντελεστών σιδηρομεταλλεύματος έγινε με την Προσθήκη αριθ. 16 στην εγκύκλιο περί συντελεστών αριθ. 36 του 2009, της 1.9.2015, που εξέδωσε το υπουργείο Σιδηροδρόμων, ΚΤΙ. Βλέπε: [http://www.indianrailways.gov.in/railwayboard/uploads/directorate/traffic\\_comm/Freight\\_Rate\\_2k15/RC\\_36\\_09\\_Addendum-16.pdf](http://www.indianrailways.gov.in/railwayboard/uploads/directorate/traffic_comm/Freight_Rate_2k15/RC_36_09_Addendum-16.pdf), η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 26η Ιανουαρίου 2016.

<sup>(38)</sup> Υπουργείο Χάλυβα, έκθεση της ομάδας εργασίας σχετικά με τη χαλυβουργία για το δωδέκατο πενταετές πρόγραμμα (2012-2017), Νοέμβριος του 2011. Η έκθεση αυτή διατίθεται στον ιστοχώρο του Υπουργείου Χάλυβα και η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015: [http://planningcommission.gov.in/aboutus/committee/wrkgrp12/wg\\_steel2212.pdf](http://planningcommission.gov.in/aboutus/committee/wrkgrp12/wg_steel2212.pdf)

των πόρων για εγχώρια χρήση. Μπορεί επίσης να εξεταστεί η λήψη πρόσθετων μέτρων, όπως είναι οι υψηλότεροι συντελεστές για τη μεταφορά εμπορευμάτων εξαγωγής, η αύξηση του συντελεστή εσωτερικών εμπορευματικών μεταφορών κ.λπ. καθώς και άλλα διοικητικά μέτρα» (σημείο 3.6.3.3 στη σελίδα 46).

— «Κατά τη διάρκεια των ετών 2010-2011 οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος μειώθηκαν κυρίως λόγω της απαγόρευσης εξαγωγών από την πολιτεία της Karnataka καθώς και των εισπρακτικών μέτρων που έλαβε η κεντρική κυβέρνηση για τον περιορισμό των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος από τη χώρα... Η υψηλή εξαγωγική ζήτηση τα τελευταία έτη οδήγησε στην αύξηση της παραγωγικής βάσης στη χώρα, γεγονός που προκάλεσε την αύξηση της παραγωγής σε επίπεδα που υπερβαίνουν την εγχώρια ζήτηση. Η κυβέρνηση έλαβε ορισμένες σημαντικές πρωτοβουλίες για να αποθαρρύνει την υπερβολική εξόρυξη για την κάλυψη της αναπτυσσόμενης αγοράς εξαγωγών. Στις πρωτοβουλίες αυτές συμπεριλαμβάνεται μέχρι στιγμής η επιβολή εισπρακτικών μέτρων, όπως είναι ο εξαγωγικός δασμός, η αύξηση των τελών σιδηροδρομικής μεταφοράς για εμπορεύματα εξαγωγών κ.λπ.» (σημεία 4.2.5.2 και 4.2.5.4 στη σελίδα 57).

— «Τα μακροπρόθεσμα μέτρα πολιτικής για τη μείωση των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος θα πρέπει να στοχεύουν στην προσέλκυση επενδύσεων στη βιομηχανία χαλυβουργίας, έτσι ώστε να ενισχυθεί η προστιθέμενη αξία και η εξαγωγή τελειωμένων προϊόντων. Σε μεσοπρόθεσμο επίπεδο αλλά και εντός συντομότερου χρονικού πλαισίου το ίδιο μπορεί να επιτευχθεί με την εφαρμογή κατάλληλων δημοσιονομικών μέτρων. Σήμερα οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος από τη χώρα αποθαρρύνονται με τα ακόλουθα μέσα: i) επιβολή εξαγωγικού δασμού ύψους 20 % επί της αξίας του σιδηρομεταλλεύματος και ii) επιβολή σημαντικά υψηλότερης χρέωσης για τη σιδηροδρομική μεταφορά του σιδηρομεταλλεύματος που προορίζεται για εξαγωγή. Τα μέτρα αυτά συντέλεσαν στη μείωση των τιμών του σιδηρομεταλλεύματος στην εγχώρια αγορά σε σύγκριση με τη διεθνή αγορά και έπαιξαν βασικό ρόλο για τη διάθεση σιδηρομεταλλεύματος στις εγχώριες βιομηχανίες σε ανταγωνιστικές τιμές. Για να αποθαρρυνθούν αποτελεσματικά οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος από τη χώρα, συνιστάται να σχεδιαστούν και να διαμορφωθούν κατάλληλα δημοσιονομικά μέτρα σε συνεχή βάση σύμφωνα με τις ανάγκες της αγοράς σιδηρομεταλλεύματος, τόσο εγχώριας όσο και διεθνούς» (σημείο 4.2.6.5 στη σελίδα 60) (προστέθηκε η υπογράμμιση).

(159) Το δωδέκατο πενταετές πρόγραμμα <sup>(39)</sup> (2012-2017) επιβεβαιώνει τις πολιτικές δηλώσεις της έκθεσης της ομάδας εργασίας για τη χαλυβουργία:

— «Ορισμένοι φυσικοί πόροι, όπως είναι ο άνθρακας και το σιδηρομετάλλευμα υψηλής ποιότητας, γίνονται σπανιότεροι στην παγκόσμια οικονομία, τη στιγμή που μεγαλώνει η ζήτηση τους από αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως την Κίνα και πλέον την Ινδία. Η εγχώρια διαθεσιμότητα ορισμένων από αυτές τις πρώτες ύλες μάς παρέχει ένα ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που θα πρέπει να αξιοποιήσουμε για να οικοδομήσουμε τις εγχώριες βιομηχανίες που θα προσδώσουν στους πόρους αυτούς προστιθέμενη αξία, δημιουργώντας έτσι πρόσθετες θέσεις εργασίας και βελτιώνοντας το εμπορικό μας ισοζύγιο. Για να υπάρξουν μεγαλύτερες μεταβολές αξίας, οι κυβερνητικές πολιτικές και η διάρθρωση των επιβαλλόμενων δασμών θα πρέπει να σχεδιαστούν έτσι ώστε να παρέχουν κίνητρα παροχής προστιθέμενης αξίας στον χάλυβα και όχι οι εξαγωγές χάλυβα σε ακατέργαστη μορφή.» (σελίδα 67, παράγραφος 13.72) (προστέθηκε η υπογράμμιση).

(160) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL αμφισβήτησε την αναφορά της Επιτροπής στα παραπάνω έγγραφα. Πρώτον, υποστήριξε ότι η έκθεση της ομάδας εργασίας για τη χαλυβουργία δεν έχει νομική αξία, καθώς συνιστάται απλά σε μια γνωμοδότηση ή κρίση ορισμένων ατόμων και όχι σε ένα έγγραφο με κυβερνητική έγκριση. Δεύτερον, ανέφερε ότι έγινε εσφαλμένη παράθεση του δωδέκατου πενταετούς προγράμματος, καθώς περιείχε, για παράδειγμα, τη σύσταση ότι «εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος σε μεγάλη κλίμακα έχουν προκαλέσει σοβαρές ανησυχίες ως προς τη μελλοντική διαθεσιμότητα του πόρου αυτού. [...] είναι επείγουσα ανάγκη να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα υποβάθμισης του περιβάλλοντος, του εκποτισμένου πληθυσμού, των στενώσεων στις μεταφορές και άλλα.»

(161) Ως προς το πρώτο επιχείρημα, η Επιτροπή πιστεύει ότι, αν και η έκθεση της ομάδας εργασίας για τη χαλυβουργία δεν εκδίδεται από την κυβέρνηση, περιγράφει την κατάσταση του ινδικού κλάδου σιδηρομεταλλεύματος και της σχετικής κυβερνητικής πολιτικής. Είναι γεγονός ότι στη σύνθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων περιλαμβάνονταν μεταξύ άλλων εκπρόσωποι της κυβέρνησης και του κλάδου <sup>(40)</sup> και είναι λογικό να θεωρηθεί ότι είναι καλά ενημερωμένοι για τις υπάρχουσες κυβερνητικές πολιτικές και για την κατάσταση του κλάδου.

(162) Ως προς το δεύτερο επιχείρημα, η Επιτροπή δεν ισχυρίστηκε ποτέ ότι το πενταετές πρόγραμμα αφορούσε μόνο πολιτικούς στόχους και συστάσεις για το σιδηρομετάλλευμα. Οι συστάσεις στις οποίες αναφέρεται ο παραγωγός-εξαγωγέας σχετίζονται με τους ισχυρισμούς για λαθραίες εξορυκτικές δραστηριότητες και περιβαλλοντικές παραβάσεις που αποτελούσαν ένα σημαντικό πρόβλημα τη στιγμή εκπόνησης της έκθεσης. Τα προβλήματα αυτά αντιμετωπίστηκαν με πολυάριθμες δικαστικές αποφάσεις με τις οποίες έκλεισαν ορυχεία, για παράδειγμα, στις πολιτείες Καρνατάκα, Οδισσα και Γκόα. Το γεγονός ότι μια πολιτική επιδιώκει έναν πρόσθετο περιβαλλοντικό στόχο ουδόλως αναιρεί τον πρωτογενή οικονομικό της στόχο. Αντιθέτως, είναι απολύτως αποδεκτό μια κυβερνητική πολιτική να επιδιώκει παράλληλα δύο στόχους. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς.

(163) Η ECL υποστήριξε επίσης ότι η επιτροπή προγραμματισμού της Ινδίας που υπάρχει από το 1950 και διαμόρφωσε τα πενταετή προγράμματα διαλύθηκε την 1η Ιανουαρίου 2015 και ότι δεν θα υπάρξουν πια πενταετή προγράμματα.

<sup>(39)</sup> Δωδέκατο πενταετές πρόγραμμα (2012 — 2017), Οικονομικοί Τομείς, τόμος II κεφάλαιο 13, σελίδα 67, παράγραφος 13.72. Το πρόγραμμα αυτό, της 10ης Μαΐου 2013, διατίθεται στον ιστοχώρο του υπουργείου Χάλυβα και η ημερομηνία τελευταίας πρόβασής του ήταν στις 23 Νοεμβρίου 2015: [http://planningcommission.gov.in/plans/planrel/12thplan/pdf/12fyp\\_vol2.pdf](http://planningcommission.gov.in/plans/planrel/12thplan/pdf/12fyp_vol2.pdf)

<sup>(40)</sup> Πρβλ. υποσημείωση 38, σελίδα 185 του εγγράφου.

- (164) Όπως φαίνεται από τον παρεχόμενο ιστοχώρο <sup>(41)</sup>, η επιτροπή προγραμματισμού όντως διαλύθηκε <sup>(42)</sup>. Ωστόσο, η πιθανή εκπονη του πενταετούς προγράμματος μετά το 2017 δεν επηρεάζει το γεγονός ότι μέχρι τότε το πρόγραμμα θα παραμείνει σε ισχύ.
- (165) Τέλος, η ECL παρέθεσε ένα άλλο απόσπασμα από την έκθεση της ομάδας εργασίας για τη χαλυβουργία, στο οποίο αναφέρεται ότι οι τιμές του σιδηρομεταλλεύματος «δεν υπόκεινται σε κυβερνητική παρέμβαση» και «καθορίζονται από [...] τις δυνάμεις της αγοράς». Επιπλέον, «οι εγχώριες τιμές σιδηρομεταλλεύματος εξελίσσονται παράλληλα με τις διεθνείς τιμές». <sup>(43)</sup>
- (166) Οι στοχευμένοι περιορισμοί των εξαγωγών δεν καταργούν εντελώς τις δυνάμεις της αγοράς, αλλά έχουν σοβαρές επιπτώσεις στη μείωση των εξαγωγών και στην ενθάρρυνση των παραγόντων στην αγορά ώστε να πωλούν τα εμπορεύματά τους σε χαμηλότερες τιμές από αυτές που θα μπορούσαν να εξασφαλίσουν χωρίς την πολιτική αυτή. Το πόρισμα αυτό δεν αντίκειται στον ισχυρισμό που διατυπώνεται στην έκθεση ότι οι τιμές του εγχώριου σιδηρομεταλλεύματος κινήθηκαν σε γενικές γραμμές παράλληλα με τις διεθνείς τιμές. Είναι όντως γεγονός ότι δεν απαγορεύτηκαν ολοκληρωτικά οι εισαγωγές και οι εξαγωγές στην Ινδία. Κατά συνέπεια, είναι αναπόφευκτο οι διεθνείς τιμές να επηρεάζουν σε κάποιο βαθμό τις ινδικές εγχώριες τιμές. Αυτό δεν σημαίνει όμως ότι οι εγχώριες τιμές είναι στο ίδιο ή σε υψηλότερο επίπεδο από τις διεθνείς τιμές. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (167) Με την επιβολή στοχευμένων εξαγωγικών περιορισμών (ιδίως μέσω της επιβολής εξαγωγικών φόρων και την άσκηση πολιτικής διπλής χρέωσης στις μεταφορές εμπορευμάτων) η ΚτΙ φέρνει τις επιχειρήσεις εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία σε μια οικονομικά παράλογη κατάσταση, καθώς τις ωθεί να πωλούν τα αγαθά τους έναντι τιμήματος χαμηλότερου από την τιμή που θα μπορούσαν να επιτύχουν χωρίς την πολιτική αυτή.
- (168) Η ΚτΙ ανέλαβε «έναν πιο ενεργό ρόλο από απλές πράξεις ενθάρρυνσης», όπως απαιτείται από το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο <sup>(44)</sup>. Τα μέτρα που έλαβε η ΚτΙ περιορίζουν την ελευθερία δράσης των επιχειρήσεων εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος υπαγορεύοντας στην πράξη τις επιχειρηματικές τους αποφάσεις όσον αφορά τους αποδέκτες και τις τιμές πώλησης των εμπορευμάτων τους. Με τον τρόπο αυτό δεν μπορούν να μεγιστοποιήσουν το εισόδημά τους, καθώς τα έσοδά τους μειώνονται δραστικά με τα μέτρα αυτά.
- (169) Η δήλωση πολιτικής στην έκθεση Dang του 2005 ότι «η απρόσκοπτη πρόσβαση στα εθνικά αποθέματα σιδηρομεταλλεύματος σε χαμηλότερες από τις διεθνείς τιμές πρέπει να διατηρηθεί, να ενισχυθεί και να αξιοποιηθεί πλήρως» [βλέπε αιτιολογική σκέψη 145 παραπάνω] και το μεταγενέστερο πόρισμα στο 12ο πενταετές πρόγραμμα ότι «η εγχώρια διαθεσιμότητα ορισμένων από αυτές τις πρώτες ύλες παρέχει ένα ανταγωνιστικό πλεονέκτημα» <sup>(45)</sup> δείχνουν επίσης ότι η ΚτΙ αναμένει από τις εταιρείες να μην μειώσουν σημαντικά την εγχώρια παραγωγή αλλά να εξακολουθήσουν να προμηθεύουν σταθερά εγχώριο σιδηρομετάλλευμα. Οι προσδοκίες αυτές ικανοποιήθηκαν, καθώς η ίδια η ΚτΙ παρατήρησε στην έκθεση για το δωδέκατο πενταετές πρόγραμμα, που μνημονεύεται στο τέταρτο σημείο της αιτιολογικής σκέψης 158, καθώς και στις δηλώσεις που έκανε το Υπουργείο Χάλυβα στις οποίες κάνουν μνεία οι αιτιολογικές σκέψεις 174 έως 176 παρακάτω. Επιπλέον, κανένα στοιχείο δεν δικαιολογεί τον ισχυρισμό ότι η ΚτΙ επέτρεψε στους παραγωγούς σιδηρομεταλλεύματος να προσαρμόσουν ελεύθερα την παραγωγή τους στη ζήτηση, όπως αυτή επηρεάζεται από τους στοχευμένους εξαγωγικούς περιορισμούς της ΚτΙ. Αντιθέτως, είναι γνωστό ότι, εάν οι εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος λειτουργούσαν σε σύστημα ελεύθερης αγοράς, θα ήταν εύλογο να υποτεθεί ότι δεν θα διακινδύνευαν σημαντικές αρχικές επενδύσεις και υψηλά πάγια κόστη μειώνοντας την παραγωγή τους αποκλειστικά και μόνο για να αποφύγουν την υπερπροσφορά και την επακόλουθη πίεση μείωσης των εγχώριων τιμών ύστερα από τα μέτρα της ΚτΙ. Έτσι, οι παραγωγοί ενθαρρύνονται από την ΚτΙ να διατηρήσουν την παραγωγή ώστε να προμηθεύουν σιδηρομετάλλευμα στην εγχώρια αγορά, ενώ ένας λογικός προμηθευτής θα προσαρμόζε την παραγωγή του στην κατάσταση στην οποία οι εξαγωγές υπόκεινται σε αντικίνητρα.
- (170) Κατά συνέπεια, μέσω των μέτρων αυτών η ΚτΙ ωθεί τις επιχειρήσεις εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος να διατηρούν το σιδηρομετάλλευμα στην Ινδία διότι δεν μπορούν να πωλήσουν σε καλύτερες τιμές οι οποίες θα επικρατούσαν εάν δεν υπήρχαν τα μέτρα αυτά στη χώρα.
- (171) Υπό την έννοια αυτή, στους παραγωγούς «ανατίθεται» από την κυβέρνηση να παρέχουν αγαθά στους εγχώριους χρήστες σιδηρομεταλλεύματος, δηλαδή στους χαλυβοπαραγωγούς, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστών όλκιμων σωλήνων, έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό. Στις επιχειρήσεις εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος ανατίθεται η ευθύνη να δημιουργήσουν μια τεχνητή, διαμερισματοποιημένη αγορά με χαμηλές εγχώριες τιμές στην Ινδία.
- (172) Με άλλα λόγια, όταν εφαρμόζονται οι στοχευμένοι περιορισμοί στις εξαγωγές, η ΚτΙ γνωρίζει πώς θα ανταποκριθούν οι παραγωγοί σιδηρομεταλλεύματος στα μέτρα και ποιες συνέπειες θα προκύψουν από αυτά. Παρά το ότι οι παραγωγοί αυτοί μπορεί να μειώσουν λίγο την εγχώρια παραγωγή τους ώστε να ανταποκριθούν στον εξαγωγικό περιορισμό, δεν θα τη σταματήσουν ούτε θα την προσαρμόσουν σε ένα πολύ χαμηλό επίπεδο. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 169,

<sup>(41)</sup> <http://niti.gov.in/content/index.php>, η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 27η Ιανουαρίου 2016.

<sup>(42)</sup> Αυτό επιβεβαιώνεται από τον αρχαιοεπιτημένο ιστοχώρο της Επιτροπής: <http://planningcommission.gov.in/>, η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 27η Ιανουαρίου 2016.

<sup>(43)</sup> Βλέπε υποσημείωση 38 παραπάνω, σελίδα 57.

<sup>(44)</sup> Βλέπε παραπάνω αιτιολογική σκέψη 138.

<sup>(45)</sup> Βλέπε παραπομπές στην υποσημείωση 39 παραπάνω.

η προσαρμογή της παραγωγής τους στον εξορυκτικό κλάδο θα παραμείνει μάλλον συγκρατημένη, γεγονός που θα έχει ως αποτέλεσμα χαμηλότερες εγχώριες τιμές. Από την άποψη αυτή, οι επιπτώσεις καθορίζονται εκ των προτέρων, όχι εκ των υστέρων και, κατά συνέπεια, δεν είναι «αθέλητες». Υπάρχει μια σχέση που δύναται σαφώς να αποδειχθεί μεταξύ της ακούμμενης πολιτικής και της συμπεριφοράς των εμπλεκόμενων ιδιωτικών φορέων, οι οποίοι ενεργούν ως εντεταλμένοι της κυβέρνησης εφαρμόζοντας την πολιτική της για την παροχή σιδηρομεταλλεύματος στον κλάδο παραγωγής όλκιμων σωλήνων έναντι τιμήματος κατώτερου από το κανονικό.

- (173) Η ΚτΙ αναγνωρίζει την επιτυχία της πολιτικής στοχευμένων περιορισμών στις εξαγωγές. Το 2013 η μόνιμη επιτροπή για τον άνθρακα και τον χάλυβα στο Υπουργείο Χάλυβα εξέδωσε την 38η έκθεσή της σχετικά με την «επισκόπηση της πολιτικής εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος» <sup>(46)</sup>.
- (174) Σε απάντηση σε ερώτηση της επιτροπής, το υπουργείο Χάλυβα ενημέρωσε ότι «αν και η εγχώρια κατανάλωση σιδηρομεταλλεύματος από τις εγχώριες βιομηχανίες έχει δείξει ανοδική τάση από το 2004-05, η παραγωγή υπήρξε ανέκαθεν μεγαλύτερη από την εγχώρια κατανάλωση, λόγω του ινδικού προσανατολισμού της παραγωγής σιδηρομεταλλεύματος προς τις εξαγωγές. Ωστόσο, για να βελτιωθεί η διαθεσιμότητα του σιδηρομεταλλεύματος για τις εγχώριες σιδηροχαλυβουργίες και για να διατηρηθούν μεταλλεύματα για μελλοντικές μακροπρόθεσμες εγχώριες απαιτήσεις, ελήφθησαν δημοσιονομικά μέτρα για να αποθαρρυνθούν οι εξαγωγές και σήμερα επιβάλλεται εξαγωγικός δασμός ύψους 30 % επί της αξίας του προϊόντος σε όλες τις ποικιλίες σιδηρομεταλλεύματος (με εξαίρεση τα σφαιρίδια), γεγονός που οδήγησε σε σημαντική μείωση των εξαγωγών κατά τα έτη 2011-12 και το τρέχον έτος» (σημείο 2.7 στη σελίδα 14).
- (175) Το υπουργείο Χάλυβα επεσήμανε τα εξής σημαντικότερα σημεία της πενταετούς πολιτικής εξωτερικού εμπορίου όσον αφορά τις εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος (σημείο 4.13 στη σελίδα 23):
- Οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος με περιεκτικότητα Fe πάνω από 64 % διοχετεύονται διαμέσου της Εταιρείας Εμπορίας Μετάλλων και Μεταλλευμάτων (MMTC) μέσω αδειών που εκδίδει η Γενική Διεύθυνση Εξωτερικού Εμπορίου (DGFT).
  - Οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος υψηλής ποιότητας σε σίδηρο (περιεκτικότητα Fe πάνω από 64 %) από την Bailadila στην πολιτεία Chhattisgarh επιτρέπονται με την επιβολή ποσοτικών περιορισμών, κατά κύριο λόγο, έτσι ώστε να ικανοποιείται κατά προτεραιότητα η εγχώρια ζήτηση. Οι ποσότητες των εξαγωγών δεν μπορούν να υπερβαίνουν ετησίως το 1,81 εκατ. τόνους για τεμάχια σιδηρομεταλλεύματος και τα 2,71 εκατ. τόνους για λεπτόκοκκα σιδηρομεταλλεύματα.
- (176) Το Υπουργείο Χάλυβα ανέφερε επίσης στην επιτροπή ότι «Με την αύξηση του εξαγωγικού δασμού στο 20 % επί της αξίας με ισχύ από την 1η Μαρτίου του 2011, η εξαγωγή σιδηρομεταλλεύματος μειώθηκε κατά περίπου 37 % στους 61,74 εκατ. τόνους κατά το έτος 2011-12 σε σχέση με τα 97,66 εκατ. τόνους κατά το έτος 2010-11. Με την περαιτέρω αύξηση του εξαγωγικού δασμού στο 30 % επί της αξίας του σιδηρομεταλλεύματος από τις 30 Δεκεμβρίου 2011 οι εξαγωγές μειώθηκαν και άλλο. Κατά το πρώτο εξάμηνο του έτους 2012-13 οι εξαγωγές μειώθηκαν κατά περισσότερο από 50 % στα 14,4 εκατ. τόνους σε σύγκριση με τα 30,75 εκατ. τόνους κατά την ίδια περίοδο του προηγούμενου έτους. Το Υπουργείο Χάλυβα συζητά το θέμα τακτικά με το Υπουργείο Οικονομικών για την επιβολή του κατάλληλου εξαγωγικού δασμού επί του σιδηρομεταλλεύματος έτσι ώστε να αποθαρρύνονται αποτελεσματικά οι εξαγωγές και να βελτιωθεί η διαθεσιμότητα για την εγχώρια σιδηροχαλυβουργία σε προσιτές τιμές» (σημείο 4.19 στη σελίδα 26).
- (177) Εν κατακλείδι, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η κυβέρνηση ανέθεσε στις εξορυκτικές επιχειρήσεις την εφαρμογή της πολιτικής της έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια διαμεριματοποιημένη εγχώρια αγορά και να εξασφαλιστεί η προμήθεια σιδηρομεταλλεύματος στις εγχώριες σιδηροχαλυβουργίες έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό.
- ii) Ανάθεση σε ιδιωτικούς φορείς κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) του βασικού κανονισμού.
- (178) Η Επιτροπή στη συνέχεια αξιολόγησε αν έχει γίνει ανάθεση από την ΚτΙ στις επιχειρήσεις εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία κατά την έννοια του άρθρου παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) του βασικού κανονισμού.
- (179) Οι δύο ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς αγόραζαν το μεγαλύτερο μέρος του σιδηρομεταλλεύματος τους από ιδιωτικές επιχειρήσεις, με εξαίρεση μια μικρή ποσότητα σιδηρομεταλλεύματος που αγόραζαν από την Εθνική Επιχείρηση Ανάπτυξης Μεταλλευμάτων (NMDC), έναν από τους σημαντικότερους παίκτες στην αγορά, που ανήκει στην κυριότητα της ΚτΙ.
- (180) Με επιφύλαξη του ερωτήματος αν η ΚτΙ ασκεί ουσιαστικό έλεγχο της NMDC κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, κάτι που δεν έχει σημασία για τον σκοπό της παρούσας έρευνας, η Επιτροπή θεώρησε ότι όλες οι επιχειρήσεις εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος, ανεξάρτητα από το αν ανήκουν στο κράτος ή όχι, αποτελούν ιδιωτικούς φορείς στους οποίους έχει γίνει ανάθεση από την ΚτΙ κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) του βασικού κανονισμού με σκοπό την παροχή σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό.

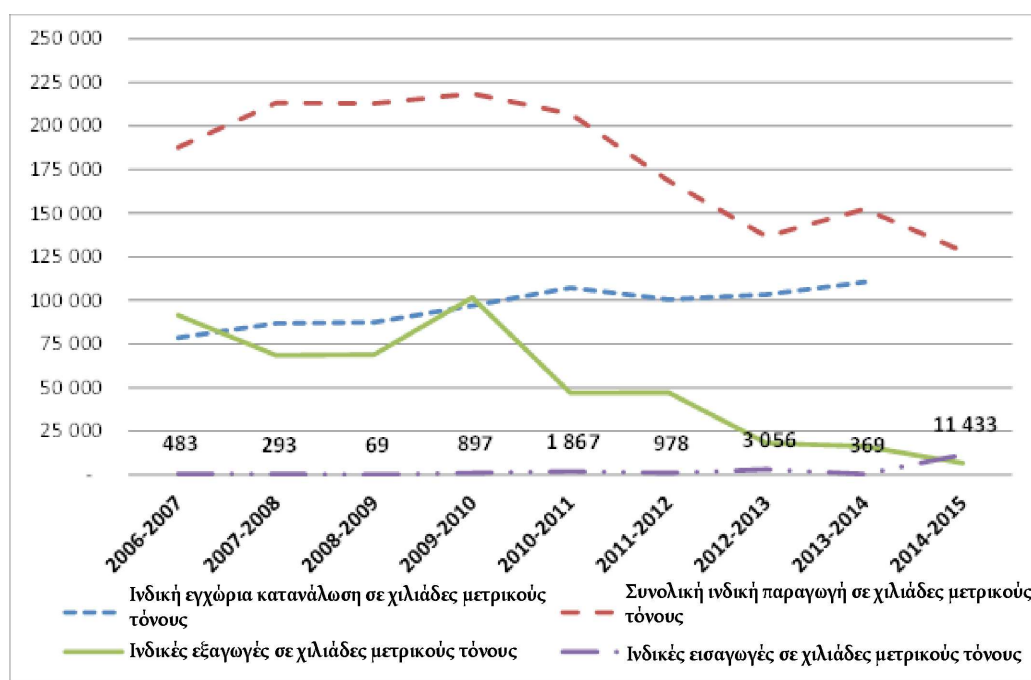
<sup>(46)</sup> Υπουργείο Χάλυβα, μόνιμη επιτροπή για τον άνθρακα και τον χάλυβα (2012-2013), επανεξέταση της πολιτικής εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος, τριακοστή όγδοη έκθεση. Η έκθεση αυτή διατίθεται στον ιστοχώρο της διαδικτυακής πύλης της Ινδίας για το περιβάλλον και η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015: <http://admin.indiaenvironmentportal.org.in/files/file/Review%20of%20Export%20of%20Iron%20Ore%20Policy.pdf>

iii) Παροχή σιδηρομεταλλεύματος σε τίμημα μικρότερο από το κανονικό από τις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος

- (181) Στο επόμενο στάδιο η Επιτροπή επαλήθευσε αν οι εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος έχουν όντως επιτελέσει την προαναφερθείσα κυβερνητική πολιτική για την παροχή σιδηρομεταλλεύματος σε τίμημα μικρότερο από το κανονικό. Για τον σκοπό αυτό ήταν απαραίτητο να διενεργηθεί μια λεπτομερής ανάλυση των εξελίξεων της αγοράς στην Ινδία με βάση τον κατάλληλο δείκτη αναφοράς.
- (182) Με τους στοχευμένους περιορισμούς στις εξαγωγές και άλλα συναφή μέτρα η Κτι ώθησε τις εξορυκτικές εταιρείες να πωλούν στην τοπική αγορά σε χαμηλότερες τιμές από ό,τι θα γινόταν διαφορετικά (δηλαδή εάν δεν υπήρχαν τα μέτρα αυτά, οι εταιρείες εξόρυξης θα έκαναν εξαγωγή του σιδηρομεταλλεύματος σε υψηλότερες τιμές). Οι εξορυκτικές εταιρείες δεν ενέργησαν έτσι λόγω της πολιτικής της Κτι υπέρ του κατάντη κλάδου, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευαστών όλκιμων σωλήνων.
- (183) Τα στοιχεία σχετικά με την παραγωγή, την κατανάλωση, την εισαγωγή και την εξαγωγή σιδηρομεταλλεύματος με την πάροδο των ετών έχουν ως εξής <sup>(47)</sup>:

	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015
Παραγωγή (σε χιλιάδες τόνους)	187 696	213 250	212 960	218 553	207 157	168 582	136 618	152 433	128 187
Κατανάλωση (σε χιλιάδες τόνους)	78 601	86 816	86 816	96 955	107 220	100 572	103 399	110 500	μ.δ.
Εισαγωγές (σε χιλιάδες τόνους)	483	293	69	897	1 867	978	3 056	369	11 433
Εξαγωγές (σε χιλιάδες τόνους)	91 425	68 473	68 904	101 531	46 890	47 153	18 122	16 302	7 492

(184) Οι τάσεις αναπαρίστανται στο παρακάτω διάγραμμα:



(185) Τα στοιχεία δείχνουν τις επιπτώσεις του εξαγωγικού περιορισμού στην εγχώρια αγορά σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία.

<sup>(47)</sup> Πηγή: Ινδικό Γραφείο Ορυχείων <http://ibm.nic.in/index.php?c=pages&m=index&id=87&mid=17951> και απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της Κτι. Τα στοιχεία αφορούν ένα οικονομικό έτος, από την 1η Απριλίου του έτους x έως τις 31 Μαρτίου του έτους x+1.



- (186) Η πλέον ορατή επίπτωση της πολιτικής είναι η εντυπωσιακή μείωση που σημείωσε ο όγκος των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος ύστερα από την επιβολή στοχευμένων περιορισμών στις εξαγωγές το 2007 και στη συνέχεια ύστερα από την επέκταση των περιορισμών αυτών το 2011. Κατά συνέπεια, οι περιορισμοί πέτυχαν τον στόχο που επεδίωκε η ΚτΙ, δηλαδή να αποθαρρύνουν τις εξαγωγές και να εξασφαλίσουν τη διάθεση του σιδηρομεταλλεύματος στους εγχώριους κατάντη παραγωγούς σε χαμηλότερες τιμές.
- (187) Οι τάσεις της παραγωγής σιδηρομεταλλεύματος δείχνουν ότι η εγχώρια παραγωγή ήταν αρκετά σταθερή έως το 2011, όταν άρχισε να μειώνεται. Η μείωση δεν φαίνεται να αποτελεί απόρροια τυχόν προσαρμογών της παραγωγής από τις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος στους εξαγωγικούς περιορισμούς: αντίθετος, εξηγείται κατά κύριο λόγο από τις πολυάριθμες δικαστικές αποφάσεις για το κλείσιμο ορυχείων με βάση τους ισχυρισμούς περί λαθραίας εξόρυξης και περιβαλλοντικών παραβάσεων, για παράδειγμα στις πολιτείες της Karnataka, της Odisha και της Goa.
- (188) Ύστερα από την κοινοποίηση, η ECL ισχυρίστηκε ότι, εάν ο σκοπός της ινδικής κυβέρνησης ήταν να εξασφαλίσει την υπερπροσφορά σιδηρομεταλλεύματος με απώτερο σκοπό την προμήθειά του σε χαμηλές τιμές για τους εγχώριους χρήστες, δεν θα είχε νόημα η απαγόρευση της παράνομης εξόρυξης στις προαναφερθείσες πολιτείες από το Ανώτατο Δικαστήριο και τα τοπικά δικαστήρια των πολιτειών. Η ΚτΙ είχε τη δυνατότητα να αμφισβητήσει την ορθότητα κλεισίματος των διαφόρων ορυχείων.
- (189) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το δικαστικό σύστημα στην Ινδία είναι ανεξάρτητο από την ΚτΙ και δεσμεύεται αποκλειστικά από την έννομη τάξη. Συγχρόνως είναι προφανές από τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή ότι τα ορυχεία έκλεισαν λόγω παραβιάσεων της εθνικής νομοθεσίας για την προστασία του περιβάλλοντος και των μεταλλευτικών δικαιωμάτων. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 162 παραπάνω, φαίνεται ότι η κυβερνητική πολιτική για το σιδηρομετάλλευμα εξυπηρετούσε παράλληλους οικονομικούς και περιβαλλοντικούς στόχους. Κατά συνέπεια, η μη αμφισβήτηση των δικαστικών αποφάσεων σχετικά με τον περιβαλλοντικό πυλώνα της πολιτικής αυτής δεν συνεπάγεται ότι η κυβέρνηση εγκατέλειψε τον οικονομικό πυλώνα. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (190) Παρά τη μείωση στην παραγωγή σιδηρομεταλλεύματος, η ινδική αγορά δείχνει συνεχή και παράλογη υπερπαραγωγή, εάν ληφθεί υπόψη το άθροισμα της εγχώριας κατανάλωσης και των εξαγωγών μείον τις εισαγωγές. Αυτό οδήγησε σε υπερβολική προσφορά σιδηρομεταλλεύματος στην εγχώρια αγορά, όπως παραδέχτηκε και επεδίωξε η ΚτΙ.
- (191) Ύστερα από την κοινοποίηση, σε σχέση με τον πίνακα που περιέχεται στην αιτιολογική σκέψη 183 παραπάνω, η ECL ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έλαβε σωστά υπόψη της το γεγονός ότι οι εξαγωγές του σιδηρομεταλλεύματος από την Ινδία βρίσκονταν και παρέμειναν σε υψηλό επίπεδο, ακόμα και αφού αυξήθηκε ο εξαγωγικός φόρος επί του σιδηρομεταλλεύματος στο 30 % τον Δεκέμβριο του 2011.
- (192) Η Επιτροπή υπογράμμισε ότι ο στόχος του εξαγωγικού φόρου επί του σιδηρομεταλλεύματος δεν ήταν να σταματήσει εντελώς τις εξαγωγές, αλλά να τις μειώσει αυξάνοντας παράλληλα τη διαθεσιμότητα στην εγχώρια αγορά. Κατά συνέπεια, δεν είναι λογικό να αναμένεται ότι οι εξαγωγές θα εξαφανιστούν ύστερα από την επιβολή του εξαγωγικού φόρου. Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο εξαγωγικός φόρος είχε σημαντικές επιπτώσεις στις εξαγωγές λίγο μετά την επιβολή του. Είναι γεγονός ότι κατά την περίοδο 2012-2013 οι εξαγωγικές πωλήσεις μειώθηκαν κατά πάνω από 60 % σε σύγκριση με την περίοδο 2011-2012 και συνέχισαν να μειώνονται σημαντικά, φθάνοντας σε μείωση ύψους 84 % την περίοδο 2014-2015 σε σύγκριση με το χρονικό διάστημα 2011-2012. Την ίδια στιγμή η παραγωγή μειώθηκε κατά μόνο 24 % μεταξύ της περιόδου 2011-2012 και 2014-2015 για τους λόγους που εξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 187 παραπάνω. Έτσι, η διαθεσιμότητα του σιδηρομεταλλεύματος για τις εγχώριες πωλήσεις παρέμεινε σταθερή κατά την ίδια περίοδο. Αυτό δείχνει σαφώς ότι ο εξαγωγικός φόρος πέτυχε τους στόχους του να μειωθούν οι εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος.
- (193) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL υποστήριξε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε επίσης συγκρίνει την παραγωγή σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία για δεσμευμένη και μη δεσμευμένη χρήση. Σύμφωνα με την ECL η δεσμευμένη χρήση ήταν από παλιά σημαντική, ενώ η παραγωγή σιδηρομεταλλεύματος για μη δεσμευμένη χρήση είχε παρουσιάσει μείωση κατά 41 % μεταξύ 2009-2010 και 2013-2014, γεγονός που εξηγεί εν μέρει τη μείωση των εξαγωγών από τους παραγωγούς για μη δεσμευμένη χρήση από την περίοδο 2009-2010.
- (194) Ο ισχυρισμός αυτός δεν δικαιολογείται από τα πραγματικά στοιχεία, όπως φαίνεται από τον παρακάτω πίνακα <sup>(48)</sup>:

	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015
Δεσμευμένη χρήση (σε χιλιάδες τόνους)	43 797	44 761	42 967	44 961	50 099	43 885
Δείκτης (σε χιλιάδες τόνους)	100	102	98	103	114	100

<sup>(48)</sup> Πηγή: Ινδικό Γραφείο Ορυχείων <http://ibm.nic.in/index.php?c=pages&m=index&id=87&mid=17951> και απαντήσεις της ΚτΙ στο ερωτηματολόγιο. Τα στοιχεία αφορούν ένα οικονομικό έτος, από την 1η Απριλίου του έτους x έως τις 31 Μαρτίου του έτους x+1.

	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015
Μη δεσμευμένη χρήση (σε χιλιάδες τόνους)	174 756	162 396	125 615	91 657	102 334	84 302
Δείκτης	100	93	72	52	59	48
Συνολική παραγωγή (σε χιλιάδες τόνους)	218 553	207 157	168 582	136 618	152 433	128 187

- (195) Είναι γεγονός ότι η παραγωγή για μη δεσμευμένη χρήση μειώθηκε από την περίοδο 2011-2012. Όπως εξηγήθηκε ήδη, η μείωση οφειλόταν κυρίως στο κλείσιμο ορυχείων κατά την περίοδο αυτή. Ωστόσο, η μείωση της παραγωγής για μη δεσμευμένη χρήση δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή ως λόγος μείωσης των εξαγωγών. Όπως φαίνεται από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 183 παραπάνω, οι εξαγωγές μειώθηκαν κατά 59 % μεταξύ 2012-2013 (όταν άρχισαν να γίνονται αισθητές οι επιπτώσεις του συντελεστή ύψους 30 %) και 2014-2015, ενώ η παραγωγή για μη δεσμευμένη χρήση μειώθηκε κατά μόνο 8 % κατά την ίδια περίοδο. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (196) Η ECL επίσης ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε λάβει υπόψη της και τις διαφορετικές εξελίξεις όσον αφορά τις διάφορες ποιότητες σιδηρομεταλλεύματος. Συγκεκριμένα, για τις ποιοτικές σιδηρομεταλλεύματος που χρησιμοποιούνται περισσότερο από τους παραγωγούς όγκιμων σωλήνων, μεταξύ 2010-2011 και 2013-2014, η παραγωγή λεπτόκοκκου σιδηρομεταλλεύματος 60 % - 62 % σημείωσε πτώση κατά 44 % και μεταξύ 2009-2010 και 2013-2014 η παραγωγή λεπτόκοκκου σιδηρομεταλλεύματος 62 % - 65 % μειώθηκε κατά 30 %.
- (197) Οι εξελίξεις στην παραγωγή σιδηρομεταλλεύματος υψηλής ποιότητας συνάδουν με τις γενικές τάσεις που διαπιστώθηκαν παραπάνω όσον αφορά την παραγωγή σιδηρομεταλλεύματος. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι δεν επηρεάζουν τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε στις αιτιολογικές σκέψεις 183 έως 187 παραπάνω.
- (198) Οι εισαγωγές σιδηρομεταλλεύματος προς την Ινδία ήταν ανέκαθεν αμελητέες ως προς την ποσότητα και την αξία τους. Οι εισαγωγές αυξήθηκαν ελαφρά το φορολογικό έτος 2012-2013 και μειώθηκαν και πάλι το ακόλουθο έτος. Την περίοδο 2014-2015 οι εισαγωγές αυξήθηκαν και πάλι στο υψηλότερο ιστορικά σημείο τους, αν και παρέμειναν κάτω από το 10 % της ινδικής εγχώριας παραγωγής.
- (199) Αυτή η εξέλιξη μετά την ΠΕ οφείλεται στην παρούσα κατάσταση των εξαιρετικά χαμηλών διεθνών τιμών που προκάλεσε η αύξηση προσφοράς σιδηρομεταλλεύματος (όλες οι κύριες χώρες παραγωγής, Αυστραλία, Βραζιλία και Νότια Αφρική, αύξησαν την παραγωγή τους) και η συγκείμενη μείωση της ζήτησης σιδηρομεταλλεύματος, λόγω της επιβράδυνσης στην ανάπτυξη της κινεζικής οικονομίας και στο παγκόσμιο οικονομικό περιβάλλον.
- (200) Επιπλέον, η Επιτροπή ανέλυσε τις όποιες επιπτώσεις είχε η υπερπροσφορά σιδηρομεταλλεύματος λόγω των εξαγωγικών περιορισμών της ΚΤΙ στην εγχώρια τιμή του σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία.
- (201) Η Επιτροπή υπολόγισε τη μέση εγχώρια τιμή σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία με βάση τα μηνιαία στοιχεία που δημοσίευσε το Ινδικό Γραφείο Ορυχείων (IBM) ανά πολιτεία και για όλη την Ινδία χωριστά ανά ποιότητα (χονδρόκοκκο ή λεπτόκοκκο σιδηρομετάλλευμα) και περιεκτικότητα σε Fe <sup>(49)</sup>.
- (202) Οι τιμές αυτές βασίζονται στις δηλώσεις που υποβάλλονται από τις εταιρείες εξόρυξης στην IBM σύμφωνα με τους κανόνες για τη διατήρηση και την ανάπτυξη των ινδικών μεταλλευμάτων (MCDR) και, κατά συνέπεια, θεωρούνται αντιπροσωπευτικότερες από τις τιμές που δημοσιεύει ο εξειδικευμένος τύπος σχετικά με μια μεμονωμένη εταιρεία (όπως είναι η Εθνική Επιχείρηση Ανάπτυξης Μεταλλευμάτων — NMDC) ή μια μεμονωμένη περιοχή στην Ινδία.
- (203) Από όλες τις ποιότητες η Επιτροπή ανέλυσε την τάση της μέσης τιμής λεπτόκοκκου σιδηρομεταλλεύματος με περιεκτικότητα σε Fe μεταξύ 60 % και 65 %, καθώς αυτή είναι η ποιότητα που χρησιμοποιείται περισσότερο από τους παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος στην Ινδία. Ωστόσο, λεπτομερής ανάλυση των στοιχείων ανά ποιότητα ήταν διαθέσιμη μόνο από τα μέσα του 2009. Κατά συνέπεια, για τα προηγούμενα έτη, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα στοιχεία για την ινδική μέση εγχώρια τιμή όλων των ποιοτήτων και ειδών σιδηρομεταλλεύματος (που και πάλι περιλαμβάνουν κατά μέσο όρο δικαιώματα 14 %, φόρους 2 % και κόστος μεταφοράς 900 INR ανά τόνο) χωρίς να κάνει διάκριση με βάση τα είδη (χονδρόκοκκα ή λεπτόκοκκα) και την περιεκτικότητα σε Fe. Το μέσο κόστος μεταφοράς υπολογίστηκε με

<sup>(49)</sup> Μέση μηνιαία τιμή πώλησης μεταλλευμάτων σύμφωνα με το Ινδικό Γραφείο Ορυχείων, σύνδεσμος στην ιστοσελίδα που παρείχε η ΚΤΙ, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 23 Νοεμβρίου 2015 <http://ibm.nic.in/index.php?c=pages&m=index&id=87&mid=17951>.

βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς. Η Επιτροπή πρόσθεσε επίσης 25 INR για να καλύψει τον χειρισμό και τη φόρτωση μεταξύ της εισόδου του μεταλλείου και του τρένου/φορτηγού με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία για το κόστος που υπέβαλε ένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Η μέθοδος υπολογισμού των δικαιωμάτων και των φόρων βασίστηκε στα στοιχεία που υπέβαλε η Κτί και στη συνέχεια κοινοποιήθηκε στους παραγωγούς-εξαγωγείς.

- (204) Η μέση εγχώρια τιμή για το λεπτόκοκκο σιδηρομετάλλευμα με περιεκτικότητα μεταξύ 60 % και 65 % σε Fe συγκρίθηκε με τη μέση τιμή λεπτόκοκκου σιδηρομεταλλεύματος με περιεκτικότητα 62 % <sup>(50)</sup> σε Fe που εισάγεται από την Κίνα [τιμή CFR (κόστος και ναύλος) στο λιμάνι Tianjin], όπως δημοσιεύτηκε από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο <sup>(51)</sup>. Καθώς η Κίνα αποτελεί τον μεγαλύτερο εισαγωγέα σιδηρομεταλλεύματος, η τιμή εισαγωγής στην Κίνα θεωρείται τιμή αναφοράς για αυτή την πρώτη ύλη.
- (205) Για να αφαιρεθεί το κόστος της διεθνούς μεταφοράς η μέση εγχώρια τιμή συγκρίθηκε επίσης με την τιμή FOB για τις εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος από την Αυστραλία. Καθώς η Αυστραλία αποτελεί τον μεγαλύτερο παραγωγό σιδηρομεταλλεύματος, η τιμή εξαγωγής FOB της είναι επίσης αντιπροσωπευτική των διεθνών τιμών. Όπως και για τις ινδικές εγχώριες τιμές, τα στοιχεία για την Αυστραλία είναι διαθέσιμα σωρευτικά για το χοντρόκοκκο και το λεπτόκοκκο σιδηρομετάλλευμα <sup>(52)</sup>. Επιπλέον, οι τιμές εξαγωγής FOB της Αυστραλίας είναι επίσης διαθέσιμες από άλλη πηγή, αλλά μόνο για το λεπτόκοκκο μέταλλευμα <sup>(53)</sup>.
- (206) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL ζήτησε οι τιμές FOB Αυστραλίας και οι τιμές CFR για την Κίνα να προσαρμοστούν προς τα κάτω, καθώς δεν είχαν ληφθεί υπόψη η υγρασία (2 % για το χοντρόκοκκο και 8 % για το λεπτόκοκκο μέταλλευμα) και οι απώλειες κατά τον χειρισμό (2 %), που υποτίθεται ότι είναι υψηλότερες για τις εξαγωγές από ό,τι στην περίπτωση των εγχώριων τιμών. Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε επίσης περαιτέρω προσαρμογή των αυστραλιανών τιμών FOB ώστε να ληφθεί υπόψη το κόστος φορτοεκφόρτωσης <sup>(54)</sup>, καθώς περιλαμβάνεται αναγκαστικά στις τιμές FOB Αυστραλίας, ενώ στην Ινδία το κόστος αυτό δεν χρεώνεται όταν το σιδηρομετάλλευμα πωλείται στην εγχώρια αγορά.
- (207) Η Επιτροπή αποδέχτηκε το αίτημα για την προς τα κάτω προσαρμογή της τιμής FOB Αυστραλίας ώστε να ληφθεί υπόψη η απουσία υγρασίας, καθώς τα ινδικά στατιστικά στοιχεία βασίζονται σε σιδηρομετάλλευμα που περιέχει υγρασία. Επιπλέον, οι διαφορές στην περιεκτικότητα σε υγρασία για το λεπτόκοκκο και το χοντρόκοκκο μέταλλευμα επαληθεύτηκαν με στοιχεία του καταγγέλλοντος. Οι τιμές FOB Αυστραλίας είναι διαθέσιμες σε συγκεντρωτική μορφή και, με βάση τη διάκριση μεταξύ χοντρόκοκκου και λεπτόκοκκου μεταλλεύματος, σύμφωνα με τα στοιχεία που υποβάλλουν οι αρχές της Αυστραλίας (Υπουργείο Βιομηχανίας, Καινοτομίας και Επιστήμης της Αυστραλίας), οι τιμές προσαρμόστηκαν με βάση έναν σταθμισμένο μέσο όρο για το συνολικό «καλάθι λεπτόκοκκου και χοντρόκοκκου μεταλλεύματος» (- 6,75 %).
- (208) Η Επιτροπή αποφάσισε επίσης να αφαιρέσει το κόστος φορτοεκφόρτωσης από τις τιμές FOB Αυστραλίας. Στην πραγματικότητα, οι περισσότερες υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στη φορτοεκφόρτωση σε έναν λιμένα αφορούν τον χειρισμό του σιδηρομεταλλεύματος εντός του λιμένα και τη μετέπειτα φόρτωση του στο πλοίο. Το κόστος αυτό δεν υπάρχει μετά την εκφόρτωση του σιδηρομεταλλεύματος από ένα φορτηγό σε ένα ινδικό εργοστάσιο και, ως εκ τούτου, αφαιρέθηκε από την τιμή FOB Αυστραλίας. Έτσι, μπόρεσε να γίνει δικαίη αντιπαράθεση των ινδικών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος που μεταφέρεται από ένα ινδικό ορυχείο σε ένα εργοστάσιο στην Ινδία (αλλά δεν εκφορτώνεται στο εργοστάσιο) και των αυστραλιανών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος που μεταφέρεται από ένα ορυχείο σε λιμάνι (αλλά δεν εκφορτώνεται στο λιμάνι).
- (209) Ωστόσο, η Επιτροπή δεν έκανε δεκτό τον ισχυρισμό ότι θα έπρεπε να γίνει προσαρμογή για απώλειες κατά τον χειρισμό, καθώς δεν μπόρεσε να διαπιστώσει με βεβαιότητα από διάφορες πηγές ότι οι τιμές FOB ενσωματώνουν απώλειες λόγω χειρισμού και ότι οι απώλειες αυτές είναι κατά 2 % υψηλότερες από τις απώλειες λόγω χειρισμού που ενδεχομένως επιβαρύνουν το σιδηρομετάλλευμα το οποίο πωλείται στην εγχώρια αγορά.
- (210) Επιπλέον, η ECL υποστήριξε ότι η αυστραλιανή τιμή εξαγωγής περιλαμβάνει φόρο 22,5 % επί των κερδών εξόρυξης και ότι, κατά συνέπεια, οι αυστραλιανές τιμές δεν είναι συγκρίσιμες με τις ινδικές τιμές. Ωστόσο, είναι προφανές από τον ιστοχώρο που ανέφερε ο παραγωγός-εξαγωγέας ότι ο φόρος αυτός αντικαθιστά τα δικαιώματα που καταβάλλονται από τις εταιρείες εξόρυξης και ότι όλα τα δικαιώματα που καταβλήθηκαν πριν από την είσοδο επιστρέφονται <sup>(55)</sup>. Καθώς οι ινδικές τιμές περιλαμβάνουν δικαιώματα, όπως αναφέρθηκε στην προαναφερθείσα αιτιολογική σκέψη, είναι λογικό να διατηρηθεί ο φόρος που περιέχεται στην αυστραλιανή τιμή, έτσι ώστε η σύγκριση των τιμών να είναι σωστή.

<sup>(50)</sup> Η τιμή αναφοράς βασίζεται σε αυτό το επίπεδο περιεκτικότητας σε Fe.

<sup>(51)</sup> Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, τιμές βασικών πρώτων υλών, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 23 Νοεμβρίου 2015, [http://www.imf.org/external/npr/res/commod/External\\_Data.xls](http://www.imf.org/external/npr/res/commod/External_Data.xls)

<sup>(52)</sup> <http://www.industry.gov.au/Office-of-the-Chief-Economist/Publications/Pages/default.aspx>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 1η Φεβρουαρίου 2016.

<sup>(53)</sup> Υπουργείο Βιομηχανίας, Καινοτομίας και Επιστήμης της Αυστραλίας, China Resources Quarterly Southern spring ~ Northern autumn 2015, <http://www.industry.gov.au/Office-of-the-Chief-Economist/Publications/Pages/Westpac-Industry-Science-China-Resources-Quarterly.aspx#>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 1η Φεβρουαρίου 2016.

<sup>(54)</sup> Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρείχε η ECL το κόστος φορτοεκφόρτωσης για το λεπτόκοκκο σιδηρομετάλλευμα προς εξαγωγή περιλαμβάνει μεταξύ άλλων την καταβολή ενοικίου για την αποθήκευση στον λιμένα, το κόστος για τη χρήση εξειδικευμένου εξοπλισμού στον λιμένα, πρόσθετο κόστος για τη φόρτωση του σιδηρομεταλλεύματος στο πλοίο.

<sup>(55)</sup> Βλέπε <http://www.mining-tax.com.au>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 29 Ιανουαρίου 2016.

(211) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή υπολόγισε την προσαρμοσμένη αυστραλιανή τιμή FOB ως την τιμή που αντιστοιχεί όσο το δυνατόν ακριβέστερα στη μη στρεβλωμένη ινδική εγχώρια τιμή. Η σύγκριση μεταξύ των διαφόρων συνόλων στοιχείων παρουσιάζεται στον πίνακα και στο διάγραμμα που ακολουθεί παρακάτω:

	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015
Ινδική εγχώρια τιμή (όλες οι ποιότητες και τα είδη) <sup>(1)</sup>	1 803	2 197	2 480	2 330	3 143	3 564	3 712	3 363	3 903
Ινδική εγχώρια τιμή (λεπτόκοκκο 60-65 %) <sup>(1)</sup>	1 803	2 197	2 480	2 931	3 038	3 914	3 569	3 117	3 676
Η Κίνα εισάγει λεπτόκοκκο μέταλλο 62 %, τιμή CFR (κόστος και ναύλος) στο Tianjin, ex. AU <sup>(2)</sup>	1 545	1 716	2 966	4 481	7 229	7 582	7 121	7 948	5 017
IODEX τιμές FOB Αυστραλίας (μόνο λεπτόκοκκο 62 %) <sup>(3)</sup>	a.a.	a.a.	2 758	4 167	6 723	7 193	6 692	7 138	4 557
Τιμή FOB Αυστραλίας (όλες οι ποιότητες και τα είδη) 62 % <sup>(4)</sup>	1 884	2 365	3 448	3 359	5 225	7 083	6 152	6 755	5 130
Προσαρμοσμένη τιμή FOB Αυστραλίας (όλες οι ποιότητες και τα είδη) 62 % <sup>(5)</sup>	1 396	1 844	2 854	2 771	4 510	6 241	5 374	5 936	4 421

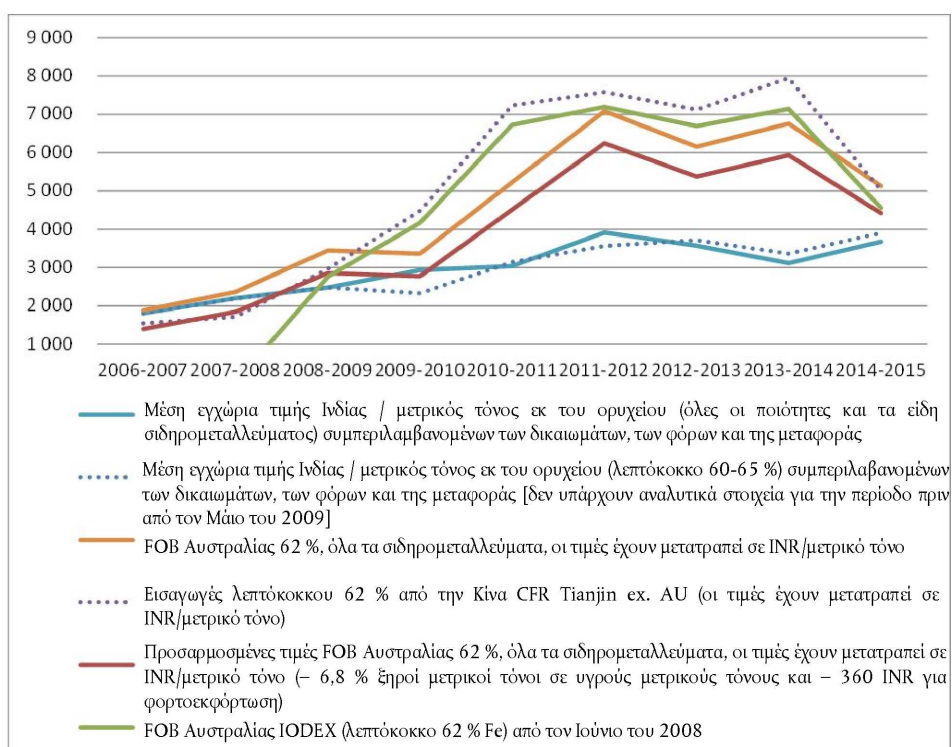
(1) Μέση μηνιαία τιμή πώλησης μεταλλευμάτων σύμφωνα με το Ινδικό Γραφείο Ορυχείων, σύνδεσμος στην ιστοσελίδα που παρέχει η Κτι, <http://ibm.nic.in/index.php?c=pages&m=index&id=87&mid=17951>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 23 Νοεμβρίου 2015.

(2) Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, τιμές βασικών πρώτων υλών, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 23 Νοεμβρίου 2015, [http://www.imf.org/external/npr/res/commod/External\\_Data.xls](http://www.imf.org/external/npr/res/commod/External_Data.xls)

(3) Υπουργείο Βιομηχανίας, Καινοτομίας και Επιστήμης της Αυστραλίας, China Resources Quarterly Southern spring ~ Northern autumn 2015, <http://www.industry.gov.au/Office-of-the-Chief-Economist/Publications/Pages/Westpac-Industry-Science-China-Resources-Quarterly.aspx#>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 1η Φεβρουαρίου 2016.

(4) <http://www.industry.gov.au/Office-of-the-Chief-Economist/Publications/Pages/default.aspx>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 1η Φεβρουαρίου 2016.

(5) Με βάση τα στοιχεία που είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση <http://www.industry.gov.au/Office-of-the-Chief-Economist/Publications/Pages/Resources-and-energy-quarterly.aspx#>, ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 1η Φεβρουαρίου 2016, προσαρμοσμένη ώστε να λαμβάνεται υπόψη i) η περιεκτικότητα σε υγρασία με σταθμισμένο μέσο όρο – 6,75 %, και ii) το κόστος φορτοεκφόρτωσης ύψους 360 INR.



- (212) Η σύγκριση δείχνει ότι οι παρεμβάσεις της ΚτΙ επί του σιδηρομεταλλεύματος, οι οποίες οδήγησαν στη δραστική μείωση των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος και στην υπερπροσφορά στην Ινδία, είχαν επίσης επιπτώσεις στις εγχώριες τιμές σιδηρομεταλλεύματος. Πρώτον, από το 2008 οι εγχώριες τιμές σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία είναι συνεχώς χαμηλότερες από τις διεθνείς τιμές. Δεύτερον, παρά το ότι οι διεθνείς τιμές δείχνουν σημαντική μείωση κατά τα έτη 2008 έως 2011, που αντιστοιχεί σε δύο χρονικά σημεία κατά τα οποία εισήχθησαν (2007/2008) και ενισχύθηκαν (2011) οι εξαγωγικοί περιορισμοί, η τάση των εγχώριων τιμών στην Ινδία είναι σχετικά σταθερή, σαν να ήταν αποκομμένες και ανεπηρέαστες από την κατάσταση στον υπόλοιπο κόσμο.
- (213) Κατά συνέπεια, οι εξαγωγικοί περιορισμοί της ΚτΙ πέτυχαν τον στόχο διάθεσης του σιδηρομεταλλεύματος στις εγχώριες επιχειρήσεις σε χαμηλότερες τιμές διατηρώντας τις εγχώριες ινδικές τιμές σταθερές, παρά το ότι οι τιμές του σιδηρομεταλλεύματος στις διεθνείς αγορές παρουσίαζαν σημαντική αύξηση. Δεν υπάρχει λόγος για τον οποίο οι ινδικές τιμές δεν θα έπρεπε να ακολουθήσουν τις τάσεις των διεθνών τιμών εκτός από τους στοχευμένους εξαγωγικούς περιορισμούς και άλλα συναφή μέτρα που έλαβε η ΚτΙ. Οι ινδοί παραγωγοί σιδηρομεταλλεύματος θα είχαν κάνει πιο επικερδείς πωλήσεις με βάση τις υψηλότερες διεθνείς τιμές, εάν δεν υπόκεινταν στους εν λόγω περιορισμούς. Αντιθέτως, παρακινήθηκαν να συνεχίσουν την παραγωγή τους και να προμηθεύουν σιδηρομετάλλευμα σε τοπικό επίπεδο σε χαμηλότερες τιμές.
- (214) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL ισχυρίστηκε ότι οι σημαντικά αυξημένες εισαγωγές στην Ινδία το 2014-2015 δείχνουν ότι η ινδική εγχώρια τιμή δεν ήταν εντελώς αποσυνδεδεμένη από τις διεθνείς τιμές. Εάν η ΚτΙ επιθυμούσε όντως την προσφορά σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό, θα είχε προχωρήσει σε ανάθεση ή σε εντολή προς τους παραγωγούς σιδηρομεταλλεύματος ώστε να μειωθούν ακόμη περισσότερο οι τιμές. Επιπλέον, οι ινδοί παραγωγοί σιδηρομεταλλεύματος, όπως είναι η NMDC και η Rundta, υποτιμάται ότι διατήρησαν τις τιμές σιδηρομεταλλεύματος σε επίπεδα πολύ υψηλότερα από τις διεθνείς τιμές, όπως αναφέρθηκε στην καταγγελία.
- (215) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι ινδικές εγχώριες τιμές παρέμειναν σε επίπεδα κάτω από τις διεθνείς τιμές σε όλη την περίοδο κατά την οποία επιβαλλόταν φόρος επί των εισαγωγών και έμειναν σχεδόν ίδιες από το 2013 σε σύγκριση με την παράλληλη σημαντική μείωση στις διεθνείς τιμές. Επιπλέον, κανένα στοιχείο στην έρευνα δεν στηρίζει τον ισχυρισμό ότι η NMDC και η Rundta διατήρησαν τις τιμές σιδηρομεταλλεύματος σε υψηλότερο από τις διεθνείς τιμές επίπεδο. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (216) Ύστερα από την κοινοποίηση η Jindal αμφισβήτησε επίσης το πόρισμα περί ανάθεσης στο οποίο κατέληξε η Επιτροπή, καθώς οι παραγωγοί σιδηρομεταλλεύματος μπορούσαν να αποφασίσουν, όπως υποτιμάται ότι έπραξαν, να μειώσουν την παραγωγή τους και η τιμή στις άλλες αγορές μπορούσε να μειωθεί, όπως υποτιμάται ότι έγινε.
- (217) Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με την υποτιθέμενη απόφαση των παραγωγών σιδηρομεταλλεύματος να μειώσουν την παραγωγή τους, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική 187 σκέψη παραπάνω, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η μείωση της παραγωγής στο παρελθόν οφειλόταν κυρίως στο κλείσιμο των υποτιθέμενων παράνομων ορυχείων. Δεύτερον, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 169 παραπάνω, οι εταιρείες εξόρυξης δεν επρόκειτο να μειώσουν την παραγωγή τους, καθώς είχαν προβεί σε σημαντικές αρχικές επενδύσεις στην παραγωγή. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (218) Όσον αφορά τη μείωση των τιμών στις άλλες αγορές, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτό για τους ίδιους λόγους με τους λόγους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 269 παρακάτω.
- (219) Υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων, η Επιτροπή συμπέρανε ότι στις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία ανατέθηκε η υποχρέωση να προμηθεύουν σιδηρομετάλλευμα στον εγχώριο κλάδο παραγωγής όλκιμων σωλήνων έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό.
- iv) Η πράξη που κανονικά υπάγεται στην αρμοδιότητα του Δημοσίου και η πρακτική η οποία δεν διαφέρει κατ' ουσία διόλου από τη συνήθη διενέργεια πράξεων εκ μέρους του Δημοσίου.
- (220) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή είχε αξιολογήσει μόνο το ένα από τα πέντε σχετικά κριτήρια (ανάθεση και εντολή) και όχι τα τέσσερα άλλα. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτό, καθώς στο στάδιο αυτό είχε ήδη εξετάσει διεξοδικά τη φύση των εξορυκτικών εταιρειών (αιτιολογικές σκέψεις 178-180) και την πράξη που διενέργησαν (αιτιολογικές σκέψεις 181-219). Στη συνέχεια πρόσθεσε εν συντομία τις απόψεις της σχετικά με το τέταρτο και το πέμπτο κριτήριο.
- (221) Όσον αφορά το κριτήριο σχετικά με «πράξεις που κανονικά υπάγονται στην αρμοδιότητα του Δημοσίου», οι οποίες δεν είχαν ήδη διασαφηνιστεί περαιτέρω από την ειδική ομάδα<sup>(56)</sup>, η Επιτροπή θεώρησε ότι η παροχή πρώτων υλών ευρισκόμενων εντός της χώρας σε ινδικές εταιρείες αποτελεί πράξη που κανονικά υπάγεται στην αρμοδιότητα του Δημοσίου. Σύμφωνα με αρχές του γενικού διεθνούς δικαίου, τα κράτη έχουν την κυριότητα των εθνικών τους πόρων. Παρότι διαθέτουν ευρεία διακριτική ευχέρεια ως προς τον τρόπο οργάνωσης της εκμετάλλευσης των φυσικών τους πόρων, η κυριότητά τους συνήθως εκφράζεται με την άσκηση ρυθμιστικής εξουσίας σχετικά με την εν λόγω

<sup>(56)</sup> Ειδική ομάδα, DS 194, παράγραφος 8.59.

εκμετάλλευση. Από την άποψη λοιπόν αυτή, δεν έχει ιδιαίτερη σημασία αν μια κυβέρνηση εκτελεί συνήθως ή όχι τις πράξεις αυτές <sup>(57)</sup>. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η παροχή σιδηρομεταλλεύματος που βρίσκεται στο έδαφος της Ινδίας στην ινδική χαλυβουργία αποτελεί πράξη που κανονικά υπάγεται στην αρμοδιότητα του ινδικού Δημοσίου.

- (222) Όσον αφορά το κριτήριο σχετικά με τη διενέργεια πράξεων «που δεν διαφέρει κατ' ουσία διόλου από τη συνήθη διενέργεια πράξεων εκ μέρους του Δημοσίου», η Επιτροπή σημείωσε ότι η διατύπωση αυτή ελήφθη από την έκθεση του 1960 της ειδικής ομάδας σχετικά με την επανεξέταση βάσει του άρθρου XVI:5. Στην έκθεση αυτή είχε χρησιμοποιηθεί παρόμοια διατύπωση για εισφορές που χρηματοδοτούνταν από παραγωγούς και οι οποίες θεωρήθηκε ότι δεν διέφεραν κατ' ουσία διόλου από τη συνήθη φορολόγηση και επιδότηση εκ μέρους του Δημοσίου <sup>(58)</sup>. Με βάση τα προαναφερθέντα το εν λόγω κριτήριο προϋποθέτει ότι όντως στοιχειοθετείται πως η παροχή αγαθών από εντεταμένους ιδιωτικούς φορείς δεν διαφέρει κατ' ουσία διόλου από την υπόθεση ότι το Δημόσιο είχε παράσχει το ίδιο τα αγαθά αυτά.
- (223) Η ECL ισχυρίστηκε ότι η διαφορά στη διενέργεια της πράξης από την ινδική κυβέρνηση και τις ινδικές εξορυκτικές εταιρείες για την προσφορά σιδηρομεταλλεύματος έγκειται στον καθορισμό των τιμών. Παρά το ότι η κυβέρνηση θα μπορούσε να επιλέξει να καθορίσει μια φτηνή τιμή για την παροχή σιδηρομεταλλεύματος στις εγχώριες χαλυβουργίες, οι εξορυκτικές εταιρείες δεν διαθέτουν την εξουσία αυτή.
- (224) Ωστόσο, η υπόθεση ότι η κυβέρνηση θα μπορούσε επίσης να παρέμβει στην αγορά καθορίζοντας τις τιμές δεν αποτελεί κατ' ουσία διαφορά. Εν προκειμένω, η κυβέρνηση επέλεξε να αναθέσει σε ιδιωτικές εταιρείες την παροχή σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό, το επίπεδο του οποίου μεταβάλλεται με τον χρόνο. Η πρακτική αυτή δεν διαφέρει κατ' ουσία από την απευθείας παροχή σιδηρομεταλλεύματος από την κυβέρνηση στις ινδικές χαλυβουργίες σε μεταβαλλόμενες τιμές, τις οποίες θα μπορούσε να καθορίζει σε ημερήσια ή σε μηνιαία βάση, με βάση ορισμένους δείκτες για την κατάσταση της εγχώριας ινδικής ζήτησης και προσφοράς. Συνάγεται ότι δεν υπάρχει κατ' ουσία διαφορά μεταξύ της απευθείας παρέμβασης στην αγορά για την παροχή σιδηρομεταλλεύματος βάσει ενός συστήματος συνεχούς αλλαγής των κυβερνητικών τιμών και της ανάθεσης στις εξορυκτικές εταιρείες της αρμοδιότητας παροχής σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό. Η Επιτροπή απέρριψε κατά συνέπεια τον ισχυρισμό ότι «οι προκαθορισμένες προϋποθέσεις από την κυβέρνηση» θα συνιστούσαν κάποια κατ' ουσία διαφορά μεταξύ της απευθείας και της έμμεσης παροχής σιδηρομεταλλεύματος στους ινδικούς παραγωγούς όλκιμων σωλήνων.
- (225) Τέλος, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι την πρακτική της έμμεσης παρέμβασης στην αγορά με την επιβολή εξαγωγικών περιορισμών εφαρμόζουν σειρά κρατών σε όλο τον κόσμο. Στην ίδια την Ινδία υπάρχει μεγάλη ποικιλία εξαγωγικών φόρων. Κατά συνέπεια, ήταν προφανές για την Επιτροπή ότι είχε να κάνει με πρακτική που «κανονικά υπάγεται στην αρμοδιότητα του Δημοσίου».

#### ν) Συμπέρασμα

- (226) Με τους στοχευμένους εξαγωγικούς περιορισμούς (βλέπε αιτιολογική σκέψη 157 παραπάνω) η ΚτΙ ώθησε τις εγχώριες εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος να πωλούν το σιδηρομετάλλευμα στην τοπική αγορά και τους «ανέθεσε» να παράσχουν την εν λόγω πρώτη ύλη στην Ινδία έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό. Τα εν λόγω μέτρα είχαν το επιθυμητό αποτέλεσμα, δηλαδή τη στρέβλωση της εγχώριας αγοράς σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία και τη συμπίεση της τιμής σε τεχνητά χαμηλό επίπεδο προς όφελος του κατάντη κλάδου. Η πράξη της παροχής σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό υπάγεται στην αρμοδιότητα του ινδικού Δημοσίου και η πρακτική της διενέργειας της εν λόγω πράξης από τις εξορυκτικές εταιρείες δεν διαφέρει κατ' ουσία διόλου από τη συνήθη διενέργεια της πράξης εκ μέρους του Δημοσίου. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συμπέρανε ότι η ΚτΙ παρείχε έμμεση χρηματοδοτική συνεισφορά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία iv) και iii) του βασικού κανονισμού, όπως ερμηνεύτηκε και εφαρμόστηκε σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο του ΠΟΕ βάσει του άρθρου 1.1 στοιχείο α) σημεία iv) και iii) της συμφωνίας EAM.
- (227) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η ΚτΙ καθώς και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν την εκτίμηση της Επιτροπής ότι οι στοχευμένοι εξαγωγικοί περιορισμοί που είχαν εντοπιστεί μπορούν να χαρακτηριστούν χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους του Δημοσίου. Συγκεκριμένα, υποστήριξαν ότι η Επιτροπή ανέλυσε την αντίδραση (ή τα αποτελέσματα) του μέτρου που λήφθηκε αντί να εξετάσει την παρέμβαση της κυβέρνησης ή τη φύση του μέτρου που λήφθηκε, προκειμένου να διαπιστώσει εάν υπήρχε χρηματοδοτική συνεισφορά. Επιπλέον, η ECL θεώρησε ότι η Επιτροπή δεν στοιχειοθέτησε την ύπαρξη νομικής πράξης με την οποία ανατέθηκε η αρμοδιότητα ή δόθηκε εντολή στους παραγωγούς σιδηρομεταλλεύματος. Τα ίδια μέρη αμφισβήτησαν περαιτέρω την επίκληση αποσπασμάτων σε μεμονωμένες εκθέσεις από την Επιτροπή, ισχυριζόμενα ότι αυτά δεν μπορούν να θεωρηθούν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ή να τεκμηριώσουν τον προσδιορισμό της ύπαρξης χρηματοδοτικής συνεισφοράς από την ΚτΙ.

<sup>(57)</sup> Ειδική ομάδα, DS 194, παράγραφος 8.59 στην οποία απορρίπτεται το σχετικό επιχείρημα που διατύπωσε ο Καναδάς στην παράγραφο 8.56.

<sup>(58)</sup> Ειδική ομάδα, επανεξέταση βάσει του άρθρου XVI.5, L/1160, που εγκρίθηκε στις 24 Μαΐου 1960 (BISD 9S/188), παράγραφος 12.

- (228) Η Επιτροπή δεν συμφώνησε με τη θέση των μερών ότι είχε αναλύσει απλώς και μόνο τα αποτελέσματα των στοχευμένων εξαγωγικών περιορισμών που είχαν επιβληθεί. Όπως εξηγήθηκε παραπάνω στην παρούσα ενότητα, η ανάλυση που διενέργησε η Επιτροπή ακολούθησε διάφορα στάδια. Πρώτον, διαπίστωσε τους επιδιωκόμενους πολιτικούς στόχους, δηλαδή την αποθάρρυνση των εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος. Δεύτερον, με τον φόρο στις εξαγωγές σιδηρομεταλλεύματος και τη διπλή πολιτική χρέωσης στη μεταφορά εμπορευμάτων, η Επιτροπή διαπίστωσε την ύπαρξη νομικών πράξεων με τις οποίες οι παραγωγοί σιδηρομεταλλεύματος ωθούνταν να πωλούν στην εγχώρια αγορά της Ινδίας σε χαμηλότερες τιμές από ό,τι εάν πωλούσαν διαφορετικά το προϊόν τους. Στη συνέχεια, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος ωθούνταν όντως από την κυβέρνηση να προμηθεύουν το σιδηρομετάλλευμα στους παραγωγούς ολκίμων σωλήνων έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό. Επιπλέον, η πράξη της παροχής σιδηρομεταλλεύματος έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό υπάγεται στην αρμοδιότητα του ινδικού Δημοσίου και η διενέργεια της εν λόγω πράξης από τις εξορυκτικές εταιρείες δεν διαφέρει κατ' ουσία διόλου από τη συνήθη διενέργεια της πράξης εκ μέρους του Δημοσίου.
- (229) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν βασίστηκε μόνο σε αριθμό εκθέσεων και δηλώσεων πολιτικής ή μόνο στα αποτελέσματα των μέτρων που εντοπίστηκαν, αλλά αντίθετα ανέλυσε όλα τα αναγκαία στοιχεία για να στοιχειοθετήσει την ύπαρξη έμμεσης χρηματοδοτικής συνεισφοράς κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία iv) και iii) του βασικού κανονισμού.

(β) **Όφελος**

- (230) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 και το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή υπολόγισε το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων με βάση το όφελος που προσπορίστηκε ο αποδέκτης της επιδότησης, το οποίο διαπιστώνεται κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης.
- (231) Η Επιτροπή υπολόγισε πρώτα τη μέση σταθμισμένη τιμή αγοράς σιδηρομεταλλεύματος που παρήγαγαν οι δύο ινδοί παραγωγοί κατά την ΠΕ. Ο σταθμισμένος μέσος όρος υπολογίστηκε ανά μήνα, με παράδοση από το ορυχείο στο εργοστάσιο στην Ινδία.
- (232) Η μέση τιμή πώλησης βασίστηκε στις τιμές, χωρίς ΦΠΑ, και στις ποσότητες που εμφανίζονται στον κατάλογο των τιμολογίων ανά συναλλαγή που υπέβαλαν οι εταιρείες και ο οποίος επαληθεύτηκε κατά τις επισκέψεις επαλήθευσης. Όταν η περιεκτικότητα του σιδηρομεταλλεύματος σε Fe ήταν διαφορετική από 62 %, η τιμή αγοράς προσαρμόστηκε για να ληφθεί υπόψη η διαφορά στην ποιότητα (και την τιμή).
- (233) Η μέση τιμή έπρεπε να συγκριθεί με τον κατάλληλο δείκτη αναφοράς. Σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο δ) του βασικού κανονισμού, για να κριθεί κατά πόσον το τίμημα είναι το κανονικό εξετάζονται οι συνθήκες που επικρατούν για το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της χώρας παροχής. Η διατύπωση αυτή αποτυπώνει το άρθρο 14 στοιχείο δ) της συμφωνίας ΕΑΜ και θα πρέπει να ερμηνεύεται και να εφαρμόζεται ανάλογα.
- (234) Η Επιτροπή σημείωσε ότι οι συνθήκες και οι όροι που επικρατούν στην αγορά της Ινδίας επηρεάζονται στο σύνολό τους από τους στοχευμένους εξαγωγικούς περιορισμούς της Ινδίας. Καμία μεμονωμένη συναλλαγή για το σιδηρομετάλλευμα στην Ινδία δεν ξεφεύγει από το γεγονός ότι η συνολική ινδική αγορά είναι διαμερισματοποιημένη και χαρακτηρίζεται από χαμηλές τιμές. Ως εκ τούτου, ήταν αδύνατο να βρεθεί μη στρεβλωμένη τιμή κόστους σιδηρομεταλλεύματος για ινδό παραγωγό ολκίμων σωλήνων ή άλλου στην ινδική αγορά. Αυτό συνεπάγεται ότι δεν υπήρχαν εγχώριες τιμές στην Ινδία που να μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως κατάλληλος δείκτης αναφοράς.
- (235) Σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο δ) δεύτερο εδάφιο σημείο i) του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή προσπάθησε στη συνέχεια να προσαρμόσει τους όρους και τις συνθήκες που επικρατούν στην Ινδία με βάση το πραγματικό κόστος, τιμές και άλλους παράγοντες που ήταν διαθέσιμα στη χώρα. Με άλλα λόγια η Επιτροπή εξέτασε ποια θα ήταν η τιμή του σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία, εάν δεν υπήρχαν οι στοχευμένοι εξαγωγικοί περιορισμοί της κυβέρνησης. Η μεθοδολογία αυτή θα επέτρεπε στην Επιτροπή να απεικονίσει το φυσικό συγκριτικό πλεονέκτημα που διαθέτει ενδεχομένως η Ινδία παρέχοντας σιδηρομετάλλευμα στους εγχώριους παραγωγούς της εξαλείφοντας όμως παράλληλα το πρόσθετο πλεονέκτημα που προσπορίζουν τα μέτρα της ΚΤ.
- (236) Ωστόσο, ούτε αυτή η μεθοδολογία έδωσε κατάλληλο δείκτη αναφοράς. Συγκεκριμένα, ήταν αδύνατο να υπολογιστεί ποιο θα ήταν το «κανονικό» κόστος για την αγορά σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία εάν δεν υπήρχε το σύστημα των εξαγωγικών περιορισμών, καθώς το κόστος καθορίζεται από μια σειρά από άλλους παράγοντες που είναι άγνωστοι στην Επιτροπή. Ενώ η Επιτροπή γνώριζε τα πραγματικά περιστατικά σχετικά με την εξέλιξη της παραγωγής και της ζήτησης αφότου επιβλήθηκαν οι στοχευμένοι περιορισμοί από το 2007/2008, δεν διέθετε αξιόπιστη πηγή για να απεικονίσει με ένα μοντέλο πώς θα είχαν εξελιχθεί χωρίς τους περιορισμούς η προσφορά και η ζήτηση σιδηρομεταλλεύματος στην ινδική αγορά ένα συγκεκριμένο έτος. Εάν λάμβανε ως βάση υπολογισμού το κόστος του σιδηρομεταλλεύματος για ένα συγκεκριμένο έτος πριν από την επιβολή των περιορισμών (δηλαδή οποιοδήποτε έτος πριν από το 2007), θα έπαιρνε αυθαίρετες και αναξιόπιστες αποφάσεις. Δεν θεωρήθηκε κατάλληλο να ληφθεί το ινδικό κόστος για το 2004 ή το 2005 ως υποκατάστατο του κόστους κατά την ΠΕ, καθώς το κόστος μέσα σε μια δεκαετή περίοδο μπορεί να παρουσιάσει σημαντικές διακυμάνσεις. Αντιστοίχως, δεν κατέστη δυνατό να υπολογιστεί ποιο θα ήταν το υποθετικό κόστος στην Ινδία

για τους παραγωγούς όλκιμων σωλήνων εάν δεν υπήρχαν οι προαναφερθείσες στρεβλώσεις. Αντιστοίχως, δεν ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθούν ως κατάλληλος δείκτης αναφοράς προσαρμοσμένοι όροι και συνθήκες στην Ινδία.

- (237) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL αμφισβήτησε την απόρριψη των ινδικών εγχώριων τιμών ως δείκτη αναφοράς από την Επιτροπή με τον ισχυρισμό ότι δεν έγινε σωστή ανάλυση όσον αφορά τους προμηθευτές της αγοράς για μη δεσμευμένη χρήση, τη σημασία των εμπορών ή των εισαγωγών σιδηρομεταλλεύματος από μεμονωμένους παραγωγούς, όπως είναι η ECL. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν προσκόμισε θετικά αποδεικτικά στοιχεία ότι οι ιδιωτικές τιμές έχουν υποστεί στρέβλωση.
- (238) Η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να προσδιορίσει ποια θα ήταν η συμπεριφορά των προμηθευτών ή των εμπορών εάν δεν υπήρχε ο εξαγωγικός φόρος ή η διπλή πολιτική για τη μεταφορά των εμπορευμάτων. Επιπλέον, όπως φαίνεται στην ενότητα σχετικά με την παροχή εμπορευμάτων έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό, η Επιτροπή παρουσίασε σειρά στοιχείων που δείχνουν ότι όλες οι εγχώριες τιμές στην Ινδία είχαν στρεβλωθεί από τον εξαγωγικό φόρο.
- (239) Η ECL δήλωσε περαιτέρω ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε προσαρμόσει τις τιμές που επικρατούν στην Ινδία με βάση τις τιμές εξαγωγής FOB από την Ινδία. Όπως ήδη αναφέρθηκε, οι τιμές εξαγωγής από την Ινδία δεν μπορούν να ληφθούν ως κατάλληλος δείκτης αναφοράς, καθώς οι ινδοί εξαγωγείς πρέπει να ενσωματώνουν στις τιμές που χρεώνουν στους διεθνείς πελάτες τους το πρόσθετο κόστος που οι ίδιοι πρέπει να καταβάλλουν για τη μεταφορά εντός Ινδίας, καθώς και τον εξαγωγικό φόρο που πληρώνουν στα ινδικά σύνορα. Το γεγονός αυτό διαφοροποιεί σημαντικά την προκειμένη υπόθεση σε σχέση με προηγούμενες υποθέσεις, στις οποίες παρέπεμψε η ECL, στις οποίες η Επιτροπή έλαβε ως δείκτη αναφοράς την τιμή εξαγωγής πρώτης ύλης (κυρίως φυσικό αέριο) από την ίδια χώρα εξαγωγής<sup>(59)</sup>. Κατά την ακρόαση της 28ης Ιανουαρίου 2016 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 6 παραπάνω), ο σύμβουλος ακρόασεων για θέματα εμπορίου εξέφρασε επίσης την άποψη ότι ο εξαγωγικός φόρος στην Ινδία είναι πιθανό να στρεβλώνει τις τιμές εξαγωγής FOB από την Ινδία, με αποτέλεσμα αυτοί να μην αποτελούν κατάλληλο δείκτη αναφοράς. Κατά συνέπεια, και αυτός ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (240) Τέλος, και σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο δ) δεύτερο εδάφιο σημείο ii) του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επανήλθε, κατά συνέπεια, στους όρους και τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά άλλης χώρας και οι οποίοι είναι διαθέσιμοι για τον αποδέκτη.
- (241) Η Επιτροπή προσπάθησε να εντοπίσει μη στρεβλωμένη τιμή σιδηρομεταλλεύματος που παράγεται σε ορυχείο αντιπροσωπευτικής άλλης χώρας και να προσομοιώσει την περίπτωση στην οποία το ορυχείο αυτό θα βρισκόταν στην Ινδία. Εν προκειμένω, το περισσότερο σιδηρομετάλλευμα παγκοσμίως εξάγεται από την Αυστραλία στην Κίνα. Συνεπώς, αποφασίστηκε να εξεταστούν οι τιμές εκ των ορυχείων στην Αυστραλία. Ωστόσο, οι τιμές εκ των ορυχείων στην Αυστραλία δεν ήταν διαθέσιμες για την Επιτροπή. Επιπλέον, καθώς η ινδική τιμή περιλαμβάνει το κόστος μεταφοράς από το ορυχείο στο εργοστάσιο, θεωρήθηκε σκόπιμο να συμπεριληφθεί το κόστος μεταφοράς που θα κατέβαλε το αυστραλιανό ορυχείο σε έναν αυστραλιανό αγοραστή σιδηρομεταλλεύματος, έτσι ώστε η σύγκριση να γίνει στο ίδιο επίπεδο εμπορίου. Καθώς ούτε τα στοιχεία αυτά ήταν διαθέσιμα, η Επιτροπή χρησιμοποίησε στη θέση τους το κόστος μεταφοράς από το αυστραλιανό ορυχείο σε οποιονδήποτε λιμένα της Αυστραλίας.
- (242) Η Επιτροπή θεώρησε ότι το κόστος μεταφοράς από ένα αυστραλιανό ορυχείο έως τον λιμένα ισοδυναμεί με το κόστος μεταφοράς από ένα αυστραλιανό ορυχείο έως έναν αυστραλιανό αγοραστή σιδηρομεταλλεύματος για τον εξής λόγο. Παρά το ότι ένα συγκεκριμένο ορυχείο στην Αυστραλία μπορεί να βρίσκεται κοντύτερα σε έναν πελάτη από ό,τι στον πλησιέστερο λιμένα, ένα άλλο ορυχείο μπορεί να βρίσκεται κοντύτερο λιμάνι στο κοντύτερο λιμάνι από ένα συγκεκριμένο πελάτη. Κατά συνέπεια, σε εθνικό επίπεδο, είναι λογικό να υποτεθεί ότι το κόστος μεταφοράς από ένα αυστραλιανό ορυχείο έως ένα λιμάνι στην Αυστραλία ταυτίζεται με τα σχετικά τέλη για την παράδοση σε έναν πελάτη.
- (243) Η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη της την απόφαση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου σύμφωνα με την οποία οι προσαρμογές για τέλη παράδοσης πρέπει να αντικατοπτρίζουν τα τέλη παράδοσης που ισχύουν γενικότερα για το υπό εξέταση αγαθό στη χώρα παροχής<sup>(60)</sup>. Λόγω των πραγματικών περιστατικών βάσει των οποίων η Ινδία έχει αυτάρκεια σε σιδηρομετάλλευμα και δεν έγιναν σημαντικές εισαγωγές του προϊόντος αυτού, καθώς οι ινδοί παραγωγοί δεν χρειάζονται εισαγωγές λόγω της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην Ινδία και των χαμηλών τιμών, δεν κρίθηκε σκόπιμο να προστεθεί το κόστος για τη διεθνή μεταφορά εμπορευμάτων στην αυστραλιανή τιμή εκ του λιμένα (σε επίπεδο FOB). Η προσθήκη διεθνών τελών παράδοσης δεν θα ήταν αντιπροσωπευτική των τελών παράδοσης που σε γενικές γραμμές ισχύουν για το σιδηρομετάλλευμα στην Ινδία.
- (244) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή χρησιμοποίησε ως δείκτη αναφοράς την τιμή υποκατάστασης FOB στην Αυστραλία η οποία αντανακλά τους όρους και τις συνθήκες που θα αντιμετώπιζαν οι ινδοί χρήστες σιδηρομεταλλεύματος εάν το σιδηρομετάλλευμα παραδιδόταν από ένα ινδικό ορυχείο σε ένα εργοστάσιο χωρίς τους στοχευμένους εξαγωγικούς περιορισμούς.

<sup>(59)</sup> Βλέπε για παράδειγμα τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 661/2008 του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 2008, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας μετά από επανεξέταση ενόψει λήξης ισχύος των μέτρων δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 και μερική ενδιάμεση επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (ΕΕ L 185 της 12.7.2008, σ. 1).

<sup>(60)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 436, παράγραφος 4.317.



- (245) Πιο συγκεκριμένα, η Επιτροπή χρησιμοποίησε την αυστραλιανή τιμή FOB που δημοσιεύτηκε στο έντυπο «China Resources Quarterly Southern winter ~ Northern summer 2015»<sup>(61)</sup> για το σιδηρομετάλλευμα 62 % (τα στοιχεία είναι διαθέσιμα στον πίνακα της αιτιολογικής σκέψης 211 παραπάνω).
- (246) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL αμφισβήτησε τη χρήση των τιμών FOB Αυστραλίας από την Επιτροπή και ζήτησε να χρησιμοποιηθούν στη θέση τους οι τιμές FOB Βραζιλίας, καθώς ήταν κατά μέσο όρο 10-15 % χαμηλότερες από τις τιμές FOB Αυστραλίας.
- (247) Η Επιτροπή έκρινε ότι οι τιμές FOB Αυστραλίας αποτελούν καταλληλότερο δείκτη αναφοράς, καθώς η Αυστραλία αντιπροσωπεύει περίπου το 50 % των παγκόσμιων εξαγωγών σιδηρομεταλλεύματος ενώ το μερίδιο της Βραζιλίας στις διεθνείς εξαγωγικές πωλήσεις είναι μόνο 26 % περίπου. Κατά συνέπεια, απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν.
- (248) Η Επιτροπή στη συνέχεια συνέκρινε την τιμή που κατέβαλαν οι ινδοί παραγωγοί για την αγορά σιδηρομεταλλεύματος (συμπεριλαμβανομένου του κόστους μεταφοράς εντός της Ινδίας) με την τιμή FOB Αυστραλίας (που περιλαμβάνει το κόστος μεταφοράς εντός της Αυστραλίας).
- (249) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL ζήτησε οι τιμές FOB Αυστραλίας να συγκριθούν με τις προσαρμοσμένες εγχώριες ινδικές τιμές σε επίπεδο FOB. Εναλλακτικά, εάν η Επιτροπή συγκρίνει τις τιμές FOB Αυστραλίας με τις εγχώριες ινδικές τιμές, θα πρέπει να προστεθεί το κόστος χειρισμού και φόρτωσης στην ινδική τιμή από το ορυχείο έως το λιμάνι και στο λιμάνι, καθώς και το κόστος φορτοεκφόρτωσης στο λιμάνι. Επιπλέον, οι τιμές FOB Αυστραλίας θα πρέπει να προσαρμοστούν προς τα κάτω για την απουσία υγρασίας (2 % για το χοντρόκοκκο και 8 % για το λεπτόκοκκο) και τις απώλειες κατά τον χειρισμό (2 %) που είναι υψηλότερες για τις εξαγωγές από ό,τι στην περίπτωση εγχώριων τιμών.
- (250) Σύμφωνα με το σκεπτικό που ανέπτυξε στις αιτιολογικές σκέψεις (205)-(210) παραπάνω, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι για τον υπολογισμό του οφέλους χρειάζονταν ορισμένες περαιτέρω προσαρμογές, έτσι ώστε να εφαρμοστούν οι ίδιοι τύποι τελών παράδοσης τόσο στις ινδικές εγχώριες τιμές όσο στις τιμές FOB Αυστραλίας.
- (251) Στην πραγματικότητα, οι περισσότερες υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στη φορτοεκφόρτωση σε έναν λιμένα αφορούν τον χειρισμό του σιδηρομεταλλεύματος εντός του λιμένα και τη μετέπειτα φόρτωσή του στο πλοίο. Το κόστος αυτό δεν υπάρχει μετά την εκφόρτωση του σιδηρομεταλλεύματος από ένα φορτηγό σε ένα ινδικό εργοστάσιο και, ως εκ τούτου, αφαιρέθηκε από την τιμή FOB Αυστραλίας. Ωστόσο, καθώς το κόστος φορτοεκφόρτωσης συμπεριλαμβάνει το κόστος αρχικής εκφόρτωσης του σιδηρομεταλλεύματος στον λιμένα, η Επιτροπή αποφάσισε να εξαλείψει επίσης το εν λόγω κόστος χειρισμού από την ινδική τιμή σιδηρομεταλλεύματος. Έτσι, μπόρεσε να γίνει δίκαιη αντιπαράθεση των ινδικών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος που μεταφέρεται από ένα ινδικό ορυχείο σε ένα εργοστάσιο στην Ινδία (αλλά δεν εκφορτώνεται στο εργοστάσιο) και των αυστραλιανών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος που μεταφέρεται από ένα ορυχείο σε λιμάνι (αλλά δεν εκφορτώνεται στο λιμάνι).
- (252) Κατόπιν, η τιμή FOB Αυστραλίας προσαρμόστηκε προς τα κάτω για να συνεκτιμηθεί η απουσία υγρασίας. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε μέση σταθμισμένη βάση για το συνολικό «καλάθι λεπτόκοκκου και χοντρόκοκκου» μεταλλεύματος που υπολόγισε μεμονωμένα για καθέναν από τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς (και όχι με βάση έναν σταθμισμένο μέσο όρο, όπως στην περίπτωση της αιτιολογικής σκέψης 207 παραπάνω).
- (253) Για τους ίδιους λόγους που εξηγήθηκαν στις αιτιολογικές σκέψεις (208)-(209) παραπάνω, η Επιτροπή αφαίρεσε το κόστος φορτοεκφόρτωσης από τις τιμές FOB Αυστραλίας, αλλά δεν έκανε κάποια προσαρμογή για τις απώλειες κατά τον χειρισμό.
- (254) Όσον αφορά την ινδική εγχώρια τιμή, η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα να προσαρμοστούν οι εγχώριες ινδικές τιμές στο επίπεδο FOB, καθώς αυτό συνεπάγεται ότι το σιδηρομετάλλευμα δεν θα παραδίδεται στη θύρα του εργοστασίου των παραγωγών-εξαγωγών. Ως εκ τούτου, για να υπολογιστεί η τιμή του σιδηρομεταλλεύματος κατά την παράδοσή του στη θύρα του εργοστασίου, η Επιτροπή πρόσθεσε επίσης —πέραν από το μέσο κόστος μεταφοράς— ένα ποσό για να καλύψει τον χειρισμό και τη φόρτωση μεταξύ της εισόδου του μεταλλείου και του τρένου/φορτηγού με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία για το κόστος που υπέβαλε ένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (255) Με βάση τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή μπόρεσε να κάνει μια δίκαιη αντιπαράθεση των ινδικών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος που μεταφέρεται από ένα ινδικό ορυχείο σε ένα εργοστάσιο στην Ινδία (αλλά δεν εκφορτώνεται στο εργοστάσιο) και των αυστραλιανών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος που μεταφέρεται από ένα ορυχείο σε λιμάνι (αλλά δεν εκφορτώνεται στο λιμάνι).
- (256) Ύστερα από την κοινοποίηση η Jindal ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν θα έπρεπε να έχει χρησιμοποιήσει το μέσο ινδικό κόστος μεταφοράς από το ορυχείο στο εργοστάσιο, που υπέβαλε ένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς, αλλά το πραγματικό κόστος που υπέβαλε η Jindal.

<sup>(61)</sup> κυβέρνηση της Αυστραλίας, Υπουργείο Βιομηχανίας και Επιστήμης, China Resources Quarterly, Southern winter — Northern Summer 2015, σελίδα 20. Η ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης ήταν η 23η Νοεμβρίου 2015 <http://www.industry.gov.au/Office-of-the-Chief-Economist/Publications/Documents/crq/CRQ-Winter-2015.pdf>

- (257) Ωστόσο, η Επιτροπή έκρινε ότι οφείλει να χρησιμοποιήσει ένα σύνηδες μέσο σταθμισμένο κόστος μεταφοράς από το ορυχείο στο εργοστάσιο, έτσι ώστε να υπολογίσει το όφελος αμερόληπτα και χωρίς διακρίσεις και για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς. Στο πλαίσιο της σύγκρισης με μια τιμή αναφοράς εκτός Ινδίας, οποιαδήποτε άλλη μέθοδος θα οδηγούσε σε τεχνητό πλεονέκτημα ή μειονέκτημα για τις εταιρείες, ανάλογα με το πραγματικό κόστος επιμελητείας και τη γεωγραφική απόσταση μεταξύ του παραγωγού-εξαγωγέα και των ορυχείων από τα οποία αγόραζε το προϊόν.
- (258) Η Επιτροπή πολλαπλασίασε στη συνέχεια τη διαφορά μεταξύ των δύο μέσων τιμών με τις ποσότητες του σιδηρομεταλλεύματος που όντως αγόρασαν οι ινδοί παραγωγοί κατά την ΠΕ.
- (259) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν θα έπρεπε να είχε λάβει υπόψη της όλες τις ποσότητες σιδηρομεταλλεύματος που είχαν αγοραστεί, αλλά μόνο το μέρος που καταναλώθηκε για την παραγωγή όλκινων σωλήνων κατά την ΠΕ. Επιπλέον, θα έπρεπε να είχε ληφθεί υπόψη η αγορά τόσο λεπτόκοκκου όσο και χοντρόκοκκου μεταλλεύματος, και όχι μόνο λεπτόκοκκου. Η Επιτροπή έκανε δεκτό το αίτημα αυτό και ενημέρωσε και τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς για τις αλλαγές που έκανε.
- (260) Επιπλέον, η ECL ισχυρίστηκε ότι όταν υπολογίστηκε το όφελος για ορισμένες εταιρείες του ομίλου είχε ληφθεί υπόψη μόνο η αγορά λεπτόκοκκου. Η Επιτροπή διόρθωσε το λάθος αυτό και για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς. Συμπεριέλαβε όλες τις αγορές σιδηρομεταλλεύματος (λεπτόκοκκου και χοντρόκοκκου μεταλλεύματος). Όταν η περιεκτικότητα σε Fe ήταν διαφορετική από 62 %, η Επιτροπή προσαρμόσε την τιμή αγοράς αντιστοιχώς κατ' αναλογία. Οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ενημερώθηκαν αντίστοιχα για τις διορθώσεις που έκανε η Επιτροπή.
- (261) Το συνολικό ποσό της διαφοράς αντιπροσωπεύει τις «οικονομίες» που πέτυχαν οι ινδοί παραγωγοί οι οποίοι αγοράζουν σιδηρομετάλλευμα στη στρεβλωμένη ινδική αγορά σε σύγκριση με την τιμή που θα πλήρωναν αν δεν υπήρχαν οι στρεβλώσεις αυτές. Σε τελική ανάλυση το συνολικό ποσό αντιπροσωπεύει το όφελος που προσπορίστηκε στους ινδούς παραγωγούς από την ΚτΙ κατά την ΠΕ.
- (262) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή κατένειμε αυτά τα ποσά επιδότησης στον συνολικό κύκλο εργασιών των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης ως κατάλληλο παρονομαστή, διότι η επιδότηση προσπόρισε όφελος στη συνολική παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και όχι μόνο στην παραγωγή που προορίζεται για τις εξαγωγές.
- (263) Ύστερα από την κοινοποίηση η Jindal ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή είχε υπολογίσει αρνητικό όφελος για ορισμένους μήνες της ΠΕ. Κατά συνέπεια, η παροχή σιδηρομεταλλεύματος στην εταιρεία δεν έγινε έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό. Επίσης, ισχυρίστηκε ότι δεν έλαβε καμία επιδότηση μετά την ΠΕ, καθώς εισήγαγε σιδηρομετάλλευμα και ότι, κατά συνέπεια, η επιδότηση δεν είναι αντισταθμίσιμη όσον αφορά την εταιρεία.
- (264) Ομοίως, η ECL ισχυρίστηκε ότι κατά την περίοδο 2014-2015 οι ινδικές εγχώριες τιμές δεν ήταν πια χαμηλότερες από τις τιμές FOB Αυστραλίας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μπορούσε να αρνηθεί το γεγονός αυτό καθώς πρέπει να λάβει υπόψη της την κατάσταση κατά τη στιγμή επιβολής των μέτρων.
- (265) Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι για ορισμένους μήνες της ΠΕ το όφελος που υπολογίστηκε ήταν αρνητικό. Ωστόσο, το γεγονός αυτό αντισταθμίζεται από το θετικό όφελος που προσπορίστηκε κατά την υπόλοιπη ΠΕ. Το συνολικό αποτέλεσμα ήταν ότι διαπιστώθηκε θετικό περιθώριο επιδότησης για την υπό εξέταση εταιρεία.
- (266) Το άρθρο 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του βασικού κανονισμού απαιτεί από την Επιτροπή να μην θεσπίσει αντισταθμιστικά μέτρα σε δύο περιπτώσεις: i) «αν ανακληθεί η επιδότηση ή οι επιδοτήσεις» ή ii) «αν αποδεικνύεται ότι οι επιδοτήσεις δεν προσπορίζουν πλέον κανένα όφελος στους εξαγωγείς που τις λαμβάνουν».
- (267) Όσον αφορά την πρώτη περίπτωση, η Επιτροπή παρατήρησε ότι το σύστημα εξαγωγικών περιορισμών δεν έχει καταργηθεί ή αποσυρθεί. Κατά συνέπεια, δεν ικανοποιείται η πρώτη περίπτωση.
- (268) Όσον αφορά τη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι αυτή προορίζεται να καλύψει εφάπαξ, μη επαναλαμβανόμενες επιδοτήσεις, που κατανέμονται σε μια καθορισμένη χρονική περίοδο και που δεν συνεχίζουν να παράγουν μελλοντικά οφέλη για κανέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς<sup>(62)</sup>. Αυτό δεν συμβαίνει στην προκειμένη υπόθεση για τους ακόλουθους λόγους.

<sup>(62)</sup> Βλέπε σχετικά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 320/2008 του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 2008, για την κατάργηση του αντισταθμιστικού δασμού που έχει επιβληθεί στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών μικροκυκλωμάτων γνωστών ως DRAM (δυναμικές μνήμες τυχαίας προσπέλασης) καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας και την περάτωση της διαδικασίας (ΕΕ L 96 της 9.4.2008, σ. 1), αιτιολογική σκέψη 88.

- (269) Ύστερα από την ΠΕ οι τιμές αναφοράς FOB Αυστραλίας, όπως προσαρμόστηκαν για το κόστος φορτοεκφόρτωσης και την υγρασία, είναι παρόμοιες με τις ινδικές εγχώριες τιμές. Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε στην αιτιολογική σκέψη 212 παραπάνω ότι η τάση των ινδικών εγχώριων τιμών σιδηρομεταλλεύματος είναι σχετικά σταθερή και ότι δεν ακολουθεί τις διακυμάνσεις των τιμών στον υπόλοιπο κόσμο. Συγχρόνως, δεν αποκλείεται ότι στο προσεχές μέλλον οι διεθνείς τιμές, συμπεριλαμβανομένων των τιμών FOB Αυστραλίας, θα αυξηθούν και πάλι, ανταποκρινόμενες στις διακυμάνσεις της διεθνούς ζήτησης και προσφοράς σιδηρομεταλλεύματος. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το σύστημα εξαγωγικών περιορισμών αποτελεί εφάπαξ, μη επαναλαμβανόμενη επιδότηση, καθώς είναι πιθανόν ότι θα παράγει οφέλη και στο μέλλον. Εάν όμως στο μέλλον οι διεθνείς τιμές παραμένουν σταθερά κάτω από τις ινδικές εγχώριες τιμές, ο κάθε παραγωγός-εξαγωγέας δύναται να ζητήσει την επιστροφή δασμών που έχουν ήδη εισπραχθεί, εφόσον αποδειχθεί ότι το ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων έχει εξαλειφθεί ή μειωθεί σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού.
- (270) Υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων δεν ικανοποιούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του βασικού κανονισμού για τη μη θέσπιση αντισταθμιστικών μέτρων.
- (271) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανήλθε σε 3,01 % για τον όμιλο ECL και σε 3,91 % για την εταιρεία Jindal Saw India.

#### (γ) Ατομικός χαρακτήρας

- (272) Οι εξαγωγικοί περιορισμοί της ΚΤΙ παράγουν όφελος μόνο για τις σιδηροχαλυβουργίες. Κατά συνέπεια, έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Παρά το ότι προσπορίζουν οφέλη για άλλα κατάντη προϊόντα εκτός από τους όλκιμους σωλήνες, το όφελος είναι διαθέσιμο μόνο για ορισμένους κλάδους στην Ινδία. Τα εγγενή χαρακτηριστικά του σιδηρομεταλλεύματος περιορίζουν την πιθανή χρήση της επιδότησης σε έναν ορισμένο κλάδο, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι, για να έχει ατομικό χαρακτήρα, η επιδότηση πρέπει να περιοριστεί περαιτέρω σε ένα υπομήμη του εν λόγω κλάδου <sup>(63)</sup>.
- (273) Ύστερα από την κοινοποίηση η ECL και η Jindal αμφισβήτησαν την αξιολόγηση της Επιτροπής ως προς τον ατομικό χαρακτήρα της επιδότησης ισχυριζόμενες ότι ήταν ανεπαρκής και νομικά εσφαλμένη. Συγκεκριμένα, η ECL παρέπεμψε σε έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου στην οποία το τελευταίο έκρινε ότι «μπορεί, όσον αφορά την παροχή αγαθών, να είναι μεγαλύτερες οι πιθανότητες να διαπιστωθεί ο ατομικός χαρακτήρας [επιδότησης] στις περιπτώσεις που το αγαθό εισροής χρησιμοποιείται μόνο από περιορισμένη ομάδα οντοτήτων και/ή κλάδων. Παράλληλα, δεν είμαστε πεπεισμένοι ότι κάθε παροχή αγαθών με περιορισμούς εγγενείς στα χαρακτηριστικά των αγαθών θα οδηγήσει απαραίτητα στη διαπίστωση του ατομικού χαρακτήρα.». <sup>(64)</sup>
- (274) Η Επιτροπή σημείωσε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν αναφέρθηκε στην υποσημείωση στο τέλος της ίδιας παραγράφου, στην οποία το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο μνημονεύει την έκθεση της ειδικής ομάδας για την εν προκειμένω υπόθεση <sup>(65)</sup>, η οποία με τη σειρά της αναφέρεται στην έκθεση της ειδικής ομάδας για την υπόθεση «ΗΠΑ εναντίον Softwood Lumber». Στην τελευταία η ειδική ομάδα έκρινε τα εξής:

«Δεν θεωρούμε ότι αυτό σημαίνει πως οποιαδήποτε παροχή αγαθού που έχει τη μορφή φυσικού πόρου λαμβάνει αυτομάτως ατομικό χαρακτήρα, ακριβώς επειδή σε ορισμένες περιπτώσεις τα παρεχόμενα αγαθά (όπως είναι για παράδειγμα το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο, το νερό κ.λπ.) μπορούν να χρησιμοποιούνται από απροσδιόριστο αριθμό κλάδων. Αυτή δεν είναι η εν προκειμένω κατάσταση. Όπως αναγνωρίζει ο Καναδάς, τα εγγενή χαρακτηριστικά του παρεχόμενου αγαθού, της ιστάμενης ξυλείας, περιορίζουν τη δυνατότητα χρήσης του από «ορισμένες επιχειρήσεις» μόνο» <sup>(66)</sup>.

- (275) Στο ίδιο πνεύμα η Επιτροπή έκρινε ότι, παρά το ότι το σιδηρομετάλλευμα υψηλής ποιότητας αποτελεί φυσικό πόρο, εν αντιθέσει με το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο και το νερό, και όπως και η ιστάμενη ξυλεία, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από απροσδιόριστο αριθμό κλάδων. Η χρήση του είναι πιο περιορισμένη ακόμα και από το σιδηρομετάλλευμα χαμηλής ποιότητας. Πράγματι, η κατανάλωση σιδηρομεταλλεύματος υψηλής ποιότητας περιορίζεται αυστηρά σε συγκεκριμένη ομάδα οντοτήτων ή κλάδων, όπως είναι ορισμένα προϊόντα της χαλυβουργίας και ιδίως στην παραγωγή όλκιμων σωλήνων. Με βάση τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή διαπίστωσε την ύπαρξη περιορισμού που ρητά και σαφώς περιορίζει τη διαθεσιμότητα της επιδότησης σε «ορισμένες επιχειρήσεις» και έτσι δεν καθιστά την επιδότηση «αρκετά ευρέως διαθέσιμη στην οικονομία» <sup>(67)</sup>. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τα επιχειρήματα της ECL.

<sup>(63)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 436, παράγραφος 4.398.

<sup>(64)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS 436, παράγραφος 4.393.

<sup>(65)</sup> Έκθεση της ειδικής ομάδας, 436R, παράγραφοι 7.131 και 7.132.

<sup>(66)</sup> Έκθεση ειδικής ομάδας, Ηνωμένες Πολιτείες — Καθορισμός οριστικού αντισταθμιστικού δασμού όσον αφορά ορισμένα είδη μαλακής ξυλείας από τον Καναδά, WT/DS257/R και διορθωτικό 1, που εκδόθηκε στις 17 Φεβρουαρίου 2004, όπως τροποποιήθηκε από την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου WT/DS257/AB/R, παράγραφος 7.116.

<sup>(67)</sup> Βλέπε Ευρωπαϊκές Κοινότητες και ορισμένα κράτη μέλη — Μέτρα που επηρεάζουν το εμπόριο των μεγάλων πολιτικών αεροσκαφών, WT/DS316/R της 30ής Ιουνίου 2010, παράγραφος 7.919.

- (276) Η ECL ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν τεκμηρίωσε τη βάση με την οποία διαπίστωσε ότι η επιδότηση είχε *de jure* ατομικό χαρακτήρα. Ως προς τον ισχυρισμό αυτό η Επιτροπή έκρινε ότι οι εν λόγω επιδοτήσεις έχουν *de jure* ατομικό χαρακτήρα, καθώς περιορίζονται στο σιδηρομέταλλευμα με τις νομικές πράξεις που επιβάλλουν εξαγωγικό φόρο στο σιδηρομέταλλευμα <sup>(68)</sup>, αφενός, και με τις νομικές πράξεις που καθιερώνουν πολιτική διπλής χρέωσης για τις μεταφορές σιδηρομεταλλεύματος <sup>(69)</sup>, αφετέρου.
- (277) Υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων η Επιτροπή έκρινε ότι οι παρεμβάσεις της ΚτΙ έχουν ατομικό χαρακτήρα για τους παραγωγούς όγκων σωλήνων κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

#### 3.2.4.3. Συμπεράσματα

- (278) Με την επιβολή ενός συστήματος εξαγωγικών περιορισμών η ΚτΙ ανέθεσε στις εταιρείες εξόρυξης σιδηρομεταλλεύματος να διαθέτουν το προϊόν τους έναντι τιμήματος μικρότερου από το κανονικό. Αυτή η παροχή αγαθών συνιστά χρηματοδοτικό όφελος για τον αποδέκτη και έχει ατομικό χαρακτήρα, συνεπώς είναι αντισταθμίσιμη.

### 3.3. Ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

- (279) Το ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων προσδιορίστηκε ως εξής:

Εταιρεία	FPS (σημείο 3.2.1)	EPCGS (σημείο 3.2.2)	DDS (σημείο 3.2.3)	Συνολικές επιδοτήσεις εξαγωγής	Σιδηρομέταλλευμα (σημείο 3.2.4)	Σύνολο
Όμιλος ECL	4,35 %	0,03 %	1,66 %	6,04 %	3,01 %	9,0 %
Jindal Saw	3,11 %	0,38 %	1,37 %	4,86 %	3,91 %	8,7 %

## 4. ΖΗΜΙΑ

### 4.1. Ορισμός του κλάδου παραγωγής και της παραγωγής της Ένωσης

- (280) Το ομοειδές προϊόν παραγόταν από τρεις παραγωγούς στην Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας. Αυτοί αποτελούν τον «κλάδο παραγωγής της Ένωσης» κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.
- (281) Καθώς υπάρχουν μόνο τρεις παραγωγοί της Ένωσης και ο όμιλος SG PAM παρέσχε τα στοιχεία για τις θυγατρικές του και εκτιμήσεις για τον μόνο μη συνεργασθέντα παραγωγό της Ένωσης, Tiroler Rohre GmbH («TRM»), όλα τα στοιχεία παρουσιάζονται με τη μορφή δεικτών ή ως περιοχές τιμών για την προστασία του απορρήτου του άλλου παραγωγού της Ένωσης ο οποίος συνεργάστηκε με την έρευνα.
- (282) Η συνολική παραγωγή της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας ανήλθε σε [590 000 - 610 000] τόνους. Η Επιτροπή προσδιόρισε τη συνολική παραγωγή στην Ένωση με βάση όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, όπως οι πληροφορίες που παρέχονται στην καταγγελία για τον μη συνεργασθέντα παραγωγό καθώς και τα στοιχεία που συλλέχθηκαν από τους συνεργασθέντες παραγωγούς κατά την έρευνα. Υπάρχουν μόνο τρεις παραγωγοί στην Ένωση και οι δύο συνεργασθείσες εταιρείες αντιπροσωπεύουν περίπου το 96 % της συνολικής παραγωγής στην Ένωση.

### 4.2. Κατανάλωση της Ένωσης

- (283) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κατανάλωση της Ένωσης με βάση τον όγκο των συνολικών πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην Ένωση συν τις εισαγωγές από τρίτες χώρες προς την Ένωση. Η Επιτροπή προσδιόρισε τις συνολικές πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης με βάση τα στοιχεία που συλλέχθηκαν από τους συνεργασθέντες παραγωγούς της Ένωσης και τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στην καταγγελία για τον μη συνεργασθέντα παραγωγό. Οι όγκοι των εισαγωγών προέκυψαν από τα στοιχεία της Eurostat.

<sup>(68)</sup> Η τελευταία νομική πράξη είναι η δεύτερη κλίμακα εξαγωγικών δασμών, που δημοσίευσε η κεντρική επιτροπή τελωνίων, βλ. υποσημείωση 31 παραπάνω.

<sup>(69)</sup> Η τελευταία τροποποίηση των εμπορευματικών συντελεστών για το σιδηρομέταλλευμα έγινε με την προσθήκη αριθ. 16 στην εγκύκλιο περί συντελεστών αριθ. 36 του 2009, της 1.9.2015, που εξέδωσε το Υπουργείο Σιδηροδρόμων, ΚτΙ. Βλ. επίσης: [http://www.indianrailways.gov.in/railwayboard/uploads/directorate/traffic\\_comm/Freight\\_Rate\\_2k15/RC\\_36\\_09\\_Addendum-16.pdf](http://www.indianrailways.gov.in/railwayboard/uploads/directorate/traffic_comm/Freight_Rate_2k15/RC_36_09_Addendum-16.pdf), ημερομηνία τελευταίας πρόσβασης 26 Ιανουαρίου 2016.

(284) Ύστερα από σχόλια σχετικά με την κοινοποίηση η Επιτροπή διαπίστωσε ότι είχε χαρακτηρίσει ορισμένες εξαγωγικές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ως πωλήσεις εντός της Ένωσης. Τα διορθωμένα στοιχεία για τα μεγέθη των πωλήσεων οδήγησαν σε ελαφρά τροποποίηση/διόρθωση μερικών περιοχών τιμών και/ή δεικτών που σχετίζονται με ορισμένους άλλους δείκτες ζημίας, και συγκεκριμένα τη συνολική ενωσιακή κατανάλωση, το μερίδιο των παραγωγών-εξαγωγών στην αγορά, το μερίδιο του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά και την τιμή πώλησης στην Ένωση. Οι διορθώσεις αυτές είχαν όμως μόνο περιορισμένες επιπτώσεις σε αυτούς τους δείκτες ζημίας και δεν επηρέασαν τις τάσεις ούτε και μετέβαλαν το συμπέρασμα ότι υπήρξε σοβαρή ζημία.

(285) Η κατανάλωση της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

#### Κατανάλωση της Ένωσης (σε χιλιάδες τόνους)

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κατανάλωση	570 - 620	490 - 540	460 - 510	520 - 570
Δείκτης	100	87	83	93

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, στοιχεία τα οποία περιλαμβάνει η καταγγελία και Eurostat

(286) Η ενωσιακή κατανάλωση μειώθηκε κατά 7 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η ενωσιακή κατανάλωση ακολούθησε ένα πρότυπο μορφής U — μειώθηκε σημαντικά μεταξύ του 2011 και του 2012 (κατά περισσότερο από 13 %), μειώθηκε περαιτέρω το 2013 και αυξήθηκε κατά την περίοδο έρευνας. Το πρότυπο αυτό μπορεί να εξηγηθεί εν μέρει από το γεγονός ότι οι τελικοί χρήστες σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο είναι οι κοινωφελείς επιχειρήσεις ύδρευσης και οι εταιρείες άρδευσης και αποχέτευσης. Τις περισσότερες φορές πρόκειται για δημόσιους φορείς που εξαρτώνται από την κρατική χρηματοδότηση. Το 2011 και το 2012 η οικονομική κρίση εξελίχθηκε πλήρως σε κρίση δημόσιου χρέους. Το γεγονός αυτό ώθησε τις κυβερνήσεις της Ένωσης να μειώσουν δραστικά τις δημόσιες επενδύσεις και δαπάνες, πράγμα το οποίο εξηγεί τη σημαντική πτώση της ζήτησης για σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο, ειδικά σε χώρες όπως η Ισπανία, η Πορτογαλία και η Ιταλία.

### 4.3. Εισαγωγές από την Ινδία

#### 4.3.1. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Ινδία

(287) Η Επιτροπή προσδιόρισε τον όγκο των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Τα στοιχεία της Eurostat ήταν σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς από την Ινδία. Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών προσδιορίστηκε στην ίδια βάση.

(288) Οι εισαγωγές στην Ένωση από την οικεία χώρα εξελίχθηκαν ως εξής:

#### Όγκος και μερίδιο της αγοράς για τις εισαγωγές

	2011	2012	2013	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από την Ινδία [σε χιλιάδες (k) τόνους]	75 - 85	60 - 70	70 - 80	80 - 100
Δείκτης του όγκου εισαγωγών	100	83	94	110
Μερίδιο αγοράς (%)	13 - 15	13 - 15	15 - 17	17 - 19
Δείκτης μεριδίου αγοράς	100	95	112	118

Πηγή: Eurostat, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (289) Οι όγκοι εισαγωγών από την Ινδία αυξήθηκαν κατά περισσότερο από 10 % κατά την υπό εξέταση περίοδο παρά τη συρρίκνωση της αγοράς. Το μερίδιο αγοράς που κατείχαν οι ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς αυξήθηκε κατά περίπου 18 %. Είναι αξιοσημείωτο ότι το 2012-2013, όταν η ενωσιακή κατανάλωση παρέμεινε χαμηλή, οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν σημαντικά κατά περίπου 10 %, ενώ το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε κατά περίπου 17 %. Οι εισαγωγές από την Ινδία συνέχισαν να αυξάνονται σημαντικά κατά την ΠΕ, ενώ το μερίδιο αγοράς τους σημείωσε περαιτέρω αύξηση μεταξύ του 2013 και της ΠΕ.

#### 4.3.2. Τιμές των εισαγωγών από την Ινδία

- (290) Η Επιτροπή προσδιόρισε τις τιμές των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat για να αναλύσει τις τάσεις στην εξέλιξη της τιμής. Μετά την εξαίρεση των γυμνών σωλήνων, η Επιτροπή αφαίρεσε την αξία και τον όγκο των γυμνών σωλήνων που εισάγονται από την Ινδία από τον υπολογισμό της μέσης τιμής για τα έτη κατά τα οποία έγιναν εισαγωγές γυμνών σωλήνων, δηλαδή για το 2013 και την ΠΕ.

- (291) Η μέση τιμή των εισαγωγών στην Ένωση από την Ινδία εξελίχθηκε ως εξής:

#### Τιμές εισαγωγών (EUR/τόνο)

	2011	2012	2013	ΠΕ
Ινδία	665	703	671	664
Δείκτης	100	106	101	100

Πηγή: Eurostat, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (292) Οι ινδικές τιμές παρέμειναν σταθερές κατά τη διάρκεια της εξετασθείσας περιόδου.

#### 4.3.3. Πωλήσεις σε τιμές κατώτερες από τις ενωσιακές (υποτιμολόγηση)

- (293) Η Επιτροπή προσδιόρισε την υποτιμολόγηση κατά την περίοδο έρευνας με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς και ο ενωσιακός κλάδος, συγκρίνοντας:

α) τις σταθμισμένες μέσες τιμές πώλησης ανά τύπο προϊόντος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής που χρεώθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμοσμένες σε επίπεδο εκ του εργοστασίου· και

β) τις αντίστοιχες σταθμισμένες μέσες τιμές ανά τύπο προϊόντος των εισαγωγών από τους συνεργασθέντες ινδούς παραγωγούς στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που προσδιορίστηκαν στη βάση κόστους, ασφάλισης και ναύλου (CIF), με τις κατάλληλες προσαρμογές για τα έξοδα μετά την εισαγωγή.

- (294) Και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι υπήρχαν σημαντικές διαφορές μεταξύ των προϊόντων που πωλούσε ο καταγγέλλων και των προϊόντων που πωλούσαν οι ίδιοι, γεγονός που θα επηρέαζε τη δίκαιη συγκρισιμότητα των τιμών. Συγκεκριμένα, ισχυρίστηκαν ότι δεν κατασκευάζουν σωλήνες εξοπλισμένους με αυτοαγκυρούμενο σύνδεσμο διπλού θαλάμου, όπως αυτοί που πωλούνται από την SG PAM με την εμπορική ονομασία Universal. Επίσης, δεν κατασκευάζουν αυτόματο σύνδεσμο για σωλήνες χαμηλής πυκνότητας που αντιστοιχούν στους πλαστικούς σωλήνες που χρησιμοποιούνται στη σειρά προϊόντων Blutor της SG PAM. Επιπλέον, ισχυρίστηκαν ότι δεν κατασκευάζουν σωλήνες με εσωτερική επένδυση από θερμοπλαστικό υλικό όπως αυτοί που η SG PAM πωλεί υπό την εμπορική ονομασία Ductap και χρησιμοποιεί στη σειρά προϊόντων Blutor. Οι χρήστες όλκιμων σωλήνων στην Ένωση επιβεβαίωσαν τους εν λόγω ισχυρισμούς και επιβεβαίωσαν επίσης ότι κανένας από τους δύο συνεργασθέντες ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς δεν μπορούσε να προμηθεύσει αυτά τα προϊόντα. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη της τους σωλήνες της SG PAM με σύνδεσμο Universal, ούτε και τη σειρά προϊόντων Blutor της SG PAM στους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και το περιθώριο ζημίας. Η εξαίρεση αυτή επηρέασε λιγότερο από το 10 % του όγκου των συναλλαγών. Επιπλέον, λόγω των χαμηλών όγκων που πωλούνταν στην αγορά της Ένωσης, εξαίρεθηκαν από τους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και οι σωλήνες με ωτίδες.

- (295) Ύστερα από την κοινοποίηση ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η εξαίρεση του συνδέσμου Universal ήταν αδικαιολόγητη, καθώς κάθε παραγωγός-εξαγωγέας διαθέτει τεχνική λύση που μπορεί να αντικαταστήσει αυτό το είδος συνδέσμου. Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι πολλοί χρήστες επιβεβαίωσαν πως οι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ήταν σε θέση να προμηθεύσουν αυτοαγκυρούμενο σύνδεσμο διπλού θαλάμου. Σε κάθε περίπτωση, στην παρούσα έρευνα δεν εντοπίστηκε κάποιο είδος συνδέσμου ως ουσιώδες στοιχείο για τη διαφοροποίηση μεταξύ διαφορετικών ειδών προϊόντων για τους σκοπούς της σύγκρισης των τιμών. Κατά συνέπεια, δεν ήταν δυνατόν να γίνει δίκαιη σύγκριση των τιμών κατά τύπο. Λόγω του χαμηλού όγκου των προϊόντων που ήταν εξοπλισμένα με τον σύνδεσμο αυτόν, λόγω των δυσκολιών στη δίκαιη σύγκριση

των τιμών και λόγω του ότι η συντριπτική πλειονότητα των τύπων προϊόντων ελήφθη υπόψη στους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και το περιθώριο ζημίας, η Επιτροπή θεώρησε ότι ήταν σκόπιμο να εξαιρεθούν οι αυτοαγκυρούμενοι σύνδεσμοι διπλού θαλάμου από τους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση.

- (296) Η Jindal επίσης ισχυρίστηκε ότι άλλες φυσικές διαφορές σχετικά με την εξωτερική επίστρωση και την εσωτερική επένδυση, μεταξύ άλλων, επηρέαζαν τη συγκρισιμότητα των τιμών και συνεπώς θα έπρεπε να γίνει σχετική προσαρμογή/εξαίρεση. Οι ισχυρισμοί αυτοί όμως απορρίφθηκαν. Τόσο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής όσο και οι ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς υπέβαλαν στοιχεία για ενωσιακές πωλήσεις ειδών προϊόντων με συγκρίσιμα φυσικά χαρακτηριστικά και, κατά συνέπεια, ήταν εφικτή η δίκαιη σύγκριση όσον αφορά τις εν λόγω άλλες εικαζόμενες διαφορές.
- (297) Ύστερα από την κοινοποίηση η Jindal ισχυρίστηκε ότι οι προσαρμογές στην τιμή εξαγωγής που έγιναν από την Επιτροπή, δηλαδή η προσαρμογή για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και τα διοικητικά έξοδα, καθώς και η προσαρμογή για το κέρδος αντικεινται στο δίκαιο του ΠΟΕ. Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτές οι προσαρμοσμένες τιμές εξαγωγής (οι οποίες είναι μερικές φορές μηδενικές ή ακόμη και αρνητικές) δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση αξιολόγησης για να κριθεί αν οι επιδοτούμενες εισαγωγές προκαλούν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή διαφώνησε. Σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της Επιτροπής οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης προσαρμόστηκαν σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου» κατόπιν αφαίρεσης, μεταξύ άλλων, των δαπανών που σχετίζονται με τη μεταφορά. Κατά συνέπεια, η σύγκριση των τιμών μεταπώλησης του εισαγωγέα με την τιμή «εκ του εργοστασίου» της Ένωσης δεν θα ήταν δίκαιη σύγκριση. Επιπλέον, η μόνη περίπτωση στην οποία η τιμή του παραγωγού-εξαγωγέα ήταν μικρότερη από μηδέν αφαιρέθηκε από τον υπολογισμό για την υποτιμολόγηση ύστερα από την κοινοποίηση, γεγονός που επηρέασε ελάχιστα τα περιθώρια.
- (298) Ύστερα από την κοινοποίηση η Jindal επεσήμανε ότι η Επιτροπή δεν παρείχε πληροφορίες σχετικά με την αντιστοιχία των ενωσιακών προϊόντων και των προϊόντων των παραγωγών-εξαγωγέων για κάθε χωριστό τύπο προϊόντων (PCN) και ότι ο παραγωγός δεν ήταν, κατά συνέπεια, σε θέση να εξακριβώσει αν η Επιτροπή ανέλυσε τη σημασία της υποτιμολόγησης σε σχέση με την αναλογία των τύπων προϊόντων για τα οποία εντοπίστηκε υποτιμολόγηση.
- (299) Η αντιστοιχία προϊόντων στους υπολογισμούς υποτιμολόγησης ήταν 99 % και 95 % για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς αντίστοιχα και υποτιμολόγηση διαπιστώθηκε για το 98 % και το 91 % των διαφόρων τύπων προϊόντων που πωλούνταν στην ενωσιακή αγορά. Λαμβανομένης υπόψη της πολύ υψηλής αναλογίας των τύπων προϊόντων που πωλήθηκαν σε χαμηλότερες τιμές, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι δεν διενεργήθηκε κατάλληλη ανάλυση σχετικά με τις συνέπειες που είχε η υποτιμολόγηση.
- (300) Ύστερα από την κοινοποίηση η εταιρεία Tata ισχυρίστηκε ότι η υποτιμολόγηση με βάση το κόστος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν αποτελούσε κατάλληλη ένδειξη για την εξέταση της ζημίας, καθώς το κόστος παραγωγής ήταν διογκωμένο εξαιτίας του υψηλού πάγιου κόστους και της πλεονασματικής ικανότητας παραγωγής. Όπως επισημαίνεται κατωτέρω, η υποτιμολόγηση αποτελεί σύγκριση τιμών. Σε κάθε περίπτωση, η υποτιμολόγηση αποτελεί μόνον έναν από μια σειρά δεικτών που εξετάζονται για να καθοριστεί εάν ένας ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει υποστεί σοβαρή ζημία.
- (301) Η σύγκριση τιμών έγινε ανά τύπο προϊόντος για συναλλαγές στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, μετά από τις κατάλληλες προσαρμογές όπου αυτό κρίθηκε απαραίτητο, και αφού αφαιρέθηκαν επιστροφές τιμήματος και εκπτώσεις. Το αποτέλεσμα της σύγκρισης εκφράστηκε ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των ενωσιακών παραγωγών κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Αυτό έδειξε σταθμισμένα μέσα περιθώρια υποτιμολόγησης 30,9 % και 31,7 % για τους δύο συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς.

#### 4.4. Οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

##### 4.4.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (302) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του αντικτύπου των επιδοτούμενων εισαγωγών στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης περιελάβε επίσης αξιολόγηση όλων των οικονομικών δεικτών που επηρέασαν την κατάσταση του εν λόγω κλάδου κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (303) Για τους σκοπούς του προσδιορισμού της ζημίας, η Επιτροπή έκανε διάκριση μεταξύ των μακροοικονομικών και μικροοικονομικών δεικτών ζημίας. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μακροοικονομικούς δείκτες με βάση τα στοιχεία που περιέχονται στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους συνεργασθέντες παραγωγούς της Ένωσης και τις εκτιμήσεις που περιέχονται στην καταγγελία για τον μη συνεργασθέντα παραγωγό. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μικροοικονομικούς δείκτες με βάση τα στοιχεία που περιέχονται στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους συνεργασθέντες παραγωγούς της Ένωσης. Αμφότερα τα σύνολα στοιχείων θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικά της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

- (304) Οι μακροοικονομικοί δείκτες είναι: παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, όγκος πωλήσεων, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέγεθος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προγενέστερων επιδοτήσεων.
- (305) Οι μικροοικονομικοί δείκτες είναι οι εξής: μέσες μοναδιαίες τιμές, μοναδιαίο κόστος, κόστος εργασίας, αποθέματα, κερδοφορία, ταμειακή ροή, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων.

#### 4.4.2. Μακροοικονομικοί δείκτες

##### 4.4.2.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (306) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η συνολική παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας της Ένωσης εξελίχθηκαν ως εξής:

#### Ενωσιακή παραγωγή [σε χιλιάδες (k) τόνους], παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2011	2012	2013	ΠΕ
Παραγωγή	580 - 600	460 - 480	530 - 550	590 - 610
Δείκτης όγκου παραγωγής	100	79	91	101
Παραγωγική ικανότητα	1 000 - 1 100	1 000 - 1 100	1 000 - 1 100	1 000 - 1 100
Δείκτης παραγωγικής ικανότητας	100	100	100	100
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας (%)	52 - 57	42 - 47	45 - 50	53 - 58

Πηγή: Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία

- (307) Η συνολική παραγωγή του κλάδου της Ένωσης ήταν ελαφρά μεγαλύτερη κατά την περίοδο έρευνας σε σχέση με το 2011 παρά τις πολύ χαμηλότερες ενωσιακές πωλήσεις κατά την περίοδο έρευνας. Η αύξηση στην παραγωγή το 2013 και στην ΠΕ οφείλεται στις αυξημένες εξαγωγικές πωλήσεις.
- (308) Η παραγωγική ικανότητα παρέμεινε σταθερή κατά τη διάρκεια της εξετασθείσας περιόδου. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας αυξήθηκε οριακά, ακολουθώντας την αύξηση της παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο. Παρ' όλα αυτά ο συντελεστής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σχετικά χαμηλός [53 % - 58 %]. Η παραγωγή σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο είναι ένας κλάδος που χαρακτηρίζεται από σχετικά υψηλό πάγιο κόστος. Η χαμηλή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας επιδεινώνει την απορρόφηση των πάγιων δαπανών, γεγονός που μπορεί να επηρεάσει την κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

##### 4.4.2.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

- (309) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο όγκος πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

#### Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

	2011	2012	2013	ΠΕ
Πωλήσεις [σε χιλιάδες (k) τόνους]	430 - 470	370 - 410	340 - 380	380 - 420
Δείκτης όγκου πωλήσεων	100	88	82	89



	2011	2012	2013	ΠΕ
Μερίδιο αγοράς (%)	75 - 80	76 - 81	73 - 78	71 - 76
Δείκτης μεριδίου αγοράς	100	101	98	96

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, στοιχεία τα οποία περιλαμβάνει η καταγγελία και Eurostat

- (310) Οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μειώθηκαν κατά 11 % κατά την υπό εξέταση περίοδο σε 380 kt - 420 kt στην περίοδο έρευνας. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχασε σημαντικά μεγαλύτερο όγκο πωλήσεων από τον όγκο της μείωσης της κατανάλωσης και κατά συνέπεια το μερίδιο αγοράς του μειώθηκε κατά 4 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (311) Η ECL ισχυρίστηκε ότι η μείωση στους όγκους των πωλήσεων με βάση τους μετρικούς τόνους δεν λαμβάνει υπόψη το ότι ο καταγγέλλων κατασκεύασε και πώλησε κατά κύριο λόγο ελαφρύτερους σωλήνες κάθε είδους κατά την υπό εξέταση περίοδο και ότι, κατά συνέπεια, η μείωση υπερεκτιμάται. Ο ισχυρισμός αυτός δεν τεκμηριώθηκε με σχετικά αποδεικτικά στοιχεία και, κατά συνέπεια, απορρίφθηκε. Παρ' όλα αυτά η Επιτροπή εξαίρεσε μια σειρά ελαφρύτερων σωλήνων Blutorp από τους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και το περιθώριο ζημίας, για τους λόγους που εξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 294.

#### 4.4.2.3. Ανάπτυξη

- (312) Η συνολική κατανάλωση του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση μειώθηκε κατά 7 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η κατανάλωση μειώθηκε σημαντικά το 2012 κατά περισσότερο από 13 %, παρέμεινε αναιμική το 2013 και άρχισε να ανακάμπτει κατά την περίοδο της έρευνας. Στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες καθώς και οι εισαγωγές από την Ινδία μειώθηκαν ακολουθώντας την κατανάλωση. Έως το τέλος της υπό εξέταση περιόδου, παρά το ότι η ενωσιακή κατανάλωση άρχισε να αυξάνεται, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως από την ανάκαμψη αυτή, καθώς τόσο ο όγκος των ενωσιακών πωλήσεων όσο και το μερίδιο της αγοράς είχαν μειωθεί, ενώ οι εισαγωγές από την Ινδία κατέλαβαν μερίδια της αγοράς.

#### 4.4.2.4. Απασχόληση και παραγωγικότητα

- (313) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η απασχόληση και η παραγωγικότητα εξελίχθηκαν ως εξής:

##### Αριθμός απασχολουμένων και παραγωγικότητα

	2011	2012	2013	ΠΕ
Απασχολούμενοι	2 400 - 2 500	2 300 - 2 400	2 300 - 2 400	2 400 - 2 500
Δείκτης απασχολούμενων	100	93	93	99
Παραγωγικότητα (τόνοι/απασχολούμενο)	220 - 240	180 - 200	210 - 230	230 - 250
Δείκτης παραγωγικότητας	100	82	96	102

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (314) Η απασχόληση και η παραγωγικότητα κατά την περίοδο της έρευνας ήταν σε παρόμοιο επίπεδο με το 2011. Ωστόσο, το γεγονός ότι η απασχόληση δεν μειώθηκε οφείλεται κυρίως στη σημαντική αύξηση των πωλήσεων εκτός της Ένωσης.

#### 4.4.2.5. Μέγεθος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων και ανάκαμψη από παλαιότερη επιδότηση ή ντάμπινγκ

- (315) Όλα τα περιθώρια επιδοτήσεων ήταν πάνω από το ελάχιστο επιτρεπόμενο όριο. Ο αντίκτυπος του μεγέθους των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν σημαντικός, δεδομένου του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από την οικεία χώρα.

- (316) Η παρούσα είναι η πρώτη έρευνα κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν. Κατά συνέπεια, δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία για να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις από πιθανή προγενέστερη επιδότηση ή ντάμπινγκ.

#### 4.4.3. Μικροοικονομικοί δείκτες

##### 4.4.3.1. Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

- (317) Οι μέσες μοναδιαίες τιμές πώλησης των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση παρουσίασαν την κατωτέρω εξέλιξη:

#### Τιμές πώλησης στην Ένωση

	2011	2012	2013	ΠΕ
Μέση μοναδιαία τιμή πώλησης στην Ένωση (ευρώ/τόνο)	990 - 1050	1 000 - 1 060	1 020 - 1 060	1 000 - 1 060
Δείκτης	100	102	104	101
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής (ευρώ/τόνο)	900 - 950	1 000 - 1 050	900 - 950	850 - 900
Δείκτης	100	110	104	96

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (318) Η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης αυξήθηκε το 2012 και το 2013, έπεσε κατά 3 % κατά την ΠΕ και επανήλθε σε επίπεδο παρόμοιο με εκείνο της υπό εξέταση περιόδου. Το κόστος παραγωγής αυξήθηκε το 2012 και μειώθηκε το 2013 και κατά την ΠΕ, κυρίως λόγω της μείωσης στην τιμή των κύριων πρώτων υλών, του σιδηρομεταλλεύματος και των απορριμμάτων μετάλλου.
- (319) Η Jindal ισχυρίστηκε ότι η μείωση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν συνάδει με το γεγονός ότι κατά την ΠΕ είχε αυξηθεί το περιθώριο ανάμεσα στη μοναδιαία τιμή πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και στο κόστος παραγωγής. Η Επιτροπή διαφώνησε με το επιχειρήμα αυτό. Το κόστος παραγωγής προσδιορίστηκε στον παραπάνω πίνακα δεν χρησιμοποιήθηκε στον υπολογισμό της κερδοφορίας. Το κόστος παραγωγής προσδιορίστηκε με βάση το κόστος κατασκευής του υπό εξέταση προϊόντος και τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και τα διοικητικά έξοδα (SG&A) για τους τέσσερις συνεργασθέντες παραγωγούς στην Ένωση. Η κερδοφορία, από την άλλη, υπολογίστηκε με βάση το καθαρό προ φόρων κέρδος των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες εντός της Ένωσης ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων, ο οποίος περιλάμβανε το κόστος των αγαθών που πωλήθηκαν, τα έξοδα SG&A, το κόστος E & A και ορισμένες άλλες δαπάνες για όλους τους συνεργασθέντες παραγωγούς της Ένωσης καθώς και για θυγατρικές επιχειρήσεις πωλήσεων. Κατά συνέπεια, η κερδοφορία μπορεί να εξελίσσεται διαφορετικά από το κόστος παραγωγής.

##### 4.4.3.2. Κόστος εργασίας

- (320) Το μέσο κόστος εργασίας των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

#### Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο (εκατ. ευρώ / απασχολούμενο / έτος)

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κόστος εργασίας	56 - 58	56 - 58	58 - 60	58 - 60
Δείκτης	100	100	103	104

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (321) Κατά την υπό εξέταση περίοδο το μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο αυξήθηκε κατά 4 %. Η αύξηση αυτή ήταν χαμηλότερη από τη συνολική αύξηση μισθών και ημερομισθίων στην Ένωση, όπως αναφέρθηκε από την Eurostat.
- (322) Η Jindal τόνισε ότι η Επιτροπή δεν παρείχε τα στοιχεία της Eurostat στα οποία στήριξε τη δήλωση ότι το κόστος εργασίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε λιγότερο απ' ό,τι στο σύνολο του βιομηχανικού τομέα στην Ένωση. Η Επιτροπή διευκρίνισε ότι η ετήσια αύξηση του κόστους εργασίας στον συνολικό βιομηχανικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ανέφερε η Eurostat <sup>(70)</sup>, ανήλθε σε 6,9 % μεταξύ του 2011 και του 2014 και σε σχεδόν 5 % μεταξύ του 2011 και του 2013.

#### 4.4.3.3. Αποθέματα

- (323) Τα επίπεδα των αποθεμάτων των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

#### Αποθέματα [σε χιλιάδες (k) τόνους]

	2011	2012	2013	ΠΕ
Τελικά αποθέματα	110 - 130	80 - 100	80 - 100	90 - 110
Δείκτης τελικών αποθεμάτων	100	74	73	82
Λόγος τελικών αποθεμάτων επί της παραγωγής	20 % - 22 %	20 % - 22 %	16 % - 18 %	16 % - 18 %

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (324) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων μειώθηκε. Η μείωση του επιπέδου των αποθεμάτων κατά κύριο λόγο προκαλείται από αυστηρότερες απαιτήσεις κεφαλαίου κίνησης που επιβάλλει η διαχείριση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

#### 4.4.3.4. Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (325) Η κερδοφορία, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις και η απόδοση των επενδύσεων των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο εξελίχθηκαν ως εξής:

#### Κερδοφορία, ταμειακές ροές (εκατ. ευρώ), επενδύσεις (εκατ. ευρώ) και απόδοση των επενδύσεων

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κερδοφορία των πωλήσεων στην Ένωση σε μη συνδεδεμένους πελάτες (% του κύκλου εργασιών των πωλήσεων)	2,5 - 3,0	(-)5,5 - (-)6,0	(-)1,0 - (-)1,5	1,5 - 2,0
Ταμειακές ροές	8 m - 10 m	7 m - 9 m	5 m - 7 m	8 m - 10 m
Δείκτης ταμειακών ροών	100	92	67	101
Επενδύσεις	18 m - 20 m	11 m - 12 m	13 m - 15 m	22 m - 24 m
Δείκτης επενδύσεων	100	60	67	120
Απόδοση των επενδύσεων (%)	49	(-)155	(-)29	20

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

<sup>(70)</sup> <http://ec.europa.eu/eurostat/data/database#> → Population and Labour Conditions → Labour Costs → Labour Cost index, nominal value — annual data (NACE Αναθ. 2) (lc\_lci\_r2\_a), σύνολο δεδομένων για τη βιομηχανία (εκτός των κατασκευών).

- (326) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κερδοφορία για τους συνεργασθέντες ενωσιακούς παραγωγούς εκφράζοντας το προ φόρων καθαρό κέρδος των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες εντός της Ένωσης ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων. Η κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μειώθηκε από 2,5 % έως 3,0 % το 2011 σε 1,5 % 2,0 κατά την περίοδο της έρευνας και κατέστη αρνητική το 2012 και το 2013. Το μεγαλύτερο μέρος των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΕ πραγματοποιήθηκε μέσω των θυγατρικών πώλησης των συνεργασθέντων παραγωγών της ΕΕ, και γι' αυτό ελήφθησαν υπόψη οι δαπάνες και η κερδοφορία και αυτών των εταιρειών.
- (327) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι ο κλάδος ανέμενε κερδοφορία πάνω από 12 %, κάτι που ήταν σύνηθες φαινόμενο τα έτη 2007-2009. Ωστόσο, τα έτη αυτά οι πωλήσεις ήταν εξαιρετικά υψηλές λόγω της οικονομικής άνθησης κατά την περίοδο 2007-2008 και των δημοσιονομικών κινήτρων των κυβερνήσεων της Ένωσης για την αντιστάθμιση των συνεπειών της οικονομικής κρίσης κατά το έτος 2009. Ως εκ τούτου, τα εν λόγω οικονομικά έτη δεν μπορούν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικά για την αποδοτικότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι η διψήφια κερδοφορία δικαιολογείται από το υψηλό επίπεδο δαπανών E & A. Η έρευνα δεν εντόπισε παρά ελάχιστα στοιχεία έντονης δραστηριότητας E & A —οι δαπάνες E & A αντιπροσώπευαν λιγότερο από το 1,8 % του κύκλου εργασιών το 2011 και το 1,6 % κατά την περίοδο της έρευνας για τον παραγωγό της Ένωσης που εμφάνιζε την υψηλότερη δαπάνη E & A. Με βάση την κερδοφορία που παρατηρήθηκε σε παρόμοιους κλάδους, όπως είναι οι σωλήνες κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από ανοξείδωτο χάλυβα, θεωρήθηκε ότι ένα περιθώριο κερδοφορίας 5 % είναι εύλογο για κλάδους τέτοιου είδους.
- (328) Οι καθαρές ταμειακές ροές είναι η ικανότητα των παραγωγών της Ένωσης για αυτοχρηματοδότηση των δραστηριοτήτων τους. Οι ταμειακές ροές ήταν σε παρόμοιο επίπεδο το 2011 και κατά την περίοδο της έρευνας.
- (329) Το επίπεδο των επενδύσεων ήταν κατά την περίοδο της έρευνας μεγαλύτερο από ό,τι ήταν το 2011. Ωστόσο, κατά τα έτη 2012 και 2013 το επίπεδο των επενδύσεων ήταν πολύ χαμηλότερο, και η αύξηση κατά την περίοδο της έρευνας δεν αντισταθμίζει τη μείωση κατά τα προηγούμενα έτη. Η αύξηση στις επενδύσεις κατά την ΠΕ μπορεί να εξηγηθεί σε μεγάλο βαθμό από μια μεγάλη επένδυση που πραγματοποίησε ένας συνεργασθείς παραγωγός της Ένωσης για να αντικαταστήσει ένα κρίσιμο στοιχείο εξοπλισμού που είχε υποστεί βλάβη. Η απόδοση των επενδύσεων είναι το κέρδος ως ποσοστό της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων. Η απόδοση των επενδύσεων ήταν σημαντικά χαμηλότερη κατά την περίοδο της έρευνας σε σύγκριση με το 2011.

#### 4.4.4. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (330) Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχασε μερίδιο αγοράς ύψους 4 % σε μια συρρικνούμενη αγορά, ενώ οι πωλήσεις του στην αγορά της Ένωσης μειώθηκαν κατά περισσότερο από 11 %. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σε χαμηλά επίπεδα κατά τη συνολική υπό εξέταση περίοδο, παρά το ότι αυξήθηκε ελαφρώς σε σύγκριση με την αρχή της υπό εξέταση περιόδου, κυρίως λόγω της σημαντικής αύξησης των εξαγωγών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Παρά το ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει ανακάμψει σε κάποιον βαθμό από τα αρνητικά αποτελέσματα που σημείωσε το 2012 και το 2013, η κερδοφορία στο σύνολό της μειώθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο και στο πέρας της περιόδου έρευνας ανερχόταν μόλις στο 1,5-2,0 %, πολύ κάτω από τον στόχο κέρδους που είχε τεθεί στο 5 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 327).
- (331) Το γεγονός ότι ορισμένοι άλλοι δείκτες ζημίας, όπως είναι η παραγωγή, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, η παραγωγικότητα, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις ή η απόδοση των επενδύσεων, παρέμειναν σχετικά σταθεροί ή ακόμη και βελτιώθηκαν, δεν μπορεί να μεταβάλει το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 334 παρακάτω.
- (332) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς και η εταιρεία Tata ισχυρίστηκαν ότι το γεγονός πως αρκετοί δείκτες δείχνουν θετική/σταθερή τάση σημαίνει ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν βρίσκεται σε ζημιολόγο κατάσταση. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν. Πρώτον, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του οικείου ενωσιακού κλάδου παραγωγής περιλαμβάνει αξιολόγηση όλων των συναφών οικονομικών παραγόντων και δεικτών που αντανακλούν την κατάσταση του υπόψη κλάδου παραγωγής και «κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες ούτε περισσότεροι εξ αυτών από κοινού δεν έχουν κατ' ανάγκη αποφασιστική σημασία». Δεύτερον, για να διαπιστωθεί η ύπαρξη σημαντικής ζημίας δεν είναι απαραίτητο όλες οι συναφείς οικονομικές παράμετροι και δείκτες να είναι οπωσδήποτε αρνητικοί. Επιπλέον, η ύπαρξη σταθερών ή ακόμη και θετικών τάσεων σε ορισμένους από τους δείκτες ζημίας δεν αποκλείει την ύπαρξη σοβαρής ζημίας. Η διαπίστωση αυτή πρέπει αντιθέτως να βασίζεται σε συνολική αξιολόγηση όλων των δεικτών, όπως υποστηρίζεται πλήρως από την ευρωπαϊκή νομολογία <sup>(71)</sup>.
- (333) Η χαμηλή κερδοφορία, σε συνδυασμό με τη συνεχιζόμενη απώλεια πωλήσεων και μεριδίου αγοράς στην Ένωση, θέτει τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε δυσχερή οικονομική κατάσταση.

<sup>(71)</sup> Υπόθεση T-310/12 της 20ής Μαΐου 2015, Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παράγραφοι 134 και 135.

- (334) Με βάση τη συνολική ανάλυση όλων των σχετικών δεικτών ζημίας και δεδομένης της δυσχερούς οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, συμπεραίνεται ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## 5. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (335) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι επιδοτούμενες εισαγωγές από την οικεία χώρα προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε επίσης κατά πόσον άλλοι γνωστοί παράγοντες θα μπορούσαν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα να έχουν προκαλέσει ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Οι παράγοντες αυτοί είναι: η οικονομική κρίση και η μείωση της ζήτησης, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, οι εξαγωγικές επιδόσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και ο ανταγωνισμός που ασκείται από υποκατάστατα προϊόντα, όπως οι πλαστικοί σωλήνες.

### 5.1. Επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών

- (336) Ο όγκος πωλήσεων των ινδών παραγωγών-εξαγωγέων στην Ένωση ήταν σχεδόν διπλάσιος [75 kt - 85 kt] από το σύνολο των υπόλοιπων εισαγωγών (45,8 kt) ήδη κατά την έναρξη της υπό εξέταση περιόδου. Οι ινδικές πωλήσεις μειώθηκαν παράλληλα με την κατανάλωση κατά το έτος 2012, αλλά διατήρησαν το μερίδιο αγοράς τους. Ωστόσο, κατά το έτος 2013, όταν η κατανάλωση ήταν ακόμα χαμηλή και η κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αρνητική, οι ινδοί παραγωγοί κατόρθωσαν να αυξήσουν σημαντικά τις πωλήσεις τους και το μερίδιο αγοράς τους. Η εν λόγω επιτυχής επέκταση των ινδικών πωλήσεων σε μια συρρικνούμενη αγορά κατέστη δυνατή μέσω των επιθετικών πολιτικών επιδοτούμενης τιμολόγησης και πωλήσεων σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των παραγωγών της Ένωσης. Η επιθετική στρατηγική τιμολόγησης συνεχίστηκε κατά την περίοδο της έρευνας. Ο όγκος των πωλήσεων από τους ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς ανήλθε σε [85 kt - 95 kt] και το μερίδιο αγοράς τους έφτασε το [17 % - 19 %] στην περίοδο έρευνας. Το επίπεδο της υποτιμολόγησης προσδιορίστηκε σε 30,9 % και 31,7 %. Ενώ οι πωλήσεις και το μερίδιο αγοράς των ινδών παραγωγών αυξήθηκαν σημαντικά, ο όγκος πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μειώθηκε πολύ περισσότερο από ό,τι η κατανάλωση, και ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης απώλεσε πωλήσεις ύψους 11 % και το μερίδιο αγοράς του μειώθηκε κατά 4 %.
- (337) Ύστερα από την κοινοποίηση και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς από την Ινδία και η εταιρεία Tata ισχυρίστηκαν ότι δεν υπάρχει χρονική σύμπτωση μεταξύ της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και των εισαγωγών από την υπό εξέταση χώρα και ότι η ζημιόγonos κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν οφείλεται στις εισαγωγές από την Ινδία. Συγκεκριμένα, υποστήριξαν ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επέστρεψε σε κερδοφόρα μεγέθη και αύξησε τον όγκο των πωλήσεων του κατά την ΠΕ, ενώ οι εισαγωγές από την Ινδία ήταν σε υψηλά επίπεδα. Επίσης ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν έλαβε δεόντως υπόψη της άλλους παράγοντες, ιδίως τη χρηματοπιστωτική κρίση και την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ως την κύρια αιτία της ζημίας.
- (338) Όταν αξιολογείται το κατά πόσον οι επιδοτούμενες εισαγωγές προκάλεσαν ζημία σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, πρέπει να εξετάζεται ιδιαίτερος κατά πόσον έχει σημειωθεί σημαντική υποτιμολόγηση από τις επιδοτούμενες εισαγωγές. Γι' αυτό απαιτείται σύγκριση με την τιμή του ομοειδούς προϊόντος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η Επιτροπή ανέλυσε κατά πόσον οι επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών συμπίεσαν τις τιμές σε σημαντικό βαθμό ή παρεμπόδισαν τις αυξήσεις των τιμών που θα είχαν σημειωθεί σε διαφορετική περίπτωση. Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι η συνεχής πίεση την οποία ασκούν οι επιδοτούμενες εισαγωγές σε χαμηλές τιμές και η οποία δεν επιτρέπει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να προσαρμόσει τις τιμές πώλησής του μπορεί να αποτελέσει αιτιώδη συνάφεια κατά την έννοια του βασικού κανονισμού <sup>(72)</sup>.
- (339) Μια σημαντική πτώση στην κατανάλωση της Ένωσης το 2011 και το 2012 προκλήθηκε από την παγκόσμια οικονομική κρίση και τη συρρίκνωση των κρατικών δαπανών και η μείωση της κατανάλωσης αυτής συνέβαλε στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου. Ωστόσο, από το 2013 όταν η κατανάλωση ήταν ακόμη χαμηλή έως το τέλος της περιόδου έρευνας, οι ινδικές επιδοτούμενες εισαγωγές στην Ένωση αυξήθηκαν σημαντικά, κατά 16 % σε σύγκριση με τη συνολική αύξηση ύψους 10 % κατά τη συνολική υπό εξέταση περίοδο. Παράλληλα οι εισαγωγές από την Ινδία κατόρθωσαν να αυξήσουν σημαντικά το μερίδιο αγοράς τους κατά περίπου 18 % κατά την υπό εξέταση περίοδο και κατά 6 % από το 2013 έως το τέλος της ΠΕ. Αυτό το πέτυχαν πωλώντας το υπό εξέταση προϊόν σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η έρευνα απέδειξε όντως ότι κατά την ΠΕ οι ινδικές επιδοτούμενες τιμές εξαγωγής ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης κατά περισσότερο από 30 %.
- (340) Κατά συνέπεια, παρά την παγκόσμια ανάκαμψη από τη χρηματοπιστωτική κρίση και την αύξηση στην κατανάλωση της Ένωσης από το 2013, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως. Παρά το ότι ο ενωσιακός

<sup>(72)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1043/2011 της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 2011, για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές οξάλικο οξέος προέλευσης Ινδίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 275 της 20.10.2011, σ. 1), αιτιολογική σκέψη 103.

κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο πωλήσεων του μεταξύ του 2013 και του τέλους της περιόδου έρευνας, ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε στο σύνολό του κατά την υπό εξέταση περίοδο κατά 10 % σε σύγκριση με τις εισαγωγές από την Ινδία, οι οποίες αυξήθηκαν κατά 10 % την ίδια περίοδο. Η εισροή επιδοτούμενων εισαγωγών από την Ινδία, σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, εμπόδισαν τον κλάδο να αυξήσει τον όγκο πωλήσεων του στην αγορά της Ένωσης σε επίπεδα που θα μπορούσαν να εξασφαλίσουν βιώσιμα επίπεδα κέρδους. Για να διατηρηθεί ο όγκος πωλήσεων ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο των εξαγωγών του. Συνεπώς υπήρξε χρονική σύμπτωση μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (περίπου 30 %), γεγονός που συμπίεσε σημαντικά τις τιμές στην ενωσιακή αγορά, κάτι που με τη σειρά του εμπόδισε την αύξηση των τιμών που θα είχε σημειωθεί διαφορετικά και προκάλεσε τη σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής στη διάρκεια της περιόδου της έρευνας.

- (341) Δεδομένης της χρονικής σύμπτωσης μεταξύ της σημαντικής υποτιμολόγησης έναντι των τιμών των ενωσιακών παραγωγών από τις επιδοτούμενες ινδικές εισαγωγές και της απώλειας πωλήσεων και μεριδίου της αγοράς από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, που οδήγησε σε πολύ χαμηλή κερδοφορία, συνάγεται στο συμπέρασμα ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές ήταν υπεύθυνες για τη ζημιολογική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

## 5.2. Συνέπειες άλλων παραγόντων

### 5.2.1. Η οικονομική κρίση και η μείωση της ζήτησης

- (342) Η κατανάλωση του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση μειώθηκε κατά 7 %. Η μείωση της κατανάλωσης (13 % από το 2011 έως το 2012) προκλήθηκε από την οικονομική κρίση και τη συρρίκνωση των κρατικών δαπανών. Η μείωση της κατανάλωσης φαίνεται ότι συνέβαλε στη ζημία κατά την έναρξη της υπό εξέταση περιόδου και μπορεί επίσης να έχει συμβάλει και κατά το έτος 2013. Ωστόσο, το 2013 και ιδίως στην περίοδο έρευνας, οι επιδοτούμενες ινδικές εισαγωγές αποτελούν τον κύριο παράγοντα ζημίας που ασκεί προς τα κάτω πίεση στις ενωσιακές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και παρεμποδίζει την επιστροφή στη βιώσιμη κερδοφορία.

### 5.2.2. Εισαγωγές από τρίτες χώρες

- (343) Ο όγκος των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες εξελίχθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

#### Όγκος εισαγωγών από τρίτες χώρες (μετρικοί τόνοι)

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κίνα	31 136	28 019	12 266	13 903
Δείκτης	100	90	39	45
Τρίτες χώρες εκτός της Κίνας	14 693	12 183	20 153	22 524
Δείκτης	100	83	137	153
Όλες οι τρίτες χώρες	45 828	40 202	32 419	36 427
Δείκτης	100	88	71	79

Πηγή: Eurostat

- (344) Οι εισαγωγές από την Ινδία αποτελούσαν το μεγαλύτερο μέρος όλων των εισαγωγών στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας. Ενώ οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι υπόλοιπες εισαγωγές μειώθηκαν κατά περισσότερο από 20 % την ίδια περίοδο. Ενώ οι εισαγωγές από την Ινδία κέρδισαν μερίδια της αγοράς, το μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών από άλλες χώρες μειώθηκε. Καθώς ο όγκος των εισαγωγών από τρίτες χώρες ήταν χαμηλός και οι εισαγωγές μειώθηκαν τόσο σε όγκο όσο και σε μερίδιο της αγοράς, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι προκάλεσαν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

- (345) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι ένας από τους ενωσιακούς παραγωγούς εισήγαγε το υπό εξέταση προϊόν από τις εγκαταστάσεις παραγωγής που διαθέτει στην Κίνα, προκαλώντας ζημία στον εαυτό του. Δεν προέκυψαν αποδεικτικά στοιχεία που να στηρίζουν τους ισχυρισμούς αυτούς. Τα επαληθευμένα στοιχεία κατέδειξαν ότι οι εισαγωγές στην Ένωση από τις συνδεδεμένες εγκαταστάσεις που διαθέτει ο παραγωγός της Ένωσης στην Κίνα παρέμειναν σε πολύ χαμηλά επίπεδα. Επιπλέον, κατά την υπό εξέταση περίοδο οι συνολικές εισαγωγές από την Κίνα μειώθηκαν σημαντικά σύμφωνα με τα στοιχεία που δημοσίευσε η Eurostat. Οι συνολικές εισαγωγές από την Κίνα απώλεσαν μερίδιο της αγοράς κατά περισσότερο από 2 ποσοστιαίες μονάδες, γεγονός που σαφώς αποκλείει το ενδεχόμενο να αποτελούν αυτές αιτία της ζημίας.

### 5.2.3. Εξαγωγικές επιδόσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (346) Ο όγκος εξαγωγών των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

#### Εξαγωγικές επιδόσεις των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης

	2011	2012	2013	ΠΕ
Όγκος εξαγωγών [σε χιλιάδες (k) τόνους]	120 - 140	100 - 120	150 - 170	160 - 180
Δείκτης όγκου εξαγωγών	100	78	116	130
Τιμή εξαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 000 - 1 050	1 050 - 1 100	1 000 - 1 050	950 - 1 000
Δείκτης μέσης τιμής εξαγωγής	100	108	104	99

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (347) Οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης εκτός της Ένωσης αυξήθηκαν σημαντικά κατά 30 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ οι μέσες τιμές πώλησης παρέμειναν σχετικά σταθερές. Ως εκ τούτου, οι πωλήσεις εκτός της Ένωσης είναι στην πραγματικότητα ένας παράγοντας ελάφρυνσης της ζημίας. Αν εξέλειπε η αύξηση των πωλήσεων εκτός της Ένωσης, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα βρισκόταν σε ακόμη πιο ζημιογόνο κατάσταση.
- (348) Η Jindal επεσήμανε ότι οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν κατώτερες από τις τιμές των ενωσιακών πωλήσεων και δεν μπορούσαν κατά συνέπεια να μετριάσουν τη ζημία. Οι αυξημένες πωλήσεις εκτός της Ένωσης επέτρεψαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να έχει υψηλότερο επίπεδο παραγωγής, να διατηρήσει το επίπεδο απασχόλησης και να αυξήσει τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, κάτι που σημαίνει μεγαλύτερη απορρόφηση των πάγιων δαπανών. Το γεγονός ότι οι μέσες μοναδιαίες τιμές των εξαγωγών ήταν ελαφρά χαμηλότερες (εντός ορίου 5 %) από τις ενωσιακές τιμές πώλησης μπορεί να οφείλεται σε πολλούς διαφορετικούς παράγοντες, όπως είναι οι πωλήσεις λιγότερο προηγμένων τύπων προϊόντων, οι μεγαλύτερες διαμέτροι, ο μεγαλύτερος όγκος συναλλαγών πωλήσεων κ.λπ. και, κατά συνέπεια, οι τιμές εκτός της Ένωσης μπορούσαν να είναι χαμηλότερες από το κόστος των πωλήσεων στην ΕΕ.
- (349) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι η ζημία προκλήθηκε από ίδια υπαιτιότητα, καθώς ο καταγγέλλων εστίασε όλο και περισσότερο στην κινεζική μεταποιητική δραστηριότητα στη ΛΔΚ και ένα μεγάλο μέρος των πωλήσεων του σε χώρες άλλες από την ΕΕ είναι κινεζικά προϊόντα, γεγονός που προκαλεί μεταξύ άλλων χαμηλή χρήση της παραγωγικής ικανότητας. Η Επιτροπή δεν αποδέχτηκε το επιχειρήμα αυτό. Όπως σημειώθηκε παραπάνω, οι εξαγωγικές πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αυξήθηκαν σημαντικά κατά 30 %, κάτι που εμπόδισε την πτώση της παραγωγής και την επιδείνωση αρκετών άλλων δεικτών ζημίας.

### 5.2.4. Ανταγωνισμός από υποκατάστατα προϊόντα

- (350) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η ζημία προκλήθηκε από έντονο ανταγωνισμό από υποκατάστατα προϊόντα, ιδίως πλαστικούς σωλήνες [από πολυαιθυλένιο (PE), πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC) και πολυπροπυλένιο (PP)]. Οι πλαστικοί σωλήνες με μικρότερη διάμετρο είναι αρχικά πολύ φθηνότεροι ανά μονάδα. Εάν ληφθεί ωστόσο υπόψη το κόστος συντήρησης και η διάρκεια ζωής των προϊόντων, το υπό εξέταση προϊόν έχει πλεονεκτήματα από πλευράς κόστους σε μακροπρόθεσμη βάση. Οι πλαστικοί σωλήνες ασκούν ορισμένες ανταγωνιστικές πιέσεις στο υπό εξέταση προϊόν, ιδίως στα μικρότερα διαμετρήματα. Ωστόσο, οι όλκιμοι σωλήνες δεν έχασαν μερίδια αγοράς εξαιτίας των πλαστικών σωλήνων κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ σε ορισμένες περιπτώσεις οι όλκιμοι σωλήνες κατάφεραν ακόμα και να ανακτήσουν

μέρος του μεριδίου αγοράς από τους πλαστικούς σωλήνες κατά την υπό εξέταση περίοδο. Ως εκ τούτου, ο ανταγωνισμός από πλαστικά υποκατάστατα είναι απίθανο να είναι η αιτία της σημαντικής ζημίας κατά την υπό εξέταση περίοδο.

#### 5.2.5. Άλλοι παράγοντες

- (351) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς και η Tata ισχυρίστηκαν ότι η ζημία οφειλόταν στη διαθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα. Ωστόσο, το γεγονός ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο ο συντελεστής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν χαμηλός δεν σημαίνει απαραίτητα ότι πάσχει από διαθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και/ή από αδυναμίες τέτοιου μεγέθους που να δικαιολογούν την προς τα κάτω αναπροσαρμογή της μη ζημιολογικής τιμής. Υπενθυμίζεται ότι παρά τη χαμηλή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας το 2011, που ήταν ακόμη χαμηλότερη από τον συντελεστή που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο έρευνας, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής είχε υψηλότερη κερδοφορία. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (352) Η Jindal ισχυρίστηκε ότι τα έξοδα SG&A του ενωσιακού κλάδου παραγωγής διπλασιάστηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο και ότι αυτός ο ζημιολογικός παράγοντας διαρρηγνύει την αιτιώδη συνάφεια. Ωστόσο, καθώς διαπιστώθηκε ότι τα έξοδα SG&A αυξήθηκαν ελαφρώς μόνο κατά την υπό εξέταση περίοδο, το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε.
- (353) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς και η εταιρεία Tata ισχυρίστηκαν ότι η αύξηση στις επενδύσεις αποτελεί σαφή ένδειξη βελτίωσης της κατάστασης και ότι οι αυξανόμενες ινδικές εισαγωγές δεν προκαλούν τη ζημία. Η Επιτροπή διαφώνησε. Πρώτα από όλα, ακόμα και ο αυξημένος όγκος των επενδύσεων 22 εκατ. - 24 εκατ. ευρώ ήταν σχετικά χαμηλός σε σχέση με τις συνολικές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής που υπερβαίνουν τα 400 εκατ. ευρώ. Επιπλέον, σημειώθηκε βλάβη ενός μεγάλου μηχανήματος μείξης ρευστού σιδήρου σε έναν ενωσιακό παραγωγό. Η αντικατάστασή του απαιτούσε υψηλές δαπάνες που υπάγονταν στο πάγιο κόστος κατά την ΠΕ. Η ECL ισχυρίστηκε ότι η μειωμένη κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου ήταν αποτέλεσμα της εν λόγω βλάβης. Πρέπει να σημειωθεί ότι έγινε σειρά υπολογισμών για να απομονωθεί ο αντίκτυπος από τη βλάβη του μηχανήματος μείξης στην κερδοφορία και ότι, κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (354) Η Jindal ισχυρίστηκε επίσης ότι το αυξημένο περιθώριο μεταξύ της μοναδιαίας τιμής πώλησης και του κόστους παραγωγής στην ΠΕ δηλώνει απουσία αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών και της ζημίας. Όπως εξηγήθηκε παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 319, η μοναδιαία τιμή πώλησης και το κόστος παραγωγής ανά μονάδα δεν καθορίζονται στην ίδια βάση και, ως εκ τούτου, δεν υπάρχει απευθείας συσχέτιση μεταξύ των δύο δεικτών. Σε κάθε περίπτωση, η αύξηση της τιμής πάνω από το κόστος παραγωγής στην ΠΕ δεν ήταν αρκετή ώστε να αποκατασταθεί ο στόχος κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (355) Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας θεώρησε ότι, δεδομένου ότι οι τιμές των εισαγωγών ήταν σε παρόμοιο επίπεδο το 2011 και κατά την ΠΕ (όπως προκύπτει από την COMEXT), μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι υπάρχει χρονική σύμπτωση μεταξύ της υποτιμολόγησης/των αισθητά χαμηλότερων τιμών και της καλής επίδοσης του ενωσιακού κλάδου το 2011. Η υπόθεση αυτή βασίζεται σε συλλογισμούς που δεν συμπεριζέται η Επιτροπή. Η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν ήταν υγιής το 2011, καθώς η κερδοφορία ήταν επίσης κάτω από τον στόχο κέρδους του 5 %.

#### 5.3. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (356) Διαπιστώθηκε αιτιώδης συνάφεια μεταξύ της ζημίας που υπέστησαν οι παραγωγοί της Ένωσης και των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από την υπό εξέταση χώρα. Υπάρχει χρονική σύμπτωση μεταξύ της υποτιμολόγησης έναντι του κλάδου παραγωγής της Ένωσης από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων και της πτώσης των πωλήσεων στην ΕΕ και της απώλειας μεριδίου αγοράς της ΕΕ από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδία ήταν υποτιμολογημένες κατά 30,9 % και 31,7 % κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Αυτό οδήγησε σε εξαιρετικά χαμηλή κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (357) Η Επιτροπή πραγματοποίησε διαχωρισμό και διάκριση των επιπτώσεων όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης από τις ζημιολογικές επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων. Η οικονομική κρίση και η μείωση της ζήτησης συνέβαλαν στη ζημία κατά την έναρξη της υπό εξέταση περιόδου. Ωστόσο, εάν δεν υπήρχε αυτή η σημαντική υποτιμολόγηση εκ μέρους των επιδοτούμενων εισαγωγών έναντι του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν θα είχε επηρεαστεί σε τόσο μεγάλο βαθμό. Εν προκειμένω, οι πωλήσεις δεν θα είχαν σημειώσει τόσο μεγάλη πτώση, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας θα ήταν μεγαλύτερη και η κερδοφορία θα ήταν περισσότερη βιώσιμη. Ως εκ τούτου, διαπιστώθηκε ότι η πτώση στην κατανάλωση δεν διαρρηγνύει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών και της σοβαρής ζημίας.
- (358) Οι άλλοι παράγοντες που εντοπίστηκαν, όπως είναι οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, οι εξαγωγικές επιδόσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και ο ανταγωνισμός που ασκείται από υποκατάστατα προϊόντα δεν διαπιστώθηκε ότι διαρρηγνύουν την αιτιώδη συνάφεια που προσδιορίστηκε παραπάνω, ακόμη και με ενδεχόμενη συνδυασμένη δράση τους.



- (359) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις επιδοτούμενες εισαγωγές από την Ινδία και ότι οι άλλοι παράγοντες, που εξετάστηκαν μεμονωμένα ή συλλογικά, δεν διέρρηξαν την αιτιώδη συνάφεια. Η ζημία συνίσταται κυρίως σε πτώση των πωλήσεων εντός της Ένωσης, απώλεια μεριδίου αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας και χαμηλή κερδοφορία.

## 6. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (360) Σύμφωνα με το άρθρο 31 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων αντικείται στο συμφέρον της Ένωσης. Έδωσε ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη εξάλειψης των φαινομένων νόθευσης των συναλλαγών που προκαλούν οι επιζήμιες πρακτικές επιδοτήσεων και αποκατάστασης του γνήσιου ανταγωνισμού. Ο προσδιορισμός του συμφέροντος της Ένωσης βασίστηκε στην εκτίμηση όλων των διαφορετικών συμφερόντων που εμπλέκονται, συμπεριλαμβανομένου του ενωσιακού κλάδου, των διανομέων και των τελικών χρηστών, όπως είναι οι κοινωφελείς επιχειρήσεις ύδρευσης, άρδευσης και αποχέτευσης.

### 6.1. Συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (361) Οι μονάδες παραγωγής του κλάδου παραγωγής της Ένωσης βρίσκονται στη Γαλλία, στη Γερμανία, στην Ισπανία και στην Αυστρία. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης απασχολούσε άμεσα πάνω από 2 400 εργαζομένους στην παραγωγή και στις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Δύο από τους τρεις παραγωγούς συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας. Ο μη συνεργασθείς παραγωγός δεν αντιτάχθηκε στην έναρξη της έρευνας. Όπως απεδείχθη ανωτέρω, οι δύο συνεργασθείσες εταιρείες υπέστησαν σημαντική ζημία και επηρεάστηκαν αρνητικά από τις επιδοτούμενες εισαγωγές.
- (362) Αναμένεται ότι η επιβολή αντισταθμιστικών δασμών θα αποκαταστήσει τις θεμιτές συνθήκες εμπορίου στην αγορά της Ένωσης και θα επιτρέψει στους παραγωγούς της Ένωσης να αυξήσουν τις πωλήσεις τους καθώς και το χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της κερδοφορίας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στα επίπεδα που κρίνονται αναγκαία για τον συγκεκριμένο κλάδο έντασης κεφαλαίου και θα αποτρέψει την απώλεια θέσεων απασχόλησης. Σε περίπτωση που δεν ληφθούν μέτρα, φαίνεται πολύ πιθανό να συνεχιστεί η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (363) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή αντισταθμιστικών δασμών θα ήταν προς το συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

### 6.2. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων, διανομέων, χρηστών και άλλων ενδιαφερόμενων μερών

- (364) Κανένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας δεν αναγγέλθηκε εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Πολλοί διανομείς παρουσιάστηκαν και εξέφρασαν τις απόψεις τους.
- (365) Και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι δεν θα ήταν στο συμφέρον της Ένωσης να επιβάλει αντισταθμιστικά μέτρα κατά της Ινδίας υπό το πρίσμα της δεσπόζουσας θέσης του καταγγέλλοντος στην ενωσιακή αγορά, λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι ο καταγγέλλων μπορεί να παράγει το υπό εξέταση προϊόν στην Κίνα και να το εισάγει εύκολα στην Ένωση, αν επιβληθούν μέτρα κατά της Ινδίας, ενισχύοντας έτσι περαιτέρω τη δεσπόζουσα θέση του.
- (366) Η έρευνα απέδειξε ότι οι εισαγωγές στην Ένωση από τις συνδεδεμένες εγκαταστάσεις του καταγγέλλοντος στην Κίνα ήταν ασήμαντες κατά την περίοδο έρευνας. Εξάλλου, δεν υπάρχουν στοιχεία που να δείχνουν ότι ο καταγγέλλων σκοπεύει να χρησιμοποιήσει στο μέλλον τις εγκαταστάσεις παραγωγής στην Κίνα για να αντικαταστήσει τις εισαγωγές από την Ινδία εάν επιβληθούν μέτρα.
- (367) Όπως δηλώνεται στον προσωρινό κανονισμό αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή απέστειλε αίτημα για συμπληρωματικές πληροφορίες για να αναλύσει πιο διεξοδικά τον αντίκτυπο των μέτρων στους ενωσιακούς χρήστες. Η Επιτροπή έλαβε περίπου 50 απαντήσεις, κυρίως από τους διανομείς του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΕ, από κατασκευαστικές εταιρείες και διάφορες κοινωφελείς επιχειρήσεις ύδρευσης, των οποίων η ταυτότητα μπορεί να εντοπιστεί στον ανοιχτό φάκελο.
- (368) Σχεδόν όλοι οι χρήστες που απάντησαν στο αίτημα για συμπληρωματικές πληροφορίες ανησυχούσαν για το υψηλό μερίδιο της αγοράς του καταγγέλλοντος και εξέφρασαν τον φόβο ότι ύστερα από την επιβολή δασμών, οι κύριοι ανταγωνιστές του, δηλαδή οι ινδικές εταιρείες, θα αναγκαστούν να εγκαταλείψουν την ενωσιακή αγορά και έτσι ο καταγγέλλων θα αποκτήσει δεσπόζουσα θέση. Ορισμένοι διανομείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι η SG PAM είχε αρνηθεί τις συναλλαγές μαζί τους ή τους είχε προσφέρει λιγότερο πλεονεκτικούς όρους αφότου άρχισαν να συνεργάζονται με τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Ένας χρήστης παρείχε δύο προσφορές τιμών αποδεικνύοντας ότι κατά την άποψή του η SG

PAM είχε αυξήσει τις τιμές της κατά περίπου 25 % τον Δεκέμβριο του 2015. Ορισμένοι χρήστες επίσης ισχυρίστηκαν ότι η SG PAM είχε χρησιμοποιήσει την ισχυρή θέση της για να χειραγωγήσει διαδικασίες υποβολής προσφορών υπέρ των προϊόντων του.

- (369) Αν και αληθεύει το ότι οι κανόνες ανταγωνισμού της ΕΕ επιβάλλουν πιο αυστηρές προδιαγραφές συμπεριφοράς σε εταιρεία που κατέχει σημαντικό μερίδιο της αγοράς, η τελική ευθύνη για να προσδιοριστεί κατά πόσον υπάρχει δεσπόζουσα θέση και αν γίνεται κατάχρηση της ανήκει στις αρχές ανταγωνισμού. Οι αρχές ανταγωνισμού πρώτα εξετάζουν το σχετικό προϊόν και τη γεωγραφική αγορά. Για παράδειγμα, στην περίπτωση των σωλήνων πολυαιθυλενίου υψηλής πυκνότητας και των σωλήνων πολυαιθυλενίου μέσης πυκνότητας για αποχέτευση, δεν αποκλείστηκε το ενδεχόμενο ότι δρουν ανταγωνιστικά προς τους σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο και τους σωλήνες από χάλυβα, αν και τελικά ο ορισμός της αγοράς προϊόντος παρέμεινε ανοιχτός<sup>(73)</sup>. Εν προκειμένω, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να ορίσει το σχετικό προϊόν και τη γεωγραφική αγορά, καθώς δεν της υποβλήθηκε καμία επίσημη καταγγελία για παραβίαση των όρων ανταγωνισμού.
- (370) Αποκλειστικές συμφωνίες διανομής που εξασφαλίζουν πλεονεκτικότερες συνθήκες ή ακόμη αυστηρότερους κάθετους περιορισμούς στη διανομή των αγαθών δεν είναι παράνομοι από μόνοι τους<sup>(74)</sup> και την τελική ευθύνη για να αξιολογηθεί κατά πόσον οι περιορισμοί αυτοί αντιβαίνουν στον ανταγωνισμό ή είναι ακόμη και καταχρηστικοί την έχουν οι αρχές ανταγωνισμού. Όσον αφορά τις προσφορές τιμών που υποτίθεται ότι καταδεικνύουν αύξηση των τιμών της SG PAM, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι είναι δύσκολο να χρησιμοποιηθούν για συγκρίσεις χωρίς περαιτέρω εις βάθος έρευνα σχετικά με τις ακριβείς προσφορές και συνθήκες. Επιπλέον, η Επιτροπή έλαβε μόνον ένα αποδεικτικό στοιχείο υποτιθέμενων αυξήσεων τιμής, που από μόνο του δεν μπορεί να αποδείξει ότι οι εν λόγω αυξήσεις ήταν εκτεταμένες.
- (371) Στις διαδικασίες κατά των επιδοτήσεων η Επιτροπή εξετάζει τις ανησυχίες που διατυπώνονται σχετικά με τις συνθήκες ανταγωνισμού για να διαπιστώσει κατά πόσον, ζυγίζοντας όλα τα στοιχεία, θα ήταν σαφώς εναντίον του συμφέροντος της Ένωσης να επιβάλει αντισταθμιστικά μέτρα. Η ανάλυση αυτή δεν μπορεί να περιλαμβάνει εξέταση των συνθηκών ανταγωνισμού υπό την αυστηρά νομική του έννοια, κάτι που μπορεί να γίνει μόνο από την αρμόδια αρχή ανταγωνισμού. Σε κάθε περίπτωση, δεν υποβλήθηκαν ισχυρά στοιχεία που να δείχνουν ότι ο καταγγέλλων θα υιοθετήσει συμπεριφορά αντίθετη με τους κανόνες του ανταγωνισμού εάν επιβληθούν αντισταθμιστικά μέτρα, πέραν από το γεγονός ότι ήδη κατέχει ισχυρή θέση στην αγορά. Δεν υποβλήθηκε καμία απόφαση από αρχή ανταγωνισμού που να διαπιστώνει ότι οι πράξεις του καταγγέλλοντος αντιβαίνουν στους κανόνες του ανταγωνισμού για το υπό εξέταση προϊόν. Δεν υποβλήθηκε καμία δικαστική απόφαση που να διαπιστώνει ότι ο καταγγέλλων χειραγωγήσε διαδικασίες υποβολής προσφορών.
- (372) Υπενθυμίζεται ότι ο σκοπός επιβολής αντισταθμιστικών μέτρων είναι να αποκατασταθούν οι ίσοι όροι ανταγωνισμού, ώστε οι ενωσιακοί παραγωγοί και οι παραγωγοί τρίτων χωρών να μπορούν να ανταγωνιστούν με δίκαιους όρους χωρίς να καταναγκάζονται οι παραγωγοί-εξαγωγείς να εγκαταλείπουν την αγορά. Αντιστοίχως, σύμφωνα με τους κανόνες της Ένωσης οι δασμοί θα καθοριστούν σε επίπεδο που θα επιτρέπει στους ινδούς παραγωγούς να συνεχίσουν να ανταγωνίζονται με τους ενωσιακούς παραγωγούς, αλλά με δίκαιες τιμές. Πράγματι, τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τα αντισταθμιστικά μέτρα σε συνδυασμό καθορίζονται στο επίπεδο ντάμπινγκ και επιδότησης κάτω από το επίπεδο της υποτιμολόγησης.
- (373) Επιπλέον, υπάρχουν αρκετοί παραγωγοί που βρίσκονται σε τρίτες χώρες (Κίνα, Τουρκία, Ρωσία και Ελβετία) που ήδη πραγματοποιούν πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης. Ο όγκος των πωλήσεων τους κατά την υπό εξέταση περίοδο ήταν χαμηλός και μειωνόταν. Ωστόσο, ένας από τους λόγους για τη μείωση αυτή στις πωλήσεις των άλλων εισαγωγέων φαίνεται πως ήταν ο επιθετικός ανταγωνισμός των ινδών παραγωγών. Οι ινδικές επιδοτούμενες τιμές ήταν πολύ κάτω από τις τιμές όλων των άλλων κύριων χωρών εισαγωγής (με εξαίρεση τη Ρωσία). Οι χρήστες επιβεβαίωσαν ότι σε περίπτωση που ο ενωσιακός κλάδος αυξήσει μονομερώς τις τιμές, οι εισαγωγές από άλλες χώρες μπορεί να αυξηθούν μάλλον μεσοπρόθεσμα, όταν οι εξαγωγείς αυτοί από τις τρίτες χώρες θα έχουν λάβει τις πρόσθετες πιστοποιήσεις που απαιτούν τα κράτη μέλη. Οι χρήστες επιβεβαίωσαν επίσης ότι η ελβετική εταιρεία, αν και είναι παρούσα στην αγορά της Ένωσης, κατασκευάζει πιο εξελιγμένους σωλήνες υψηλής προστιθέμενης αξίας που δεν είναι εύκολο να υποκατασταθούν από τα ινδικά προϊόντα.

#### Μέση τιμή εισαγωγής σε ευρώ

	2011	2012	2013	ΠΕ
Ινδία	665	703	671	664
Κίνα	955	1 014	1 059	1 054

<sup>(73)</sup> Υπόθεση M.565, Solvay/Winerberger, παράγραφος 19, στην οποία κάνουν μνεία άλλες υποθέσεις M.2294 EtexGroup/Glynwed PipeSystems, παράγραφος 8.

<sup>(74)</sup> Κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για τους κάθετους περιορισμούς (2010/C-130/01).

	2011	2012	2013	ΠΕ
Ελβετία	1 711	1 678	1 554	1 526
Ρωσία	697	696	652	627
Τουρκία	1 246	1 544	1 272	1 010

Πηγή: Eurostat

### 6.3. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (374) Η Επιτροπή, κατά συνέπεια, βεβαιώθηκε ότι κατά τη στάθμιση των συμφερόντων η προστασία του ενωσιακού κλάδου κατά της ζημιογόνου επιδότησης πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα έναντι των συμφερόντων των χρηστών, έτσι ώστε να αποφεύγονται πιθανές αρνητικές συνέπειες κατά του ανταγωνισμού στην αγορά της Ένωσης. Παρά τον ενδοιασμό ότι οι αντισταθμιστικοί δασμοί μπορεί να ενισχύσουν την ήδη ισχυρή θέση του μεγαλύτερου παραγωγού στην Ένωση, μια σειρά από ελαφρυντικούς παράγοντες, όπως είναι η συνέχιση του ανταγωνισμού από τους ινδούς παραγωγούς, άλλους εξαγωγείς και υποκατάστατα προϊόντα, εξασφαλίζει ότι θα συνεχίσουν να ασκούνται επαρκείς ανταγωνιστικές πιέσεις στον κλάδο της Ένωσης, έτσι ώστε να μην υπάρξουν αρνητικές συνέπειες για τον ανταγωνισμό στην αγορά της Ένωσης. Τέλος, η Επιτροπή είναι έτοιμη να παρακολουθεί τα αποτελέσματα που θα έχουν τα μέτρα στον ανταγωνισμό στην αγορά της Ένωσης.

## 7. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- (375) Με βάση τα συμπεράσματα που έχουν συναχθεί από την Επιτροπή σχετικά με την πρακτική επιδοτήσεων, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης και σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, θα πρέπει να επιβληθεί οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όγκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας.

### 7.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας (περιθώριο ζημίας)

- (376) Για να οριστεί το επίπεδο των μέτρων, ελήφθησαν υπόψη τα περιθώρια επιδοτήσεων που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.
- (377) Κατά τον υπολογισμό του ποσού του δασμού που απαιτείται για την εξάλειψη των επιπτώσεων των ζημιογόνων επιδοτήσεων, κρίθηκε ότι τα μέτρα θα πρέπει να επιτρέψουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να καλύψει το κόστος παραγωγής και να πραγματοποιήσει το κέρδος προ φόρων το οποίο θα μπορούσε λογικά να επιτευχθεί από τον κλάδο αυτόν υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλαδή χωρίς επιδοτούμενες εισαγωγές, από τις πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση.
- (378) Συνεπώς, το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας υπολογίστηκε βάσει σύγκρισης της σταθμισμένης μέσης τιμής των επιδοτούμενων εισαγωγών, όπως αυτή προσδιορίστηκε για να υπολογιστεί η υποτιμολόγηση στην αιτιολογική σκέψη (301) ανωτέρω, και της μη ζημιογόνου τιμής του κλάδου παραγωγής της Ένωσης για το ομοειδές προϊόν. Η μη ζημιογόνος τιμή προσδιορίστηκε με πρόσθεση ενός εύλογου επιπέδου κέρδους στο κόστος παραγωγής. Το στοχευόμενο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε στο 5 %, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 327.
- (379) Οι τυχόν διαφορές που προέκυψαν από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκαν στη συνέχεια ως ποσοστό της μέσης συνολικής τιμής εισαγωγής CIF.
- (380) Ύστερα από την κοινοποίηση η Jindal ισχυρίστηκε ότι, αντί να προστεθούν τα έξοδα SG&A και το κέρδος στο κόστος παραγωγής προκειμένου να υπολογιστεί η μη ζημιογόνος τιμή για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, η τιμή αυτή θα έπρεπε να προσαρμοστεί προς τα κάτω λόγω της διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας και της χαμηλής αποδοτικότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι υπάρχει διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 351, και, κατά συνέπεια, απέρριψε τον ισχυρισμό.

- (381) Ύστερα από την κοινοποίηση και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας ήταν εσφαλμένη, καθώς η σύγκριση με τις ενωσιακές τιμές πώλησης δεν βασίζεται στην πραγματική τιμή που χρεώνεται στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Ένωση, αλλά σε μια κατασκευασμένη τιμή εξαγωγής που είναι τεχνητά χαμηλή. Κατά συνέπεια, τα περιθώρια ζημίας είναι τεχνητά υψηλά.
- (382) Η λογική για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας είναι να προσδιοριστεί κατά πόσον η εφαρμογή ενός χαμηλότερου δασμολογικού συντελεστή στην τιμή εξαγωγής των επιδοτούμενων εισαγωγών αντί του συντελεστή που βασίζεται στο περιθώριο επιδότησης θα είναι αρκετή για να εξαλειφθεί η ζημία που προκαλούν οι επιδοτούμενες εισαγωγές. Η αξιολόγηση αυτή βασίζεται στην τιμή εξαγωγής στα σύνορα της Ένωσης, η οποία θεωρείται ότι είναι επιπέδου συγκρίσιμου με την τιμή εκ του εργοστασίου του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις μέσω συνδεδεμένων εισαγωγών, κατ' αναλογία προς την προσέγγιση που υιοθετήθηκε για τους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ, η τιμή εξαγωγής κατασκευάζεται με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη. Αλλιώς, θα προέκυπταν δύο διαφορετικά αποτελέσματα από την αξιολόγηση της ίδιας κατάστασης για το περιθώριο ζημίας βάσει των δύο μέσων. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεώρησε ότι η μεθοδολογία που εφαρμόστηκε αποτελεί τη σωστή βάση για τη σύγκριση των τιμών και, ως εκ τούτου, για να καθοριστεί το επίπεδο για την εξάλειψη της ζημίας. Ο ισχυρισμός, κατά συνέπεια, απορρίφθηκε και η μεθοδολογία για τον καθορισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας επιβεβαιώθηκε.

## 7.2. Οριστικά μέτρα

- (383) Με βάση τα προαναφερθέντα θα πρέπει να επιβληθεί οριστικός αντισταθμιστικός δασμός σε επίπεδο ικανό να εξαλείψει τη ζημία από τις επιδοτούμενες εισαγωγές, χωρίς να υπερβαίνει το περιθώριο επιδότησης που διαπιστώθηκε.
- (384) Ύστερα από την κοινοποίηση ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ζήτησε την επιβολή δασμών με τη μορφή συγκεκριμένου χρηματικού ποσού αντί για δασμούς επί της αξίας του προϊόντος. Υπενθυμίζεται ότι σε προσωρινό στάδιο είχαν επιβληθεί δασμοί αντανάμπινγκ επί της αξίας του προϊόντος. Οι δασμοί αυτοί αποτελούν τη συνήθη προτιμώμενη μορφή μέτρων, καθώς καθιστούν τα λαμβανόμενα μέτρα πιο αποτελεσματικά σε περίπτωση διακυμάνσεων των τιμών εξαγωγής. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ζήτησε την επιβολή μέτρων με τη μορφή δασμών συνιστάμενων σε συγκεκριμένο χρηματικό ποσό αντί για δασμούς επί της αξίας του προϊόντος.
- Οι ινδικές τιμές εξαγωγής σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο έχουν σημειώσει τάση μείωσης, η οποία έχει γίνει εντονότερη μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών αντανάμπινγκ.
  - Έχει ήδη ξεκινήσει η εφαρμογή πρακτικών απορρόφησης από τους ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντανάμπινγκ και είναι πολύ πιθανή η επίτευξη συμφωνιών μεταξύ συνδεδεμένων εταιρειών στην παρούσα περίπτωση.
  - Οι τιμές των σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο μπορούν να διακυμαίνονται παράλληλα με τις διακυμάνσεις των τιμών των πρώτων υλών.
- (385) Όσον αφορά τον πρώτο και τον δεύτερο λόγο που πρόεβαλε ο κλάδος παραπάνω, και οι οποίοι σχετίζονται σε κάποιο βαθμό μεταξύ τους, τυχόν μείωση στις ινδικές τιμές εξαγωγής ύστερα από την περίοδο έρευνας δεν σημαίνει απαραίτητα ότι οδήγησε σε αύξηση των επιδοτήσεων. Το κατά πόσο ο δασμός επί της αξίας του προϊόντος θα ήταν αναποτελεσματικός στην αντιστάθμιση του επιπέδου της παρεχόμενης επιδότησης μετά την περίοδο έρευνας θα πρέπει, αν αυτό κριθεί σκόπιμο, να αποτελέσει αντικείμενο αιτήματος ενδιάμεσης επανεξέτασης από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής βάσει του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά το τρίτο σημείο, ο ίδιος ο κλάδος αναγνώρισε ότι οι τιμές της κύριας πρώτης ύλης για την παραγωγή όλκιμων σωλήνων, το σιδηρομετάλλευμα, μειώθηκαν από το 2014. Η πτώση στις τιμές του σιδηρομεταλλεύματος είναι πιθανό να αποτελέσει όντως παράγοντα μείωσης στις τιμές των όλκιμων σωλήνων από το τέλος της περιόδου έρευνας. Ωστόσο, η μείωση αυτή στις τιμές δεν οδηγεί αυτομάτως στην αύξηση του επιπέδου της επιδότησης. Το γεγονός ότι οι τιμές των όλκιμων σωλήνων μπορούν να κυμαίνονται παράλληλα με τις διακυμάνσεις των τιμών των πρώτων υλών δεν αποτελεί λόγο για την επιβολή κατ' αποκοπή δασμού αντί για δασμό επί της αξίας του προϊόντος.
- (386) Για όλους τους προαναφερθέντες λόγους κρίνεται ότι δεν είναι ενδεδειγμένη η επιβολή κατ' αποκοπή δασμού, ο οποίος θα απέβαινε υπερβολικά επαχθής στους εισαγωγείς σε περίπτωση που οι τιμές εξαγωγής μειώνονταν παράλληλα με τις τιμές των πρώτων υλών. Επιπλέον, οι κατ' αποκοπή δασμοί είναι καταλληλότεροι για ομογενή προϊόντα και όχι για προϊόντα όπως στην παρούσα περίπτωση, που προσφέρονται σε διαφορετικούς τύπους.

## 7.3. Προσφορά ανάληψης υποχρέωσης

- (387) Κατά την ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων για θέματα εμπορίου [βλέπε αιτιολογική σκέψη 5 παραπάνω] και στη συνέχεια εγγράφως η ECL πρότεινε να αναλάβει την υποχρέωση να υπαχθεί στον χαμηλότερο συντελεστή FPS ύψους 2 %, αλλά να αποδεχτεί αυτομάτως υψηλότερο δασμό χωρίς επανεξέταση σε περίπτωση επαναφοράς του συντελεστή 5 %. Σύμφωνα με το άρθρο 13 του βασικού κανονισμού, μια προσφορά ανάληψης υποχρέωσης συνίσταται στην ανάληψη δέσμευσης είτε εκ μέρους της χώρας προέλευσης ότι θα καταργήσει την επιδότηση ή ότι θα λάβει άλλα μέτρα

για την αντιμετώπιση των συνεπειών της είτε εκ μέρους του εξαγωγέα ότι θα αναθεωρήσει τις τιμές του. Η προσφορά που έκανε ο εξαγωγέας δεν περιείχε καμία δέσμευση ως προς τις τιμές. Σε κάθε περίπτωση, η ανάληψη υποχρέωσης αποτελεί μια ισοδύναμη μορφή μέτρων που καθορίζεται με βάση τα πορίσματα της έρευνας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε την προσφορά ανάληψης υποχρέωσης.

- (388) Επιπλέον, οι εισαγωγείς μπορούν επίσης να ζητήσουν την επιστροφή του ακριβούς ποσού που χορηγήθηκε μέσω του εν λόγω καθεστώτος.
- (389) Κατά συνέπεια, καθορίστηκαν συντελεστές αντισταθμιστικού δασμού μετά από σύγκριση των περιθωρίων εξάλειψης της ζημίας και των περιθωρίων επιδότησης. Ως εκ τούτου, οι προτεινόμενοι συντελεστές αντισταθμιστικού δασμού έχουν ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώρια επιδότησης	Περιθώρια ζημίας	Συντελεστής αντισταθμιστικού δασμού
Όμιλος ECL	9,0 %	54,6 %	9,0 %
Jindal Saw	8,7 %	48,8 %	8,7 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	9,0 %	54,6 %	9,0 %

- (390) Οι ατομικοί συντελεστές αντισταθμιστικού δασμού για τις εταιρείες που απαριθμούνται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα συμπεράσματα της παρούσας έρευνας. Συνεπώς, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με τον δασμό που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες της χώρας») εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Ινδίας που παράγονται από τις αναφερθείσες νομικές οντότητες. Στα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από άλλη εταιρεία η οποία δεν κατονομάζεται στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που σχετίζονται με όσες κατονομάζονται ρητώς, δεν μπορούν να εφαρμοστούν οι εν λόγω συντελεστές αλλά ο δασμολογικός συντελεστής που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».
- (391) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή ατομικών αντισταθμιστικών δασμών για μεμονωμένες εταιρείες (π.χ. μετά από αλλαγή της επωνυμίας της επιχείρησης ή μετά τη δημιουργία νέας επιχείρησης παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται πάραυτα στην Επιτροπή<sup>(73)</sup> μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες και, ιδίως, οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή, τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις και συνδέεται, για παράδειγμα, με την εν λόγω αλλαγή της επωνυμίας ή την εν λόγω αλλαγή των επιχειρήσεων παραγωγής και πωλήσεων. Εάν κριθεί σκόπιμο, ο παρών κανονισμός θα τροποποιηθεί αναλόγως με επικαιροποίηση του καταλόγου των εταιρειών για τις οποίες ισχύουν ατομικοί δασμολογικοί συντελεστές.
- (392) Για να περιοριστούν οι κίνδυνοι καταστρατήγησης, κρίνεται ότι απαιτείται η λήψη ειδικών μέτρων στην περίπτωση αυτή, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή των αντισταθμιστικών μέτρων. Τα ειδικά αυτά μέτρα περιλαμβάνουν τα εξής: την παρουσίαση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών ενός έγκυρου εμπορικού τιμολογίου το οποίο πληροί τις προϋποθέσεις που εκτίθενται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από τέτοιο τιμολόγιο υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες.
- (393) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ορθή επιβολή του δασμού αντιστάθμισης επιδοτήσεων, το επίπεδο δασμού υπόλοιπων εταιρειών δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στους μη συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς, αλλά και στους παραγωγούς που δεν πραγματοποιήσαν καμία εξαγωγή προς την Ένωση στη διάρκεια της ΠΕ.
- (394) Η επιτροπή που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 δεν διατύπωσε γνώμη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όγκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), με εξαίρεση τους σωλήνες κάθε είδους από όγκιμο χυτοσίδηρο χωρίς εσωτερική και εξωτερική επένδυση («γυμνοί σωλήνες»), που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90 (κωδικοί TARIC 7303 00 10 10, 7303 00 90 10), καταγωγής Ινδίας.

<sup>(73)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση Η, CHAR 04/39, 1049 Βρυξέλλες, Βέλγιο.

2. Ο συντελεστής του οριστικού αντισταθμιστικού δασμού που εφαρμόζεται επί της καθαρής, «ελεύθερης στα σύνορα της Ένωσης» τιμής, πριν από την καταβολή δασμού, του προϊόντος που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις εταιρείες που αναφέρονται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Οριστικός αντισταθμιστικός δασμός (%)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Electrosteel Castings Ltd	9,0	C055
Jindal Saw Limited	8,7	C054
Όλες οι άλλες εταιρείες	9,0	C999

3. Η εφαρμογή των ατομικών αντισταθμιστικών δασμολογικών συντελεστών που καθορίζονται για τις εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου στο οποίο να υπάρχει δήλωση που να φέρει ημερομηνία και υπογραφή υπαλλήλου της οντότητας που εκδίδει το τιμολόγιο, με αναφορά του ονόματος και της θέσης του/της, με την ακόλουθη διατύπωση: «Ο/Η κάτωθι υπογεγραμμένος/-η πιστοποιώ ότι ο (όγκος) σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τον οποίο αφορά το παρόν τιμολόγιο παρήχθη από την (επωνυμία και διεύθυνση εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός TARIC) στην Ινδία. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ορθά.». Εάν δεν προσκομιστεί τέτοιο τιμολόγιο, εφαρμόζεται ο δασμολογικός συντελεστής που επιβάλλεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

4. Εφόσον δεν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/388 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) καταγωγής Ινδίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

### 1.1. Προσωρινά μέτρα

- (1) Στις 18 Σεπτεμβρίου 2015 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) καταγωγής Ινδίας («η οικεία χώρα») με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/1559 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> («προσωρινός κανονισμός αντιντάμπινγκ»).
- (2) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία έρευνας στις 20 Δεκεμβρίου 2014 <sup>(3)</sup> κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 2014 από τον όμιλο Saint-Gobain PAM («ο καταγγέλλων») εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν πάνω από το 25 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο.
- (3) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 14 του προσωρινού κανονισμού, η έρευνα για το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε το χρονικό διάστημα από την 1η Οκτωβρίου 2013 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2014 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2011 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («εξεταζόμενη περίοδος»).
- (4) Στις 11 Μαρτίου 2015 η Επιτροπή κίνησε διαδικασία έρευνας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας. Δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(4)</sup>. Τα οριστικά συμπεράσματα της ανωτέρω διαδικασίας υπόκεινται σε χωριστό κανονισμό (ο κανονισμός κατά των επιδοτήσεων) <sup>(5)</sup>.

### 1.2. Επακόλουθη διαδικασία

- (5) Μετά την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων αποφασίστηκε η επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ («κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων»), ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτώς παρατηρήσεις γνωστοποιώντας τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα. Επιπλέον, ένας άλλος ινδός παραγωγός, η εταιρεία «Tata Metaliks DI Pipes Limited» («Tata») αναγγέλθηκε και υπέβαλε παρατηρήσεις. Τα μέρη που το ζήτησαν έγιναν δεκτά σε ακρόαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(2)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1559 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2015, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας (ΕΕ L 244 της 19.9.2015, σ. 25).

<sup>(3)</sup> Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας, ΕΕ C 461 της 20.12.2014, σ. 35.

<sup>(4)</sup> Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας, ΕΕ C 83 της 11.3.2015, σ. 4.

<sup>(5)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/387 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας (βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

- (6) Η Επιτροπή συνέχισε να αναζητεί και να επαληθεύει όλα τα στοιχεία που έκρινε αναγκαία για την εξαγωγή των οριστικών συμπερασμάτων της. Η Επιτροπή επαληθεύσε επιτόπου πρόσθετες πληροφορίες που παρείχε εταιρεία με έδρα την Ιταλία συνδεδεμένη με τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα.
- (7) Η Jindal Saw Limited («Jindal») ζήτησε την παρέμβαση του συμβούλου ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών («ο σύμβουλος ακροάσεων») σχετικά με ορισμένες πτυχές του υπολογισμού για την προσωρινή ζημία. Ο σύμβουλος ακροάσεων εξέτασε το αίτημα και απέστειλε έγγραφη απάντηση απευθείας στον παραγωγό-εξαγωγέα.
- (8) Στη συνέχεια, η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα μέρη για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει του οποίου σκόπευε να επιβάλει οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Ένωση σωλήνων κάθε είδους από όγκιμο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας και να προβεί στην οριστική είσπραξη των ποσών που είχαν δεσμευτεί υπό μορφή προσωρινού δασμού («κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων»). Σε όλα τα μέρη δόθηκε επίσης προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων.
- (9) Στις 28 Ιανουαρίου 2016 έλαβε χώρα ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων κατόπιν αίτησης της εταιρείας Electrosteel Castings Limited («ECL»).
- (10) Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν δεόντως και ελήφθησαν υπόψη όπου κρίθηκε σκόπιμο.

### 1.3. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

- (11) Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 15 και 16 του προσωρινού κανονισμού, το υπό εξέταση προϊόν ορίστηκε προσωρινά ως σωλήνες κάθε είδους από όγκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) («όγκιμοι σωλήνες»), καταγωγής Ινδίας, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90.
- (12) Οι όγκιμοι σωλήνες χρησιμοποιούνται για την παροχή πόσιμου νερού, για την αποχέτευση και για την άρδευση γεωργικών γαιών. Η μεταφορά νερού με όγκιμους σωλήνες μπορεί να γίνεται με άντληση ή μόνο με την επίδραση της βαρύτητας. Οι σωλήνες είναι μεταξύ 60 mm και 2 000 mm και είναι μήκους 5,5, 6, 7 ή 8 μέτρων. Συνήθως είναι επενδεδυμένοι εσωτερικά με τσιμέντο ή άλλα υλικά και εξωτερικά επιψευδαργυρωμένοι, βαμμένοι ή τυλιγμένοι με ταινία. Οι κύριοι τελικοί χρήστες είναι επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας.
- (13) Η Jindal και η κυβέρνηση της Ινδίας υποστήριξαν ότι οι όγκιμοι σωλήνες, οι οποίοι δεν είναι επενδεδυμένοι, ούτε εσωτερικά ούτε εξωτερικά («γυμνοί σωλήνες»), πρέπει να εξαιρούν από τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος, με την αιτιολογία ότι τέτοιοι σωλήνες είναι ημιτελή προϊόντα με διαφορετικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη μεταφορά νερού χωρίς περαιτέρω μεταποίηση. Επίσης, δεν είναι εναλλάξιμοι με το υπό εξέταση προϊόν και έχουν διαφορετικές τελικές χρήσεις.
- (14) Ο καταγγέλλων αμφισβήτησε τον ισχυρισμό αυτόν και υποστήριξε ότι όλοι οι όγκιμοι σωλήνες, επιχρισμένοι ή μη, παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και έχουν τις ίδιες τελικές χρήσεις. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι οι εργασίες εσωτερικής και εξωτερικής επένδυσης θεωρούνται εργασίες τελειώματος που αντιπροσωπεύουν μόνο μέχρι το 20 % του συνολικού κόστους της παραγωγής όγκιμων σωλήνων και δεν μεταβάλλουν τα βασικά χαρακτηριστικά ενός όγκιμου σωλήνα. Ο καταγγέλλων τόνισε περαιτέρω ότι οι ίδιοι οι γυμνοί σωλήνες στερούνται πραγματικής λειτουργίας ή χρήσης στην τελική αγορά, πέραν της μεταφοράς νερού και της αποχέτευσης, και δεν πωλούνται στην αγορά της Ένωσης, αλλά πρέπει κατ' ανάγκη να φέρουν επίχριση πριν από τη διάθεσή τους στην αγορά και για να συμμορφώνονται με τα πρότυπα της ΕΕ. Επιπλέον, οι γυμνοί σωλήνες από όγκιμο χυτοσίδηρο υπάγονται στον ίδιο τελωνειακό κωδικό με τους επενδεδυμένους σωλήνες και, κατά συνέπεια, η εξαιρέσή τους θα μπορούσε να οδηγήσει σε καταστρατήγηση των μέτρων αντντάμπινγκ και να υπονομεύσει την αποτελεσματικότητα των μέτρων αυτών λαμβανομένης υπόψη της σημαντικής ικανότητας των ινδών εξαγωγέων να πραγματοποιούν εργασίες επένδυσης στην Ένωση (περίπου 80 000 τόνοι ετησίως). Ως προς το συγκεκριμένο επιχείρημα, ο καταγγέλλων πρόσθεσε ότι οι εισαγωγές γυμνών σωλήνων από την Ινδία σημείωσαν σημαντική αύξηση από το 2013 και ότι οι εισαγωγές αυτές ήταν σχεδόν τρεις φορές μεγαλύτερες το 2015 από ό,τι το 2013. Κατά τον καταγγέλλοντα η τάση αυτή αναμένεται να διατηρηθεί.
- (15) Η έρευνα έδειξε ότι οι γυμνοί σωλήνες δεν έχουν καμία πραγματική λειτουργία/χρήση στην αγορά και δεν πωλούνται υπό τη μορφή αυτή στην αγορά της Ένωσης. Οι σωλήνες αυτοί πρέπει υποχρεωτικά να υποβάλλονται σε περαιτέρω μεταποίηση, δηλαδή εσωτερική και εξωτερική επένδυση, έτσι ώστε να καταστούν εμπορεύσιμοι και να πληρούν τα πρότυπα της ΕΕ για τη μεταφορά νερού και την αποχέτευση. Αν και η συμμόρφωση με τα πρότυπα της ΕΕ δεν αποτελεί απαραίτητα καθοριστικό παράγοντα για να οριοθετηθεί το πεδίο ορισμού ενός προϊόντος, το γεγονός ότι ένας γυμνός σωλήνας απαιτεί πρόσθετη κατεργασία, προκειμένου να επιτελέσει την τελική λειτουργία για την οποία προορίζεται, αποτελεί μη αμελητέο παράγοντα κατά τον προβληματισμό σχετικά με το αν οι γυμνοί σωλήνες αποτελούν τελικό ή απλώς ημιτελές προϊόν. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι γυμνοί σωλήνες από όγκιμο χυτοσίδηρο πρέπει να θεωρούνται ημικατεργασμένοι όγκιμοι σωλήνες.



- (16) Παρ' όλα αυτά, τα ημικατεργασμένα προϊόντα και τα τελειωμένα προϊόντα μπορεί να θεωρηθούν ότι αποτελούν ένα ενιαίο προϊόν εάν i) έχουν τα ίδια ουσιώδη χαρακτηριστικά και ii) το πρόσθετο κόστος επεξεργασίας είναι ασημαντο (\*). Δεν αμφισβητείται ότι η εσωτερική και εξωτερική επένδυση των γυμνών σωλήνων αποτελεί ένα φυσικό χαρακτηριστικό που τους προσδίδει ένα ουσιώδες και βασικό χαρακτηριστικό απαιτούμενο για τη βασική χρήση τους στην αγορά της Ένωσης, δηλαδή τη μεταφορά ύδατος και λυμάτων σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΕ. Επιπλέον, δεν αμφισβητείται ότι το κόστος της εσωτερικής και εξωτερικής επένδυσης στους γυμνούς σωλήνες αντιπροσωπεύει συνήθως έως και το 20 % του συνολικού κόστους παραγωγής όλκιμων σωλήνων. Ως εκ τούτου, η πρόσθετη μεταποίηση θα πρέπει να θεωρηθεί σημαντική.
- (17) Συνάγεται ότι οι ημικατεργασμένοι γυμνοί σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο δεν μπορούν να θεωρηθούν ενιαίο προϊόν με τους τελειωμένους (επενδεδυμένους εσωτερικά και εξωτερικά) όλκιμους σωλήνες και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να εξαιρεθούν από το υπό εξέταση προϊόν.
- (18) Επιπλέον, η Επιτροπή δεν κρίνει ότι συντρέχει σημαντικός κίνδυνος καταστρατήγησης εάν οι γυμνοί σωλήνες εξαιρεθούν από το πεδίο ορισμού του προϊόντος. Οι γυμνοί σωλήνες εισάγονται από μία εταιρεία συνδεδεμένη με την Jindal, η οποία, εν αντιθέσει με τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντα, διαθέτει περιορισμένη ικανότητα επένδυσης στην Ένωση. Σύμφωνα με εξακριβωμένα στοιχεία στη διάθεση της Επιτροπής η εν λόγω πραγματική ικανότητα ανέρχεται σε 15 000 τόνους ετησίως. Επιπλέον, παρά το ότι οι εισαγωγές γυμνών σωλήνων από την Ινδία φαίνεται να παρουσιάζουν αύξηση μετά την περίοδο έρευνας, οι ποσότητες παραμένουν μικρές (λιγότερο από 10 000 τόνους για το 2015) σύμφωνα με στοιχεία του καταγγέλλοντα. Εάν ληφθεί υπόψη η περιορισμένη ικανότητα της συνδεδεμένης εταιρείας να εκτελεί εργασίες επένδυσης στην Ένωση και το τρέχον επιχειρηματικό της σχέδιο για τα επόμενα έτη όσον αφορά τους γυμνούς σωλήνες, περίπου 15 000 με 21 000 τόνους έως το 2017, κρίνεται απίθανο η εν λόγω μονάδα παραγωγής να μετατραπεί σε πύλη εισόδου για τη μαζική εισροή γυμνών σωλήνων προς επένδυση, αποκλειστικά και μόνο για να αποφεύγεται η καταβολή δασμών για τους τελειωμένους σωλήνες στην Ένωση, γεγονός που θα μπορούσε δυνητικά να οδηγήσει σε καταστρατήγηση βάσει του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού.
- (19) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η Jindal ζήτησε οι σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο με ωτίδες να εξαιρεθούν από το πεδίο ορισμού του προϊόντος. Διατύπωσε εκ νέου το αίτημά της ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων.
- (20) Σε αντίθεση με τους γυμνούς σωλήνες, οι σωλήνες με ωτίδες είναι σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία τελειώματος με την προσθήκη εσωτερικής και εξωτερικής επένδυσης. Οι σωλήνες με ωτίδες είναι, ως εκ τούτου, κατάλληλοι για τη μεταφορά ύδατος και λυμάτων χωρίς περαιτέρω επεξεργασία. Ουσιαστικά οι σωλήνες αυτοί έχουν κοπεί στο μήκος τους από σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο πλήρους μήκους και διαθέτουν ωτίδες (φλάντζες) για σύνδεση με κοχλίες και περικόχλια, ενώ άλλοι σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο συνδέονται με συνδέσμους τύπου καμπάνας. Το κόστος μεταποίησης για την κοπή στο επιθυμητό μήκος και την προσθήκη ωτίδων δεν θεωρείται ότι μεταβάλλει τα βασικά χαρακτηριστικά ενός σωλήνα από όλκιμο χυτοσίδηρο, δηλαδή τη μεταφορά ύδατος και ακαθάρτων, ή ότι συνεπάγεται ουσιαστικό κόστος μεταποίησης. Συνεπώς, παρά το ότι η παραγωγή σωλήνων με ωτίδες απαιτεί κάποια πρόσθετη μεταποίηση των σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο, η Επιτροπή τους θεώρησε ενιαίο προϊόν και απορρίπτει το αίτημα εξαίρεσής τους.
- (21) Υπό το πρίσμα του ανωτέρω σκεπτικού το υπό εξέταση προϊόν ορίζεται οριστικά ως σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) («όλκιμοι σωλήνες»), με εξαίρεση τους όλκιμους σωλήνες χωρίς εσωτερική και εξωτερική επένδυση («γυμνοί σωλήνες»), καταγωγής Ινδίας, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90.
- (22) Η έρευνα κατέδειξε ότι το υπό εξέταση προϊόν, όπως ορίζεται ανωτέρω, που παράγεται και πωλείται στην Ινδία και το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην Ένωση έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις και, επομένως, αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## 2. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 2.1. Κανονική αξία

- (23) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι ορισμένες δαπάνες που υπάχθηκαν στα έξοδα πώλησης, τα γενικά και τα διοικητικά έξοδα (έξοδα SG&A) για τις εγχώριες πωλήσεις είχαν ήδη αναφερθεί ως έξοδα κατασκευής, γεγονός που ισοδυναμεί με διπλή καταμέτρηση, και ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να υπάρξει σχετική διόρθωση. Επιπλέον, ζήτησε να διορθωθούν ορισμένα έξοδα που λήφθηκαν υπόψη κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας και να αφαιρεθούν ορισμένες εκπτώσεις κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας. Με βάση τα επαληθευμένα αποδεικτικά στοιχεία που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή αποδέχτηκε ότι ορισμένα έξοδα είχαν καταμετρηθεί εις διπλούν και έκανε τη σχετική διόρθωση αφαιρώντας τα από τα έξοδα SG&A. Η Επιτροπή έκανε επίσης διορθώσεις σε ορισμένα έξοδα και εκπτώσεις για την κατασκευή της κανονικής αξίας, όπου αυτό κρίθηκε απαραίτητο.

(\* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Αυγούστου 2000, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο, καταγωγής Βραζιλίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ιαπωνίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊλάνδης (ΕΕ L 208 της 18.8.2000, σ. 10).

- (24) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η Επιτροπή διαπίστωσε ότι για τον ίδιο παραγωγό-εξαγωγέα ορισμένα έξοδα σχετικά με την τιμή, κυρίως έξοδα χρηματοδότησης, είχαν αφαιρεθεί εσφαλμένα σε περιπτώσεις στις οποίες κατασκευάστηκε η κανονική αξία. Έγινε η σχετική διόρθωση και η εν λόγω εταιρεία ενημερώθηκε σχετικά.
- (25) Και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε αφαιρέσει το μέσο πιστωτικό κόστος κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας, αντί να το εξαιρέσει ολοσχερώς, όπως είχε πράξει στο προσωρινό στάδιο.
- (26) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε, καθώς θεωρείται ότι το μέσο πιστωτικό κόστος έχει σημασία μόνον όταν η κανονική αξία κατασκευάζεται με βάση τις εγχώριες τιμές, ενώ θεωρείται άσχετο όταν η κανονική αξία κατασκευάζεται με βάση το κόστος παραγωγής, όπως συνέβη στην περίπτωση των υπό εξέταση τύπων προϊόντος. Ο λόγος είναι ότι το πιστωτικό κόστος δεν αφορά το κόστος παραγωγής, αλλά κανονικά αποτελεί παράγοντα που λαμβάνεται υπόψη στον καθορισμό των τιμών.
- (27) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η Jindal ισχυρίστηκε για τις μη αντιπροσωπευτικές πωλήσεις (7) η Επιτροπή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσει το πραγματικό περιθώριο κέρδους που επιτεύχθηκε για τις πωλήσεις αυτές, καθώς ήταν πολύ υψηλό, αλλά τον σταθμισμένο μέσο όρο του περιθωρίου κέρδους της εταιρείας. Ο παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε τον ισχυρισμό αυτόν ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων, αλλά δεν παρείχε νέα αποδεικτικά στοιχεία.
- (28) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτό, καθώς η κανονική αξία για τις εν λόγω μη αντιπροσωπευτικές πωλήσεις βασίστηκε στο πραγματικό κέρδος που αποκόμισε ο παραγωγός-εξαγωγέας επί των πωλήσεων αυτών, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.
- (29) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι το κόστος εμπορευματικής μεταφοράς θα έπρεπε να είχε αφαιρεθεί κατά τις προσαρμογές που έγιναν για την κατασκευή της κανονικής αξίας. Αυτό όμως έγινε καθώς η Επιτροπή αφαιρέσει το κόστος μεταφοράς για να καταλήξει στο επίπεδο εκ του εργοστασίου κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας ήδη στο προσωρινό στάδιο.
- (30) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι εκ παραδρομής το κόστος συσκευασίας δεν είχε αφαιρεθεί κατά τις προσαρμογές που έγιναν για την κατασκευή της κανονικής αξίας. Διαπιστώθηκε ότι ο ισχυρισμός αυτός ήταν δικαιολογημένος και έγινε η απαραίτητη διόρθωση.
- (31) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επανέλαβε τον ισχυρισμό του ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να προσαρμόσει την κανονική αξία λαμβάνοντας υπόψη τον ινδικό εξαγωγικό φόρο επί του σιδηρομεταλλεύματος. Η Επιτροπή διαπίστωσε στην παράλληλη έρευνα κατά των επιδοτήσεων ότι οι τιμές του σιδηρομεταλλεύματος στην Ινδία ήταν στρεβλωμένες μέσω των διαφόρων εξαγωγικών περιορισμών στην Ινδία. Υπό τις συνθήκες αυτές δεν είναι ανάγκη να γίνει περαιτέρω λόγος για τις εν λόγω στρεβλώσεις στην παρούσα έρευνα, καθώς αυτό θα σήμαινε ότι λαμβάνονται δύο φορές υπόψη οι επιπτώσεις των επιδοτήσεων.
- (32) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 19 έως 32 του προσωρινού κανονισμού.

## 2.2. Τιμή εξαγωγής

- (33) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι ορισμένες δαπάνες που υπάχθηκαν στα έξοδα SG&A των συνδεδεμένων εταιρειών στην Ένωση για τις εξαγωγικές πωλήσεις είχαν ήδη ληφθεί υπόψη ως έξοδα μετά την εισαγωγή, γεγονός που ισοδυναμούσε σε διπλή καταμέτρηση. Επιπλέον, ζήτησε να διορθωθούν ορισμένες δαπάνες που λήφθηκαν υπόψη κατά τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού και κατά την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο ζ) του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή παραδέχθηκε ότι ορισμένες δαπάνες λήφθηκαν υπόψη δύο φορές και τις αφαιρέσει από τα έξοδα SG&A των συνδεδεμένων εταιρειών στην Ένωση. Η Επιτροπή έκανε επίσης διορθώσεις σε ορισμένα έξοδα και εκπτώσεις για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, όπου αυτό κρίθηκε απαραίτητο.
- (34) Ο άλλος παραγωγός-εξαγωγέας εντόπισε επίσης ορισμένες δαπάνες που είχαν αφαιρεθεί δύο φορές, δηλαδή στο πλαίσιο τόσο των εξόδων μετά την εισαγωγή όσο και των εξόδων SG&A των συνδεδεμένων εταιρειών στην Ένωση. Επίσης, ζήτησε να υπολογιστούν εκ νέου ορισμένες εκπτώσεις. Η Επιτροπή εξέτασε τον ισχυρισμό και έκανε διορθώσεις, όπου αυτό κρίθηκε σκόπιμο. Όπως εξηγήθηκε επίσης κατά την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων, οι λίγες αρνητικές εξαγωγικές τιμές που εμφανίζονταν στα παραρτήματα της κοινοποίησης συνδέονταν με πιστωτικά σημειώματα και εκπτώσεις, κάτι που φάνηκε από το γεγονός ότι οι αναφερθείσες ποσότητες ήταν επίσης αρνητικές, και δεν προέκυπταν από προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

(7) Σε προσωρινό στάδιο η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι εγχώριες πωλήσεις ορισμένων τύπων προϊόντος δεν ήταν αντιπροσωπευτικές, δεδομένου ότι αντιπροσώπευαν λιγότερο από το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του πανομοιότυπου ή συγκρίσιμου τύπου προϊόντος στην Ένωση. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 21 του προσωρινού κανονισμού.

- (35) Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν θα έπρεπε να έχει εφαρμόσει το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, αλλά ότι η τιμή εξαγωγής θα έπρεπε να βασίζεται στις τιμές μεταφοράς μεταξύ του παραγωγού-εξαγωγέα και των συνδεδεμένων εταιρειών στην ΕΕ. Ισχυρίστηκε ότι οι τιμές αυτές είναι αξιόπιστες για τρεις λόγους. Πρώτον, ισχυρίστηκε ότι η τιμή που χρέωνε η εταιρεία στις συνδεδεμένες με αυτή εταιρείες στην Ένωση συμβάδιζε με την τιμή που χρέωνε ο παραγωγός-εξαγωγέας σε μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Ένωση. Δεύτερον, ισχυρίστηκε ότι η τιμή που χρέωνε ο παραγωγός-εξαγωγέας στις συνδεδεμένες με αυτόν εταιρείες στην Ένωση συμβάδιζε επίσης με τις τιμές εξαγωγής που χρέωνε σε μη συνδεδεμένους εισαγωγείς σε άλλες αγορές. Τρίτον, οι εθνικές τελωνειακές αρχές στην Ένωση έχουν κατά πάγια πρακτική θεωρήσει ότι οι τιμές που χρεώνουν οι παραγωγοί-εξαγωγείς στις συνδεδεμένες εταιρείες τους είναι αξιόπιστες. Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων ο παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε τον ισχυρισμό του χωρίς όμως να διατυπώσει νέα επιχειρήματα ή αποδεικτικά στοιχεία.
- (36) Ο παραγωγός-εξαγωγέας είχε διατυπώσει τον ισχυρισμό του ήδη στο προσωρινό στάδιο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 44 του προσωρινού κανονισμού). Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε το πρώτο και το δεύτερο επιχειρήματα του παραγωγού-εξαγωγέα για τους ίδιους λόγους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 45 του προσωρινού κανονισμού. Επιπλέον, η Επιτροπή ανασκέυασε το τρίτο επιχειρήματα της εταιρείας για τους λόγους που περιέχονται στην αιτιολογική σκέψη 37 του προσωρινού κανονισμού, με βάση τους οποίους απέρριψε παρόμοιο ισχυρισμό του άλλου παραγωγού-εξαγωγέα.
- (37) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η Jindal επανέλαβε τον ισχυρισμό ότι η προσαρμογή για το πιστωτικό κόστος όσον αφορά τη συνδεδεμένη εταιρεία της στην Ισπανία θα έπρεπε να διορθωθεί με έναν νέο τύπο για τον υπολογισμό του επιτόκιου. Ωστόσο, η προσαρμογή είχε υπολογιστεί με βάση τα στοιχεία που παρείχε η εταιρεία στην απάντησή που έδωσε στο ερωτηματολόγιο. Δεν προσκομίστηκαν αποδεικτικά στοιχεία που να εξηγούν για ποιον λόγο δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα στοιχεία αυτά. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι υπήρχε λόγος να αλλάξει τη μεθοδολογία της και να εφαρμόσει το επιτόκιο που δημοσιεύεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για τον υπολογισμό του πιστωτικού κόστους, όπως ζήτησε ο παραγωγός-εξαγωγέας. Δεν αποδείχτηκε ότι το επιτόκιο αυτό ίσχυε για την εταιρεία της στην Ισπανία. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (38) Στον προσωρινό κανονισμό, το κόστος μεταποίησης των γυμνών σωλήνων από συνδεδεμένη εταιρεία ενός από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ιταλία δεν αφαιρέθηκε για τους λόγους που εξηγούνται στις αιτιολογικές σκέψεις 40 και 41 του προσωρινού κανονισμού.
- (39) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών και των οριστικών συμπερασμάτων ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε αφαιρέσει το κόστος μεταποίησης για την εν λόγω συνδεδεμένη εταιρεία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για δύο κύριους λόγους. Πρώτον, για να εφαρμοστεί η ίδια πρακτική με το κόστος μεταποίησης από τη συνδεδεμένη εταιρεία στο Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά τις φλάντζες (αιτιολογική σκέψη 42 του προσωρινού κανονισμού). Δεύτερον, επειδή η Επιτροπή είχε αφαιρέσει το κόστος μεταποίησης σε προηγούμενες περιπτώσεις, ακόμα και όταν το κόστος μεταποίησης στην Ένωση ήταν υψηλότερο από το αντίστοιχο κόστος στη χώρα καταγωγής.
- (40) Όπως αναφέρθηκε στις αιτιολογικές σκέψεις 13 έως 17 παραπάνω, οι γυμνοί σωλήνες εξαιρούνται από το πεδίο ορισμού του προϊόντος. Η Επιτροπή εξείρεσε συνεπώς από τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής όλες τις πωλήσεις που αφορούν τους γυμνούς σωλήνες οι οποίοι είχαν υποβληθεί σε περαιτέρω επεξεργασία στην Ένωση. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός του καταγγέλλοντα είναι άνευ αντικειμένου και απορρίπτεται.
- (41) Στον προσωρινό κανονισμό (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 42 και 43) όταν προσδιορίστηκε η τιμή εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, αφαιρέθηκε το κόστος μεταποίησης των συνδεδεμένων και με τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς εταιρειών στο Ηνωμένο Βασίλειο για την προσθήκη συνδετήρων και την κοπή των σωλήνων σε μικρότερα μεγέθη.
- (42) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών και των οριστικών συμπερασμάτων η Jindal ζήτησε οι σωλήνες με ωτίδες που πωλούνται από τη συνδεδεμένη εταιρεία της με έδρα το Ηνωμένο Βασίλειο να εξαιρεθούν από το υπό εξέταση προϊόν και, ως εκ τούτου, και από τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ της εταιρείας.
- (43) Για τους λόγους που αναλύονται στις αιτιολογικές σκέψεις 19 και 20 παραπάνω η Επιτροπή δεν έκρινε σκόπιμο να εξαιρεθούν οι σωλήνες με ωτίδες από τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος. Ωστόσο, οι σωλήνες με ωτίδες που αποτελούσαν μόνο ένα μικρό μερίδιο των συνολικών πωλήσεων των συνδεδεμένων εισαγωγέων εξαιρέθηκαν από τον προσδιορισμό της τιμής εξαγωγής.
- (44) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η Jindal ισχυρίστηκε ότι δεν ευσταθούσε η αφαίρεση των εξόδων SG&A και του κέρδους στον προσδιορισμό της τιμής εξαγωγής βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για τις συνδεδεμένες εταιρείες της στην Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, καθώς οι δαπάνες αυτές υποτίθεται ότι ήταν προφανώς υπερβολικές. Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η εταιρεία επανέλαβε τον ισχυρισμό της χωρίς όμως να προσκομίσει νέα αποδεικτικά στοιχεία. Έκανε τον εξής ισχυρισμό.

- (45) Πρώτον, ισχυρίστηκε ότι τα έξοδα SG&A επηρεάζονταν από τις δραστηριότητες μεταποίησης των δύο συνδεδεμένων εταιρειών στην Ένωση. Η εταιρεία πρότεινε να χρησιμοποιηθούν τα έξοδα SG&A που παρουσίασε η συνδεδεμένη εταιρεία της στην Ισπανία, η οποία δεν πραγματοποίησε δραστηριότητες μεταποίησης κατά την ΠΕ. Δεύτερον, η εταιρεία πρότεινε επίσης εναλλακτικά να εξαιρεθούν οι συγκεκριμένες δαπάνες της συνδεδεμένης εταιρείας στην Ιταλία οι οποίες περιλαμβάνονται στα έξοδα SG&A ειδικά για τις δραστηριότητες μεταποίησης, καθώς και οι δαπάνες που συνδέονται με τις δραστηριότητες εξαγωγής προς τρίτες χώρες. Για τον σκοπό αυτό παρείχε πρόσθετα στοιχεία. Τα στοιχεία αυτά επαληθεύτηκαν από την Επιτροπή κατά τη δεύτερη επίσκεψη επαλήθευσης στη συνδεδεμένη εταιρεία στην Ιταλία. Όσον αφορά τη συνδεδεμένη εταιρεία στο Ηνωμένο Βασίλειο δεν υποβλήθηκαν παρόμοια στοιχεία, αλλά συνάχθηκε το συμπέρασμα ότι πρέπει να εφαρμοστεί το ίδιο ποσό διορθωμένων εξόδων SG&A όπως και για τη συνδεδεμένη εταιρεία στην Ιταλία με σκοπό την προσαρμογή της τιμής εξαγωγής.
- (46) Η Επιτροπή απέρριψε τον πρώτο ισχυρισμό, καθώς έκρινε σκόπιμο να ληφθούν υπόψη τα πραγματικά έξοδα SG&A της κάθε συνδεδεμένης εταιρείας κατά την κατασκευή της τιμής εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή δεν κατανόησε γιατί δεν αποτελεί εύλογη βάση να ληφθούν ως σημείο αφετηρίας τα πραγματικά έξοδα.
- (47) Όσον αφορά τη δεύτερη εναλλακτική επιλογή, η Επιτροπή την έκρινε δικαιολογημένη, καθώς οι πωλήσεις μεταποιημένων αγαθών που πραγματοποιήσαν και οι δύο έμποροι στην Ένωση εξαιρέθηκαν από τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής. Έτσι δικαιολογήθηκε επίσης η κατανομή των εξόδων, ώστε να εξαιρεθούν τα έξοδα που σχετίζονταν με τις δραστηριότητες μεταποίησης. Επιπλέον, με βάση τη δεύτερη επίσκεψη επαλήθευσης στην οποία επαληθεύτηκε η πρόσθετη κατανομή των εξόδων SG&A για τη συνδεδεμένη εταιρεία στην Ιταλία, η Επιτροπή δέχθηκε ότι ορισμένα από τα έξοδα συνδέονταν αποκλειστικά με τη μεταποίηση των γυμνών σωλήνων (που εξαιρούνται από το πεδίο ορισμού του προϊόντος, όπως ήδη αναφέρθηκε). Κατά συνέπεια, τα έξοδα SG&A που σχετίζονται με τις δραστηριότητες μεταποίησης δεν λήφθηκαν υπόψη στην κατασκευή της τιμής εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά τη συνδεδεμένη εταιρεία στο Ηνωμένο Βασίλειο, δεν έγιναν πρόσθετες διορθώσεις στα έξοδα SG&A, καθώς η εταιρεία δεν παρείχε πρόσθετη κατανομή των εν λόγω εξόδων ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων. Τέλος, όλες οι δαπάνες σχετικές με δραστηριότητες εξαγωγής προς τρίτες χώρες είχαν ήδη αφαιρεθεί κατά προσωρινό στάδιο για όλες τις συνδεδεμένες εταιρείες στην Ένωση.
- (48) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η Jindal ισχυρίστηκε ότι η διάρθρωση του ομίλου της είχε αλλάξει μετά το τέλος της ΠΕ και ότι οι εξαγωγές της δεν πραγματοποιούνται πλέον μέσω των συνδεδεμένων εισαγωγέων της στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ισπανία. Ωστόσο, οι υποτιθέμενες αυτές αλλαγές στη διάρθρωση του ομίλου μετά την ΠΕ δεν μπορούν να έχουν κάποιο αντίκτυπο στα περιθώρια ντάμπινγκ, καθώς αυτά διαπιστώθηκαν με βάση επαληθευμένα στοιχεία που καλύπτουν την ΠΕ. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (49) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών και των οριστικών συμπερασμάτων ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή εφάρμοσε διαφορετική προσέγγιση για την προσαρμογή των εξόδων SG&A, αφενός, και για το κέρδος, αφετέρου. Για την προσαρμογή των εξόδων SG&A η Επιτροπή βασίστηκε στα πραγματικά έξοδα SG&A που πραγματοποιήθηκαν, ενώ για στην προσαρμογή για το κέρδος, τα πραγματικά ποσά αντικαταστάθηκαν από ένα θεωρητικό ποσό.
- (50) Αυτή η συνδεδεμένη εταιρεία όμως ήταν ζημιόγonos κατά την ΠΕ. Δεν υπήρχε συνεπώς πραγματικό περιθώριο κέρδους το οποίο θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 43 του προσωρινού κανονισμού, ελλείπει εύλογων μέτρων σύγκρισης, χρησιμοποιήθηκε μέσος όρος κέρδους ύψους 3,7 %, που θεωρήθηκε εύλογο επίπεδο κέρδους μη συνδεδεμένου εισαγωγέα. Η Επιτροπή θεώρησε ότι η χρήση του εν λόγω επιπέδου κέρδους ήταν πιο ακριβής από τη χρήση οποιουδήποτε άλλου επιπέδου κέρδους συνδεδεμένου εισαγωγέα, αν υπήρχε διαθέσιμο τέτοιο επίπεδο κέρδους.
- (51) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε επίσης ότι τα πλήρη έξοδα SG&A των συνδεδεμένων εταιρειών της στην Ένωση δεν πρέπει να αφαιρούνται στο πλαίσιο της κατασκευής της τιμής εξαγωγής. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι θυγατρικές της στην Ένωση επιτελούν τον ρόλο του εισαγωγέα καθώς και του τμήματος προώθησης πωλήσεων του παραγωγού-εξαγωγέα. Ισχυρίστηκε ότι μόνο τα έξοδα SG&A των συνδεδεμένων εταιρειών στην Ένωση που αφορούσαν τις εισαγωγικές δραστηριότητες τους πρέπει να αφαιρούνται από την κατασκευή της τιμής εξαγωγής. Διατύπωσε εκ νέου τον ισχυρισμό αυτόν μετά την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων, χωρίς όμως να παράσχει νέα στοιχεία.
- (52) Η Επιτροπή απέρριψε τον ανωτέρω ισχυρισμό για τους ακόλουθους λόγους. Πρώτον, κατά τη διάρκεια της ΠΕ ο παραγωγός-εξαγωγέας εξήγαγε απευθείας στην Ένωση, αν και μόνο σε μικρές ποσότητες, και όχι μόνο μέσω των συνδεδεμένων εταιρειών της. Επιπλέον, η έρευνα αποκάλυψε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποίησε επίσης δαπάνες στην Ινδία που αφορούν τις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση (π.χ. προσωπικό που ασχολείται αποκλειστικά με τις πωλήσεις προς την Ένωση και άλλα έξοδα SG&A). Αυτό έδειξε ότι η μητρική εταιρεία επωμίστηκε τις εξαγωγικές δραστηριότητες και τις συναφείς δαπάνες από κοινού με τις συνδεδεμένες εταιρείες της στην Ένωση. Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι κύριες λειτουργίες προώθησης πωλήσεων επιτελούνταν από τις συνδεδεμένες εταιρείες στην Ένωση και, κατά συνέπεια, οι τελευταίες πραγματοποίησαν τις συναφείς δαπάνες. Αυτό όμως δεν αντιβαίνει στην εκτίμηση της Επιτροπής, καθώς η εταιρεία αναγνώρισε ότι και η

μητρική εταιρεία πραγματοποίησε ορισμένες δαπάνες σχετικές με τις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση. Κατά συνέπεια, απορρίφθηκε το επιχείρημα ότι οι συνδεδεμένες εταιρείες στην Ένωση ήταν τα τμήματα προώθησης πωλήσεων της μητρικής εταιρείας.

- (53) Δεύτερον, η προώθηση πωλήσεων, η διαφήμιση και άλλες δραστηριότητες σχετικές με την εξεύρεση πελατών στην Ένωση είναι δραστηριότητες που συνήθως διεξάγει ένας εισαγωγέας και οι συναφείς με αυτές δαπάνες τον επιβαρύνουν. Εν προκειμένω, οι δαπάνες αυτές αποτελούν μέρος των δαπανών που σχετίζονται με τις πωλήσεις ενός προϊόντος. Επιπλέον, οι δαπάνες της εταιρείας για τις εξαγωγικές δραστηριότητες δεν θα είχαν πραγματοποιηθεί εάν δεν γίνονταν οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση. Κατά συνέπεια, η διάκριση μεταξύ των εισαγωγικών και των εξαγωγικών δραστηριοτήτων που κάνει ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν δικαιολογείται και πρέπει να απορριφθεί. Ωστόσο, το κόστος που επιβάρυνε τις συνδεδεμένες εταιρείες στην Ένωση για τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος ή άλλων προϊόντων σε τρίτες χώρες είχε ήδη αφαιρεθεί από τα έξοδα SG&A των εν λόγω εταιρειών.
- (54) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, η Επιτροπή επιβεβαίωσε τις αιτιολογικές σκέψεις 33 έως 48 του προσωρινού κανονισμού.

### 2.3. Σύγκριση

- (55) Ύστερα από κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι το κόστος για τη χορήγηση πιστώσεων εντός της εταιρείας, δηλαδή το πιστωτικό κόστος μεταξύ της μητρικής εταιρείας στην Ινδία και των συνδεδεμένων εταιρειών της στην Ένωση, δεν έπρεπε να έχει αφαιρεθεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ζ) του βασικού κανονισμού, αφού η Επιτροπή δεν έκανε δεκτή την τιμή μεταφοράς μεταξύ του παραγωγού-εξαγωγέα και των συνδεδεμένων εταιρειών του στην ΕΕ. Επίσης, η Επιτροπή είχε ήδη αφαιρέσει το πιστωτικό κόστος των συνδεδεμένων εταιρειών στην Ένωση που αφορούσε τις πωλήσεις τους προς ανεξάρτητους πελάτες κατά τον προσδιορισμό της τιμής εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Ο ισχυρισμός αυτός έγινε δεκτός.
- (56) Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι ποσό ίσο με το σύστημα επιστροφής δασμών και το σύστημα επικέντρωσης στο προϊόν πρέπει να αφαιρεθεί από την κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής.
- (57) Η Επιτροπή απέρριψε τον ανωτέρω ισχυρισμό για τους ακόλουθους λόγους. Πρώτον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 53 του προσωρινού κανονισμού, δεν έγιναν προσαρμογές ώστε να ληφθεί υπόψη η επιστροφή δασμών, δεδομένου ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ήταν σε θέση να αποδείξουν ότι ο φόρος για τις εξαγωγικές πωλήσεις που δεν έχει καταβληθεί ή έχει επιστραφεί περιλαμβάνεται στην εγχώρια τιμή. Αυτό επιβεβαιώθηκε επίσης στην παράλληλη έρευνα κατά των επιδοτήσεων<sup>(8)</sup>, στην οποία διαπιστώθηκε ότι το λεγόμενο «σύστημα επιστροφής δασμών» και «σύστημα επικέντρωσης στο προϊόν» αποτελούν επιδοτήσεις με τη μορφή χρηματοδοτικής συνεισφοράς από την κυβέρνηση της Ινδίας και δεν μπορούν θεωρηθούν επιτρεπόμενα συστήματα επιστροφής δασμών ή σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης.
- (58) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε τον ισχυρισμό του ότι το σύστημα επιστροφής δασμών και το σύστημα επικέντρωσης στο προϊόν πρέπει να αφαιρεθούν από την κανονική αξία. Δεν παρείχε όμως νέα πραγματικά στοιχεία ή επιχειρήματα που να δικαιολογούν τον ισχυρισμό αυτόν. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν.
- (59) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών και των οριστικών συμπερασμάτων ο καταγγέλλων επανέλαβε τον ισχυρισμό του ότι η Επιτροπή πρέπει να εφαρμόσει την κατ' εξαίρεση μεθοδολογία του στοχευμένου ντάμπινγκ που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 δεύτερη πρόταση του βασικού κανονισμού.
- (60) Η Επιτροπή δεν διαπίστωσε νέα στοιχεία που να της επιτρέπουν να αλλάξει την προσωρινή εκτίμησή της, ότι δεν δικαιολογείται η εφαρμογή της μεθοδολογίας του στοχευμένου ντάμπινγκ.
- (61) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων η Επιτροπή επιβεβαίωσε τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε στις αιτιολογικές σκέψεις 49 έως 54 του προσωρινού κανονισμού.

### 2.4. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (62) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η ECL ισχυρίστηκε ότι οι αξίες CIF που χρησιμοποιήθηκαν για τους υπολογισμούς του ντάμπινγκ και του περιθωρίου ζημίας ήταν σε ασυμφωνία. Συγκεκριμένα, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η αξία CIF που χρησιμοποιήθηκε ως παρονομαστής για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ της ECL πρέπει να είναι η ίδια αξία CIF που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας και η οποία αντικατοπτρίζει την κατασκευασμένη τιμή εξαγωγής σε επίπεδο CIF.
- (63) Η Επιτροπή θεώρησε ότι ο παρονομαστής στους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ πρέπει να είναι η πραγματική τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, με την οποία δηλώνεται ένα αγαθό στις τελωνειακές αρχές της Ένωσης. Χάρη στη

<sup>(8)</sup> Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 84-86 και 119-125 του κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

μεθοδολογία αυτή το περιθώριο ντάμπινγκ υπολογίζεται ως ποσοστό της πραγματικής τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης και επίσης ο δασμός αντιντάμπινγκ εισπράττεται από τις τελωνειακές αρχές της Ένωσης με βάση την εν λόγω πραγματική τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε. Επιπλέον, και στους δύο υπολογισμούς για το ντάμπινγκ και τη ζημία οι τιμές εξαγωγής, στα σύνορα της Ένωσης, που χρησιμοποιήθηκαν ήταν οι τιμές που κατασκευάστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Κατά συνέπεια, η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό τόσο του ντάμπινγκ όσο της ζημίας είναι συνεκτική. Ωστόσο, αυτό δεν αναιρεί το γεγονός ότι ο τελικός δασμός πρέπει να εκφράζεται ως ποσοστό της αξίας CIF, όπως αναφέρεται στις τελωνειακές αρχές.

- (64) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι κατόπιν σύγκρισης μεταξύ των περιθωρίων ντάμπινγκ και ζημίας των δύο παραγωγών-εξαγωγέων προέκυψε μια ανωμαλία: ο ένας είχε χαμηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ με υψηλότερο περιθώριο ζημίας, ενώ ο άλλος παραγωγός-εξαγωγέας το αντίθετο.
- (65) Η διαφορά αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι, για τους λόγους που εξηγήθηκαν παραπάνω, κατασκευάστηκε τόσο η τιμή εξαγωγής όσο και η κανονική αξία (σε μεγάλο βαθμό) για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς. Κατά συνέπεια, τα περιθώρια ντάμπινγκ αντικατόπτριζαν τη διάρθρωση του κόστους των δύο εταιρειών αντί για τις πραγματικές τιμές που χρεώθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες, τόσο στην εγχώρια αγορά της Ινδίας όσο και στην αγορά της Ένωσης.
- (66) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η εξαίρεση των γυμνών σωλήνων υποεκτίμησε το περιθώριο ντάμπινγκ ενός εκ των παραγωγών-εξαγωγέων, το οποίο πρέπει να καθοριστεί σε υψηλότερο επίπεδο. Καθώς η Επιτροπή αποφάσισε να εξαιρέσει τους γυμνούς σωλήνες από το πεδίο ορισμού του προϊόντος για τους λόγους που εκτέθηκαν στις αιτιολογικές σκέψεις 13-19 ανωτέρω, ο ισχυρισμός αυτός είναι άνευ αντικειμένου και, κατά συνέπεια, απορρίφθηκε.
- (67) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι στους υπολογισμούς των περιθωρίων ντάμπινγκ πρέπει να ληφθούν υπόψη τα επίπεδα τιμής μετά την ΠΕ. Συγκεκριμένα, ισχυρίστηκε ότι μετά την ΠΕ οι παραγωγοί-εξαγωγείς μείωσαν τις τιμές τους στην αγορά της Ένωσης, ενώ οι τιμές τους στην εγχώρια αγορά της Ινδίας υποτιμάται ότι παρέμειναν σταθερές.
- (68) Ο καταγγέλλων επισήμανε σωστά ότι «καθώς χρησιμοποιεί τον όρο “κατά κανόνα”, το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού προβλέπει τη δυνατότητα να γίνονται εξαιρέσεις στον κανόνα που απαγορεύει να λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας»<sup>(9)</sup>. Ωστόσο, το αίτημα υπολογισμού της νέας τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας και για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς για περίοδο μεταγενέστερη της ΠΕ θα απαιτούσε τη διενέργεια νέας, πλήρους και διεξοδικής έρευνας από την Επιτροπή, με συλλογή και επαλήθευση στοιχείων από τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Αυτό δεν είναι τεχνικά και νομικά εφικτό εντός του πλαισίου της παρούσας διαδικασίας. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (69) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώθηκε η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ, όπως ορίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 55 έως 56 του προσωρινού κανονισμού.
- (70) Με βάση τις προσαρμογές που έγιναν στην κανονική αξία και στην τιμή εξαγωγής και ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
Jindal Saw Ltd	19,0 %
Electrosteel Castings Ltd	4,1 %
Περιθώριο σε εθνικό επίπεδο	19,0 %

### 3. ΖΗΜΙΑ

#### 3.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (71) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων περιείχε ανεπαρκείς πληροφορίες όσον αφορά τις στατιστικές για την κατανάλωση, τις εισαγωγές και τις εξαγωγές της Ένωσης, καθώς και τα στοιχεία για τους μακροοικονομικούς και μικροοικονομικούς δείκτες με σκοπό τον προσδιορισμό της ζημίας. Ο ισχυρισμός αυτός έγινε εν μέρει αποδεκτός και παρακάτω παρουσιάζονται πρόσθετες πληροφορίες για τους δείκτες ζημίας, αν και εντός περιοχών τιμών έτσι ώστε να γίνουν σεβαστές οι εύλογες αξιώσεις προστασίας της εμπιστευτικότητας.

<sup>(9)</sup> Υπόθεση T-138/02 της 14ης Νοεμβρίου 2006, Nanjing Metalink International Co. Ltd κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σκέψη 61.

- (72) Ύστερα από παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι είχε χαρακτηρίσει ορισμένες εξαγωγικές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ως πωλήσεις εντός της Ένωσης. Τα διορθωμένα στοιχεία για τα μεγέθη των πωλήσεων οδήγησαν σε ελαφρά τροποποίηση/διόρθωση μερικών περιοχών τιμών και/ή δεικτών που σχετίζονται με ορισμένους άλλους δείκτες ζημίας, και συγκεκριμένα τη συνολική ενωσιακή κατανάλωση, το μερίδιο των παραγωγών-εξαγωγέων στην αγορά, το μερίδιο του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά και την τιμή πώλησης στην Ένωση. Οι διορθώσεις αυτές είχαν όμως μόνο περιορισμένες επιπτώσεις σε αυτούς τους δείκτες ζημίας και δεν επηρέασαν τις τάσεις ούτε και μετέβαλαν το συμπέρασμα ότι υπήρξε σοβαρή ζημία.

### 3.2. Ορισμός του κλάδου παραγωγής και της παραγωγής της Ένωσης

- (73) Το ομοειδές προϊόν παραγόταν από τρεις παραγωγούς στην Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας. Αυτοί αποτελούν τον «κλάδο παραγωγής της Ένωσης» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.
- (74) Καθώς υπάρχουν μόνο τρεις παραγωγοί της Ένωσης και ο όμιλος SG PAM παρέσχε τα στοιχεία για τις θυγατρικές του και εκτιμήσεις για τον μόνο μη συνεργασθέντα παραγωγό της Ένωσης, Tiroler Rohre GmbH («TRM»), όλα τα στοιχεία παρουσιάζονται με τη μορφή δεικτών ή ως περιοχές τιμών για την προστασία του απορρήτου του άλλου παραγωγού της Ένωσης ο οποίος συνεργάστηκε με την έρευνα.
- (75) Η συνολική παραγωγή της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας ανήλθε σε [590 000 - 610 000] τόνους. Η Επιτροπή προσδιόρισε τη συνολική παραγωγή στην Ένωση με βάση όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, όπως οι πληροφορίες που παρέχονται στην καταγγελία για τον μη συνεργασθέντα παραγωγό καθώς και τα στοιχεία που συλλέχθηκαν από τους συνεργασθέντες παραγωγούς κατά την έρευνα. Οι δύο συνεργαζόμενοι παραγωγοί του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αντιπροσωπεύουν περίπου το 96 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής.

### 3.3. Κατανάλωση της Ένωσης

- (76) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κατανάλωση της Ένωσης με βάση τον όγκο των συνολικών πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην Ένωση συν τις εισαγωγές από τρίτες χώρες προς την Ένωση. Η Επιτροπή προσδιόρισε τις συνολικές πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης με βάση τα στοιχεία που συλλέχθηκαν από τους συνεργασθέντες παραγωγούς της Ένωσης και τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στην καταγγελία για τον μη συνεργασθέντα παραγωγό. Οι όγκοι των εισαγωγών προέκυψαν από στοιχεία της Eurostat και ήταν συμβατοί με τα στοιχεία που παρείχαν οι συνεργαζόμενοι ινδοί παραγωγοί.
- (77) Η κατανάλωση της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

#### Κατανάλωση της Ένωσης

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κατανάλωση (σε χιλιάδες τόνους)	570-620	490-540	460-510	520-570
Δείκτης	100	87	83	93

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, στοιχεία τα οποία περιλαμβάνει η καταγγελία και Eurostat

- (78) Η ενωσιακή κατανάλωση μειώθηκε κατά 7 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η ενωσιακή κατανάλωση ακολούθησε ένα πρότυπο μορφής U — μειώθηκε σημαντικά μεταξύ του 2011 και του 2012 (κατά περισσότερο από 13 %), μειώθηκε περαιτέρω το 2013 και αυξήθηκε κατά την περίοδο έρευνας. Το πρότυπο αυτό μπορεί να εξηγηθεί εν μέρει από το γεγονός ότι οι τελικοί χρήστες σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο είναι οι κοινωφελείς επιχειρήσεις ύδρευσης και οι εταιρείες άρδευσης και αποχέτευσης. Τις περισσότερες φορές πρόκειται για δημόσιους φορείς που εξαρτώνται από την κρατική χρηματοδότηση. Το 2011 και το 2012 η οικονομική κρίση εξελίχθηκε πλήρως σε κρίση δημόσιου χρέους με επιπτώσεις για το 2013, γεγονός που ώθησε τις κυβερνήσεις της Ένωσης να μειώσουν δραστικά τις δημόσιες επενδύσεις και δαπάνες. Αυτό εξηγεί τη σημαντική πτώση της ζήτησης για σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο, ειδικά σε χώρες όπως η Ισπανία, η Πορτογαλία και η Ιταλία.

### 3.4. Εισαγωγές από την Ινδία

#### 3.4.1. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Ινδία

- (79) Η Επιτροπή προσδιόρισε τον όγκο των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Τα στοιχεία της Eurostat συγκρίθηκαν με τα στοιχεία που παρείχαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς και οι διαφορές ήταν οριακές. Μετά την εξαίρεση των γυμνών σωλήνων από το πεδίο ορισμού του προϊόντος η Επιτροπή αφαιρέσε τον όγκο των γυμνών σωλήνων που εισάγονται από την Ινδία από τις συνολικές εισαγωγές για τα έτη κατά τα οποία έγιναν εισαγωγές γυμνών σωλήνων, δηλαδή για το 2013 και την ΠΕ. Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών προσδιορίστηκε στην ίδια βάση.

#### Όγκος και μερίδιο της αγοράς για τις εισαγωγές

	2011	2012	2013	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από την Ινδία (σε χιλιάδες τόνους)	75-85	60-70	70-80	80-100
Δείκτης του όγκου εισαγωγών	100	83	94	110
Μερίδιο αγοράς (%)	13-15	13-15	15-17	17-19
Δείκτης μεριδίου αγοράς	100	95	112	118

Πηγή: Eurostat, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (80) Οι όγκοι εισαγωγών από την Ινδία αυξήθηκαν κατά περισσότερο από 10 % κατά την υπό εξέταση περίοδο παρά τη συρρίκνωση της αγοράς. Την ίδια περίοδο το μερίδιο αγοράς που κατείχαν οι ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς αυξήθηκε κατά περίπου 18 %. Είναι αξιοσημείωτο ότι το 2012-2013, όταν η ενωσιακή κατανάλωση παρέμεινε χαμηλή και παρουσίασε περαιτέρω μείωση, οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν σημαντικά κατά περίπου 10 %, ενώ το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε κατά περίπου 17 %. Οι εισαγωγές από την Ινδία συνέχισαν να αυξάνονται σημαντικά κατά την ΠΕ, ενώ το μερίδιο αγοράς τους σημείωσε περαιτέρω αύξηση κατά 6 % μεταξύ του 2013 και της ΠΕ.

#### 3.4.2. Τιμές των εισαγωγών από την Ινδία

- (81) Η Επιτροπή προσδιόρισε τις τιμές των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat για να αναλύσει τις τάσεις στην εξέλιξη της τιμής. Μετά την εξαίρεση των γυμνών σωλήνων, η Επιτροπή αφαιρέσε την αξία και τον όγκο των γυμνών σωλήνων που εισάγονται από την Ινδία από τον υπολογισμό της μέσης τιμής για τα έτη κατά τα οποία έγιναν εισαγωγές γυμνών σωλήνων, δηλαδή για το 2013 και την ΠΕ.
- (82) Η μέση τιμή των εισαγωγών στην Ένωση από την Ινδία εξελίχθηκε ως εξής:

#### Τιμές εισαγωγών

	2011	2012	2013	ΠΕ
Ινδία (ευρώ/τόνο)	665	703	671	664
Δείκτης	100	106	101	100

Πηγή: Eurostat, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (83) Οι τιμές σημείωσαν αύξηση ύψους 6 % μεταξύ του 2011 και του 2012, ενώ έπεσαν το 2013 και κατά την ΠΕ έφτασαν στο ίδιο επίπεδο με την αρχή της υπό εξέταση περιόδου.



### 3.4.3. Πωλήσεις σε τιμές κατώτερες από τις ενωσιακές (υποτιμολόγηση)

- (84) Η Επιτροπή προσδιόρισε την υποτιμολόγηση κατά την περίοδο έρευνας με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς και ο ενωσιακός κλάδος, συγκρίνοντας:
- α) τις σταθμισμένες μέσες τιμές πώλησης ανά τύπο προϊόντος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής που χρεώθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμοσμένες σε επίπεδο εκ του εργοστασίου· και
- β) τις αντίστοιχες σταθμισμένες μέσες τιμές ανά τύπο προϊόντος των εισαγωγών από τους συνεργασθέντες ινδούς παραγωγούς στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που προσδιορίστηκαν στη βάση κόστους, ασφάλισης και ναύλου (CIF), με τις κατάλληλες προσαρμογές για τα έξοδα μετά την εισαγωγή.
- (85) Και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι υπήρχαν σημαντικές διαφορές μεταξύ των προϊόντων που πωλούσε ο καταγγέλλων και των προϊόντων που πωλούσαν οι ίδιοι, γεγονός που θα επηρέαζε τη δίκαιη συγκρισιμότητα των τιμών. Συγκεκριμένα, ισχυρίστηκαν ότι δεν κατασκευάζουν σωλήνες εξοπλισμένους με αυτοαγκυρούμενο σύνδεσμο διπλού θαλάμου, όπως αυτοί που πωλούνται από την SG PAM με την εμπορική ονομασία Universal. Επίσης, δεν κατασκευάζουν αυτόματο σύνδεσμο για σωλήνες χαμηλής πυκνότητας που αντιστοιχούν στους πλαστικούς σωλήνες που χρησιμοποιούνται στη σειρά προϊόντων Blutor της SG PAM. Επιπλέον, ισχυρίστηκαν ότι δεν κατασκευάζουν σωλήνες με εσωτερική επένδυση από θερμοπλαστικό υλικό όπως αυτοί που η SG PAM πωλεί υπό την εμπορική ονομασία Ductap και χρησιμοποιεί στη σειρά προϊόντων Blutor. Οι χρήστες όλκιμων σωλήνων στην Ένωση επιβεβαίωσαν τους εν λόγω ισχυρισμούς και επιβεβαίωσαν επίσης ότι κανένας από τους δύο συνεργασθέντες ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς δεν μπορούσε να προμηθεύσει αυτά τα προϊόντα. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη της τους σωλήνες της SG PAM με σύνδεσμο Universal, ούτε και τη σειρά προϊόντων Blutor της SG PAM στους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και το περιθώριο ζημίας. Η εξαίρεση αυτή επηρέασε λιγότερο από το 10 % του όγκου των συναλλαγών.
- (86) Ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η εξαίρεση του συνδέσμου Universal ήταν αδικαιολόγητη, καθώς κάθε παραγωγός-εξαγωγέας διαθέτει τεχνική λύση που μπορεί να αντικαταστήσει αυτό το είδος συνδέσμου. Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι πολλοί χρήστες επιβεβαίωσαν πως οι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ήταν σε θέση να προμηθεύσουν αυτοαγκυρούμενο σύνδεσμο διπλού θαλάμου. Σε κάθε περίπτωση, στην παρούσα έρευνα δεν εντοπίστηκε κάποιο είδος συνδέσμου ως ουσιώδες στοιχείο για τη διαφοροποίηση μεταξύ διαφορετικών ειδών προϊόντων για τους σκοπούς της σύγκρισης των τιμών. Κατά συνέπεια, δεν ήταν δυνατόν να γίνει δίκαιη σύγκριση των τιμών κατά τύπο. Λόγω του χαμηλού όγκου των προϊόντων που ήταν εξοπλισμένα με τον σύνδεσμο αυτόν, λόγω των δυσκολιών στη δίκαιη σύγκριση των τιμών και λόγω του ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 91 παρακάτω, η συντριπτική πλειονότητα των τύπων προϊόντων ελήφθη υπόψη στους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και το περιθώριο ζημίας, η Επιτροπή θεώρησε ότι ήταν σκόπιμο να εξαιρεθούν οι αυτοαγκυρούμενοι σύνδεσμοι διπλού θαλάμου από τους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση.
- (87) Η Jindal επίσης ισχυρίστηκε ότι άλλες φυσικές διαφορές σχετικά με την εξωτερική επίστρωση και την εσωτερική επένδυση, μεταξύ άλλων, επηρέαζαν τη συγκρισιμότητα των τιμών και συνεπώς θα έπρεπε να γίνει σχετική προσαρμογή/εξαίρεση. Οι ισχυρισμοί αυτοί όμως απορρίφθηκαν. Τόσο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής όσο και οι ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς υπέβαλαν στοιχεία για ενωσιακές πωλήσεις ειδών προϊόντων με συγκρίσιμα φυσικά χαρακτηριστικά και, κατά συνέπεια, είχε πραγματοποιηθεί δίκαιη σύγκριση όσον αφορά τις εν λόγω άλλες εικαζόμενες διαφορές για τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης και του περιθωρίου ζημίας.
- (88) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 43 παραπάνω, οι σωλήνες με ωτίδες εξαιρέθηκαν από τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων. Κατά συνέπεια, και οι πωλήσεις του ίδιου προϊόντος από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής εξαιρέθηκαν από τους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση. Ο όγκος των σωλήνων με ωτίδες που πωλούνται στην ενωσιακή αγορά είναι πολύ μικρός (λιγότερος από 1 %).
- (89) Ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων η Jindal ισχυρίστηκε ότι οι προσαρμογές στην τιμή εξαγωγής που έγιναν από την Επιτροπή, δηλαδή η προσαρμογή για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και τα διοικητικά έξοδα, καθώς και η προσαρμογή για το κέρδος, αντίκεινται στο δίκαιο του ΠΟΕ. Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτές οι προσαρμοσμένες τιμές εξαγωγής (οι οποίες είναι μερικές φορές μηδενικές ή ακόμη και αρνητικές) δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση αξιολόγησης για να κριθεί αν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκαλούν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή διαφώνησε. Σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της Επιτροπής οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης προσαρμόστηκαν σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου» κατόπιν αφαίρεσης, μεταξύ άλλων, των δαπανών που σχετίζονται με τη μεταφορά. Κατά συνέπεια, η σύγκριση των τιμών μεταπώλησης του εισαγωγέα με την τιμή «εκ του εργοστασίου» της Ένωσης δεν θα ήταν δίκαιη σύγκριση. Επιπλέον, η μόνη περίπτωση στην οποία η τιμή του παραγωγού-εξαγωγέα ήταν μικρότερη από μηδέν αφαιρέθηκε από τον υπολογισμό για την υποτιμολόγηση ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, γεγονός που επηρέασε ελάχιστα τα περιθώρια.
- (90) Ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων η Jindal επεσήμανε ότι η Επιτροπή δεν παρείχε πληροφορίες σχετικά με την αντιστοιχία των ενωσιακών προϊόντων και των προϊόντων των παραγωγών-εξαγωγέων για κάθε χωριστό τύπο προϊόντων (PCN) και ότι ο παραγωγός δεν ήταν, κατά συνέπεια, σε θέση να εξακριβώσει αν η Επιτροπή ανέλυσε τη σημασία της υποτιμολόγησης σε σχέση με την αναλογία των τύπων προϊόντων για τα οποία εντοπίστηκε υποτιμολόγηση.

- (91) Η αντιστοίχιση προϊόντων στους υπολογισμούς υποτιμολόγησης ήταν 99 % και 95 % για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς αντίστοιχα και υποτιμολόγηση διαπιστώθηκε για το 98 % και το 91 % των διαφόρων τύπων προϊόντων που πωλούνταν στην ενωσιακή αγορά. Λαμβανομένης υπόψη της πολύ υψηλής αναλογίας των τύπων προϊόντων που πωλήθηκαν σε χαμηλότερες τιμές, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι δεν διενεργήθηκε κατάλληλη ανάλυση σχετικά με τις συνέπειες που είχε η υποτιμολόγηση.
- (92) Ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων η εταιρεία Tata ισχυρίστηκε ότι η υποτιμολόγηση με βάση το κόστος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν αποτελούσε κατάλληλη ένδειξη για την εξέταση της ζημίας, καθώς το κόστος παραγωγής ήταν διογκωμένο εξαιτίας του υψηλού πάγιου κόστους και της πλεονασματικής ικανότητας παραγωγής. Όπως επισημαίνεται κατωτέρω, η υποτιμολόγηση αποτελεί σύγκριση τιμών. Σε κάθε περίπτωση, η υποτιμολόγηση αποτελεί μόνον έναν από μια σειρά δεικτών που εξετάζονται για να καθοριστεί αν ένας ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει υποστεί σοβαρή ζημία.
- (93) Η σύγκριση τιμών έγινε ανά τύπο προϊόντος για συναλλαγές στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, μετά από τις κατάλληλες προσαρμογές όπου αυτό κρίθηκε απαραίτητο, και αφού αφαιρέθηκαν επιστροφές τιμήματος και εκπτώσεις. Το αποτέλεσμα της σύγκρισης εκφράστηκε ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των ενωσιακών παραγωγών κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Αυτό έδειξε σταθμισμένα μέσα περιθώρια υποτιμολόγησης 30,9 % και 31,7 % για τους δύο συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς.

### 3.5. Οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

#### 3.5.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (94) Τα μικροοικονομικά και μακροοικονομικά στοιχεία παρέχονται σε μορφή περιοχών τιμών και δεικτών για να προστατευτούν εύλογες αξιώσεις εμπιστευτικότητας, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 71.

#### 3.5.2. Μακροοικονομικοί δείκτες

##### 3.5.2.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (95) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η συνολική παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας της Ένωσης εξελίχθηκαν ως εξής:

#### Ενωσιακή παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2011	2012	2013	ΠΕ
Παραγωγή (σε χιλιάδες τόνους)	580-600	460-480	530-550	590-610
Δείκτης όγκου παραγωγής	100	79	91	101
Παραγωγική ικανότητα (σε χιλιάδες τόνους)	1 000-1 100	1 000-1 100	1 000-1 100	1 000-1 100
Δείκτης παραγωγικής ικανότητας	100	100	100	100
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας (%)	52-57	42-47	45-50	53-58

Πηγή: Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία

- (96) Η συνολική παραγωγή του κλάδου της Ένωσης ήταν ελαφρά μεγαλύτερη κατά την περίοδο έρευνας σε σχέση με το 2011 παρά τις πολύ χαμηλότερες ενωσιακές πωλήσεις κατά την περίοδο έρευνας (βλέπε πίνακα παρακάτω). Η αύξηση στην παραγωγή το 2013 και στην ΠΕ οφείλεται στις αυξημένες εξαγωγικές πωλήσεις (βλέπε αιτιολογική σκέψη 128).
- (97) Η παραγωγική ικανότητα παρέμεινε σταθερή κατά τη διάρκεια της εξετασθείσας περιόδου. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας αυξήθηκε οριακά, ακολουθώντας την αύξηση της παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο. Παρ' όλα αυτά ο συντελεστής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σχετικά χαμηλός [53-58 %]. Η παραγωγή σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο είναι ένας κλάδος που χαρακτηρίζεται από σχετικά υψηλό πάγιο κόστος. Η χαμηλή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας επιδεινώνει την απορρόφηση των πάγιων δαπανών, γεγονός που μπορεί να επηρεάσει την κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

## 3.5.2.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

- (98) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο όγκος πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

**Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης**

	2011	2012	2013	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων (σε χιλιάδες τόνους)	430-470	370-410	340-380	380-420
Δείκτης όγκου πωλήσεων	100	88	82	89
Μερίδιο αγοράς (%)	75-80	76-1	73-78	71-76
Δείκτης μεριδίου αγοράς	100	101	98	96

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, στοιχεία τα οποία περιλαμβάνει η καταγγελία και Eurostat

- (99) Οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μειώθηκαν κατά 11 % κατά την υπό εξέταση περίοδο σε 380-420 χιλιάδες τόνους στην περίοδο έρευνας. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχασε σημαντικά μεγαλύτερο όγκο πωλήσεων από τον όγκο της μείωσης της κατανάλωσης και κατά συνέπεια το μερίδιο αγοράς του μειώθηκε κατά 4 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (100) Η ECL ισχυρίστηκε ότι η μείωση στους όγκους των πωλήσεων με βάση τους μετρικούς τόνους δεν λαμβάνει υπόψη το ότι ο καταγγέλλων κατασκεύασε και πώλησε κατά κύριο λόγο ελαφρύτερους σωλήνες κάθε είδους κατά την υπό εξέταση περίοδο και ότι, κατά συνέπεια, η μείωση υπερεκτιμάται. Ο ισχυρισμός αυτός δεν τεκμηριώθηκε με σχετικά αποδεικτικά στοιχεία και, κατά συνέπεια, απορρίφθηκε. Παρ' όλα αυτά η Επιτροπή εξαίρεσε μια σειρά ελαφρύτερων σωλήνων Blutorp από τους υπολογισμούς για την υποτιμολόγηση και το περιθώριο ζημίας, για τους λόγους που εξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 85.

## 3.5.2.3. Ανάπτυξη

- (101) Η συνολική κατανάλωση του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση μειώθηκε κατά 7 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η κατανάλωση μειώθηκε σημαντικά το 2012 κατά περισσότερο από 13 %, παρέμεινε αναιμική το 2013 και άρχισε να ανακάμπτει κατά την περίοδο της έρευνας. Στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες καθώς και οι εισαγωγές από την Ινδία μειώθηκαν ακολουθώντας την κατανάλωση. Έως το τέλος της υπό εξέταση περιόδου, παρά το ότι η ενωσιακή κατανάλωση άρχισε να αυξάνεται, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως από την ανάκαμψη αυτή, καθώς τόσο ο όγκος των ενωσιακών πωλήσεων όσο και το μερίδιο της αγοράς είχαν μειωθεί, ενώ οι εισαγωγές από την Ινδία κατέλαβαν μερίδια της αγοράς.

## 3.5.2.4. Απασχόληση και παραγωγικότητα

- (102) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η απασχόληση και η παραγωγικότητα εξελίχθηκαν ως εξής:

**Αριθμός απασχολούμενων και παραγωγικότητα**

	2011	2012	2013	ΠΕ
Απασχολούμενοι	2 400-2 500	2 300-2 400	2 300-2 400	2 400-2 500
Δείκτης απασχολούμενων	100	93	93	99
Παραγωγικότητα/απασχολούμενο	220-240	180-200	210-230	230-250
Δείκτης παραγωγικότητας	100	82	96	102

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (103) Η απασχόληση και η παραγωγικότητα κατά την περίοδο της έρευνας ήταν σε παρόμοιο επίπεδο με το 2011. Ωστόσο, το γεγονός ότι δεν υποχώρησε η απασχόληση οφείλεται κυρίως στη σημαντική αύξηση των πωλήσεων εκτός της Ένωσης, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 127 και 128 παρακάτω, γεγονός που επέτρεψε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να επαναπροσλάβει προσωπικό.

#### 3.5.2.5. Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ

- (104) Όλα τα περιθώρια ντάμπινγκ ήταν πάνω από το ελάχιστο επιτρεπόμενο όριο. Ο αντίκτυπος του μεγέθους των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν σημαντικός, δεδομένου του όγκου και της σημαντικής υποτιμολόγησης των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την οικεία χώρα.
- (105) Η παρούσα είναι η πρώτη έρευνα αντιντάμπινγκ όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν. Κατά συνέπεια, δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία για να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις από πιθανό προγενέστερο ντάμπινγκ.

#### 3.5.3. Μικροοικονομικοί δείκτες

##### 3.5.3.1. Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

- (106) Οι μέσες μοναδιαίες τιμές πώλησης των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση παρουσίασαν την κατωτέρω εξέλιξη:

#### Τιμές πώλησης στην Ένωση

	2011	2012	2013	ΠΕ
Μέση μοναδιαία τιμή πώλησης στην Ένωση (ευρώ/τόνο)	990-1 050	1 000-1 060	1 020-1 060	1 000-1 060
Δείκτης	100	102	104	101
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής (ευρώ/τόνο)	900-950	1 000-1 050	900-950	850-900
Δείκτης	100	110	104	96

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (107) Η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης αυξήθηκε το 2012 και το 2013, έπεσε κατά 3 % κατά την ΠΕ και επανήλθε σε επίπεδο παρόμοιο με το επίπεδο στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου. Το κόστος παραγωγής αυξήθηκε το 2012 και μειώθηκε το 2013 και κατά την ΠΕ, κυρίως λόγω της μείωσης στην τιμή των κύριων πρώτων υλών, του σιδηρομεταλλεύματος και των απορριμμάτων μετάλλου.
- (108) Η Jindal ισχυρίστηκε ότι η μείωση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν συνάδει με το γεγονός ότι κατά την ΠΕ είχε αυξηθεί το περιθώριο ανάμεσα στη μοναδιαία τιμή πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και στο κόστος παραγωγής. Η Επιτροπή διαφώνησε με το επιχειρήμα αυτό. Το κόστος παραγωγής στον παραπάνω πίνακα δεν χρησιμοποιήθηκε στον υπολογισμό της κερδοφορίας. Το κόστος παραγωγής προσδιορίστηκε με βάση το κόστος κατασκευής του υπό εξέταση προϊόντος και τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και τα διοικητικά έξοδα (SG&A) για τους τέσσερις συνεργασθέντες παραγωγούς στην Ένωση. Η κερδοφορία, από την άλλη, υπολογίστηκε με βάση το καθαρό προ φόρων κέρδος των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες εντός της Ένωσης ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων, ο οποίος περιλάμβανε το κόστος των αγαθών που πωλήθηκαν, τα έξοδα SG&A, το κόστος E & A και ορισμένες άλλες δαπάνες για όλους τους συνεργασθέντες παραγωγούς της Ένωσης καθώς και για θυγατρικές επιχειρήσεις πωλήσεων. Κατά συνέπεια, η κερδοφορία μπορεί να εξελίσσεται διαφορετικά από το κόστος παραγωγής.

## 3.5.3.2. Κόστος εργασίας

- (109) Το μέσο κόστος εργασίας των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

**Μέσο κόστος εργασίας ανά απασχολούμενο**

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κόστος εργασίας (εκατ. ευρώ/απασχολούμενο/έτος)	56-58	56-58	58-60	58-60
Δείκτης	100	100	103	104

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (110) Κατά την υπό εξέταση περίοδο το μέσο κόστος εργασίας ανά απασχολούμενο αυξήθηκε κατά 4 %. Η αύξηση αυτή ήταν χαμηλότερη από τη συνολική αύξηση μισθών και ημερομισθίων στην Ένωση, όπως αναφέρθηκε από την Eurostat.

- (111) Η Jindal τόνισε ότι η Επιτροπή δεν παρείχε τα στοιχεία της Eurostat στα οποία στηρίξε τη δήλωση ότι το κόστος εργασίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε λιγότερο απ' ό,τι στο σύνολο του βιομηχανικού τομέα στην Ένωση. Η Επιτροπή διευκρίνισε ότι η ετήσια αύξηση του κόστους εργασίας στον συνολικό βιομηχανικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ανέφερε η Eurostat <sup>(10)</sup>, ανήλθε σε 6,9 % μεταξύ του 2011 και του 2014 και σε σχεδόν 5 % μεταξύ του 2011 και του 2013.

## 3.5.3.3. Αποθέματα

- (112) Τα επίπεδα των αποθεμάτων των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

**Αποθέματα**

	2011	2012	2013	ΠΕ
Τελικά αποθέματα (σε χιλιάδες τόνους)	110-130	80-100	80-100	90-110
Δείκτης τελικών αποθεμάτων	100	74	73	82
Λόγος τελικών αποθεμάτων επί της παραγωγής (%)	20-22	20-22	16-18	16-18

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (113) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων μειώθηκε. Η μείωση του επιπέδου των αποθεμάτων κατά κύριο λόγο προκαλείται από αυστηρότερες απαιτήσεις κεφαλαίου κίνησης που επιβάλλει η διαχείριση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

<sup>(10)</sup> <http://ec.europa.eu/eurostat/data/database#> → Population and Labour Conditions → Labour Costs → Labour Cost index, nominal value — annual data (NACE Αναθ. 2) (lc\_lci\_r2\_a), σύνολο δεδομένων για τη βιομηχανία (εκτός των κατασκευών).

## 3.5.3.4. Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (114) Η κερδοφορία, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις και η απόδοση των επενδύσεων των συνεργαζόμενων παραγωγών της Ένωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο εξελίχθηκαν ως εξής:

**Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις και απόδοση των επενδύσεων**

	2011	2012	2013	ΠΕ
Κερδοφορία των πωλήσεων στην Ένωση σε μη συνδεδεμένους πελάτες (% του κύκλου εργασιών των πωλήσεων)	2,5-3,0	(-)5,5-(-)6,0	(-)1,0-(-)1,5	1,5-2,0
Ταμειακές ροές (σε εκατ. ευρώ)	8-10	7-9	5-7	8-10
Δείκτης ταμειακών ροών	100	92	67	101
Επενδύσεις (σε εκατ. ευρώ)	18-20	11-12	13-15	22-24
Δείκτης επενδύσεων	100	60	67	120
Απόδοση των επενδύσεων (%)	49	(-)155	(-)29	20

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (115) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κερδοφορία για τους συνεργαζόμενους ενωσιακούς παραγωγούς εκφράζοντας το προ φόρων καθαρό κέρδος των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες εντός της Ένωσης ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων. Η κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μειώθηκε από 2,5-3,0 % το 2011 σε 1,5-2,0 % κατά την περίοδο της έρευνας και κατέστη αρνητική το 2012 και το 2013.
- (116) Οι καθαρές ταμειακές ροές είναι η ικανότητα των παραγωγών της Ένωσης για αυτοχρηματοδότηση των δραστηριοτήτων τους. Οι ταμειακές ροές ήταν σε παρόμοιο επίπεδο το 2011 και κατά την περίοδο της έρευνας.
- (117) Το επίπεδο των επενδύσεων ήταν κατά την περίοδο της έρευνας μεγαλύτερο από ό,τι ήταν το 2011. Ωστόσο, κατά τα έτη 2012 και 2013 το επίπεδο των επενδύσεων ήταν πολύ χαμηλότερο, και η αύξηση κατά την περίοδο της έρευνας δεν αντισταθμίζει τη μείωση κατά τα προηγούμενα έτη. Η αύξηση στις επενδύσεις κατά την ΠΕ μπορεί να εξηγηθεί σε μεγάλο βαθμό από μια μεγάλη επένδυση που πραγματοποίησε ένας συνεργαζόμενος παραγωγός της Ένωσης για να αντικαταστήσει ένα κρίσιμο στοιχείο εξοπλισμού που είχε υποστεί βλάβη. Η απόδοση των επενδύσεων είναι το κέρδος ως ποσοστό της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων. Η απόδοση των επενδύσεων ήταν σημαντικά χαμηλότερη κατά την περίοδο της έρευνας σε σύγκριση με το 2011.

**3.6. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία**

- (118) Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχασε μερίδια αγοράς ύψους 4 % σε μια συρρικνούμενη αγορά, ενώ οι πωλήσεις του στην αγορά της Ένωσης μειώθηκαν κατά 11 %. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σε χαμηλά επίπεδα κατά τη συνολική υπό εξέταση περίοδο, παρά το ότι αυξήθηκε ελαφρώς σε σύγκριση με την αρχή της υπό εξέταση περιόδου, κυρίως λόγω της σημαντικής αύξησης των εξαγωγών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Παρά το ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει ανακάμψει σε κάποιον βαθμό από τα αρνητικά αποτελέσματα που σημείωσε το 2012 και το 2013, η κερδοφορία στο σύνολό της μειώθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο και στο πέρας της περιόδου έρευνας ανερχόταν μόλις στο 1,5-2,0 %, πολύ κάτω από τον στόχο κέρδους που είχε τεθεί στο 5 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 126 του προσωρινού κανονισμού).

- (119) Το γεγονός ότι ορισμένοι άλλοι δείκτες ζημίας, όπως είναι η παραγωγή, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, η παραγωγικότητα, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις ή η απόδοση των επενδύσεων, παρέμειναν σχετικά σταθεροί ή ακόμη και βελτιώθηκαν, δεν μπορεί να μεταβάλει το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 122 παρακάτω.
- (120) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς και η εταιρεία Tata ισχυρίστηκαν ότι το γεγονός πως αρκετοί δείκτες δείχνουν θετική/σταθερή τάση σημαίνει ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν βρίσκεται σε ζημιολόγο κατάσταση. Η Επιτροπή απέρριψε το επιχειρήμα αυτό. Πρώτον, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του οικείου ενωσιακού κλάδου παραγωγής περιλαμβάνει αξιολόγηση όλων των συναφών οικονομικών παραγόντων και δεικτών που αντανακλούν την κατάσταση του υπόψη κλάδου παραγωγής και «κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες ούτε περισσότεροι εξ αυτών από κοινού δεν έχουν κατ' ανάγκη αποφασιστική σημασία». Δεύτερον, για να διαπιστωθεί η ύπαρξη σημαντικής ζημίας δεν είναι απαραίτητο όλες οι συναφείς οικονομικές παράμετροι και δείκτες να είναι οπωσδήποτε αρνητικοί. Επιπλέον, η ύπαρξη σταθερών ή ακόμη και θετικών τάσεων σε ορισμένους από τους δείκτες ζημίας δεν αποκλείει την ύπαρξη σοβαρής ζημίας. Η διαπίστωση αυτή πρέπει αντιθέτως να βασίζεται σε συνολική αξιολόγηση όλων των δεικτών, όπως υποστηρίζεται πλήρως από την ευρωπαϊκή νομολογία <sup>(1)</sup>.
- (121) Η χαμηλή κερδοφορία, σε συνδυασμό με την απώλεια πωλήσεων και μεριδίων αγοράς στην Ένωση, θέτει τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε δυσχερή οικονομική κατάσταση.
- (122) Με βάση τη συνολική ανάλυση όλων των σχετικών δεικτών ζημίας και δεδομένης της δυσχερούς οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, συμπεραίνεται ότι υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

#### 4. ΑΙΤΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (123) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς από την Ινδία και η εταιρεία Tata ισχυρίστηκαν ότι δεν υπάρχει χρονική σύμπτωση μεταξύ της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και των εισαγωγών από την υπό εξέταση χώρα και ότι η ζημιολόγος κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν οφείλεται στις εισαγωγές από την Ινδία. Συγκεκριμένα, υποστήριξαν ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επέστρεψε σε κερδοφόρα μεγέθη και αύξησε τον όγκο των πωλήσεων του κατά την ΠΕ, ενώ οι εισαγωγές από την Ινδία ήταν σε υψηλά επίπεδα. Επίσης ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν έλαβε δεόντως υπόψη της άλλους παράγοντες, ιδίως τη χρηματοπιστωτική κρίση και την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ως την κύρια αιτία της ζημίας. Επανελάβαν τους εν λόγω ισχυρισμούς ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων.
- (124) Όταν αξιολογείται το κατά πόσον οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν ζημία σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, πρέπει να εξετάζεται ιδιαίτερος κατά πόσον έχει σημειωθεί σημαντική υποτιμολόγηση από τις εν λόγω εισαγωγές. Γι' αυτό απαιτείται σύγκριση με την τιμή του ομοειδούς προϊόντος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η Επιτροπή ανέλυσε κατά πόσον οι επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών συμπίεσαν τις τιμές σε σημαντικό βαθμό ή παρεμπόδισαν τις αυξήσεις των τιμών που θα είχαν σημειωθεί σε διαφορετική περίπτωση. Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι η συνεχής πίεση την οποία ασκούν οι εισαγωγές σε χαμηλές τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και η οποία δεν επιτρέπει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να προσαρμόσει τις τιμές πώλησής του μπορεί να αποτελέσει αιτιώδη συνάφεια κατά την έννοια του βασικού κανονισμού <sup>(2)</sup>.
- (125) Στην αιτιολογική σκέψη 102 του προσωρινού κανονισμού η Επιτροπή επισημαίνει ότι η σημαντική πτώση στην κατανάλωση της Ένωσης το 2011 και το 2012 προκλήθηκε από την παγκόσμια οικονομική κρίση και τη συρρίκνωση των κρατικών δαπανών και ότι η μείωση της κατανάλωσης αυτής συνέβαλε στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου. Ωστόσο, από το 2013, όταν η κατανάλωση ήταν ακόμη χαμηλή, έως το τέλος της περιόδου έρευνας οι εισαγωγές από την Ινδία προς την Ένωση με ντάμπινγκ αυξήθηκαν σημαντικά, κατά 16 %, έναντι μιας συνολικής αύξησης ύψους 10 % σε ολόκληρη την υπό εξέταση περίοδο. Παράλληλα οι εισαγωγές από την Ινδία κατόρθωσαν να αυξήσουν σημαντικά το μερίδιο αγοράς τους κατά περίπου 18 % κατά την υπό εξέταση περίοδο και κατά 6 % από το 2013 έως το τέλος της ΠΕ. Αυτό το πέτυχαν πωλώντας το υπό εξέταση προϊόν σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η έρευνα απέδειξε όντως ότι κατά την ΠΕ οι ινδικές τιμές εξαγωγής με ντάμπινγκ ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης κατά περισσότερο από 30 %.
- (126) Κατά συνέπεια, παρά την παγκόσμια ανάκαμψη από τη χρηματοπιστωτική κρίση και την αύξηση στην κατανάλωση της Ένωσης από το 2013, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως. Παρά το ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο πωλήσεων του μεταξύ του 2013 και του τέλους της περιόδου έρευνας, ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε στο σύνολό του κατά την υπό εξέταση περίοδο κατά 10 % σε σύγκριση με τις εισαγωγές από την Ινδία, οι οποίες αυξήθηκαν κατά 10 % την ίδια περίοδο. Η εισροή εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ινδία, σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, εμπόδισαν τον κλάδο να αυξήσει τον όγκο πωλήσεων του στην αγορά της Ένωσης σε επίπεδα που θα μπορούσαν να εξασφαλίσουν βιώσιμα

<sup>(1)</sup> Υπόθεση T-310/12 της 20ής Μαΐου 2015, Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σκέψεις 134 και 135.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1043/2011 της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 2011, για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές οξάλικου οξέος προέλευσης Ινδίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 275 της 20.10.2011, σ. 1), αιτιολογική σκέψη 103.

επίπεδα κέρδους. Για να διατηρηθεί ο όγκος πωλήσεων ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο των εξαγωγών του (βλέπε τον παρακάτω πίνακα). Συνεπώς, υπήρξε χρονική σύμπτωση μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (περίπου 30 %), οι οποίες συμπύεσαν σημαντικά τις τιμές στην ενωσιακή αγορά, γεγονός που με τη σειρά του εμπόδιζε την αύξηση των τιμών που θα είχε σημειωθεί διαφορετικά, και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής στη διάρκεια της περιόδου της έρευνας.

- (127) Ο όγκος εξαγωγών των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο ως εξής:

#### Εξαγωγικές επιδόσεις των συνεργασθέντων παραγωγών της Ένωσης

	2011	2012	2013	ΠΕ
Όγκος εξαγωγών (σε χιλιάδες τόνους)	120-140	100- 20	150-170	160-180
Δείκτης όγκου εξαγωγών	100	78	116	130
Τιμή εξαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 000-1 050	1 050-1 100	1 000-1 050	950-1 000
Δείκτης μέσης τιμής εξαγωγής	100	108	104	99

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (128) Οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης εκτός της Ένωσης αυξήθηκαν σημαντικά κατά 30 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ οι μέσες τιμές πώλησης παρέμειναν σχετικά σταθερές. Ως εκ τούτου, οι πωλήσεις εκτός της Ένωσης είναι στην πραγματικότητα ένας παράγοντας ελάφρυνσης της ζημίας. Αν εξέλειπε η αύξηση των πωλήσεων εκτός της Ένωσης, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα είχε βρεθεί σε ακόμη πιο ζημιολόγο κατάσταση.
- (129) Η Jindal επεσήμανε ότι οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν κατώτερες από τις τιμές των ενωσιακών πωλήσεων και δεν μπορούσαν κατά συνέπεια να μετριάσουν τη ζημία. Οι αυξημένες πωλήσεις εκτός της Ένωσης επέτρεψαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να έχει υψηλότερο επίπεδο παραγωγής, να διατηρήσει το επίπεδο απασχόλησης και να αυξήσει τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, κάτι που σημαίνει μεγαλύτερη απορρόφηση των πάγιων δαπανών. Το γεγονός ότι οι μέσες μοναδιαίες τιμές των εξαγωγών ήταν ελαφρά χαμηλότερες (εντός ορίου 5 %) από τις ενωσιακές τιμές πώλησης μπορεί να οφείλεται σε πολλούς διαφορετικούς παράγοντες, όπως είναι οι πωλήσεις λιγότερο προηγμένων τύπων προϊόντων, οι μεγαλύτερες διαμέτροι, ο μεγαλύτερος όγκος συναλλαγών πωλήσεων κ.λπ. και, κατά συνέπεια, οι τιμές εκτός της Ένωσης μπορούσαν να είναι χαμηλότερες από το κόστος των πωλήσεων στην ΕΕ.
- (130) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι η ζημία προκλήθηκε από ίδια υπαιτιότητα, καθώς ο καταγγέλλων εστίασε όλο και περισσότερο στην κινεζική μεταποιητική δραστηριότητα στη ΛΔΚ και ένα μεγάλο μέρος των πωλήσεων του σε χώρες άλλες από την ΕΕ είναι κινεζικά προϊόντα, γεγονός που προκαλεί μεταξύ άλλων χαμηλή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας. Η Επιτροπή δεν αποδέχτηκε το επιχειρήμα αυτό. Όπως σημειώθηκε παραπάνω, οι εξαγωγικές πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αυξήθηκαν σημαντικά κατά 30 %, κάτι που εμπόδιζε την πτώση της παραγωγής και την επιδείνωση αρκετών άλλων δεικτών ζημίας.
- (131) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς και η Tata ισχυρίστηκαν ότι η ζημία οφειλόταν στη διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα. Ωστόσο, το γεγονός ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο ο συντελεστής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν χαμηλός δεν σημαίνει απαραίτητα ότι πάσχει από διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και/ή από αδυναμίες τέτοιου μεγέθους που να δικαιολογούν την προς τα κάτω αναπροσαρμογή της μη ζημιολόγου τιμής. Υπενθυμίζεται ότι παρά τη χαμηλή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας το 2011, που ήταν ακόμη χαμηλότερη από τον συντελεστή που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο έρευνας, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής είχε υψηλότερη κερδοφορία. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (132) Η Jindal ισχυρίστηκε ότι τα έξοδα SG&A του ενωσιακού κλάδου παραγωγής διπλασιάστηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο και ότι αυτός ο ζημιολόγος παράγοντας διαρρηγνύει την αιτιώδη συνάφεια. Ωστόσο, καθώς διαπιστώθηκε ότι τα έξοδα SG&A αυξήθηκαν ελαφρώς μόνο κατά την υπό εξέταση περίοδο, το επιχειρήμα αυτό απορρίφθηκε.



- (133) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς και η εταιρεία Tata ισχυρίστηκαν ότι η αύξηση στις επενδύσεις αποτελεί σαφή ένδειξη βελτίωσης της κατάστασης και ότι οι αυξανόμενες ινδικές εισαγωγές δεν προκαλούν τη ζημία. Η Επιτροπή διαφώνησε. Πρώτα από όλα, ακόμα και ο αυξημένος όγκος επενδύσεων (22-24 εκατ. ευρώ) ήταν σχετικά χαμηλός σε σχέση με τις συνολικές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, που υπερβαίνουν τα 400 εκατ. ευρώ. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 117, σημειώθηκε βλάβη ενός μεγάλου μηχανήματος μείξης ρευστού σιδήρου σε έναν ενωσιακό παραγωγό. Η αντικατάστασή του απαιτούσε υψηλές δαπάνες που υπάγονταν στο πάγιο κόστος κατά την ΠΕ.
- (134) Η ECL θεώρησε ότι η μειωμένη κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου ήταν αποτέλεσμα της εν λόγω βλάβης. Πρέπει να σημειωθεί ότι ήδη στο προσωρινό στάδιο έγινε σειρά υπολογισμών για να απομονωθεί ο αντίκτυπος από τη βλάβη του μηχανήματος μείξης στην κερδοφορία και ότι, κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (135) Η Jindal ισχυρίστηκε επίσης ότι το αυξημένο περιθώριο μεταξύ της μοναδιαίας τιμής πώλησης και του κόστους παραγωγής στην ΠΕ δηλώνει απουσία αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας. Όπως εξηγήθηκε παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 108, η μοναδιαία τιμή πώλησης και το κόστος παραγωγής ανά μονάδα δεν καθορίζονται στην ίδια βάση και, ως εκ τούτου, δεν υπάρχει απευθείας συσχέτιση μεταξύ των δύο δεικτών. Σε κάθε περίπτωση, η αύξηση της τιμής πάνω από το κόστος παραγωγής στην ΠΕ δεν ήταν αρκετή ώστε να αποκατασταθεί ο στόχος κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (136) Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας θεώρησε ότι, δεδομένου ότι οι τιμές των εισαγωγών ήταν σε παρόμοιο επίπεδο το 2011 και κατά την ΠΕ (όπως προκύπτει από την COMEXT), μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι υπάρχει χρονική σύμπτωση μεταξύ της υποτιμολόγησης / των αισθητά χαμηλότερων τιμών και της καλής επίδοσης του ενωσιακού κλάδου το 2011. Η υπόθεση αυτή βασίζεται σαφώς σε συλλογισμούς που δεν συμμερίζεται η Επιτροπή. Η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν ήταν υγιής το 2011, καθώς η κερδοφορία ήταν επίσης κάτω από τον στόχο κέρδους του 5 %.
- (137) Αν δεν υπήρχε η σημαντική υποτιμολόγηση των ινδικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έναντι των τιμών πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, που οδήγησαν στη συμπίεση των τιμών σε σημαντικό βαθμό ή παρεμπόδισαν τις αυξήσεις τιμών που θα είχαν συμβεί διαφορετικά, οι όγκοι πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα είχαν αυξηθεί, η χρήση της παραγωγικής ικανότητας θα είχε βελτιωθεί και τα επίπεδα κερδοφορίας θα είχαν αυξηθεί περαιτέρω. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κρίνει ότι η σοβαρή ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις ινδικές εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Οι εισαγωγές αυτές παρεμπόδισαν τις αυξήσεις των τιμών που θα είχαν επιτρέψει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να επιστρέψει σε βιώσιμη κερδοφορία. Αυτή η αιτιώδης συνάφεια δεν διαρρήχθηκε από άλλους παράγοντες, όπως είναι οι χρηματοπιστωτικές κρίσεις, οι εξαγωγικές πωλήσεις της Ένωσης, η χαμηλή χρήση της παραγωγικής ικανότητας κ.λπ., όπως εξηγήθηκε στις ανωτέρω αιτιολογικές σκέψεις.
- (138) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων επί της αιτιώδους συνάφειας, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα στην αιτιολογική σκέψη 109 του προσωρινού κανονισμού.

## 5. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (139) Και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης να επιβάλει μέτρα αντιντάμπινγκ κατά της Ινδίας υπό το πρίσμα της δεσπόζουσας θέσης του καταγγέλλοντος στην ενωσιακή αγορά, λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι ο καταγγέλλων μπορεί να παράγει το υπό εξέταση προϊόν στην Κίνα και να το εισάγει εύκολα στην Ένωση, αν επιβληθούν μέτρα κατά της Ινδίας, ενισχύοντας έτσι περαιτέρω τη δεσπόζουσα θέση του.
- (140) Η έρευνα απέδειξε ότι οι εισαγωγές στην Ένωση από τις συνδεδεμένες εγκαταστάσεις του καταγγέλλοντος στην Κίνα ήταν ασήμαντες κατά την περίοδο έρευνας. Εξάλλου, δεν υπάρχουν στοιχεία που να δείχνουν ότι ο καταγγέλλων σκοπεύει να χρησιμοποιήσει στο μέλλον τις εγκαταστάσεις παραγωγής στην Κίνα για να αντικαταστήσει τις εισαγωγές από την Ινδία εάν επιβληθούν μέτρα.
- (141) Επιπλέον, όπως δηλώνεται στον προσωρινό κανονισμό, η Επιτροπή απέστειλε αίτημα για συμπληρωματικές πληροφορίες, έτσι ώστε να αναλύσει πιο διεξοδικά τον πιθανό αντίκτυπο των μέτρων στους ενωσιακούς χρήστες. Η Επιτροπή έλαβε περίπου 50 απαντήσεις, κυρίως από τους διανομείς του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΕ, από κατασκευαστικές εταιρείες και διάφορες κοινωφελείς επιχειρήσεις ύδρευσης, των οποίων η ταυτότητα μπορεί να εντοπιστεί στον ανοιχτό φάκελο.
- (142) Σχεδόν όλοι οι χρήστες που απάντησαν στο αίτημα για συμπληρωματικές πληροφορίες ανησυχούσαν για το υψηλό μερίδιο της αγοράς του καταγγέλλοντος και εξέφρασαν τον φόβο ότι ύστερα από την επιβολή δασμών, οι κύριοι ανταγωνιστές του, δηλαδή οι ινδικές εταιρείες, θα αναγκαστούν να εγκαταλείψουν την ενωσιακή αγορά και έτσι ο καταγγέλλων θα αποκτήσει δεσπόζουσα θέση. Ορισμένοι διανομείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι η SG PAM είχε αρνηθεί τις συναλλαγές μαζί τους ή τους είχε προσφέρει λιγότερο πλεονεκτικούς όρους αφότου άρχισαν να συνεργάζονται με τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Ένας χρήστης παρείχε δύο προσφορές τιμών αποδεικνύοντας ότι κατά την άποψή του η

SG PAM είχε αυξήσει τις τιμές της κατά περίπου 25 % τον Δεκέμβριο του 2015. Ορισμένοι χρήστες επίσης ισχυρίστηκαν ότι η SG PAM είχε χρησιμοποιήσει την ισχυρή θέση της για να χειραγωγήσει διαδικασίες υποβολής προσφορών υπέρ των προϊόντων του.

- (143) Αν και αληθεύει το ότι οι κανόνες ανταγωνισμού της ΕΕ επιβάλλουν πιο αυστηρές προδιαγραφές συμπεριφοράς σε εταιρεία που κατέχει σημαντικό μερίδιο της αγοράς, η τελική ευθύνη για να προσδιοριστεί κατά πόσον υπάρχει δεσπόζουσα θέση και αν γίνεται κατάχρηση της ανήκει στις αρχές ανταγωνισμού. Οι αρχές ανταγωνισμού πρώτα εξετάζουν το σχετικό προϊόν και τη γεωγραφική αγορά. Για παράδειγμα, στην περίπτωση των σωλήνων πολυαιθυλενίου υψηλής πυκνότητας και των σωλήνων πολυαιθυλενίου μέσης πυκνότητας για αποχέτευση, δεν αποκλείστηκε το ενδεχόμενο ότι δρουν ανταγωνιστικά προς τους σωλήνες από όλκιμο χυτοσίδηρο και τους σωλήνες από χάλυβα, αν και τελικά ο ορισμός της αγοράς προϊόντος παρέμεινε ανοιχτός<sup>(13)</sup>. Εν προκειμένω, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να ορίσει το σχετικό προϊόν και τη γεωγραφική αγορά, καθώς δεν της υποβλήθηκε καμία επίσημη καταγγελία για παραβίαση των όρων ανταγωνισμού.
- (144) Αποκλειστικές συμφωνίες διανομής που εξασφαλίζουν πλεονεκτικότερες συνθήκες ή ακόμη αυστηρότερους κάθετους περιορισμούς στη διανομή των αγαθών δεν είναι παράνομοι από μόνοι τους<sup>(14)</sup> και την τελική ευθύνη για να αξιολογηθεί κατά πόσον οι περιορισμοί αυτοί αντιβαίνουν στον ανταγωνισμό ή είναι ακόμη και καταχρηστικοί την έχουν οι αρχές ανταγωνισμού. Όσον αφορά τις προσφορές τιμών που υποτιθέεται ότι καταδεικνύουν αύξηση των τιμών της SG PAM, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι είναι δύσκολο να χρησιμοποιηθούν για συγκρίσεις χωρίς περαιτέρω εις βάθος έρευνα σχετικά με τις ακριβείς προσφορές και συνθήκες. Επιπλέον, η Επιτροπή έλαβε μόνον ένα αποδεικτικό στοιχείο υποτιθέμενων αυξήσεων τιμής, που από μόνο του δεν μπορεί να αποδείξει ότι οι εν λόγω αυξήσεις ήταν εκτεταμένες.
- (145) Στις διαδικασίες αντιντάμπινγκ η Επιτροπή εξετάζει τις ανησυχίες που διατυπώνονται σχετικά με τις συνθήκες ανταγωνισμού για να διαπιστώσει κατά πόσον, ζυγίζοντας όλα τα στοιχεία, θα ήταν σαφώς εναντίον του συμφέροντος της Ένωσης να επιβάλει μέτρα αντιντάμπινγκ. Η ανάλυση αυτή δεν μπορεί να περιλαμβάνει εξέταση των συνθηκών ανταγωνισμού υπό την αυστηρά νομική του έννοια, κάτι που μπορεί να γίνει μόνο από την αρμόδια αρχή ανταγωνισμού. Σε κάθε περίπτωση, δεν υποβλήθηκαν ισχυρά στοιχεία που να δείχνουν ότι ο καταγγέλλων θα υιοθετήσει συμπεριφορά αντίθετη με τους κανόνες του ανταγωνισμού εάν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, πέραν από το γεγονός ότι ήδη κατέχει ισχυρή θέση στην αγορά. Δεν υποβλήθηκε καμία απόφαση από αρχή ανταγωνισμού που να διαπιστώνει ότι οι πράξεις του καταγγέλλοντος αντιβαίνουν στους κανόνες του ανταγωνισμού για το υπό εξέταση προϊόν. Δεν υποβλήθηκε καμία δικαστική απόφαση που να διαπιστώνει ότι ο καταγγέλλων χειραγώγησε διαδικασίες υποβολής προσφορών.
- (146) Υπενθυμίζεται ότι ο σκοπός επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ είναι να αποκατασταθούν οι ίδιοι όροι ανταγωνισμού, ώστε οι ενωσιακοί παραγωγοί και οι παραγωγοί τρίτων χωρών να μπορούν να ανταγωνιστούν με δίκαιους όρους χωρίς να καταναγκάζονται οι παραγωγοί-εξαγωγείς να εγκαταλείπουν την αγορά. Αντιστοίχως, σύμφωνα με τους κανόνες της Ένωσης οι δασμοί θα καθοριστούν σε επίπεδο που θα επιτρέπει στους ινδούς παραγωγούς να συνεχίσουν να ανταγωνίζονται με τους ενωσιακούς παραγωγούς, αλλά με δίκαιες τιμές. Πράγματι, τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τα αντισταθμιστικά μέτρα σε συνδυασμό καθορίζονται στο επίπεδο ντάμπινγκ και επιδότησης κάτω από το επίπεδο της υποτιμολόγησης.
- (147) Επιπλέον, υπάρχουν αρκετοί παραγωγοί που βρίσκονται σε τρίτες χώρες (Κίνα, Τουρκία, Ρωσία και Ελβετία) που ήδη πραγματοποιούν πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης. Ο όγκος των πωλήσεων τους κατά την υπό εξέταση περίοδο ήταν χαμηλός και μειωνόταν. Ωστόσο, ένας από τους λόγους για τη μείωση αυτή στις πωλήσεις των άλλων εισαγωγέων φαίνεται πως ήταν η επιθετική τιμολόγηση των ινδών παραγωγών, καθώς οι τιμές τους ήταν πολύ κάτω από τις τιμές όλων των άλλων κύριων χωρών εισαγωγής (με εξαίρεση τη Ρωσία).
- (148) Οι χρήστες επιβεβαίωσαν ότι σε περίπτωση που ο ενωσιακός κλάδος αυξήσει μονομερώς τις τιμές, οι εισαγωγές από άλλες χώρες μπορεί να αυξηθούν μεσοπρόθεσμα, όταν οι εξαγωγείς αυτοί από τις τρίτες χώρες θα έχουν λάβει τις πρόσθετες πιστοποιήσεις που απαιτούν τα κράτη μέλη.
- (149) Η Επιτροπή, κατά συνέπεια, βεβαιώθηκε ότι κατά τη στάθμιση των συμφερόντων η προστασία του ενωσιακού κλάδου κατά του ζημιογόνου ντάμπινγκ πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα έναντι των συμφερόντων των χρηστών, έτσι ώστε να αποφεύγονται πιθανές αρνητικές συνέπειες κατά του ανταγωνισμού στην αγορά της Ένωσης. Παρά τον ενδιασμό ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ μπορεί να ενισχύσουν την ήδη ισχυρή θέση του μεγαλύτερου παραγωγού στην Ένωση, μια σειρά από ελαφρυντικούς παράγοντες, όπως είναι η συνέχιση του ανταγωνισμού από τους ινδούς παραγωγούς, άλλους εξαγωγείς και υποκατάστατα προϊόντα, εξασφαλίζει ότι θα συνεχίσουν να ασκούνται επαρκείς ανταγωνιστικές πιέσεις στον κλάδο της Ένωσης, έτσι ώστε να μην υπάρξουν αρνητικές συνέπειες για τον ανταγωνισμό στην αγορά της Ένωσης. Τέλος, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η Επιτροπή είναι έτοιμη να παρακολουθεί τα αποτελέσματα που θα έχουν τα μέτρα στον ανταγωνισμό στην αγορά της Ένωσης.

<sup>(13)</sup> Υπόθεση M.565, Solvay/Winerberger, σκέψη 19, στην οποία κάνουν μνεία άλλες υποθέσεις M.2294 EtexGroup / Glynwed PipeSystems, σκέψη 8.

<sup>(14)</sup> Κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για τους κάθετους περιορισμούς (2010/C-130/01).

(150) Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνεται το πόρισμα στην αιτιολογική σκέψη 121 του προσωρινού κανονισμού.

## 6. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 6.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας (περιθώριο ζημίας)

- (151) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων η Jindal ισχυρίστηκε ότι, αντί να προστεθούν τα έξοδα SG&A και το κέρδος στο κόστος παραγωγής προκειμένου να υπολογιστεί η μη ζημιόγonos τιμή για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, η τιμή αυτή θα έπρεπε να προσαρμοστεί προς τα κάτω λόγω της διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας και της χαμηλής αποδοτικότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι υπάρχει διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 131, και, κατά συνέπεια, απέρριψε τον ισχυρισμό.
- (152) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων και οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας ήταν εσφαλμένη, καθώς η σύγκριση με τις ενωσιακές τιμές πώλησης δεν βασίζεται στην πραγματική τιμή που χρεώνεται στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Ένωση, αλλά σε μια κατασκευασμένη τιμή εξαγωγής που είναι τεχνητά χαμηλή. Κατά συνέπεια, τα περιθώρια ζημίας είναι τεχνητά υψηλά. Επανάλαβαν τον ισχυρισμό αυτόν ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων.
- (153) Σκοπός του υπολογισμού του περιθωρίου ζημίας είναι να προσδιοριστεί κατά πόσον η εφαρμογή ενός χαμηλότερου δασμολογικού συντελεστή στην τιμή εξαγωγής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αντί του συντελεστή που βασίζεται στο περιθώριο ντάμπινγκ θα είναι αρκετή για να εξαλειφθεί η ζημία που προκαλούν οι εν λόγω εισαγωγές. Η αξιολόγηση αυτή βασίζεται στην τιμή εξαγωγής στα σύνορα της Ένωσης, η οποία θεωρείται ότι είναι επιπέδου συγκρίσιμου με την τιμή εκ του εργοστασίου του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις μέσω συνδεδεμένων εισαγωγέων, κατ' αναλογία προς την προσέγγιση που υιοθετήθηκε για τους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ, η τιμή εξαγωγής κατασκευάζεται με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη, ύστερα από κατάλληλη προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Καθώς η τιμή εξαγωγής αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας και, καθώς το εν λόγω άρθρο αποτελεί το μόνο άρθρο στον βασικό κανονισμό που παρέχει καθοδήγηση για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, δικαιολογείται κατ' αναλογία η εφαρμογή του άρθρου αυτού. Το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού ορίζει επίσης τη βάση για την αφαίρεση του κόστους μεταποίησης, εάν αυτό κρίνεται σκόπιμο, καθώς και όλων των άλλων δαπανών που πραγματοποιούνται μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεώρησε ότι η μεθοδολογία που εφαρμόστηκε αποτελεί τη σωστή βάση για τη σύγκριση των τιμών και, ως εκ τούτου, για να καθοριστεί το επίπεδο για την εξάλειψη της ζημίας.
- (154) Ο ισχυρισμός αυτός κατά συνέπεια απορρίφθηκε και επιβεβαιώνεται η μεθοδολογία για τον προσδιορισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας, όπως ορίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 123-127 του προσωρινού κανονισμού.

### 6.2. Οριστικά μέτρα

- (155) Με βάση τα εξαχθέντα συμπεράσματα όσον αφορά το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, θα πρέπει να επιβληθούν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στο επίπεδο των περιθωρίων ντάμπινγκ, σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού. Στην προκειμένη περίπτωση, ο δασμολογικός συντελεστής πρέπει επομένως να καθοριστεί στο επίπεδο των διαπιστωθέντων περιθωρίων ντάμπινγκ.
- (156) Ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ζήτησε την επιβολή δασμών με τη μορφή συγκεκριμένου χρηματικού ποσού αντί για δασμούς επί της αξίας του προϊόντος. Υπενθυμίζεται ότι σε προσωρινό στάδιο είχαν επιβληθεί δασμοί επί της αξίας του προϊόντος. Οι δασμοί αυτοί αποτελούν τη συνήθη προτιμώμενη μορφή μέτρων, καθώς καθιστούν τα λαμβανόμενα μέτρα πιο αποτελεσματικά σε περίπτωση διακυμάνσεων των τιμών εξαγωγής. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ζήτησε την επιβολή μέτρων με τη μορφή δασμών συνιστάμενων σε συγκεκριμένο χρηματικό ποσό αντί για δασμούς επί της αξίας του προϊόντος.
- Οι ινδικές τιμές εξαγωγής σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο έχουν σημειώσει τάση μείωσης, η οποία έχει γίνει εντονότερη μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ.
  - Έχει ήδη ξεκινήσει η εφαρμογή πρακτικών απορρόφησης από τους ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ και είναι πολύ πιθανή η επίτευξη συμφωνιών μεταξύ συνδεδεμένων εταιρειών στην παρούσα περίπτωση.
  - Οι τιμές των σωλήνων από όλκιμο χυτοσίδηρο μπορούν να διακυμαίνονται παράλληλα με τις διακυμάνσεις των τιμών των πρώτων υλών.

- (157) Όσον αφορά τον πρώτο λόγο του κλάδου παραγωγής ανωτέρω, τυχόν μείωση των ινδικών τιμών εξαγωγής μετά την περίοδο έρευνας που οδήγησε σε αύξηση του ντάμπινγκ αντιμετωπίζεται καλύτερα στο πλαίσιο ενδιάμεσης επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά τον δεύτερο λόγο, ο οποίος συνδέεται σε κάποιο βαθμό με τον πρώτο λόγο, ο βασικός κανονισμός περιέχει ειδική διάταξη σχετικά με αντιμετώπιση των πρακτικών απορρόφησης. Είναι αξιοσημείωτο ότι η διάταξη περί απορρόφησης (άρθρο 12 του βασικού κανονισμού) ορίζει ότι μπορούν να επανεξετάζονται τυχόν μεταβολές στην κανονική αξία, κάτι που εμμέσως αναγνωρίζει ότι μειώσεις στις τιμές εξαγωγής μπορεί να οφείλονται ενδεχομένως σε μεταβολές στο κόστος, οι οποίες οδηγούν σε επακόλουθες μειώσεις στην κανονική αξία και, ως εκ τούτου, στο επίπεδο του ντάμπινγκ. Τέλος, όσον αφορά το τρίτο σημείο, ο ίδιος ο κλάδος αναγνώρισε ότι οι τιμές της κύριας πρώτης ύλης για την παραγωγή όλκιμων σωλήνων, το σιδηρομετάλλευμα, μειώθηκαν από το 2014. Αυτό θα επηρεάσει την κανονική αξία καθώς και την τιμή εξαγωγής, με επακόλουθες επιπτώσεις στο επίπεδο του ντάμπινγκ. Η πτώση στις τιμές του σιδηρομεταλλεύματος είναι πιθανό να αποτελέσει όντως παράγοντα μείωσης στις τιμές των όλκιμων σωλήνων από το τέλος της περιόδου έρευνας. Το γεγονός ότι οι τιμές των όλκιμων σωλήνων μπορούν να κυμαίνονται παράλληλα με τις διακυμάνσεις των τιμών των πρώτων υλών δεν αποτελεί λόγο για την επιβολή κατ' αποκοπή δασμού αντι για δασμό επί της αξίας του προϊόντος.
- (158) Για όλους τους προαναφερθέντες λόγους κρίνεται ότι δεν είναι ενδεδειγμένη η επιβολή κατ' αποκοπή δασμού, ο οποίος θα απέβαινε υπερβολικά επαχθής στους εισαγωγείς σε περίπτωση που οι τιμές εξαγωγής μειώνονταν παράλληλα με τις τιμές των πρώτων υλών. Επιπλέον, οι κατ' αποκοπή δασμοί είναι καταλληλότεροι για ομογενή προϊόντα και όχι για προϊόντα όπως στην παρούσα περίπτωση, που προσφέρονται σε διαφορετικούς τύπους.
- (159) Σημειώνεται ότι, παράλληλα με την έρευνα αντιντάμπινγκ, διενεργήθηκε και έρευνα κατά των επιδοτήσεων. Λόγω της εφαρμογής του κανόνα του χαμηλότερου δασμού και του γεγονότος ότι τα οριστικά περιθώρια επιδότησης είναι χαμηλότερα από το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, κρίνεται σκόπιμη η επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στο ύψος των καθορισθέντων οριστικών περιθωρίων επιδότησης και, στη συνέχεια, οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στο ύψος του σχετικού επιπέδου εξάλειψης της ζημίας.
- (160) Όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ, για να αποφευχθεί η διπλή καταμέτρηση η Επιτροπή έλαβε υπόψη της το γεγονός ότι τρία από τα συστήματα επιδοτήσεων συνίστανται σε εξαγωγικές επιδοτήσεις που ουσιαστικά μειώνουν τις τιμές εξαγωγής και, κατά συνέπεια, αυξάνουν αντιστοίχως τα περιθώρια ντάμπινγκ. Έτσι, η Επιτροπή μείωσε το περιθώριο ντάμπινγκ κατά τα ποσά των επιδοτήσεων που διαπιστώθηκαν για τα συστήματα με βάση τις εξαγωγές στην παράλληλη έρευνα κατά των επιδοτήσεων. Με βάση τα ανωτέρω, ο συντελεστής με βάση τον οποίο θα επιβληθούν οι εν λόγω δασμοί καθορίζεται ως εξής:

Επωνυμία της επιχείρησης	Περιθώριο επιδότησης	Περιθώριο ντάμπινγκ	Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας (περιθώριο ζημίας)	Αντισταθμιστικός δασμός	Δασμός αντιντάμπινγκ	Συνολικοί δασμοί
Jindal Saw Ltd	8,7 %	19,0 %	48,8 %	8,7 %	14,1 %	22,8 %
Electrosteel Castings Ltd	9,0 %	4,1 %	54,6 %	9,0 %	0 %	9,0 %
Όλες οι άλλες εταιρείες				9,0 %	14,1 %	23,1 %

- (161) Οι ατομικοί συντελεστές δασμού αντιντάμπινγκ για τις εταιρείες που απαριθμούνται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα συμπεράσματα της παρούσας έρευνας. Συνεπώς, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της παρούσας έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με τον δασμό που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες της χώρας») εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής της οικείας χώρας, οι οποίες παράγονται από τις εταιρείες και ως εκ τούτου από τις αναφερθείσες νομικές οντότητες. Στο εισαγόμενο προϊόν που παράγεται από άλλη εταιρεία η οποία δεν κατονομάζεται στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που συνδέονται με όσες κατονομάζονται ρητώς, δεν πρέπει να εφαρμόζονται οι εν λόγω συντελεστές, αλλά ο δασμολογικός συντελεστής που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».
- (162) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή αυτών των ατομικών δασμών αντιντάμπινγκ για μεμονωμένες εταιρείες (π.χ. μετά από αλλαγή της επωνυμίας της επιχείρησης ή μετά τη δημιουργία νέας επιχείρησης παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή<sup>(15)</sup> μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες και, ιδίως, οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή, τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις και συνδέεται, για παράδειγμα, με την εν λόγω αλλαγή της επωνυμίας ή την εν λόγω αλλαγή των επιχειρήσεων παραγωγής και πωλήσεων. Εάν κριθεί σκόπιμο, ο παρών κανονισμός θα τροποποιηθεί αναλόγως με επικαιροποίηση του καταλόγου των εταιρειών για τις οποίες ισχύουν ατομικοί δασμολογικοί συντελεστές.

<sup>(15)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H (Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση Η, 1049 Brussels, Belgium, 1049.

- (163) Για να περιοριστούν οι κίνδυνοι καταστρατήγησης, κρίνεται ότι απαιτείται η λήψη ειδικών μέτρων στην περίπτωση αυτή, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή των μέτρων αντιντάμπινγκ. Τα ειδικά αυτά μέτρα περιλαμβάνουν τα εξής: την παρουσίαση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών ενός έγκυρου εμπορικού τιμολογίου το οποίο πληροί τις προϋποθέσεις που εκτίθενται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από τέτοιο τιμολόγιο υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες.

### 6.3. Οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών

- (164) Δεδομένων των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου της ζημίας που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής θα πρέπει να εισπραχθούν οριστικά τα ποσά που είχαν δεσμευτεί μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, ο οποίος επιβλήθηκε με τον προσωρινό κανονισμό. Τα ποσά που είχαν δεσμευτεί και υπερβαίνουν το άθροισμα του οριστικού συντελεστή των δασμών αντιντάμπινγκ και των αντισταθμιστικών δασμών αποδεσμεύονται.

### 6.4. Εκτελεστό των μέτρων

- (165) Ύστερα από την κοινοποίηση των προσωρινών μέτρων ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι ένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς άρχισε να απορροφά τους επιβληθέντες προσωρινούς δασμούς αρνούμενος να αυξήσει τις τιμές του. Ο ισχυρισμός αυτός δεν μπορεί να επαληθευτεί στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας. Εάν υποβληθεί χωριστό αίτημα για μια νέα έρευνα κατά της απορρόφησης, δύναται να κινηθεί επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εφόσον προσκομιστούν εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία.
- (166) Η επιτροπή που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 δεν διατύπωσε γνώμη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), με εξαίρεση τους σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο χωρίς εσωτερική και εξωτερική επένδυση («γυμνοί σωλήνες»), που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90 (κωδικοί TARIC 7303 00 10 10, 7303 00 90 10), καταγωγής Ινδίας.

2. Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται επί της καθαρής, «ελεύθερης στα σύνορα της Ένωσης» τιμής, πριν από την καταβολή δασμού, του προϊόντος που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις εταιρείες που αναφέρονται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Electrosteel Castings Ltd	0 %	C055
Jindal Saw Limited	14,1 %	C054
Όλες οι άλλες εταιρείες	14,1 %	C999

3. Η εφαρμογή των ατομικών δασμολογικών συντελεστών αντιντάμπινγκ που καθορίζονται για τις εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου στο οποίο να υπάρχει δήλωση που να φέρει ημερομηνία και υπογραφή υπαλλήλου της οντότητας που εκδίδει το τιμολόγιο, με αναφορά του ονόματος και της θέσης του/της, με την ακόλουθη διατύπωση: «Ο/Η κάτωθι υπογεγραμμένος/-η πιστοποιώ ότι ο (όγκος) σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τον οποίο αφορά το παρόν τιμολόγιο παρήχθη από την (επωνυμία και διεύθυνση εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός TARIC) στην Ινδία. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ορθά.» Εάν δεν προσκομιστεί τέτοιο τιμολόγιο, εφαρμόζεται ο δασμολογικός συντελεστής που επιβάλλεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

4. Εφόσον δεν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

#### Άρθρο 2

Τα ποσά που είχαν δεσμευτεί υπό μορφή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/1559 εισπράττονται οριστικά. Τα ποσά που είχαν δεσμευτεί και υπερβαίνουν το άθροισμα των ποσοστών των δασμών αντιντάμπινγκ που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 ανωτέρω και των αντισταθμιστικών δασμών που εγκρίθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/387 της Επιτροπής <sup>(16)</sup> αποδεσμεύονται.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(16)</sup> Βλέπε υποσημείωση 5.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/389 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

για την ανανέωση της έγκρισης της δραστικής ουσίας *acibenzolar-S-methyl*, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά, και την τροποποίηση του παραρτήματος του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 της Επιτροπής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά και την κατάργηση των οδηγιών 79/117/ΕΟΚ και 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η έγκριση της δραστικής ουσίας *acibenzolar-S-methyl*, όπως ορίζεται στο μέρος Α του παραρτήματος του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, λήγει στις 30 Ιουνίου 2016.
- (2) Υποβλήθηκε αίτηση για την ανανέωση της καταχώρισης της ουσίας *acibenzolar-S-methyl* στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1141/2010 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, εντός της χρονικής περιόδου που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο.
- (3) Ο αιτών υπέβαλε τους συμπληρωματικούς φακέλους που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1141/2010. Το κράτος μέλος — εισηγητής διαπίστωσε ότι η αίτηση ήταν πλήρης.
- (4) Το κράτος μέλος — εισηγητής εκπόνησε έκθεση αξιολόγησης της ανανέωσης σε συνενόηση με το κράτος μέλος — συνεισηγητή και την υπέβαλε στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων («η Αρχή») και στην Επιτροπή την 1η Μαρτίου 2013.
- (5) Η Αρχή γνωστοποίησε την έκθεση αξιολόγησης της ανανέωσης στον αιτούντα και στα κράτη μέλη για την υποβολή παρατηρήσεων και διαβίβασε τις παρατηρήσεις που έλαβε στην Επιτροπή. Η Αρχή κατέστησε επίσης διαθέσιμο στο κοινό τον συμπληρωματικό συνοπτικό φάκελο.
- (6) Στις 8 Μαΐου 2014 <sup>(5)</sup> η Αρχή γνωστοποίησε στην Επιτροπή το συμπέρασμά της σχετικά με το αν η ουσία *acibenzolar-S-methyl* μπορεί να αναμένεται ότι θα πληροί τα κριτήρια έγκρισης που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009. Στις 12 Δεκεμβρίου 2014 η Επιτροπή υπέβαλε στη μόνιμη επιτροπή φυτών, ζώων, τροφίμων και ζωοτροφών το σχέδιο έκθεσης ανασκόπησης για την ουσία *acibenzolar-S-methyl*.
- (7) Έχει αποδειχθεί για μία ή περισσότερες αντιπροσωπευτικές χρήσεις ενός τουλάχιστον φυτοπροστατευτικού προϊόντος που περιέχει τη δραστική ουσία ότι πληρούνται τα κριτήρια έγκρισης που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009. Συνεπώς, θεωρείται ότι τα εν λόγω κριτήρια έγκρισης πληρούνται.
- (8) Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να ανανεωθεί η έγκριση της ουσίας *acibenzolar-S-methyl*.
- (9) Η εκτίμηση επικινδυνότητας για την ανανέωση της έγκρισης της ουσίας *acibenzolar-S-methyl* βασίζεται σε περιορισμένο αριθμό αντιπροσωπευτικών χρήσεων, όμως το γεγονός αυτό δεν περιορίζει τις χρήσεις για τις οποίες μπορούν να αδειοδοτηθούν φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν την ουσία *acibenzolar-S-methyl*. Συνεπώς, δεν είναι σκόπιμο να διατηρηθεί ο περιορισμός στις χρήσεις της ουσίας ως τονωτικού παράγοντα ανάπτυξης των φυτών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 309 της 24.11.2009, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 540/2011 της Επιτροπής, της 25ης Μαΐου 2011, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των εγκεκριμένων δραστικών ουσιών (ΕΕ L 153 της 11.6.2011, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων (ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1141/2010 της Επιτροπής, της 7ης Δεκεμβρίου 2010, για τη θέσπιση της διαδικασίας ανανέωσης της καταχώρισης μιας δεύτερης ομάδας δραστικών ουσιών στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου και για την κατάργηση του καταλόγου των ουσιών αυτών (ΕΕ L 322 της 8.12.2010, σ. 10).

<sup>(5)</sup> EFSA Journal 2014: 12(8):3691. Διαθέσιμο ηλεκτρονικά στη διεύθυνση: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)

- (10) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009, σε συνδυασμό με το άρθρο 6 του ίδιου κανονισμού και με βάση τις τρέχουσες επιστημονικές και τεχνικές γνώσεις, είναι αναγκαίο να συμπεριληφθούν ορισμένες προϋποθέσεις. Είναι, ιδίως, σκόπιμο να απαιτηθούν περαιτέρω επιβεβαιωτικές πληροφορίες.
- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009, σε συνδυασμό με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του ίδιου κανονισμού, το παράρτημα του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (12) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1885 της Επιτροπής <sup>(1)</sup> παρέτεινε την ημερομηνία λήξης της έγκρισης της ουσίας acibenzolar-S-methyl, προκειμένου η διαδικασία ανανέωσης να ολοκληρωθεί πριν από τη λήξη της έγκρισής της. Ωστόσο, δεδομένου ότι ελήφθη απόφαση σχετικά με την ανανέωση πριν από την παράταση της ημερομηνίας λήξης της έγκρισης, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2016.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φυτών, ζώων, τροφίμων και ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

### Ανανέωση της έγκρισης δραστικής ουσίας

Η έγκριση της δραστικής ουσίας acibenzolar-S-methyl, όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα I, ανανεώνεται υπό τους όρους που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα.

#### Άρθρο 2

### Τροποποιήσεις του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011

Το παράρτημα του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 3

### Έναρξη ισχύος και ημερομηνία εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2016.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1885 της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2015, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 όσον αφορά την παράταση των περιόδων έγκρισης των δραστικών ουσιών 2,4-D, Acibenzolar-s-methyl, Amitrole, Bentazone, Cyhalofop butyl, Diquat, Esfenvalerate, Famoxadone, Flumioxazine, DPX KE 459 (flupyrsulfuron-methyl), Glyphosate, Iprovalicarb, Isoproturon, Lambda-Cyhalothrin, Metalaxyl-M, Metsulfuron methyl, Picolinafen, Prosofsulfuron, Pymetrozine, Pyraflufen-ethyl, Thiabendazole, Thifensulfuron-methyl και Triasulfuron (ΕΕ L 276 της 21.10.2015, σ. 48).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κοινή ονομασία, Αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έγκρισης	Λήξη της έγκρισης	Ειδικοί όροι
Acibenzolar-S-methyl Αριθ. CAS 135158-54-2 Αριθ. CIPAC 597	S-μεθυλεστέρας του βενζο [1,2,3]θιαδιαζολο-7-καρβο- θειοϊκού οξέος	970 g/kg Τολουόλιο: μέγιστο 5 g/kg	1η Απριλίου 2016	31 Μαρτίου 2031	<p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009, λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την ουσία acibenzolar-S-methyl, και ιδίως τα προσαρτήματά της I και II.</p> <p>Κατά τη συνολική αυτή αξιολόγηση τα κράτη μέλη δίνουν ιδιαίτερη προσοχή:</p> <p>α) στην επικινδυνότητα για τους καταναλωτές μέσω της πρόσληψης τροφής·</p> <p>β) στην προστασία των χειριστών και των εργαζομένων·</p> <p>γ) στον κίνδυνο για τους υδρόβιους οργανισμούς.</p> <p>Οι όροι χρήσης πρέπει να περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, μέτρα περιορισμού της επικινδυνότητας.</p> <p>Έως την 1η Ιουνίου 2017 αιτών πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή, στα κράτη μέλη και στην Αρχή επιβεβαιωτικές πληροφορίες σχετικά με τη συνάφεια και την αναπαραγωγιμότητα των μορφομετρικών αλλαγών που παρατηρούνται στην παρεγκεφαλίδα των εμβρύων και οι οποίες συνδέονται με την έκθεση στην ουσία acibenzolar-S-methyl και σχετικά με το κατά πόσον αυτές οι αλλαγές μπορούν να παραχθούν μέσω ενδοκρινικού μηχανισμού δράσης. Οι πληροφορίες που πρέπει να υποβληθούν περιλαμβάνουν συστηματική επανεξέταση των διαθέσιμων στοιχείων που αξιολογούνται με βάση τις διαθέσιμες κατευθυντήριες γραμμές (π.χ., Κατευθυντήριες γραμμές της EFSA σχετικά με την εφαρμογή μεθοδολογίας για τη συστηματική επανεξέταση, 2010).</p>

<sup>(1)</sup> Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτότητα και τις προδιαγραφές της δραστικής ουσίας δίνονται στην έκθεση ανασκόπησης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Το παράρτημα του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 540/2011 τροποποιείται ως εξής:

- στο μέρος Α, διαγράφεται η καταχώριση 20 για την ουσία acibenzolar-S-methyl·
- στο μέρος Β, προστίθεται η ακόλουθη καταχώριση:

Αριθμός	Κοινή ονομασία, Αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα (*)	Ημερομηνία έγκρισης	Λήξη της έγκρισης	Ειδικοί όροι
«98	Acibenzolar-S-methyl Αριθ. CAS 135158-54-2 Αριθ. CIPAC 597	S-μεθυλεστερας του βενζο [1,2,3]θιαδιαζολο-7-καρβο- θειικού οξέος	970 g/kg Τολουόλιο: μέγιστο 5 g/kg	1η Απριλίου 2016	31 Μαρτίου 2031	<p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2009, λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την ουσία acibenzolar-S-methyl, και ιδίως τα προσαρτήματά της Ι και ΙΙ.</p> <p>Κατά τη συνολική αυτή αξιολόγηση, τα κράτη μέλη δίνουν ιδιαίτερη προσοχή:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>στην επικινδυνότητα για τους καταναλωτές μέσω της πρόσληψης τροφής·</li> <li>στην προστασία των χειριστών και των εργαζομένων·</li> <li>στον κίνδυνο για τους υδρόβιους οργανισμούς.</li> </ol> <p>Οι όροι χρήσης πρέπει να περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, μέτρα περιορισμού της επικινδυνότητας.</p> <p>Έως την 1η Ιουνίου 2017 αιτών πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή, στα κράτη μέλη και στην Αρχή επιβεβαιωτικές πληροφορίες σχετικά με τη συνάφεια και την αναπαραγωγικότητα των μορφομετρικών αλλαγών που παρατηρούνται στην παρεγκεφαλίδα των εμβρύων και οι οποίες συνδέονται με την έκθεση στην ουσία acibenzolar-S-methyl και σχετικά με το κατά πόσον αυτές οι αλλαγές μπορούν να παραχθούν μέσω ενδοκρινικού μηχανισμού δράσης. Οι πληροφορίες που πρέπει να υποβληθούν περιλαμβάνουν συστηματική επανεξέταση των διαδίσμων στοιχείων που αξιολογούνται με βάση τις διαθέσιμες κατευθυντήριες γραμμές (π.χ., Κατευθυντήριες γραμμές της EFSA σχετικά με την εφαρμογή μεθοδολογίας για τη συστηματική επανεξέταση, 2010).»</p>

(\*) Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτότητα και τις προδιαγραφές της δραστικής ουσίας δίνονται στην έκθεση ανασκόπησης.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/390 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου (1),

Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών (2), και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

(1) ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.

(2) ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	IL	103,5
	MA	95,4
	TN	107,9
	TR	108,3
	ZZ	103,8
0707 00 05	MA	83,4
	TR	145,9
	ZZ	114,7
0709 93 10	MA	57,2
	TR	160,0
	ZZ	108,6
0805 10 20	EG	45,6
	IL	72,9
	MA	54,7
	TN	55,8
	TR	64,6
	ZZ	58,7
0805 50 10	MA	141,2
	TR	82,8
	ZZ	112,0
0808 10 80	BR	88,6
	US	152,5
	ZZ	120,6
0808 30 90	AR	118,4
	CL	179,3
	CN	72,0
	TR	153,6
	ZA	109,2
	ZZ	126,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1106/2012 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2012, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες, όσον αφορά την επικαιροποίηση της ονοματολογίας των χωρών και εδαφών (ΕΕ L 328 της 28.11.2012, σ. 7). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/391 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 188 παράγραφοι 1 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> ανοίχθηκαν ετήσιες δασμολογικές ποσοτώσεις για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών.
- (2) Οι ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 είναι, όσον αφορά ορισμένες ποσοτώσεις, μεγαλύτερες από τις διαθέσιμες ποσότητες. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να προσδιοριστεί σε ποιον βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες, ο οποίος υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.
- (3) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του μέτρου, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 533/2007 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 εφαρμόζεται ο συντελεστής κατανομής που προβλέπεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 533/2007 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2007, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων στον τομέα του κρέατος πουλερικών (ΕΕ L 125 της 15.5.2007, σ. 9).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής (ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής — αιτήσεις που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 (%)
09.4067	—
09.4068	0,360102
09.4069	0,171264
09.4070	—

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/392 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που εφαρμόζεται στις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 και καθορίζουν τις ποσότητες που πρέπει να προστεθούν στην ποσότητα που έχει καθοριστεί για την υποπερίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2016 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 για το κρέας πουλερικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 188,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> άνοιξε ετήσιες δασμολογικές ποσοστώσεις για την εισαγωγή προϊόντων κρέατος πουλερικών.
- (2) Οι ποσότητες που αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 υπερβαίνουν, ως προς ορισμένες ποσοστώσεις, τις διαθέσιμες ποσότητες. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να προσδιοριστεί σε ποιον βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, με τον καθορισμό συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες, ο οποίος υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.
- (3) Οι ποσότητες που αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 υπολείπονται, ως προς ορισμένες ποσοστώσεις, των διαθέσιμων ποσοτήτων. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να καθοριστούν οι ποσότητες για τις οποίες δεν υποβλήθηκαν αιτήσεις και να προστεθούν στην ποσότητα που έχει καθοριστεί για την επόμενη περίοδο ποσοστώσης.
- (4) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του μέτρου, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Στις ποσότητες που αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 εφαρμόζεται ο συντελεστής κατανομής που προβλέπεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
2. Οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις πιστοποιητικών βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 και οι οποίες πρέπει να προστεθούν στην υποπερίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2016 προβλέπονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 2007, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου όσον αφορά το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του κρέατος πουλερικών (ΕΕ L 309 της 27.11.2007, σ. 47).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής (ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής — αιτήσεις που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 (%)	Ποσότητες για τις οποίες δεν υποβλήθηκαν αιτήσεις και οι οποίες πρέπει να προστεθούν στις διαθέσιμες ποσότητες για την υποπερίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2016 (σε kg)
09.4410	0,163559	—
09.4411	0,165399	—
09.4412	0,171234	—
09.4420	0,173131	—
09.4421	—	350 000
09.4422	0,173132	—

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/393 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 2016

για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίχθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/2078 στον τομέα του κρέατος πουλερικών καταγωγής Ουκρανίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 188 παράγραφοι 1 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/2078 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> ανοίχθηκαν δασμολογικές ποσοστώσεις για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών καταγωγής Ουκρανίας.
- (2) Οι ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 7 Μαρτίου 2016 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 είναι, όσον αφορά την ποσόστωση με τον αύξοντα αριθμό 09.4273, μεγαλύτερες από τις διαθέσιμες ποσότητες. Ως εκ τούτου, πρέπει να προσδιοριστεί σε ποιον βαθμό μπορούν να εγκριθούν δικαιώματα εισαγωγής, με τον καθορισμό συντελεστή κατανομής των ζητούμενων ποσοτήτων, υπολογιζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> σε συνδυασμό με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του μέτρου, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2015/2078 για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 εφαρμόζεται ο συντελεστής κατανομής που προβλέπεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.

<sup>(2)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/2078 της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2015, σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ενωσιακής δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής για κρέας πουλερικών καταγωγής Ουκρανίας (ΕΕ L 302 της 19.11.2015, σ. 63).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής (ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής — αιτήσεις που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2016 (%)
09.4273	2,422583
09.4274	—

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2016/394 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαρτίου 2016

**σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβούλευσης με τη Δημοκρατία του Μπουρούντι δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 <sup>(1)</sup> και αναθεωρήθηκε στο Ουαγκαντούγκου της Μπουρκίνα Φάσο στις 22 Ιουνίου 2010 <sup>(2)</sup> («συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ»), και ιδίως το άρθρο 96,

Έχοντας υπόψη την εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σε συμφωνία με την Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ουσιώδη στοιχεία της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 9, δεν τηρούνται από τη Δημοκρατία του Μπουρούντι.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, στις 8 Δεκεμβρίου 2015 άρχισαν διαβουλεύσεις με τη Δημοκρατία του Μπουρούντι, παρουσία των αντιπροσώπων της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, συμπεριλαμβανομένων της Αφρικανικής Ένωσης (ΑΕ), της Κοινότητας της Ανατολικής Αφρικής και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.
- (3) Επ' ευκαιρία αυτών των διαβουλεύσεων, οι αντιπρόσωποι της κυβέρνησης του Μπουρούντι υπέβαλαν προτάσεις δεσμεύσεων. Αυτές οι προτάσεις δεσμεύσεων κρίνονται ανεπαρκείς.
- (4) Κατά συνέπεια, πρέπει να αποφασιστεί η περάτωση των διαπραγματεύσεων που έχουν αρχίσει βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ και να ληφθούν ενδεδειγμένα μέτρα για την εκτέλεση των εν λόγω δεσμεύσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Περατώνονται οι διαβουλεύσεις με τη Δημοκρατία του Μπουρούντι σύμφωνα με το άρθρο 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ.

### Άρθρο 2

Εγκρίνονται τα μέτρα που διευκρινίζονται στην επιστολή που επισυνάπτεται στο παράρτημα δυνάμει των ενδεδειγμένων μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 287 της 4.11.2010, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 376.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Η παρούσα απόφαση επανεξετάζεται τακτικά τουλάχιστον κάθε έξι μήνες, κατά προτίμηση βάσει των αποστολών παρακολούθησης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης με συμμετοχή των υπηρεσιών της Επιτροπής.

Βρυξέλλες, 14 Μαρτίου 2016.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
E. MOGHERINI

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΣΧΕΔΙΟ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

Κύριε Πρόεδρε της Δημοκρατίας,

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι η Δημοκρατία του Μπουρούντι δεν τήρησε κάποια ουσιώδη στοιχεία του άρθρου 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 («συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ»). Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε επανειλημμένως, ιδίως στο πλαίσιο του ενισχυμένου διαλόγου δυνάμει του άρθρου 8 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, την ανησυχία της σχετικά με τη μη τήρηση ορισμένων αρχών στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

Για τον λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση διεξήγαγε διαβουλεύσεις με την κυβέρνηση του Μπουρούντι δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, για να εξετάσει τις ανησυχίες αυτές και τα μέσα για την αντιμετώπισή τους.

Μετά την αποδοχή της πρόσκλησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους της κυβέρνησης του Μπουρούντι, οι διαβουλεύσεις άρχισαν στις 8 Δεκεμβρίου 2015 στις Βρυξέλλες.

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης, τα μέρη συζήτησαν τα απαιτούμενα μέτρα για να διασφαλίσουν την άμεση επάνοδο στην τήρηση των δημοκρατικών αρχών και αξιών, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου βάσει των ουσιωδών στοιχείων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, καθώς και των αρχών που καθορίζονται στις συμφωνίες της Αρούσα. Η συζήτηση και οι ανταλλαγές απόψεων αφορούσαν εννέα πεδία στα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέμενε την ανάληψη συγκεκριμένων και ειδικών δεσμεύσεων από την κυβέρνηση του Μπουρούντι.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έλαβε υπόψη τις απαντήσεις που έδωσε το Μπουρούντι στις διαβουλεύσεις, ιδίως όσον αφορά:

- την επαναλειτουργία των ιδιωτικών μέσων ενημέρωσης και τη διευθέτηση των διαφορών σχετικά με τα μέσα αυτά κατά την εφαρμογή του νόμου περί Τύπου,
- την ελευθερία άσκησης του επαγγέλματος του δημοσιογράφου,
- την ελευθερία και την ασφάλεια των φορέων της κοινωνίας των πολιτών και των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- τη διαχείριση των τρεχουσών δικαστικών υποθέσεων σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που ζητήθηκαν στο πλαίσιο του ενισχυμένου διαλόγου δυνάμει του άρθρου 8 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ,
- την κατάσταση των κρατουμένων που συνελήφθησαν κατά τη διάρκεια διαδηλώσεων,
- τη διερεύνηση των καταγγελιών για βασανιστήρια και εκτελέσεις χωρίς δίκη,
- τη διεξαγωγή, σε συνεννόηση με την Κοινότητα της Ανατολικής Αφρικής και την Αφρικανική Ένωση, ή με άλλο διεθνή μεσολαβητή, εθνικού διαλόγου για την επάνοδο στις δημοκρατικές αρχές,
- τον αφοπλισμό και τη διάλυση, με την υποστήριξη διεθνών παρατηρητών, κάθε στρατιωτικής οργάνωσης εκτός της εθνικής αστυνομίας και των δυνάμεων εθνικής άμυνας,
- την εφαρμογή σχεδίου για την έξοδο από την κρίση σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα που θα καθοριστεί.

Με τα συμπεράσματα που εξέδωσε κατά την ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση έλαβε υπό σημείωση τη δέσμευση που ανέλαβε η κυβέρνηση του Μπουρούντι να παράσχει διευκρινίσεις και να επιταχύνει ορισμένες δικαστικές διαδικασίες. Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπίστωσε ταυτόχρονα ότι οι απαντήσεις που δόθηκαν από τους εκπροσώπους της κυβέρνησης του Μπουρούντι δεν επιτρέπουν ούτε τη σφαιρική αντιμετώπιση των ελλείψεων που εντοπίστηκαν στα ουσιώδη στοιχεία της εταιρικής σχέσης με τη Δημοκρατία του Μπουρούντι ούτε μια ικανοποιητική ανταπόκριση στις αποφάσεις του Συμβουλίου Ειρήνης και Ασφάλειας της Αφρικανικής Ένωσης της 17ης Οκτωβρίου και 13ης Νοεμβρίου 2015.

Ως εκ τούτου, η ευρωπαϊκή πλευρά αποφάσισε να περατωθούν οι διαβουλεύσεις και να θεσπιστούν ενδεδειγμένα μέτρα δυνάμει του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ.

Η επάνοδος στον σεβασμό των ουσιωδών στοιχείων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ θα συνοδεύεται από τη σταδιακή εξομάλυνση της συνεργασίας. Στο παράρτημα που αφορά το χρονοδιάγραμμα των δεσμεύσεων διευκρινίζονται, αφενός, οι αναμενόμενες δεσμεύσεις, οι οποίες θα είναι διαρθρωμένες σε τέσσερις βασικούς τομείς που θα αξιολογούνται εκ παραλλήλου και, αφετέρου, τα ενδεδειγμένα μέτρα που ανταποκρίνονται στα σημεία στα οποία πρέπει να επιτευχθεί πρόοδος. Θα διαπιστώσετε ότι σκοπεύουμε να αναθεωρήσουμε και να προσαρμόσουμε τους όρους και τους κανόνες βάσει των οποίων πραγματοποιούνται η χρηματοδότηση και οι πληρωμές για τη στήριξή μας στο στρατιωτικό σώμα από το Μπουρούντι που συμμετέχει στην αποστολή AMISOM (η οποία χρηματοδοτείται από το ΕΤΑ στο πλαίσιο του Ειρηνευτικού Μέσου για την Αφρική) σε συνεννόηση με την Αφρικανική Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιήσει τα μέτρα αυτά σε συνάρτηση με την εξέλιξη της πολιτικής κατάστασης και την εφαρμογή των δεσμεύσεων.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπει το άρθρο 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί στενά την κατάσταση στο Μπουρούντι κατά την περίοδο ισχύος της απόφασης δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ. Κατά την περίοδο αυτή θα διεξάγεται με την κυβέρνηση του Μπουρούντι διάλογος με σκοπό τη στήριξη της διαδικασίας επανόδου στην τήρηση των θεμελιωδών στοιχείων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξετάζει την κατάσταση κατά τακτά διαστήματα· η πρώτη εξέταση θα πραγματοποιηθεί εντός έξι μηνών. Το Συμβούλιο μπορεί να επανεξετάσει την απόφαση δυνάμει του άρθρου 96 ανάλογα με την εξέλιξη της κατάστασης και την εφαρμογή ή μη των δεσμεύσεων.

Παρακαλούμε δεχθείτε, κύριε Πρόεδρε της Δημοκρατίας, τους ελικρινείς μας χαιρετισμούς.

Για το Συμβούλιο  
F. MOGHERINI  
Πρόεδρος

Για την Επιτροπή  
N. MIMICA  
Επίτροπος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΩΝ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ

Δεσμεύσεις της κυβέρνησης του Μπουρούντι	Ενδεδειγμένα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
<p>Μη ανάληψη δέσμευσης (κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την περάτωση των διαπραγματεύσεων δυνάμει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ): δεν τηρούνται τα ουσιώδη στοιχεία της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ που αναφέρονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας: i) τα ανθρώπινα δικαιώματα, ii) οι δημοκρατικές αρχές και iii) το κράτος δικαίου.</p>	<p>Η Ευρωπαϊκή Ένωση (1) θα συνεχίσει να προσφέρει στήριξη υπέρ του λαού του Μπουρούντι. Θα συνεχίσει να χρηματοδοτεί τις υπό εκτέλεση συμβάσεις και τις δράσεις έκτακτης ανάγκης, προς άμεση στήριξη του πληθυσμού και της κοινωνίας των πολιτών, που έχουν σχέση με την καταπολέμηση της φτώχειας και την πρόσβαση σε βασικές υπηρεσίες.</p> <p>Στο πλαίσιο αυτό, δύο προγράμματα έκτακτης ανάγκης (πρόσβαση σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη —40 000 000 EUR — και διατροφή/αγροτική ανάπτυξη —15 000 000 EUR) θα υποβληθούν προς έγκριση στα όργανα λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προβλέπεται ότι η υλοποίηση των έργων αυτών θα ανατεθεί σε μη κυβερνητικές οργανώσεις και/ή διεθνείς οργανισμούς.</p> <p>Οι δράσεις ανθρωπιστικού χαρακτήρα (συμπεριλαμβανομένης της στήριξης προς τους πρόσφυγες) θα συνεχίσουν να εφαρμόζονται όταν αφορούν αποδεδειγμένες ανάγκες και είναι δυνατή η πρόσβαση στους πληθυσμούς.</p> <p>Αντιθέτως, αναστέλλονται οι χρηματοδοτικές ενισχύσεις ή οι πληρωμές κονδυλίων (περιλαμβανομένης της δημοσιονομικής στήριξης) προς άμεσο όφελος της διοίκησης ή των οργάνων του Μπουρούντι.</p> <p>Οι όροι χρηματοδότησης και οι τρόποι πληρωμής των αποζημιώσεων στους στρατιωτικούς του Μπουρούντι που συμμετέχουν στην αποστολή AMISOM, καθώς και η εισφορά που καταβάλλεται στην κυβέρνηση του Μπουρούντι για δαπάνες που αφορούν το στάδιο πριν την ανάπτυξη της στρατιωτικής δύναμης (οι οποίες χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ στο πλαίσιο της Ειρηνευτικού Μέσου για την Αφρική), θα επανεξεταστούν και θα προσαρμοστούν σε συνεννόηση με την Αφρικανική Ένωση.</p> <p>Ανεξαρτήτως των λεπτομερειών εφαρμογής τους, τα προγράμματα και οι χρηματοδοτήσεις περιφερειακής ανάπτυξης δεν καλύπτονται από τα μέτρα αυτά.</p>
<p>Τομείς στους οποίους αναμένεται η ανάληψη δεσμεύσεων εκ μέρους της κυβέρνησης του Μπουρούντι και αντίστοιχοι δείκτες. Οι εν λόγω τομείς και οι σχετικοί δείκτες θα αξιολογηθούν συνολικά, ανάλογα με την εξέλιξή τους.</p> <p>1. Πολιτική συμφωνία για σχέδιο εξόδου από την κρίση</p> <p>Αναμενόμενες δεσμεύσεις</p> <p>1.1. Συμμετοχή, σε συνεννόηση με την Κοινότητα Ανατολικής Αφρικής και την Αφρικανική Ένωση, ή με άλλο διεθνή μεσολαβητή, σε διάλογο για την επάνοδο στις δημοκρατικές αρχές.</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Πραγματική διεξαγωγή συνολικού πολιτικού διαλόγου — με συμμετοχή όλων των συνιστωσών της πολιτικής ζωής σύμφωνα με τους όρους της διεθνούς διαμεσολάβησης και με τηρήρηση της παρούσας απόφασης, προκειμένου να εκπονηθεί σχέδιο για την έξοδο από την κρίση ή άλλη συναινετική και ειρηνική λύση με τήρηση των συμφωνιών της Αρούσα και με στόχο την επαναφορά του κράτους δικαίου και τη διακυβέρνηση χωρίς αποκλεισμούς.</p>	<p>Πέραν των προγραμμάτων που βρίσκονται σε φάση υλοποίησης ή προσδιορισμού, το μη αναληφθέν υπόλοιπο του 11ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ανέρχεται σε 322 000 000 EUR (2). Τα κονδύλια αυτά παραμένουν διαθέσιμα για το Μπουρούντι και θα μπορούσαν να κινητοποιηθούν ανάλογα με την πρόοδο που θα διαπιστωθεί στην εφαρμογή των δεσμεύσεων. Ανάλογα με την αξιολόγηση της προόδου και των δεσμεύσεων που ανέλαβε η κυβέρνηση του Μπουρούντι σε τέσσερις άξονες (αποκλιμάκωση, διεκπεραίωση δικαστικών υποθέσεων, διεξαγωγή πολιτικού διαλόγου και εφαρμογή ενός σχεδίου εξόδου από την κρίση), τα ενδεδειγμένα μέτρα θα ληφθούν σταδιακά με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:</p> <p>1. Ανάλογα με την πρόοδο που θα διαπιστωθεί, εκτός από τη διατήρηση των άμεσων ενισχύσεων προς τους πλέον ευάλωτους πληθυσμούς, χρηματοοικονομικές δεσμεύσεις υπέρ της ενίσχυσης των διοικητικών ικανοτήτων και θεσμών θα εξεταστούν από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά περίπτωση, λαμβανομένων υπόψη του επείγοντος χαρακτήρα τους και της συνάφειάς τους.</p>



Δεσμεύσεις της κυβέρνησης του Μπουρούντι	Ενδεδειγμένα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
	<p>2. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί πιο ουσιαστική πρόοδος, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αξιολογήσει τον φάκελο για την εκταμίευση της τελευταίας δόσης δημοσιονομικής στήριξης του προγράμματος του 10ου ΕΤΑ (μέχρι ποσού 11 500 000 EUR).</p> <p>Η διαδικασία έγκρισης των έργων (χωρίς να συμπεριλαμβάνεται η δημοσιονομική στήριξη) τα οποία είχαν αρχικά προβλεφθεί για το 2015 θα μπορούσε να ξαναρχίσει.</p>
<p>1.2. Συνέχιση του αφοπλισμού με την υποστήριξη διεθνών παρατηρητών· η εθνική αστυνομία και οι δυνάμεις εθνικής άμυνας εξασφαλίζουν αποκλειστικά ότι οι αποστολές διατήρησης της δημόσιας τάξης γίνονται με σεβασμό του κράτους δικαίου.</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ειρήνης και Ασφάλειας της Αφρικανικής Ένωσης για τον αφοπλισμό (ιδίως η απόφαση της 13ης Ιουνίου 2015 για την ανάπτυξη στρατιωτικών εμπειρογνομόνων) και οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (ιδίως η απόφαση της 12ης Νοεμβρίου 2015) υλοποιούνται.</p>	<p>3. Για την κατάρτιση και παρακολούθηση του σχεδίου εξόδου από την κρίση, η πληρέστερη εφαρμογή των μέτρων θα επιτρέψει την επανεκκίνηση της συνιστώσας «Διακυβέρνηση» του εθνικού ενδεικτικού προγράμματος (ΕΕΠ) του 11ου ΕΤΑ και του προγράμματος δημοσιονομικής στήριξης του 11ου ΕΤΑ.</p> <p>Το πρόγραμμα που προβλέπεται για το 2016 στον τομέα της ενέργειας θα δρομολογηθεί επίσης εκ νέου στην περίπτωση αυτή.</p> <p>4. Τέλος, η εφαρμογή όλων των μέτρων θα επιτρέψει την υλοποίηση χωρίς περιορισμό όλων των προγραμμάτων και χρηματοδοτήσεων της ΕΕ προς το Μπουρούντι στο πλαίσιο του ΕΕΠ του 11ου ΕΤΑ (432 000 000 EUR).</p>
<p>2. Μέτρα αποκλιμάκωσης και ανοίγματος του πολιτικού χώρου</p> <p>Αναμενόμενες δεσμεύσεις</p> <p>2.1. Επαναλειτουργία των ιδιωτικών μέσων ενημέρωσης και διευθέτηση των διαφορών σχετικά με τα μέσα αυτά κατά την εφαρμογή του νόμου περί Τύπου</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Οι ανεξάρτητες ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές σε ολόκληρη την επικράτεια, για τη διασφάλιση της πολυφωνίας στην ενημέρωση.</p> <p>2.2. Ελευθερία άσκησης του επαγγέλματος του δημοσιογράφου υπό συνθήκες ασφαλείας</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Συγκεκριμένες δράσεις προκειμένου να καταπολεμηθεί ο εκφοβισμός των δημοσιογράφων</p> <p>— Ενέργειες διερεύνησης στο πλαίσιο της δίωξης των δραστηρίων βιαιοπραγιών εις βάρος δημοσιογράφων· η κατάσταση των δημοσιογράφων αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τον νόμο περί Τύπου και με σεβασμό της ελευθερίας έκφρασης.</p> <p>2.3. Ελευθερία και ασφάλεια των φορέων της κοινωνίας των πολιτών και των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Ακύρωση του διατάγματος της 23ης Νοεμβρίου 2015 περί αναστολής των δραστηριοτήτων ορισμένων οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, παύση των ενεργειών εκφοβισμού κατά των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.</p>	
<p>3. Μέτρα που συνδέονται με τις δικαστικές υποθέσεις</p> <p>Αναμενόμενες δεσμεύσεις</p> <p>3.1. Διεκπεραίωση των εκκρεμών δικαστικών υποθέσεων, περιλαμβανομένων εκείνων που τέθηκαν στον ενισχυμένο διάλογο δυνάμει του άρθρου 8</p>	

Δεσμεύσεις της κυβέρνησης του Μπουρούντι	Ενδεδειγμένα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
<p>Δείκτης:</p> <p>— Εκδίκαση των εφέσεων στις σχετικές υποθέσεις (MSD, F. Bamyuginyumvira, L. Ngendakumana) σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες και με σεβασμό των δικαιωμάτων της υπεράσπισης.</p> <p>3.2. Διεκπεραίωση των φακέλων των κρατουμένων που συνελήφθησαν στο πλαίσιο των διαδηλώσεων και των συμβάντων ασφαλείας, σύμφωνα με τον ποινικό κώδικα του Μπουρούντι και τα διεθνή πρότυπα.</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Έκδοση των νομικών πράξεων που πιστοποιούν την αποφυλάκιση και την άρση των ενταλμάτων συλλήψεως, εφόσον υπάρχουν, των διαδηλωτών που δεν έχουν βιαιοπραγήσει. Προσέλευση ενώπιον δικαστικής αρχής όλων των διαδηλωτών που εξακολουθούν να διώκονται, εντός των νομίμων προθεσμιών και τηρουμένων των νόμων του Μπουρούντι, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών προτύπων που έχει επικυρώσει το Μπουρούντι σχετικά με το δικαίωμα σε δίκαιη δίκη.</p> <p>3.3. Διερεύνηση των ισχυρισμών για βασανιστήρια και εκτελέσεις χωρίς δίκη και παρακολούθηση των πορισμάτων.</p> <p>Δείκτης:</p> <p>— Δημοσίευση αξιόπιστων εκθέσεων σχετικά με τις έρευνες που διεξάγονται με τη συμμετοχή διεθνών εμπειρογνομόνων για όλες τις καταγγελλόμενες περιπτώσεις βασανιστηρίων, σεξουαλικής βίας, εξαφανίσεων και εκτελέσεων χωρίς δίκη και λήψη μέτρων κατά των υπευθύνων αυτών των πράξεων.</p>	
<p>4. Εφαρμογή του σχεδίου εξόδου από την κρίση</p> <p>Αναμενόμενη δέσμευση</p> <p>Εφαρμογή του σχεδίου εξόδου από την κρίση σύμφωνα με το συμφωνημένο χρονοδιάγραμμα</p> <p>Τα συμπεράσματα της διεθνούς διαμεσολάβησης και το σχέδιο εξόδου από την κρίση υλοποιούνται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα και τους όρους που προβλέπονται από το εν λόγω σχέδιο.</p>	
<p>(<sup>1</sup>) Συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ETE).</p> <p>(<sup>2</sup>) 55 εκατ. EUR του εθνικού ενδεικτικού προγράμματος του 11ου ETA αναλήφθηκαν ήδη το 2014 και τα δύο σχέδια έκτακτης ανάγκης υπέρ του πληθυσμού που καταρτίζονται θα έχουν επίσης συνολικό ύψος 55 εκατ. EUR.</p>	

**ΑΠΟΦΑΣΗ (ΚΕΠΠΑ) 2016/395 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****της 15ης Μαρτίου 2016****σχετικά με τον διορισμό του διοικητή δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, την πρόληψη και την καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (Atalanta) και την κατάργηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/1823 (ΑΤΑΛΑΝΤΑ/1/2016)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 38,

Έχοντας υπόψη την κοινή δράση 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2008, για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, την πρόληψη και την καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ, η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) εξουσιοδοτήθηκε από το Συμβούλιο να λάβει τις κατάλληλες αποφάσεις για τον διορισμό του διοικητή δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, την πρόληψη και την καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας («διοικητή δυνάμεων της ΕΕ»).
- (2) Στις 6 Οκτωβρίου 2015 η ΕΠΑ εξέδωσε την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1823 <sup>(2)</sup>, με την οποία ο υποναύαρχος Stefano BARBIERI διορίστηκε διοικητής δυνάμεων της ΕΕ.
- (3) Ο διοικητής επιχειρήσεων της ΕΕ πρότεινε τον διορισμό του υποναυάρχου (LH) Jan C. ΚΑΑΚΚ ως νέου διοικητή δυνάμεων της ΕΕ σε αντικατάσταση του υποναυάρχου Stefano BARBIERI από τις 23 Μαρτίου 2016.
- (4) Η στρατιωτική επιτροπή της ΕΕ υποστήριξε την εν λόγω σύσταση στις 23 Φεβρουαρίου 2016.
- (5) Συνεπώς, η απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1823 θα πρέπει να καταργηθεί.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και την εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ένωσης που έχουν συνέπειες στην άμυνα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

**Άρθρο 1**

Ο υποναύαρχος (LH) Jan C. ΚΑΑΚΚ διορίζεται από τις 23 Μαρτίου 2016 διοικητής δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, την πρόληψη και την καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (Atalanta).

**Άρθρο 2**

Η απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1823 καταργείται.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 301 της 12.11.2008, σ. 33.<sup>(2)</sup> Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1823 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 6ης Οκτωβρίου 2015, σχετικά με τον διορισμό του διοικητή δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, την πρόληψη και την καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (Atalanta) και την κατάργηση των αποφάσεων (ΚΕΠΠΑ) 2015/607 και (ΚΕΠΠΑ) 2015/1750 (ΑΤΑΛΑΝΤΑ/6/2015) (ΕΕ L 265, 10.10.2015, σ.10).

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας  
Ο Πρόεδρος  
W. STEVENS

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ (ΚΕΠΠΑ) 2016/396 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

της 15ης Μαρτίου 2016

**σχετικά με τον διορισμό διοικητή αποστολής της ΕΕ για τη στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην εκπαίδευση των δυνάμεων ασφάλειας της Σομαλίας (EUTM Somalia) και την κατάργηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/173 (EUTM Somalia/1/2016)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 38,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2010/96/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2010, για στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην εκπαίδευση των σομαλικών δυνάμεων ασφάλειας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει της απόφασης 2010/96/ΚΕΠΠΑ, η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με το άρθρο 38 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να λαμβάνει τις δέουσες αποφάσεις για την άσκηση του πολιτικού ελέγχου και της στρατηγικής διεύθυνσης της EUTM Somalia, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων για τον διορισμό των διοικητών αποστολής της ΕΕ.
- (2) Στις 3 Φεβρουαρίου 2015 η ΕΠΑ εξέδωσε την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/173 <sup>(2)</sup> για τον διορισμό του ταξίαρχου Antonio MAGGI ως διοικητή αποστολής της ΕΕ για την EUTM Somalia.
- (3) Στις 9 Φεβρουαρίου 2016 η Ιταλία πρότεινε τον διορισμό του ταξίαρχου Maurizio MORENA ως νέου διοικητή αποστολής της ΕΕ για την EUTM Somalia, σε αντικατάσταση του ταξίαρχου Antonio MAGGI.
- (4) Στις 24 Φεβρουαρίου 2016 η Στρατιωτική Επιτροπή της ΕΕ συνέστησε στην ΕΠΑ να διορίσει τον ταξίαρχο Maurizio MORENA ως διοικητή αποστολής της ΕΕ για την EUTM Somalia, σε αντικατάσταση του ταξίαρχου Antonio MAGGI από τις 21 Μαρτίου 2016.
- (5) Η απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/173 θα πρέπει να καταργηθεί.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο έχει προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και την εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν συνέπειες στην άμυνα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Ο ταξίαρχος Maurizio MORENA διορίζεται διοικητής αποστολής της ΕΕ για τη στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην εκπαίδευση των δυνάμεων ασφάλειας της Σομαλίας (EUTM Somalia) από τις 21 Μαρτίου 2016.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/173 καταργείται.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας

Ο Πρόεδρος

W. STEVENS

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 44 της 19.2.2010, σ. 16.<sup>(2)</sup> Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/173 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 3ης Φεβρουαρίου 2015, σχετικά με τον διορισμό διοικητή αποστολής της ΕΕ για τη στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην εκπαίδευση των δυνάμεων ασφάλειας της Σομαλίας (EUTM Somalia) και την κατάργηση της απόφασης EUTM Somalia/1/2013 (EUTM SOMALIA/1/2015) (ΕΕ L 29 της 5.2.2015, σ. 14).

**ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2016/397 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Μαρτίου 2016

**για την τροποποίηση της απόφασης 2014/312/ΕΕ περί καθορισμού των οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ σε χρώματα και βερνίκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων***[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2016) 1510]***(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 66/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με το οικολογικό σήμα της ΕΕ (EU Ecolabel) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

Υστερα από διαβουλεύσεις με το Συμβούλιο Οικολογικής Σήμανσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2014/312/ΕΕ της Επιτροπής <sup>(2)</sup> θέσπισε οικολογικά κριτήρια απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ σε χρώματα και βερνίκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων. Μετά την έκδοση της απόφασης 2014/312/ΕΕ υποβλήθηκε φάκελος καταχώρισης, ως κοινή υποβολή, στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> από τις επιχειρήσεις DPx Fine Chemicals Austria GmbH, LSR Associates Ltd και Novasol SA. Ο εν λόγω φάκελος καταχώρισης περιέχει αναθεωρημένες αυτοταξινομήσεις για το διυδραζίδιο του αδιπικού οξέος (ADH), που είναι σημαντικό ενισχυτικό πρόσφυσης και παράγοντας πολλαπλής σύνδεσης. Σύμφωνα με την εν λόγω υποβολή φακέλου, το ADH είχε αυτοταξινομηθεί ως επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον (κατηγορία 2 χρόνιου κινδύνου) με τη σχετική δήλωση κινδύνου H411 (τοξικό για την υδρόβια ζωή με επιδράσεις διαρκείας). Το ADH περιέχεται στα εναιωρήματα πολυμερών που χρησιμοποιούνται συχνά στις συνδέσεις χρωμάτων και βερνικιών με βάση το νερό, παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Χρώματα με παρατεταμένη διάρκεια ζωής έχουν μικρότερες συνολικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής του προϊόντος, λόγω των περιορισμένων στρώσεων. Σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, το ίδιο αποτελεσματικές και αποδοτικές εναλλακτικές λύσεις δεν διατίθενται ακόμη στην αγορά. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητη η χορήγηση παρέκκλισης από το κριτήριο 5 της απόφασης 2014/312/ΕΕ για τη χρήση του ADH σε χρώματα και βερνίκια στα οποία έχει απονεμηθεί το οικολογικό σήμα σε καταστάσεις όπου δεν είναι τεχνικώς εφικτή η χρήση εναλλακτικών υλικών, διότι το προϊόν βαφής δεν παρέχει το απαιτούμενο επίπεδο λειτουργικότητας για τον καταναλωτή.
- (2) Επιπλέον, μια άλλη ουσία, η μεθανόλη, έχει υπαχθεί σε εναρμονισμένες ταξινομήσεις CLP οξείας τοξικότητας (κατηγορία 3) με τις σχετικές δηλώσεις κινδύνου H301 (τοξικό σε περίπτωση κατάποσης), H311 (τοξικό σε επαφή με το δέρμα) και H331 (τοξικό σε περίπτωση εισπνοής) και συγκεκριμένης τοξικότητας στα όργανα-στόχους ύστερα από εφάπαξ έκθεση (κατηγορία 1) με τη σχετική δήλωση κινδύνου H370 (προκαλεί βλάβες στα όργανα) και είναι παρούσα με τη μορφή υπολείμματος στα εναιωρήματα πολυμερών που χρησιμοποιούνται σε χρώματα και βερνίκια. Η μεθανόλη μπορεί να προκύψει ως προϊόν αντίδρασης ή ως επιμόλυνση από διάφορες πρώτες ύλες μέσα στα εναιωρήματα πολυμερών, και η περιεκτικότητά της εξαρτάται από την περιεκτικότητα συνδετικού υλικού στο χρώμα. Ως εκ τούτου, σε πολλές περιπτώσεις υπερβαίνει τα ισχύοντα όρια που καθορίζονται για τα υπολείμματα στην απόφαση 2014/312/ΕΕ. Αυτές οι πρώτες ύλες χρησιμοποιούνται για την επίτευξη σημαντικών ιδιοτήτων των χρωμάτων, όπως, για παράδειγμα, η αυξημένη απόδοση στην υγρή τριβή, η οποία αποτελεί αίτηση του οικολογικού σήματος της ΕΕ. Επιπλέον, οι εν λόγω ιδιότητες συμβάλλουν στην αύξηση της αντοχής των χρωμάτων που συνεπάγεται μείωση των συνολικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής των χρωμάτων λόγω των περιορισμένων στρώσεων. Σύμφωνα με τις πληροφορίες της αγοράς που υποβλήθηκαν από τους κατόχους άδειας για το οικολογικό σήμα της ΕΕ, αυτές οι ταξινομήσεις του ADH και της μεθανόλης δεν επιτρέπουν επί του παρόντος να ανανεωθεί η άδεια για το οικολογικό σήμα της ΕΕ σημαντικού αριθμού χρωμάτων και βερνικιών που έχουν λάβει το οικολογικό σήμα της ΕΕ σύμφωνα με την απόφαση 2009/543/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup> και την απόφαση 2009/544/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup>. Ως εκ τούτου, είναι

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 27 της 30.1.2010, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Απόφαση 2014/312/ΕΕ της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 2014, περί καθορισμού των οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ σε χρώματα και βερνίκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων (ΕΕ L 164 της 3.6.2014, σ. 45).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) και για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/45/ΕΚ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/94 της Επιτροπής καθώς και της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών της Επιτροπής 91/155/ΕΟΚ, 93/67/ΕΟΚ, 93/105/ΕΚ και 2000/21/ΕΚ (ΕΕ L 396 της 30.12.2006, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Απόφαση 2009/543/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Αυγούστου 2008, περί καθορισμού των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε χρώματα και βερνίκια εξωτερικών χώρων (ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 27).

<sup>(5)</sup> Απόφαση 2009/544/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Αυγούστου 2008, περί καθορισμού των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε χρώματα και βερνίκια εσωτερικών χώρων (ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 39).

απαραίτητη η χορήγηση παρέκκλισης από το κριτήριο 5 της απόφασης 2014/312/ΕΕ για τη χρήση της μεθανόλης σε χρώματα και βερνίκια στα οποία έχει απονεμηθεί το οικολογικό σήμα σε καταστάσεις όπου δεν είναι τεχνικά εφικτή η αντικατάσταση λειτουργικών πρώτων υλών που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την παρουσία της μεθανόλης στο προϊόν.

- (3) Μετά την έκδοση της απόφασης 2014/312/ΕΕ, σημαντικό συντηρητικό ξηρού υμενίου για χρώματα και βερνίκια εξωτερικού χώρου, το βουτυλοκαρβαμιδικό 3-ιωδο-2-προπινύλιο (IPBC), είχε υπαχθεί σε εναρμονισμένη ταξινόμηση CLP «επικίνδυνα για το υδάτινο περιβάλλον» (κατηγορία 1 οξείας τοξικότητας) με σχετική δήλωση κινδύνου H400 (πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς) και επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον (κατηγορία 1 χρόνιου κινδύνου) με σχετική δήλωση κινδύνου H410 (πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς με μακροχρόνιες επιπτώσεις). Το συντηρητικό αυτό χρησιμοποιείται σε προϊόντα εξωτερικών χώρων, ιδίως σε υγρό κλίμα, για να εμποδίσει τη μικροβιακή ανάπτυξη. Η ουσιώδης λειτουργία του και η απουσία υποκατάστατων ήταν γνωστά κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης αυτής, και, επομένως, η παρουσία του σε χρώματα στα οποία έχει απονεμηθεί το οικολογικό σήμα της ΕΕ επιτρέπεται βάσει παρέκκλισης. Ωστόσο, σύμφωνα με τη νέα εναρμονισμένη ταξινόμηση, το τελικό προϊόν ταξινομήθηκε ως επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον (κατηγορία 3 χρόνιου κινδύνου) και απαιτείται να επισημαινείται με τη σχετική δήλωση κινδύνου H412 (επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς με μακροχρόνιες επιπτώσεις) όταν υπάρχει παρουσία IPBC πάνω από τη συγκέντρωση 0,25 % w/w. Η ταξινόμηση του τελικού προϊόντος ως επικίνδυνου για το υδάτινο περιβάλλον απαγορεύεται επί του παρόντος βάσει της απόφασης 2014/312/ΕΕ, ακόμη και αν το όριο της μέγιστης συγκέντρωσης για τη χρήση του IPBC είναι 0,65 %. Για να επιτραπεί η χρήση του IPBC στα χρώματα στην απαιτούμενη συγκέντρωση έως και 0,65 % είναι αναγκαίο να επιτραπεί η επισήμανση του τελικού προϊόντος με τη δήλωση κινδύνου H412.
- (4) Για λόγους συνέπειας και με βάση τον ορισμό που ορίζεται στο σημείο 20 του άρθρου 2 της απόφασης 2014/312/ΕΕ, στο οποίο «διαφανές» και «ημιαφανές» είναι συνώνυμα, η διατύπωση του κριτηρίου 3α) και η σχετική παραπομπή στον πίνακα 2 θα πρέπει να τροποποιηθούν.
- (5) Το κριτήριο 5 και τα σημεία 1α), β) και γ) του προσαρτήματος της απόφασης 2014/312/ΕΕ έθεσαν περιορισμούς και θέσπισαν κανόνες για τη χρήση συντηρητικών με παραπομπή στο καθεστώς τους σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 528/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (<sup>1</sup>), με τον οποίο θεσπίζεται το ενωσιακό σύστημα έγκρισης για τις δραστικές ουσίες σε συγκεκριμένους τύπους βιοκτόνων. Για να εξασφαλιστεί ότι οι περιορισμοί και οι κανόνες αυτοί είναι συνεκτικοί και εναρμονίζονται με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 528/2012, πρέπει να γίνουν διευκρινήσεις στην απόφαση 2014/312/ΕΕ όσον αφορά τις ακόλουθες πτυχές: α) οι ορισμοί για τα «συντηρητικά συσκευασμένων ειδών» και τα «συντηρητικά ξηρού υμενίου» θα πρέπει να παραπέμπουν στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012· β) θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι στο σημείο 1 του προσαρτήματος οι κανόνες και οι όροι που αφορούν τα συντηρητικά συσκευασμένων ειδών και ξηρού υμενίου θα πρέπει να εφαρμόζονται σε δραστικές ουσίες οι οποίες βρίσκονται υπό εξέταση για έγκριση ή έχουν εγκριθεί για χρήση σε συγκεκριμένους τύπους προϊόντων βιοκτόνων για τα οποία μπορούν να ισχύουν όροι έγκρισης· γ) η παραπομπή στην οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (<sup>2</sup>) στο σημείο 1 του προσαρτήματος θα πρέπει να διαγραφεί, δεδομένου ότι η παρούσα οδηγία έχει πλέον καταργηθεί· δ) στις απαιτήσεις επαλήθευσης που προβλέπονται στο προσάρτημα 1α), β) και γ), η παραπομπή στο άρθρο 58 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 θα πρέπει να διαγραφεί, επειδή παραπέμπει μόνο σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.
- (6) Συνεπώς, η απόφαση 2014/312/ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 66/2010,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η απόφαση 2014/312/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 2 οι ορισμοί για τα «συντηρητικά συσκευασμένων ειδών» και τα «συντηρητικά ξηρού υμενίου» στα σημεία 10) και 11) αντικαθίστανται από το εξής κείμενο:
- «10) Τα «συντηρητικά συσκευασμένων ειδών» είναι δραστικές ουσίες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (\*) που προορίζονται για χρήση στον τύπο προϊόντων 6 όπως περιγράφεται στο παράρτημα V του εν λόγω κανονισμού. Χρησιμοποιούνται, ειδικότερα, για τη συντήρηση των μεταποιημένων προϊόντων κατά την αποθήκευση μέσω του ελέγχου της μικροβιακής φθοράς, ώστε να εξασφαλίζεται ο χρόνος διατήρησής τους, και χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση των αποχρώσεων τις οποίες διανέμουν οι μηχανές

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 528/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση βιοκτόνων. Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ (ΕΕ L 167 της 27.6.2012, σ. 1).

(<sup>2</sup>) Οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά (ΕΕ L 123 της 24.4.1998, σ. 1).

- 11) Τα «συντηρητικά ξηρού υμενίου» είναι δραστικές ουσίες κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 που προορίζονται για χρήση στον τύπο προϊόντων 7 όπως περιγράφεται στο παράρτημα V του εν λόγω κανονισμού, ειδικότερα δε για τη συντήρηση υμενίων ή επιχρισμάτων μέσω του ελέγχου της μικροβιακής φθοράς ή της ανάπτυξης φυκών, ώστε να προστατεύονται οι αρχικές ιδιότητες της επιφάνειας των υλικών ή αντικειμένων·

(\*) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 528/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση βιοκτόνων (ΕΕ L 167 της 27.6.2012, σ. 1).»

- (2) Το παράρτημα τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή  
Karmenu VELLA  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα της απόφασης 2014/312/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο κριτήριο 3α) «Απόδοση», το πέμπτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Τα ημιδιαφανή αστάρια και τα υποστρώματα έχουν απόδοση τουλάχιστον 8 m<sup>2</sup> ανά λίτρο προϊόντος. Τα ημιδιαφανή αστάρια με ειδικές ιδιότητες σφράγισης/στεγανοποίησης ή διείδυσης/σύνδεσης, καθώς και τα αστάρια με ειδικές ιδιότητες πρόσφυσης, έχουν απόδοση τουλάχιστον 6 m<sup>2</sup> ανά λίτρο προϊόντος.».
- 2) Στο κριτήριο 3 (Αποδοτικότητα κατά τη χρήση), στον πίνακα 2, στην όγδοη και ένατη στήλη σχετικά με τα «Αστάρια ζ)» και τα «Υποστρώματα και αστάρια η)», το κείμενο «6 m<sup>2</sup>/L (χωρίς καλυπτικότητα)» αντικαθίσταται και στις δύο στήλες από το ακόλουθο κείμενο: «6 m<sup>2</sup>/L (χωρίς ειδικές ιδιότητες)».
- 3) Το προσάρτημα τροποποιείται ως εξής:

- a) Στον κατάλογο περιορισμών και παρεκκλίσεων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες, η καταχώριση «1. Συντηρητικά που προστίθενται στις χρωστικές, στα συνδετικά υλικά και στο τελικό προϊόν» σημείο «i) Κανόνες σχετικά με την αδειοδότηση των βιοκτόνων» αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«i) Κανόνες σχετικά με την αδειοδότηση των βιοκτόνων

Στη σύνθεση των χρωμάτων περιλαμβάνονται μόνο δραστικές ουσίες (κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 που πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 1α, 1β και 1γ (κατά περίπτωση) και έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 για χρήση στον τύπο προϊόντων 6 στην περίπτωση του 1α και 1β ή στον τύπο προϊόντων 7 στην περίπτωση του 1γ, ή περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού. Επιπλέον, στην έκθεση αξιολόγησης πρέπει να περιλαμβάνεται εκτίμηση κινδύνου για επαγγελματική και καταναλωτική (μη επαγγελματική) χρήση. Οι αιτούντες θα πρέπει να ανατρέχουν στον πιο πρόσφατο κατάλογο εγκεκριμένων δραστικών ουσιών της ΕΕ (\*) και στο παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού.

Στη σύνθεση των χρωμάτων μπορεί να περιέχονται συντηρητικά για τα οποία έχει υποβληθεί φάκελος και τα οποία βρίσκονται υπό εξέταση εν αναμονή της απόφασης για έγκριση κατά τη μεταβατική περίοδο έως την έκδοση θετικής απόφασης για την έγκριση της δραστικής ουσίας ή την καταχώρισή της στο παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού.

(\*) ECHA, δραστικές ουσίες βιοκτόνων — κατάλογος των εγκεκριμένων δραστικών ουσιών, <http://www.echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/biocidal-active-substances>

- β) στον κατάλογο περιορισμών και παρεκκλίσεων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες, οι καταχωρίσεις «1α) Συντηρητικά συσκευασμένων ειδών» και «1β) Συντηρητικά μηχανών ανάμειξης χρωμάτων» αντικαθίστανται από το εξής κείμενο:

<p>«α) Συντηρητικά συσκευασμένων ειδών</p> <p>Περιπτώσεις εφαρμογής:</p> <p>Όλα τα προϊόντα, πλην αντίθετων ειδικών διατάξεων</p>	<p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα προϊόντα με οικολογικό σήμα συντηρητικά συσκευασμένων ειδών με τις ακόλουθες ταξινομήσεις επικινδυνότητας για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση:</p> <p>Ταξινομήσεις για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση: H331 (R23), H400 (R50), H410 (R50/53), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H317 (R43)</p> <p>Τα συντηρητικά συσκευασμένων ειδών με τις εν λόγω ταξινομήσεις για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση πρέπει επίσης να πληρούν τους ακόλουθους όρους παρέκκλισης:</p> <p>— Η συνολική συγκέντρωση δεν υπερβαίνει το 0,060 % w/w.</p>	<p>Συντηρητικά συσκευασμένων ειδών</p> <p>Συνολική συγκέντρωση στο τελικό προϊόν: 0,060 % w/w</p>	<p>Εξακρίβωση:</p> <p>Δήλωση του αιτούντος και του προμηθευτή του συνδετικού υλικού, υποστηριζόμενη από τους αριθμούς CAS και τις ταξινομήσεις για τις δραστικές ουσίες στο τελικό προϊόν και το συνδετικό υλικό του.</p> <p>Τα ανωτέρω περιλαμβάνουν υπολογισμό από τον αιτούντα της συγκέντρωσης της δραστικής ουσίας στο τελικό προϊόν.</p> <p>Πρέπει να προσδιορίζονται όλες οι μεταποιημένες δραστικές ουσίες, το 50 % και άνω των σωματιδίων των οποίων στην κατανομή αριθμητικών μεγεθών έχει μία ή περισσότερες εξωτερικές διαστάσεις εντός της κλίμακας μεγέθους 1 nm-100 nm.</p>
---	--	---	--

	<p>— Οι ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως H400 (R50) και/ή H410 (R50/53) δεν είναι βιοσυσσωρεύσιμες. Οι μη βιοσυσσωρεύσιμες ουσίες έχουν <math>\text{Log Kow} \leq 3,2</math> ή συντελεστή βιοσυγκέντρωσης (BCF) <math>\leq 100</math>.</p> <p>— Για εκείνες τις ουσίες των οποίων η χρήση έχει εγκριθεί ή περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 παρέχονται στοιχεία που αποδεικνύουν ότι τηρούνται οι όροι έγκρισης για το προϊόν βαφής.</p> <p>— Όταν χρησιμοποιούνται συντηρητικά που είναι δότες φορμαλδεύδης, η περιεκτικότητα σε φορμαλδεύδη και οι εκπομπές από το τελικό προϊόν πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του περιορισμού 7 α) που αφορά την ουσία αυτή.</p> <p>Ισχύουν ειδικά όρια συγκέντρωσης για τα ακόλουθα συντηρητικά:</p> <p>i) ψευδαργυρούχος πυριθειόνη</p> <p>ii) N-(3-αμινοπροπυλο)-N-δωδεκυλοπροπανο-1,3-διαμίνη</p>	<p>Όριο συγκέντρωσης</p> <p>0,050 %</p> <p>0,050 %</p>	
β) Συντηρητικά μηχανών ανάμειξης χρωμάτων	<p>Οι ταξινομήσεις επικινδυνότητας για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση και οι όροι παρέκκλισης, που αναφέρονται στο σημείο 1α) εφαρμόζονται επίσης στα συντηρητικά που χρησιμοποιούνται για την προστασία των αποχρώσεων ενόσω φυλάσσονται στις μηχανές, πριν αναμιχθούν με τα βασικά χρώματα.</p> <p>Η συνολική συγκέντρωση των συντηρητικών που προστίθενται για την προστασία των αποχρώσεων τις οποίες διανέμουν οι μηχανές δεν υπερβαίνει το 0,20 % w/w.</p> <p>Τα ακόλουθα συντηρητικά υπόκεινται σε ειδικά ανώτατα όρια συγκέντρωσης τα οποία συνυπολογίζονται στη συνολική συγκέντρωση των συντηρητικών στη χρωστική:</p> <p>i) βουτυλοκαρβαμίδικό 3-ιωδο-2-προπυλνύλιο (IPBC)</p> <p>ii) ψευδαργυρούχος πυριθειόνη</p> <p>iii) N-(3-αμινοπροπυλο)-N-δωδεκυλοπροπανο-1,3-διαμίνη</p>	<p>Συνολική συγκέντρωση συντηρητικών στη χρωστική:</p> <p>0,20 % w/w</p> <p>0,10 %</p> <p>0,050 %</p> <p>0,050 %</p>	<p>Εξακρίβωση:</p> <p>Δήλωση του αιτούντος και/ή του προμηθευτή της απόχρωσης, υποστηριζόμενη από τους αριθμούς CAS και τις ταξινομήσεις της δραστικής ουσίας του τελικού προϊόντος και του συνδετικού υλικού του.</p> <p>Τα ανωτέρω περιλαμβάνουν υπολογισμό της συγκέντρωσης της δραστικής ουσίας στην τελική απόχρωση.</p> <p>Πρέπει να προσδιορίζονται όλες οι μεταποιημένες δραστικές ουσίες, το 50 % και άνω των σωματιδίων των οποίων στην κατανομή αριθμητικών μεγεθών έχει μία ή περισσότερες εξωτερικές διαστάσεις εντός της κλίμακας μεγέθους 1 nm-100 nm.»</p>

γ) στον κατάλογο περιορισμών και παρεκκλίσεων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες, η καταχώριση «1γ) Συντηρητικά ξηρού υμενίου» αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

<p>«γ) Συντηρητικά ξηρού υμενίου</p> <p>Περιπτώσεις εφαρμογής:</p> <p>Χρώματα εξωτερικών χώρων, χρώματα εσωτερικών χώρων για ειδικές εφαρμογές</p>	<p>Τα συντηρητικά ξηρού υμενίου και οι σταθεροποιητές τους με τις ακόλουθες ταξινομήσεις επικινδυνότητας για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε όλα τα προϊόντα εξωτερικών χώρων και μόνο σε συγκεκριμένα προϊόντα εσωτερικών χώρων:</p> <p>Ταξινόμησεις για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση: H400 (R50), H410 (R50/53), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H317 (R43)</p> <p>Τα συντηρητικά ξηρού υμενίου με τις εν λόγω ταξινομήσεις για τις οποίες ισχύει παρέκκλιση πρέπει επίσης να πληρούν τους ακόλουθους όρους παρέκκλισης:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Η συνολική συγκέντρωση δεν υπερβαίνει το 0,10 % w/w ή το 0,30 % w/w (κατά περίπτωση).</li> <li>— Οι ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως H400 (R50) και/ή H410 (R50/53) δεν είναι βιοσυσσωρεύσιμες. Οι μη βιοσυσσωρεύσιμες ουσίες έχουν Log Kow ≤ 3,2 ή συντελεστή βιοσυγκέντρωσης (BCF) ≤ 100.</li> <li>— Για εκείνες τις ουσίες των οποίων η χρήση έχει εγκριθεί ή περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012 παρέχονται στοιχεία που αποδεικνύουν ότι τηρούνται οι όροι έγκρισης για το προϊόν βαφής.</li> </ul> <p>Μια υψηλότερη συνολική συγκέντρωση και μια παρέκκλιση από τις απαιτήσεις του κριτηρίου 5 α), που επιτρέπει το τελικό προϊόν να ταξινομηθεί ως επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον (κατηγορία 3 χρόνιου κινδύνου) και να φέρει τη δήλωση κινδύνου H 412, εφαρμόζονται για τη χρήση των ακόλουθων συντηρητικών ξηρού υμενίου μόνο για τις συγκεκριμένες εφαρμογές:</p> <p>συνδυασμοί βουτυλοκαρβαμιδικού 3-ιωδο-2-προπινυλίου (IPBC) χρώματα και βερνίκια εξωτερικών χώρων</p> <p>Ισχύουν ειδικά όρια συγκέντρωσης για το ακόλουθο συντηρητικό:</p> <p>ψευδαργυρούχος πυριθειόνη</p>	<p>Συντηρητικά ξηρού υμενίου</p> <p>Συνολική συγκέντρωση στο τελικό προϊόν:</p> <p>Χρώματα εσωτερικών χώρων που προορίζονται για χρήση σε χώρους με υψηλά επίπεδα υγρασίας, περιλαμβανομένων κουζινών και λουτρών</p> <p>0,10 % w/w</p> <p>Όλες οι εφαρμογές χρωμάτων εξωτερικών χώρων</p> <p>0,30 % w/w</p> <p>Συνολική συγκέντρωση χρωμάτων εξωτερικών χώρων για συνδυασμούς του βουτυλοκαρβαμιδικού ιωδοπροπινυλίου (IPBC):</p> <p>0,650 %</p> <p>0,050 %</p>	<p>Εξακρίβωση:</p> <p>Δήλωση του αιτούντος και του προμηθευτή του συνδετικού υλικού, υποστηριζόμενη από τους αριθμούς CAS και τις ταξινομήσεις για τις δραστικές ουσίες του τελικού προϊόντος και του συνδετικού υλικού τους.</p> <p>Τα ανωτέρω περιλαμβάνουν υπολογισμό από τον αιτούντα της συγκέντρωσης των δραστικών ουσιών στο τελικό προϊόν.</p> <p>Πρέπει να προσδιορίζονται όλες οι μεταποιημένες δραστικές ουσίες, το 50 % και άνω των σωματιδίων των οποίων στην κατανομή αριθμητικών μεγεθών έχει μία ή περισσότερες εξωτερικές διαστάσεις εντός της κλίμακας μεγέθους 1 nm-100 nm.»</p>
--	---	--	---

δ) στον κατάλογο περιορισμών και παρεκκλίσεων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες προστίθεται η ακόλουθη καταχώριση «8. Ουσίες σε συνδεδετικά υλικά και εναιωρήματα πολυμερών»:

<b>«8. Ουσίες σε συνδεδετικά υλικά και εναιωρήματα πολυμερών</b>			
<p>α) Συνδεδετικά υλικά και παράγοντες πολλαπλής σύνδεσης</p> <p>Περιπτώσεις εφαρμογής:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Εσωτερικής/εξωτερικής χρήσης για τελειώματα</li> <li>— Διακόσμηση, προστασία και επίχριση ξύλου</li> <li>— Μεταλλικές επιχρίσεις</li> <li>— Επιχρίσματα δαπέδων,</li> <li>— Επιχρίσματα υψηλής στιλπνότητας</li> <li>— Αρχιτεκτονικά και διακοσμητικά επιχρίσματα</li> </ul>	<p>Διυδραζίδιο του αδιπικού οξέος (ADH) που χρησιμοποιείται ως ενισχυτικό πρόσφυσης και παράγοντας πολλαπλής σύνδεσης</p>	<p>1,0 % w/w</p>	<p><i>Εξακρίβωση:</i> Υποβάλλεται δήλωση από τον αιτούντα και τους οικείους προμηθευτές πρώτων υλών, υποστηριζόμενη από υπολογισμούς ή έκθεση ανάλυσης.</p>
<p>β) Προϊόντα αντίδρασης και υπολείμματα</p> <p>Περιπτώσεις εφαρμογής:</p> <p>Προϊόντα με συστήματα πολυμερών συνδεδετικών υλικών</p>	<p>Η παρουσία υπολειμμάτων μεθανόλης περιορίζεται ανάλογα με την περιεκτικότητα του τελικού προϊόντος σε συνδεδετικό υλικό.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— άνω του 10 % και έως 20 % περιεκτικότητα του τελικού προϊόντος σε συνδεδετικό υλικό</li> <li>— άνω του 20 % και έως 40 % περιεκτικότητα του τελικού προϊόντος σε συνδεδετικό υλικό</li> <li>— άνω 40 % περιεκτικότητα του τελικού προϊόντος σε συνδεδετικό υλικό</li> </ul>	<p>0,02 % w/w</p> <p>0,03 % w/w</p> <p>0,05 % w/w</p>	<p><i>Εξακρίβωση:</i> Υποβάλλεται δήλωση από τον αιτούντα και τους οικείους προμηθευτές πρώτων υλών, υποστηριζόμενη από υπολογισμούς ή έκθεση ανάλυσης.».</p>

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2016/398 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Μαρτίου 2016

για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά άρτου επεξεργασμένου με υπεριώδη ακτινοβολία ως νέου τροφίμου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2016) 1527]

(Το κείμενο στη σουηδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 12 Φεβρουαρίου 2014 η εταιρεία Viasolde AB, η οποία κατασκευάζει τον εξοπλισμό επεξεργασίας με υπεριώδη ακτινοβολία, υπέβαλε αίτηση στις αρμόδιες αρχές της Φινλανδίας ζητώντας να διαθέσει στην αγορά άρτο που έχει υποβληθεί σε επεξεργασία με υπεριώδη ακτινοβολία (UV) ως νέο τρόφιμο κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97. Σκοπός της επεξεργασίας με υπεριώδη ακτινοβολία είναι να αυξηθεί η περιεκτικότητα του άρτου σε βιταμίνη D, με συνέπεια να διαφέρει σημαντικά η θρεπτική αξία του άρτου από τη θρεπτική αξία του παραδοσιακά ψημένου άρτου.
- (2) Στις 14 Μαρτίου 2014 ο αρμόδιος οργανισμός αξιολόγησης τροφίμων της Φινλανδίας εξέδωσε την αρχική έκθεση αξιολόγησης. Η εν λόγω έκθεση κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο επεξεργασμένος με υπεριώδη ακτινοβολία άρτος πληροί τα κριτήρια για τα νέα τρόφιμα όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.
- (3) Στις 19 Μαρτίου 2014 η Επιτροπή διαβίβασε την αρχική έκθεση αξιολόγησης στα λοιπά κράτη μέλη.
- (4) Διατυπώθηκαν αιτιολογημένες αντιρρήσεις εντός της προθεσμίας των 60 ημερών που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.
- (5) Στις 13 Νοεμβρίου 2014 η Επιτροπή απευθύνθηκε στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA) και της ζήτησε να διενεργήσει πρόσθετη αξιολόγηση του επεξεργασμένου με υπεριώδη ακτινοβολία άρτου ως νέου τροφίμου, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97.
- (6) Στις 11 Ιουνίου 2015 στην έκθεση με τίτλο «Επιστημονική γνώμη για την ασφάλεια του επεξεργασμένου με υπεριώδη ακτινοβολία άρτου ως νέου τροφίμου» <sup>(2)</sup>, η EFSA κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο άρτος που έχει εμπλουτιστεί σε βιταμίνη D<sub>2</sub> μέσω επεξεργασίας με υπεριώδη ακτινοβολία είναι ασφαλής υπό τις προτεινόμενες συνθήκες χρήσης.
- (7) Επομένως, η γνώμη παρέχει επαρκή βάση ώστε να διαπιστωθεί ότι ο επεξεργασμένος με υπεριώδη ακτινοβολία άρτος ως νέο τρόφιμο πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.
- (8) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1925/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> ορίζει απαιτήσεις σχετικά με την προσθήκη βιταμινών, ανόργανων συστατικών και ορισμένων άλλων ουσιών στα τρόφιμα. Η χρήση άρτου επεξεργασμένου με υπεριώδη ακτινοβολία θα πρέπει να επιτραπεί με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της εν λόγω νομοθεσίας.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φυτών, ζώων, τροφίμων και ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Ο επεξεργασμένος με υπεριώδη ακτινοβολία άρτος, όπως καθορίζεται στο παράρτημα I, μπορεί να διατεθεί στην αγορά ως νέο τρόφιμο με μέγιστο επίπεδο βιταμίνης D<sub>2</sub> τα 3 μg ανά 100 g, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1925/2006.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Δελτίο EFSA (2015): 13(7):4148.

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1925/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την προσθήκη βιταμινών και ανόργανων συστατικών και ορισμένων άλλων ουσιών στα τρόφιμα (ΕΕ L 404 της 30.12.2006, σ. 26).

## Άρθρο 2

Στην ονομασία επισήμανσης των τροφίμων προστίθεται το εξής κείμενο: «περιέχει βιταμίνη D παραχθείσα μέσω επεξεργασίας με υπεριώδη ακτινοβολία».

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Viasolde AB, Dalstigen 4, 262 63, Ängelholm, Σουηδία.

Βρυξέλλες, 16 Μαρτίου 2016.

Για την Επιτροπή  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΡΤΟΥ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟΥ ΜΕ ΥΠΕΡΙΩΔΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ

**Ορισμός:**

Ο επεξεργασμένος με υπεριώδη ακτινοβολία άρτος είναι άρτος και αρτίδια (χωρίς γαρνίρισμα) διογκωμένα με μαγιά, στα οποία εφαρμόζεται επεξεργασία με υπεριώδη ακτινοβολία μετά το ψήσιμο προκειμένου να μετατραπεί η εργοστερόλη σε βιταμίνη D<sub>2</sub> (εργοκαλσιφερόλη).

Ακτινοβολία UV: διεργασία ακτινοβόλησης με υπεριώδες φως μήκους κύματος 240-315 nm επί χρόνο 5 δευτερολέπτων το μέγιστο, με προσδιδόμενη ενέργεια 10-50 mJ/cm<sup>2</sup>.

**Βιταμίνη D<sub>2</sub>:**

Χημική ονομασία	(5Z,7E,22E)-3S-9,10-σεκοεργοστα-5,7,10(19),22-τετραεν-3-όλη
Συνώνυμο	Εργοκαλσιφερόλη
Αριθ. CAS	50-14-6
Μοριακό βάρος	396,65 g/mol

**Περιεκτικότητες:**

Βιταμίνη D <sub>2</sub> (εργοκαλσιφερόλη) στο τελικό προϊόν	0,75-3 µg/100 g <sup>(1)</sup>
Μαγιά σε ζύμη	1-5 g/100 g <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> EN 12821, 2009, ευρωπαϊκό πρότυπο.

<sup>(2)</sup> Υπολογισμός βάσει συνταγής.

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) 2015/2265 του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2015, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης αυτόνομων ενωσιακών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα αλιείας για την περίοδο 2016-2018**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 322 της 8ης Δεκεμβρίου 2015)

Στη σελίδα 7, στο παράρτημα, στην καταχώριση με αύξοντα αριθμό 09.2761:

αντί:

«09.2761	ex 0304 79 50	10	Γρεναδιέρος της Ν. Ζηλανδίας ( <i>Macruronus Novaezealandiae</i> ), κατεψυγμένα φιλέτα και άλλη κατεψυγμένη σάρκα, για μεταποίηση <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	17 500	0 %	1.1.2016-31.12.2018»
	ex 0304 95 90	11				

διάβαζε:

«09.2761	ex 0304 79 50	10	Γρεναδιέρος της Ν. Ζηλανδίας ( <i>Macruronus spp.</i> ), κατεψυγμένα φιλέτα και άλλη κατεψυγμένη σάρκα, για μεταποίηση <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	17 500	0 %	1.1.2016-31.12.2018».
	ex 0304 79 90	11				
		17				
	ex 0304 95 90	11				
		17				











ISSN 1977-0669 (ηλεκτρονική έκδοση)  
ISSN 1725-2547 (έντυπη έκδοση)



**Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**EL**